

PAR COURRIEL

Québec, le 19 juin 2023

Réf. : DA2324-05

Objet : Votre demande en vertu de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (RLRQ, chapitre A-2.1)

Par la présente, nous donnons suite à votre demande d'accès, reçue le 18 mai 2023, visant à obtenir une copie électronique intégrale des documents suivants :

1. « Contrat 703308633 (avec toutes les annexes) signé le 2023-03-31 entre la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail et la compagnie MICRO LOGIC SAINTE-FOY LTÉE intitulé « Micrologic Cirrus - Solution de stockage intégrée et agnostique infonuagique et sur site », dans le cadre de l'entente-cadre du MCN. Le sommaire du contrat dont la copie est demandée se trouve [sur cette page](#);
2. Contrat CT1934 (avec toutes les annexes) signé le 2022-09-19 entre la Société du Palais des Congrès de Montréal et la compagnie ITI INC. intitulé « Services d'hébergement infonuagique_Solutions IAAS, PAAS et SAAS reliées », dans le cadre de l'entente-cadre du MCN. Le sommaire du contrat dont la copie est demandée se trouve [sur cette page](#);
3. Contrat 5301-22-PF71 (avec toutes les annexes) signé le 2022-12-29 entre le Ministère des Transports et de la mobilité durable (Direction de l'administration des appels d'offres publics) et la compagnie MICRO LOGIC SAINTE-FOY LTÉE intitulé « Service de stockage infonuagique Cirrus », dans le cadre de l'entente-cadre du MCN. Le sommaire du contrat dont la copie est demandée se trouve [sur cette page](#);
4. Tous les documents qui concernent les appels d'intérêt qui ont été publiés par le MCN pour la qualification des offres de « stockage transitoire » (« programme passerelle ») et l'ajout de ces offres au catalogue des offres infonuagiques maintenu par le MCN en tant que courtier en infonuagique. Les offres de « stockage transitoire » (« programme passerelle ») consistent dans la vente/louage des équipements physiques (« on-prem ») avec le but de permettre au client faire une transition vers l'infonuagique. »

...2

En réponse aux points 1 à 3, nous vous informons que le ministère de la Cybersécurité et du Numérique (MCN) détient une copie des contrats visés par votre demande. Toutefois, nous considérons que ceux-ci ont été autorisés et sont exécutés par d'autres ministères et organismes (M/O) et qu'il leur appartient d'en déterminer l'accessibilité. Ainsi, en application de l'article 48 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements (RLRQ, chapitre A-2.1, ci-après nommée « Loi sur l'accès »), nous vous invitons à formuler votre demande auprès du responsable de l'accès aux documents du M/O concerné, dont les coordonnées sont les suivantes :

Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail

M^e Anne Vézina

Directrice des affaires juridiques-Est et Accès à l'information

1600, avenue d'Estimauville,

CP 4600, 7^e étage

Québec (QC) G1J 0H7

Tél. : 418 266-4900, poste 7234

Télec. : 418 528-7245

demande.acces@cnesst.gouv.qc.ca

Société du Palais des Congrès de Montréal

M^e Sara Bergevin

Secrétaire corporative et directrice des affaires juridiques

159, rue Saint-Antoine Ouest, 9^e étage

Montréal (QC) H2Z 1H2

Tél. : 438 989-2653

sara.bergevin@congresmtl.com

Ministère des Transports et de la Mobilité durable.

M^e Claude Peachy

Directeur de l'accès à l'information, de l'éthique et du lobbyisme

700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage

Québec (QC) G1R 5H1

Tél. : 418 646-0160, poste 23013

Télec. : 418 643-9014

lai@transports.gouv.qc.ca

Concernant le point 4, nous vous transmettons ci-joint les documents répondant au libellé de votre demande. Il s'agit d'une copie de l'appel d'intérêt numéro AI-8436, menant à la qualification d'offres infonuagiques du Centre de services partagés du Québec, daté du 31 janvier 2020, et de ses 9 addendas. D'ailleurs, nous tenons à vous souligner que ces documents sont également disponibles sur le site du système électronique d'appel d'offres du gouvernement du Québec (SEAO) à l'adresse suivante :

<https://www.seao.ca/OpportunityPublication/ConsulterAvis/Recherche?ItemId=b4f862d0-1f0f-4421-8444-f2303aa8ed5e&callingPage=2&searchId=0f99e417-aaea-4d39-9ed9-b02500ac97a1&VPos=0>

Conformément à l'article 51 de la Loi sur l'accès, nous vous informons que vous pouvez demander la révision de cette décision auprès de la Commission d'accès à l'information dans les trente (30) jours suivant la date de la présente. À cet effet, vous trouverez ci-joint le texte des articles précités, ainsi qu'une note explicative concernant l'exercice de ce recours.

Nous vous prions d'agréer, [REDACTED], nos salutations distinguées.

La responsable de l'accès aux documents
et de la protection des renseignements personnels,

Original signé

Valérie Lavoie Beaudet

p. j. Articles de loi
Avis de recours
Documents

CRRGN'F ØP V; Tž V'O GP CP V'î "NC'S WCNEK ECVIQP 'F ØQHHTGU"Ø HQP WCI IS WGU"

EQWTVIGT"GP "Ø HQP WCI IS WG"
EGP VTG'F G'UGTXK EGURCTVCI ; U'F WS W DGE"

CK: 658"

O KUG'GP "RNCEG'F ØQHHTGU"Ø HQP WCI IS WGU"
UQNWIQP U'F ØP HT CUVT WE VWT G/UGTXK EG 'F G'RNCVGHQTO G/UGTXK EG "GV"
UQNWIQP U'F G'NQI K EIGN/UGTXK EG 'TGNK GU'

F QEWO GP V'F ØCRRGN'F ØP V; Tž V"

"53"lcpkgt"4242"

Cxku'lo r qt wcpv'<"

Afin de faciliter la présentation des propositions, une version éditable des annexes à remplir est publiée sur SEAO. En cas de disparité entre la version éditable et celle en format PDF, cette dernière a préséance."

"

PHQTO CVKQP U'KO RQTVCP VGU'RQWT'NGU'HQWTP KUUGWT U'

"

Egv'crr rgnf d'p'v'eqo rqt'v'f'gu'ej cpi go gpw'r ct'tcrr qt'v'«'ncrr rgnf d'p'v'CK99: 6'r wdrk'rg"
4: "o ctu"423; 0Xqlek'ngu'r t'pek'cwz ""<"

"

"

- Gzki gpegu'f g'u'ewtk'2 "o qf w'f'gu'gp'hpew'qp'f g'f'gwz "f'hh'f'tgp'v'gu'ec'v' i qtl'gu'f g'u'ewtk'2 ." uqk'è"Conservation et traitement d'informations non sensibles"i "gv'è"Conservation et traitement d'informations sensibles"i "t'2 h'0CKCP P GZ G'36"è"Gzki gpegu'f g'u'ewtk'2 ="
- Gzki gpegu't'gr'v'k'gu'cwz "eqpf k'k'qpu'eqp't'cew'g'm'gu'cl'qw'2 gu'"t'2 h'0ct'v'erg"CK4090+="
- Gzki gpeg'f g'nd' r'nc'v'k'qp'f w'hd't'le'cp'v'f g'r'c' "uq'w'k'qp'f cp'u'rg'r t'q'egu'w'f g's w'c'k'le'c'v'qp" cl'qw'2 g'"t'2 h'0ct'v'erg"CK4080-0'

Ng'hqwt'p'ku'gw't'g'u't'gur'qp'uc'd'ng'f g'ht'g'ng'p'ugo d'ng'f g'ncrr rgnf d'p'v'v'r'qwt'r t'g'p'f't'g'eq'p'p'c'k'uc'peg'f g'v'q'w'u'gu'ej cpi go gpw'0 "

"

"

VCDNG'F GU'O CVK TGU"

"

CK3 TGP UGH P GO GP VURT! NKO RP CKT GU

- CK303 O KUKQP 'F WEURS
- CK304 T' NG'F WEQWTVKGT'GP 'RP HQP WCI KS WG
- CK305 F! O CTEJ G'I QWXGTP GO GP VCNG'F G'EQP UQN'F CVKQP 'F GUEGP VTGU'F G'VTC'K/GO GP V' RP HQTO CVIS WG
- CK306 QDLGV'F G'N'CRRGN'F RP V! T'Z V
- CK307 ENKGP V' NG'XKU G
- CK308 NKO KCVKQP U
- CK309 F! NCK'F G'N'CRRGN'F RP V! T'Z V'GV'NGWF G'T! EGRVKQP 'F GURT QRQUK/KQP U
- CK310 RT! UGP VCVKQP 'F RP HQTO CVKQP
- CK311 NG'TGRT! UGP VCP V'F WEQWTVKGT'
- CK312 NGWF QWXGT VWT G'RDN'KS WG'F GURT QRQUK/KQP U
- CK313 CXGT VKUGO GP V
- CK314 EQNNGE VG'GV'WKNKUC VQKP 'F GUT GP UGH P GO GP VURGT UQP P G'NU'GV'E QP HF GP VKGNU!
- CK315 TGI TQWRGO GP V'F GUHQWTP KUGWT U'E QP UQT VKWO
- CK316 S WGUVKQP P CKT'G'F GP QP /RCT V'K'RC VQKP 'i 'N'CRRGN'F RP V! T'Z V

CK4 RP UVTWE VQKP U'CWZ 'HQWTP KUGWT U

- CK403 F! HRP K/VQP 'F GUVGTO GU
- CK404 GZ CO GP 'F GU'F QEWO GP VU
- CK405 ! NCDQTCVKQP 'GV'RT! UGP VCVKQP 'F G'NC'RTQRQUK/KQP
- CK406 UQWU/EQP VTC'V'GV'RCTVGP CT'K'V
- CK407 CVVGUCVKQP 'TGNCV&G'i 'NC'RTQDK/! 'F WHQWTP KUGWT
- CK408 F! ENCTCVKQP 'EQPEGTP CP V'NGUCEV&K/! U'F G'NQDD[KUO G'GZGTE! GUC'WRT' U'F W' EQWTVKGT'TGNCV&GO GP V'i 'N'CRRGN'F RP V! T'Z V
- CK409 CVVGUCVKQP 'F G'TGXGP WS W DGE
- CK410 CVVGUCVKQP 'QWEGT V'K'ECV'E QP HQTO G'F G'N'QHH'EG'F G'NC'NCP I WG'HT'CP ¥ CKUG
- CK411 HQWTP KUGWT U'CWZ T'K U
- CK412 T! EGRVKQP 'F GURT QRQUK/KQP U
- CK413 TGVT'CK'F RP G'RT QRQUK/KQP
- CK414 QWXGT VWT G'F GURT QRQUK/KQP U
- CK415 RTQRTK V! 'O CV! T'KNG'F G'NC'RTQRQUK/KQP
- CK416 EQP F K/VQP U'F C'F O KUKDK/K/! 'F GUHQWTP KUGWT U
- CK417 EQP F K/VQP U'F G'EQP HQTO K/! 'F GURT QRQUK/KQP U
- CK418 ! VCRGUF G'S WCNH'ECVQKP 'F GUQHHT'GU'F GUHQWTP KUGWT U
- CK419 GZ K GP EGU'F G'S WCNH'ECVQKP "GV'ECTCEV! T'KUVS WGU
- CK420 T! UGT XG
- CK421 RWDN'ECVQKP 'F WT! UMNVC V'F GURT QRQUK/KQP U

CKCP P GZ G'3/"CVVGUCVKQP 'TGNCV&G'i 'NC'RTQDK/! 'F WHQWTP KUGWT

CKCP P GZ G'4/"F! ENCTCVKQP 'EQPEGTP CP V'NGUCEV&K/! U'F G'NQDD[KUO G'GZGTE! GUC'WRT' U' F WEQWTVKGT'TGNCV&GO GP V'i 'N'CRRGN'F RP V! T'Z V

CKCP P GZ G'5/"H'EJ G'F G'TGP UGH P GO GP VU'UWRN! O GP VC'KT GU

CKCP P GZ G'6/"CDUGP EG'F Q VCDNKUGO GP V'CW'S W DGE

CKCP P GZ G'7/"CWQTKUCVQKP 'F WH'CDT'K'EC'P V

CKCP P GZ G'8/"GP I CI GO GP V'F WHQWTP KUGWT

CKCP P GZ G'9/"! V'IS WGVVGR'QWT'N'GP XQKF G'NC'RTQRQUK/KQP

CKCP P GZ G'/"G'Z K GPEGU! ! P! TCNGU'GV'VGEJ P IS WGU

CKCP P GZ G'/"ECTCEV! T'KUVS WGU'VGEJ P IS WGU'TGNCV&GU'CWZ 'UQNWVQKP U

CKCP P GZ G'32/"G'Z K GPEGU'TGNCV&GU'i 'NC'RTQRTK V! 'RP VGNNGE VVGNNG'

CKCP P GZ G'33/"G'Z K GPEGU'i 'TGP EQP VTGT'RQWT'N' S W&CNGP EG'F G'RTQVGEVQKP 'CEEQTF! G' CWZ 'TGP UGH P GO GP VURGTUQP P G'NU'J QTUS W DGE

CKCP P GZ G'34/"VCDNGCWEQO RCTCV&H'F GU'EQP F K/VQP U'EQP VTC'V'VWGNNGU'CRRN'EC'DNGU'CWZ " EQP VTCV'UR! E'KHS WGU

CKCP P GZ G'35/"ECTCEV! T'KUVS WGU'GP XKTQP P GO GP VCNGU

CKCP P GZ G'36/"G'Z K GPEGU'F G'U EWTK/!

CKCP P GZ G'37/"O QF ~ NG'F G'F QEWO GP V'F GUET'K'V'K'RQWT'NG'ECVCNQI WG

CKCP P GZ G'38/"O QF ~ NG'F G'H'EJ G'F WHQWTP KUGWT'RQWT'NG'ECVCNQI WG

CKCP P GZ G'39/"O QF ~ NG'F GP VGP VG'ECF TG

CKCP P GZ G'3:"O QF ~ NG'F G'EQP VTC'V'UR! E'KHS WG

"

Vkt g'f w'r tqlg'<O kug'gp'r rneg'f q'ht gu'lphqpci ks wgu'oUqnwkp'u'f d'pht cut wewt g/ugt xleg. 'f g'r r'vghqto g/ugt xleg" gv'uqnwkp'u'f g'iqi kelgn'ugt xleg'tgrk' gu" P wo 2tq'f ærr gn'f d'p'v't' v'<CK: 658" " Rci g'5'wxt'327"

NcCRRGN'F ØP V; Tž V'GV'NC'RT; UGP VC VKQP 'F GU'QHHTGU"

CK3 TGPUGH PGO GPVURT; NKO PCKT'GU"

CK308 O KUIQP 'F WEURS "

Ng'Egpt'g'f'g'ugt'xlegu'r'ct'vci'²'u'f'w'S'w²dge."ek'cr't³'u'cr'r'gr'²'ng'EURS."c'r'qwt'o'kuukqp'f'g'hqwt'pki'qwf'g't'gpf'tg'ceeguikdngu'cwz'qti'cpluo'gu'r'wdr'eu'ngu'dk'g'pu'g'v'g'u'ugt'xlegu'f'qp'v'ku'q'p'v'd'gu'q'p'f'cpu'ngz'gteleg'f'g'ngwtu'hqpevk'apu."pq'co'o'gp'v'gp'o'c'k²'tg'f'g't'gu'q'w'tegu'j'wo'ck'p'gu."h'k'p'c'p'el²'t'gu."o'c'v²'t'k'm'gu."l'p'h'q'to'c'v'k'p'p'g'm'gu'g'v'e'q'o'o'w'p'k'ec'v'k'p'p'g'm'gu'0"

î "egw'g'h'p."k'i'x'k'ug'p'q'co'o'gp'v'«'t'c'v'k'p'c'r'k'ug't'g'v'«'q'r'v'o'k'ug't'ng'u'ugt'xlegu'f'g'u'q'w'k'g'p'c'f'o'k'p'k'ut'c'v'k'i'cwz'qti'cpluo'gu'q'w'gp'u'c'u'w't'c'p'v'f'g'ngwt's'w'c'r'k²'g'v'f'g'ngwt'c'f'²'s'w'c'v'k'q'p'cwz'd'g'u'q'k'p'u'f'gu'qti'cpluo'gu'Ø'k'i'ug'r't²'q'ee'w'g'f'g'nc'f'k'ur'q'p'k'd'k'k²'f'g'ugu'ugt'xlegu'gp't²'i'k'q'p'g'v'f'g'ng'o'r'c'ev'²'eq'p'q'o'k's'w'g't²'i'k'p'c'r'if'g'u'q'p'c'v'k'q'p'Ø'k'i't'k'k'f'i'k'g'²'i'c'rg'o'g'p'v'g'f'²'x'g'nr'r'g'o'g'p'v'f'w'p'g'g'z'r'g't'v'k'ug'gp'o'c'k²'tg'f'g'ugt'xlegu'c'f'o'k'p'k'ut'c'v'k'u'0"

CK304 T NG'F WEQWTVKGT'GP 'P HQP WCI KS WG'"

Ng'EURS "u'g'v'x'w'eq'p'h'g't'r'ct'ng'i'q'w'x'g't'p'g'o'g'p'v'f'w'S'w²dge"rc't'g'ur'q'p'uc'd'k'k²'f'æ'ci'k'«'v'k't'g'f'g'Eq'w't'k'g't'g'p'l'p'h'q'p'w'ci'k's'w'g'gp'x'w'g'f'Ø'rc'd'q't'g't'w'p'è'c'v'c'm'i'w'g'f'q'l'h't'g'u'l'p'h'q'p'w'ci'k's'w'g'u.'è'k'cr't³'u'cr'r'gr'²'E'c'v'c'm'i'w'g."g'v'f'æ'c'ee'q'o'r'c'i'p'g't'ng'u'q'ti'c'p'l'u'o'g'u'r'w'd'r'eu'f'c'p'u'ng'w't'u'c'es'w'k'k'k'q'p'u'gp'eg'w'g'o'c'v'k²'tg."h'q'p'ev'k'q'p's'w'k'nc'c'²'v²'q'ext'q'f'²'g'ng'4: "q'ev'q'd't'g'4237" *F²'et'g'v'; 45/4237-Ø'Ng't'1/2'ng'f'w'Eq'w't'k'g't'eq'p'u'k'g'c'k'p'uk'«'s'w'c'r'k'k'g't'f'g'u'q'l'h't'g'u'l'p'h'q'p'w'ci'k's'w'g'u'f'g'u'h'q'w't'p'k'ug'w't'u'w't'rc"dc'ug'f'æ'z'k'i'g'p'eg'u'h'q'p'f'c'o'g'p'v'c'ng'u'c'w'p'l'x'g'c'w'l'w't'k'f'k's'w'g.'f'g'r'c'u²'ew't'k²'f'g'ng'p'h'q'to'c'v'k'q'p'g'v'c'w'p'l'x'g'c'w'v'g'e'j'p'q'm'i'k's'w'g'0"

F'g'r'nc'u."w'p'o'²'ec'p'k'u'o'g'f'æ'r'r't'q'x'l'k'q'p'p'g'o'g'p'v'k'o'r'k'k²'c'²'v²'o'k'u'gp'r'rc'eg'c'h'k'p'f'g'r'g't'o'g'w't'g'«'rc"en'k'p'v²'ng'x'k'u²'g'f'g'v'k't'g't'r'ng'p'g'o'g'p'v'r't'q'h'k'v'f'q'l'h't'g'u'l'p'h'q'p'w'ci'k's'w'g'u'0"

Nc"en'k'p'v²'ng"ej'q'k'k'v'r'c't'o'k'ng'u'q'l'h't'g'u's'w'c'r'k'k²'g'u'r'c't'ng"Eq'w't'k'g't'eg'ng'u's'w'k'u'q'p'v'ng'u'r'nc'u'c'x'c'p'v'c'i'g'w'ug'u'eq't't'g'ur'q'p'f'c'p'v'«'u'g'u'd'g'u'q'k'p'u'r'c't'w'v'w'g't'u'g'v'eq'p'en'w'f'g'i't²'«'i't².'f'g'u'eq'p'v'c'u'c'x'g'e"ng'q'w'ng'u'h'q'w't'p'k'ug'w't'u't'g'g'p'w'0"

CK305 F; O CTEJ G' I QWXGTPGO GPVCNG" FG" EQPUQNKF CVKQP" FGU" EGPVTGUF G'VTCK'GO GPV'P HQTO CVIS WG"

CK305B'S WCNHKEC VIQP 'F ØQHHTGU'P HQP WCI KS WGU"

Ng"r't²'ug'p'v'c'r'r'g'n'f'Ø'p'v²'t'v'g'u'nc'p'e²'f'c'p'u'w'p"eq'p'v'z'v'g'q'Á'ng"i'q'w'x'g't'p'g'o'g'p'v'g'u'v'q'w'el'g'w'z" f'æ'c'ee²'f'²'g't'g'ng'x'k't'c'i'g'f'w'S'w²dge'x'g't'u'w'p'g'u'q'el²'v²'p'w'o'²'t'k's'w'g'f'g'u't'nc'u'l'p'p'q'x'c'p'v'g'u'g'v'e'q'o'r'²'v'k'x'g'u."f'æ'c'u'w't'g't'w'p'g'u'c'k'p'g'i'g'u'k'q'p'd'w'f'i'²'v'c'k'g."f'æ'c'u'w't'g't'rc"eq'p'v'k'p'w'k²'f'g'u'ugt'x'legu'g'v'f'g'o'c'k'p'v'g'p'k't'ugu'd'q'p'p'g'u'r't'c'v'k's'w'g'u'gp'o'c'v'k²'tg'f'g'r't'q'v'g'ev'k'q'p'f'g'ng'p'h'q'to'c'v'k'q'p'Ø'Nc"eq'p'u'q'r'k'f'c'v'k'q'p'f'g'ugu'eg'p'v'g'u'f'g'v'c'k'g'o'g'p'v'p'h'q'to'c'v'k's'w'g"*E'V'K²'g'v'ng'r'v'o'k'uc'v'k'q'p'f'w't'c'k'g'o'g'p'v'g'v'f'w'u'q'nc'i'g'g'u'v'gp'c'f'²'s'w'c'v'k'q'p'c'x'g'e"eg'w'g'x'k'k'q'p'Ø'E'g'w'g'x'c'w'g'q'r'²'t'c'v'k'q'p'ug"v'c'f'v'k't'c'r'c't'rc"o'k'ug'gp'r'rc'eg"f'w'R't'q'i't'c'o'o'g'f'g'eq'p'u'q'r'k'f'c'v'k'q'p'f'g'u'eg'p'v'g'u'f'g"v'c'k'g'o'g'p'v'p'h'q'to'c'v'k's'w'g'g'v'f'g'ng'r'v'o'k'uc'v'k'q'p'f'w't'c'k'g'o'g'p'v'g'v'f'w'u'q'nc'i'g"R't'q'i't'c'o'o'g'+f'q'p'v'rc"b'c'v'k'ug'f'æ'w'x't'g'c'²'v²'eq'p'h'k²'g"«'rc"X'leg'r't²'uf'g'p'eg'cwz'ugt'x'legu'f'Ø'p'h'c'ut'w'ew't'g'u"*X'R'U'K²'f'w'E'U'R'S'Ø"

Nc"r'q't'v²'g'f'w'R't'q'i't'c'o'o'g'eq'p'u'k'g'gp"rc"t²'f'w'ev'k'q'p'uki'p'h'k'ec'v'k'x'g'f'w'p'q'o'd't'g'f'g"E'V'K'r'q'w't'ng'u'eq'p'u'q'r'k'f'g't'f'c'p'u's'w'g'n's'w'g'u'g'p'f't'q'k'u'u'q'w'u'rc"t'g'ur'q'p'uc'd'k'k²'f'w'E'U'R'S'g'v'gp'rc"i'g'u'k'q'p'eg'p'v'c'r'k'u²'g'f'g'u'l'p'h'c'ut'w'ew't'g'u'f'g"v'c'k'g'o'g'p'v'g'v'f'g'u'q'nc'i'g."r't'g'p'c'p'v'c'r'r'w'k'gp"r't'k'q't'k²'w't'f'g'u'q'l'h't'g'u'f'Ø'p'h'q'p'w'ci'k's'w'g'r'w'd'r'k's'w'g's'w'c'r'k'k²'g'u'r'c't'ng'Eq'w't'k'g't'Ø'E'g'w'g'c'r'r't'q'ej'g'u'k'p'ue't'k'f'c'p'u'w'p'g'o'q'w'x'c'p'eg"l'p'v'g't'p'c'v'k'p'c'ng'f'g"v'c'p'u'h'q'to'c'v'k'q'p'p'w'o'²'t'k's'w'g'q'Á'r'nc'u'k'g'w't'u'i'q'w'x'g't'p'g'o'g'p'w'q'r'v'o'k'ug'p'v'ng'w't'u'eg'p'v'g'u'f'g'f'q'p'p²'g'u'g'v'r't'g'p'p'g'p'v'ng'x'k't'c'i'g'f'g'ng'p'h'q'p'w'ci'k's'w'g'r'w'd'r'k's'w'g"«'f'g'u'h'k'p'u'f'g'h'h'c'ek'k²'g'v'f'g'u²'ew't'k²'0"

Nc'w't'c'v²'i'k'g'f'g't²'c'r'k'uc'v'k'q'p'f'w'R't'q'i't'c'o'o'g'r't²'x'q'k'v's'w'g'ej'c's'w'g'q'ti'c'p'l'u'o'g'r't'q'e³'f'g'«'ng²'x'c'nc'v'k'q'p'f'g'ng²'c'v'f'g'ugu'c'v'k'u'r'c't'ng'd'k'c'k'u'f'Ø'w'p'g't'g'x'w'g'f'k'k'i'g'p'v'g'c'h'k'p'f'Ø'f'g'p'v'k'k'g't'ng'u'l'p'h'q'to'c'v'k'q'p'u't'g's'w'k'ug'u"

Vkt'g'f'w'r't'q'l'g'v'Ø'k'ug'gp'r'rc'eg'f'q'l'h't'g'u'l'p'h'q'p'w'ci'k's'w'g'u'Ø'U'q'n'w'k'p'u'f'Ø'p'h'c'ut'w'ew't'g'ugt'x'leg.'f'g'r'rc'v'g'h'q'to'g'ugt'x'leg'g'v'u'q'n'w'k'p'u'f'g'ng'i'k'el'g'n'ugt'x'leg't'g'r'k²'g'u'P'w'o'²'q'f'æ'r'r'g'n'f'Ø'p'v²'t'v'«'CK: 658" Rci'g'6'w't'327"

"

«nø xcnwvqp f gu'ej cti gu'f g'vckgo gpv'gv'f g'uqenci g'r qwcpv' v g'vcpv' t² gu'r tkqkck go gpv' fcpu' nphqpci ks wg' r wdriks wg' Ngu' ej cti gu' tguvcpv' r qwtqpv' d² p² hkegt f øp' o qf³ ng' f øphqpci ks wg' r tkx² qhgtv' r ct' ng' Ugtxleg' i qwgtppgo gpvcn' f g' vckgo gpv' gv' f g' uqenci g' f w' EURS 'ckpuk's wg' f w' Ugtxleg' f ø² dgti go gpv' f ø' s wkr go gpv' lphqto cks wgu' f w' EURS 0"

Nc' tgmecrkvqp f w' vckgo gpv' gv' f w' uqenci g' o gwcpv' «' eqvtdwvqp' nphqpci ks wg' r wdriks wg' eqqtf qpp² g' r ct' ng' Rtqi tco o g' hckvgtc' nqr vko kvvqp' gv' r' vcpv' qto ckvqp' f gu' ceku' vgej pqm' i ks wgu' uqwgpcpv' ngu' uqnvkpu' f øhck gu' f gu' qti cpkuo gu' r wdriks 0"

Ng' Eqvktg' c. 'r ct' ng' r t² ugpv' cr r gn' f øp² t' v. 'r' t gur qpucdrk² f g' tgp' f t' g' kur qpkr' gu' f gu' qht gu' lphqpci ks wgu' f g' hwtplu' gwtu' r gto gwcpv' cw' b' kpv³ tgu' gv' qti cpkuo gu' xku² u' r ct' ng' Rtqi tco o g' f g' f² r ncegt' hwtu' ej cti gu' f g' vckgo gpv' gv' f g' uqenci g' xgtu' f gu' qht gu' f øphqpci ks wg' r wdriks wg' Ngu' qht gu' f gu' hwtplu' gwtu' s v' ugtqv' s wckh² gu' r ct' ng' Eqvktg' ugtqv² i cng' gpv' ceegu' kdr' «' n' pugo dng' f g' r' endgp³ ng' f w' EURS 'pqp' xku² gu' r ct' ng' Rtqi tco o g' 0"

Ki' gu' «' p' qv' t' s wg' egv' cr r gn' f øp² t' v' p' g' xku' r cu' «' s wckh² 'wp' p' wci g' r tkx² 0"

CK306 QDLGV' F G' NøCRRGN' F øP V; Tž V''

"

Rct' ng' r t² ugpv' cr r gn' f øp² t' v. 'r' t gur qpucdrk² f g' tgp' f t' g' kur qpkr' gu' f gu' qht gu' lphqpci ks wgu' f g' hwtplu' gwtu' r gto gwcpv' cw' b' kpv³ tgu' gv' qti cpkuo gu' xku² u' r ct' ng' Rtqi tco o g' f g' f² r ncegt' hwtu' ej cti gu' f g' vckgo gpv' gv' f g' uqenci g' xgtu' f gu' qht gu' f øphqpci ks wg' r wdriks wg' Ngu' qht gu' f gu' hwtplu' gwtu' s v' ugtqv' s wckh² gu' r ct' ng' Eqvktg' ugtqv² i cng' gpv' ceegu' kdr' «' n' pugo dng' f g' r' endgp³ ng' f w' EURS 'pqp' xku² gu' r ct' ng' Rtqi tco o g' 0"

Ngu' tco kng' u' f g' uqnvkpu' u' w' xcpv' u' uqpv' xku² gu' r ct' ng' r t² ugpv' cr r gn' f øp² t' v' <"

Uqnvkpu' f øpht cut wewt g/ ugt xleg' *KcU+<"

- Ecrew' gv' vckgo gpv'
- T² ugcw'
- Uqenci g'
- K' gpv' k² u'
- Rct g/ hgt' xlt wgn' f g' p' qv' g' m' i² p² tcvkqp' *P gz v' I' gp' g' tcvkqp' Hlt gy cm' "

Uqnvkpu' f g' r' v' g' h' q' t' o' g' ugt xleg' *RccU+''

- Dcugu' f g' f qpp² gu'
- Rrv' g' h' q' t' o' gu' f ø' cr r' n' c' v' k' p' "

Uqnvkpu' f g' h' i' l' e' l' g' n' u' g' t' x' l' e' g' *UccU+''

- Rrv' g' h' q' t' o' g' f' g' i' g' u' k' p' f' g' n' p' h' q' p' c' i' k' s' w' g' *E' n' q' w' 'O' c' p' c' i' g' o' g' p' v' R' r' v' h' q' t' o' +''
- Q' w' k' n' f' g' u' t' e' w' k' t' 'l' p' h' q' p' c' i' k' s' w' g' u' "

Ngu' f² vcku' f gu' uqnvkpu' xku² gu' gv' ngu' ue² pctkq' f g' r' tqr qukvqp' r qukvdr' u' uqpv' r t² ugpv' u' «' n' CK CPP GZ G': ' /' Gz ki' gpegu' i² p² tcv' gu' v' g' e' j' p' l' s' w' g' u' 0"

CK307 ENKGPV' NG' XRU' G''

"

Nc' endgp³ ng' xku² g' r ct' ng' u' qht gu' lphqpci ks wgu' r wdriks gu' cw' Ecw' n' i' wg' r qwtc' v' t' g' eqo r qu² g' f' gu' o' kpv³ tgu' gv' qti cpkuo gu' i' qwgtppgo gpvcw. ' f gu' t² ugcw' f g' r' uc' p' v' g' v' f' g' n' f' w' ecv' k' p' . ' f gu' r' g' tu' q' p' p' g' u' b' q' t' c' r' g' u' f' g' f' t' q' k' r' w' d' r' e' . ' f gu' q' t' i' c' p' k' u' o' gu' b' w' p' l' e' k' c' w' z' . ' n' g' u' s' w' g' n' i' u' q' p' v' f' g' u' q' t' i' c' p' l' u' c' v' k' p' u' x' k' u' g' u' r' c' t' n' c' t' v' e' r' g' : ' f' g' r' ' N' q' k' u' w' ' h' g' ' E' g' p' t' g' f' g' u' g' t' x' l' e' g' u' r' c' t' v' i' ² u' f' w' S' w' d' g' e' *T' N' T' S' . ' e' j' c' r' k' t' g' E/ : ØØ + ' e' k' c' r' t³ u' . ' N' q' k' u' w' ' h' g' ' E' U' R' S' . ' c' k' p' u' k' s' w' g' f' w' E' U' R' S' ' r' q' w' ' u' g' u' r' t' q' r' t' g' u' d' g' u' q' k' p' u' 0"

Ngu' o' kpv³ tgu' gv' qti cpkuo gu' xku² u' cw' [F² etgv' 5: /423;](#) ' f w' 4; ' lcp' x' k' t' 423; ' s' w' k' w' k' u' g' t' q' p' v' n' p' h' q' p' c' i' k' s' w' g' r' w' d' r' i' k' s' w' g' f' c' p' u' n' g' e' c' f' t' g' f' w' R' t' q' i' t' c' o' o' g' . ' f' g' x' t' q' p' v' q' d' r' i' c' v' l' k' t' g' o' g' p' v' t' g' e' q' w' t' k' c' w' z' ' q' h' t' g' u' f' g' v' c' k' g' o' g' p' v' g' v' u' q' e' n' c' i' g' s' w' c' k' h² g' u' f' w' E' q' v' k' t' g' f' c' p' u' h' g' e' c' f' t' g' f' w' r' t² u' g' p' v' c' r' r' g' n' f' ø' p' v' t' v' 0"

Vkt g' f' w' r' t' q' l' g' v' <O' k' u' g' p' r' r' e' g' f' ø' l' h' t' g' u' l' p' h' q' p' c' i' k' s' w' g' u' o' U' q' n' v' k' p' u' f' ø' p' h' t' c' u' t' w' e' w' t' g' /' u' g' t' x' l' e' g' . ' f' g' r' v' g' h' q' t' o' g' /' u' g' t' x' l' e' g' g' v' u' q' n' v' k' p' u' f' g' h' i' l' e' l' g' n' u' g' t' x' l' e' g' t' g' r' k² g' u' "

P wo² t' q' f' ø' cr r' gn' f' ø' p' v' t' v' <CK: 658" " Rci g' 7' u' w' t' 327"

"

""

Rct"ckngwtu."rc"enkpv³ng"xk²g'r qwtc"eqpenwtg"wp"qw'f gu'eqvtcw"cxge"wp"qw'f gu'hqwtpluugwtu" f qpv'ngu'qht gu'uqpv's wcnk² gu'cw'Ecvcqi wg'f w'EqwtvgtO'

CK308 NIO KVCVKPU'

"

Egv'crr grif $\delta p^2 t' v'gu'gzenukgo$ gpvt²ugt^{x2}'c'wz'hqwtpluugwtu'f qwt'igus wgn'f cpu'ig'ecf t g' f g'hcrr r grif $\delta p^2 t' v'$ CK99: 6'<"

"

- Cwewpg'r t qr quksqp'p²v' f²r qu²=qw'
- Wpg'r t qr quksqp'c'v' f²r qu²g'b cku'ig'hqwtpluugwt'c'v' lwi²'pqp'cf o kuldig'qw'ic' r t qr quksqp'pqp/eqphqt o gO'

"

Ng'hqwtpluugwt"qw'nwp"fg"ugu"tgr t²ugpvcpu"pg"fqkxgpv"rcu"cxqk"r ctv²kr²"f kt gevgo gpv'qw' kpf kt gevgo gpv'eqo o g'hqwtpluugwt."uquw/eqvtcevpv'f δp "h'qwtpluugwt"qw'f g'vqwg'cwtg'o cpl²tg' «'n²rcdqtcv²kp"q'w'rc"t²f c²v²kp"f w'r t²ugpv'cr r grif $\delta p^2 t' v'$ ""

"

Ng'hqwtpluugwt"qw'nwp"fg"ugu"tgr t²ugpvcpu"pg"fqkxgpv"rcu"cxqk"r ctv²kr²"f kt gevgo gpv'qw' kpf kt gevgo gpv'eqo o g'hqwtpluugwt."uquw/eqvtcevpv'f δp "h'qwtpluugwt"qw'f g'vqwg'cwtg'o cpl²tg' «'rc"eqpegr v²kp"f w'Rtqi tco o gO'

CK30 F! NCK' FG' N₀CRRGN" F₀APV; Tz V" GV" NGW' FG' T! EGRVKQP " FGU' RTQRQUKVKPU'

"

Ngu'r tqr quksqpu"eqpegtpepv'ng"r t²ugpv'cr r grif $\delta p^2 t' v'$ f qkxgpv'v' t g'r t²ugpv² gu'cw'r nnu'vctf "«'"" 37'j "22."j gwtg'gp'xli wgw't'iqecigo gpv."ig'53"o ctu'4242."«'h'cft guug'uwxcpv'<"

"

Egpvtg'f g'ugt^xlegu'r ctvci² u'f w'S w²dge"
 Dwtgcw'f gu'cr r gnu'f qhhtgu."gpvt²g'r tlpekr crg"
 | f k²eg'Daku/Hqpvclpg"
 : : 2."ej go kp"Uclpv/Hq{ "
 S w²dge"*S w²dge+I 3U'4N4"

"

Ngu'j gwt gu'f qwxgt wgt'f gu'dwtgcwz "f w'EURS "uqpv'f g": "j "52'<"38"j "52."f w'nwpf k'cw'xgpf t gf kO'

"

Ng'hqwtpluugwt'f qk'wknkugt'ig'b qf³ng'f δ v²ks wgw'r t²ugpv² «'h'c²ppgz g'e'CKCPCPGZG'9'i "qw'wp g"² v²ks wgw'q'w'wp"go dcmi g'r t²ugpvcpv'ngu'o 'o gu'tgpugki pgo gpv."r qwt'h'gpxqkf g'uc'r tqr quksqpO' Vqwg'r tqr quksqp"qwxgt v'cxcpv'qw'cr t³u'rc" f cvg'gv'nj gwtg'f g'htg o gwtg'f gu'r tqr quksqpu'r cteg' s wg" n'gpxgnr r g" p'oguv' r cu" kf gpv²h²g" eqtt gevgo gpv' ugtc" eqpuk²t²g" P QP /EQP HQTO G" gv' tgvqwt²g'cw'hqwtpluugwtO'

"

Uk'ig'hqwtpluugwt'wknkug'wp'tcpur qt vgt'v'gn'<'F leqo . "Rwtqrcvqt."Hgf gz."gveO'n'gpxgnr r g'uegn²g' eqpvcpv'rc"r tqr quksqp"fqk'" v'g'«'n'p²t'lgw'f g'n'gpxgnr r g'f w'tcpur qt vgtO'

CK30 RT! UGPVCVKQP'F₀APHQTO CVKQP "

"

Klp'of "cwtc'r cu'f g'r t²ugpv²kp"f δp hqt o cvkqp"f cpu'ig'ecf t g'f g'egv'cr r grif $\delta p^2 t' v'$ O'

CK30 NG'TGRT! UGPVCPV'FWEQWTVKGT "

"

Chp" f δ cuwtgt" n'wplhqt o k²" f δp vtr t² v²kp" f gu'f qewo gpv" f δ cr r gn'f $\delta p^2 t' v'$ gv'f g'hcek²kg't" n²ej cpi g'f δp hqt o cvkqp."ig'E qwt vgt'f²uki pg'rc"r gtuqppg'uwxcpv'g'r qwt'ig'tgr t²ugpvgtO'

"

Ng'hqwtpluugwt'f qk'uqwo gwtg'vqwg's wgnkqp"qw'vqwg'f go cpf g'f g'o qf h'k'c'v'kp'u'tgr v²kgu'cwz" f qewo gpv" f δ cr r gn'f $\delta p^2 t' v'$ r ct' ²et k'cw'tgr t²ugpvcpv'f w'Eqwt vgt'cxcpv'nj gwtg'gv'rc" f cvg'f g' t²egr v²kp" f gu'r tqr quksqpuO'

"

""O ctkg/Ercwf g"Ncpf t { "

Vktg'f w'r tqlgv'<O kug'gp'r rneg'f qhhtgu'lphqpwci ks wgu'oUqnwkp'u'f δp hcut wewt g/ugt^xleg."f g'r r'vghqt o g/ugt^xleg" gv'uqnwkp'u'f g'iqi k'elgn'ugt^xleg'tgrk² gu'

"

"

Egptg'f g'ugtxlegu'r ctvc i 2 u'f w'S w² dge"
 F kt gev kqp'i ² p² tcr g'f gu'ugtxlegu'gp'i guvkqp"eqpvtcewmg"
 | f kkeg"Dqku/Hqpvckpg"
 : : 2."ej go kp"Uclpv/Hq{.; s² vci g"
 S w² dge "S w² dge+I 3U'4N4"
 V² r² eqr kgt "<63: '865/; 3; 4"
[eqwtvgt0phqpwci ks wgB eur s0 qwx0e0ec](#)"

"

Gp"ecu'f do r quukdkk² 'f g't glqkpf t g'eg'tgr t² ugpvcv."eqpvcvgt "<

"

Mctkpg'P leqng'UvI grku"
 Egptg'f g'ugtxlegu'r ctvc i 2 u'f w'S w² dge"
 F kt gev kqp'i ² p² tcr g'f gu'ugtxlegu'gp'i guvkqp"eqpvtcewmg"
 | f kkeg"Dqku/Hqpvckpg"
 : : 2."ej go kp"Uclpv/Hq{.; s² vci g"
 S w² dge "S w² dge+I 3U'4N4"
 V² r² eqr kgt "<63: '865/; 3; 4"
[eqwtvgt0phqpwci ks wgB eur s0 qwx0e0ec](#)"

CK302 NIGWF QWXGT VWTG'RWDNIS WG'F GU'RTQRQUK/VQP U'

"

P g'uxcr r nls wg'r cu0"

CK303 CXGT VKUUGO GP V'

"

CK30303 ""i 'f² hcv'f g'r qwxqt 's wcnkkt 'f gu'qht gu'f cpu'ng'r t² ugpv'cr r gnlf d p² t ' v.'ng'hqwtpluugwt" r qwtc'hqwtpk'wpg'pwxgmg'r tqr qukkqp'rtu'f g'r tqej ckpu'cr r gnlf d p² t ' v0'

"

CK30304 ""Ngu'hqwtpluugwtu'f qpvr'c'qw'ngu'qht gu'uqpv'kpuetkgu'cw'Ecvcmi wg'p0qpv'r cu'rc'i ctcpvk" f 0dvpkt 'f gu'eqpvcu'f g'rc'r ctvf g'rc'erkp³ ng'kf gpvkk² g'cw'r t² ugpv'cr r gnlf d p² t ' v0'

"

CK30305 ""Ng'hqwtpluugwt" f qk' uqwo gwtg' vqwg" s wguvkqp"qw' vqwg" f go cpf g" f g" o qf kkecvkpu" tgrvkgu'cw' f qewo gpw'f 0cr r gnlf d p² t ' v' r ct "² etk'cw'tgr t² ugpvcv'f w'Eqwtvgt"cxcpv' n0 gwtg'g'v'rc'v'g'f g't² egr vkp'f gu'r tqr qukkqp0'

Clpkuk" gp" f² r qucpv" uc" r tqr qukkqp." ng" hqwtpluugwt" ceegr vg" ngu" eqpf kkpku" gv' ur² ekkecvkpu'f gu'f qewo gpw'f 0cr r gnlf d p² t ' v0'

"

CK30306 ""Rqwt'vqwhqwtpluugwt'pg'ucvukhucupv'r cu'«'n0wpg'qwh'rcwtg'f gu'eqpf kkpku'f 0cf o kuukdkk² "" f² etkgu'pqvco o gpv'«'n0ctveng'CK406."rc'r tqr qukkqp"ugtc" tglg² g'ect"egnkk'ek'ugtc" f² erct² 'pqp'cf o kuukrg0'

"

CK30307 ""Vqwg'r tqr qukkqp'pg'ucvukhucupv'r cu'«'n0wpg'qwh'rcwtg'f gu'eqpf kkpku'f g'eqphqto k² "" f² etkgu'pqvco o gpv'«'n0ctveng'CK407."ugtc" tglg² g'ect"pqp"eqphqto g0'

"

CK30308 ""Vqwf qp'qwh'ckgo gpv.'vqwg't² o wp² tvkqp'qwh'qwh'cxcpvci g'r ct'wp'hqwtpluugwt'ng'tgpf tc" pqp'cf o kuukrg'gv'gpvtc'pg'ig'tglg²'cwqo c vls wg'f g'rc'r tqr qukkqp.'ig'ecu'² ej² cpv." f cpu'ig'ecu'qA'rc'f go cpf g'f w'hqwtpluugwt'xkug'«<"

"

- Ž vtg'tgvppw'f cpu'ng'ecf tg'f w'r t² ugpv'cr r gnlf d p² t ' v=""
- Rcmkt"«'wpg'pqp/eqphqto k² 'f g'uc'r tqr qukkqp=""
- F² f qo o ci gt'ng'Eqwtvgt'r qwt'wpg'pqp"eqphqto k² ""

"

"

"

"

F g'r nru." vqw' f qp" qw' r ckgo gpv." vqwg" t² o wp² tvkqp"qw' vqwg" cxcpvci g" gp" xwg" f g" n0cf lwf kecvkqp" f 0wp" eqpvcv' ur² ekhs wg" gpvtc'pg" ng" tgvck' f w' Ecvcmi wg' f gu' qht gu' s wcnkk² gu'g'v'rc'² ukrcvkp'f g'ngpvgpvg/ecf tg'gv'f gu'eqpvcu'ur² ekhs wgu0'

"

"

Wpg'ugwrg'cwguvcvkqp'tgrvkg'«'rc'r tqdk² f w'hqwtpluugwt'f qk' v g'tgo r rkg'gv'uki p² g.'uqk' rxcwguvcvkqp'f w'tgi tqwr go gpv'f g'hqwtpluugwtu0'

""

Utwewtg'pqp'lwtkf lswgo gpv'qti cpk² g"

Ej cs wg' hqwtpluugwt " eqo r qucpv' rg" tgi tqwr go gpv' f gxtc" tgo r rkt " gv' uki pgt" uc" r tqr tg" cwguvcvkqp'gv'rc'lqkpf tg"«'rc'r tqr qukkqp'f² r qu² g'r ct'rg'tgi tqwr go gpv'f g'hqwtpluugwtu0'

"

- F! ENCTCVKQP 'EQPEGTP CP V'NGU'CEVKKK! U'F G'NQDD[KUO G'GZGTE! GU' CWRT~ U'F WEQWTVKGT 'TGNCVXGO GP V'î 'NcRRGN'F ØP V! Tž V"

""

Utwewtg'lwtkf lswgo gpv'qti cpk² g"

Wpg'ugwrg'f² erctcvkqp'f qk' v g'tgo r rkg'gv'uki p² g.'uqk'rc'f² erctcvkqp'f w'tgi tqwr go gpv'f g' hqwtpluugwtu0'

""

Utwewtg'pqp'lwtkf lswgo gpv'qti cpk² g"

Ej cs wg' hqwtpluugwt " eqo r qucpv' rg" tgi tqwr go gpv' f gxtc" tgo r rkt " gv' uki pgt" uc" r tqr tg" f² erctcvkqp'gv'rc'lqkpf tg"«'rc'r tqr qukkqp'f² r qu² g'r ct'rg'tgi tqwr go gpv'f g'hqwtpluugwtu0'

""

- CVVGUVCVKQP 'F G'TGXGP WS W! DGE"

"

Utwewtg'lwtkf lswgo gpv'qti cpk² g"

Wpg' ugwrg' cwguvcvkqp" f g' Tgxgpw' S w² dge" f qk' v g' hqwtplg." uqk' rxcwguvcvkqp" f w' tgi tqwr go gpv'f g'hqwtpluugwtu0'

"

Utwewtg'pqp'lwtkf lswgo gpv'qti cpk² g"

Ej cs wg'hqwtpluugwt'eqo r qucpv'rg'tgi tqwr go gpv'f gxtc'hqwtplk'uc'r tqr tg'cwguvcvkqp'gv'rc' lqkpf tg"«'rc'r tqr qukkqp'f² r qu² g'r ct'rg'tgi tqwr go gpv'f g'hqwtpluugwtu0'UK'wp'hqwtpluugwt' eqo r qucpv'rg'tgi tqwr go gpv'pøguv'r cu'gp'o guwtg'f g'hqwtplk' rxcwguvcvkqp.'rc'r tqr qukkqp' f w'tgi tqwr go gpv'f gu'hqwtpluugwtu'ugtc'eqpukf² t² g'kpcf o kuukrg0'

"

- TGURQPUCDKNK! 'GV'RQWXQKI'F G'UK'PCVWT'G"

""

Utwewtg'lwtkf lswgo gpv'qti cpk² g"

Ngu't³ i ngu'tgrvkgu'cw'r qwxqk'f g'uki pcwtg'r gwgpv'xctkgt'ugrqp's wg'rg'hqwtpluugwt'guv' wpg'r gtuqppg'o qtcrg'qw'wpg'uqek² v² "gp'pqo "eqmgevk'qw'gp'eqo o cpf kg0'

"

Utwewtg'pqp'lwtkf lswgo gpv'qti cpk² g"

Ngu'hqwtpluugwtu'hkucpv'r ctvk'f øp'vgn'tgi tqwr go gpv'uqpv'uqrk' ckt go gpv'tgur qpucdrgu'f g' røgz² ewkqp" f g' røgpvpg/ecf tg" gv' f w' tgr ge'v' f gu" vto gu." qdrki cvkpu." eqpf kkp'u" gv' ur² ekhcvkpu's wki'eqpvkpv0'

"

Ej cs wg'hqwtpluugwt' b go dtg'f w'tgi tqwr go gpv'f qk'uki pgt' røgpvpg/ecf tg"qw'gp'cwqtkugt" ur² ekhs wgo gpv'rc'uki pcwtg'r ct' hwp'qwhrcwtg'f gu' b go dtgu'f w'tgi tqwr go gpv'0Rct'eqpv'g." rg"Eqwtvgt'f go cpf g'gzr tgu² o gpv's wøp'ugwi'hqwtpluugwt'ci kuug'eqo o g'kpvtmewgw" r qwt'eg'tgi tqwr go gpv't qwt' røgz² ewkqp'f g'røgpvpg/ecf tg0E'gv'kpvtmewgw'uki pg'vqu'rgu' f qewo gpw'hkucpv'r ctvk'f g'rc'r tqr qukkqp'f w'tgi tqwr go gpv'0E'øguv'«'eg'hqwtpluugwt's wg' uqpv'tcpuo kugu'pqco o gpv'rgu'kpf lecvkpu'gv'f ktgevkgu0'

"

î "eg'ghgv'wp'f qewo gpv'f øp'g'r ci g'uqu'hqto g'f g'rgwtg'qw'f g'f² erctcvkqp'f² uki pcpv'egv' kpvtmewgw" f qk' v g' lqkpv' «" rc" r tqr qukkqp" gv' uki p² " r ct" vqu' rgu' hqwtpluugwtu" f w' tgi tqwr go gpv'0'

"

Ng'hqwtpluugwt's wk'ci k'eqo o g'kpvtmewgw'f² uki pgtc"«'rc'uki pcwtg'f g'røgpvpg/ecf tg" wpg'r gtuqppg'r qwt'ci k'eqo o g'tgr t² ugpvcpv'f² uki p² "f w'tgi tqwr go gpv'r qwt' røgz² ewkqp" f g'røgpvpg/ecf tg0Ng'Eqwtvgt'ug"t² ugtxg'rc"r quukdkk² "f øgzki gt's wg'rg'hqwtpluugwt's wk' ci k'eqo o g'kpvtmewgw"qw'rc"r gtuqppg'kf gpv'k² g'r qwt'ci k'eqo o g'tgr t² ugpvcpv'uqk/ tgo r rce² "uk'f gu'f khlewn² u"uwtxlpgppgpv'f cpu'røgz² ewkqp'f g'røgpvpg/ecf tg" f w'hckv"r ct" gzgo r rg." f w' o cps wg" f g"eqmcdqtcvkqp" f g"eg'hqwtpluugwt"qw'f w' tgr t² ugpvcpv' cxge" rg" Eqwtvgt" qw' f w' o cps wg" f g" eqm? i kerk² " cxge" rgu" cwtgu" hqwtpluugwtu" o go dtgu" f w' tgi tqwr go gpv'qw'cxge'rgu'tgr t² ugpvcpw'f w'Eqwtvgt"qw'f g'uc'erkgpv³ rg0'

"

Vktg'f w'r tqlgv'<O kug'gp'r røeg'f ølht gu'lpqpwci lswgu'óUqnwkp'u'f øphtcutwewtg/ugt xleg.'f g'r røvghqto g/ugt xleg" gv'uqnwkp'u'f g'iqi lekgn'ugt xleg'tgrk² gu" P wo² tq'f ørr gn'f øpv² t' v'<CK: 658" Rci g'; 'uwt'327"

"

- RQNK/IS WG'I QWXGTP GO GP VCNG'TGNC VIKG'f "N₀GO RNQKGV'f "NC"
S WCNK/ 'F G'NC'NCPI WG'HTCP¥ CKUG'F CP U'N₀CF O R KUVTCVKQP "

"

Utwewtg'lwtkf kswgo gpv'qti cplk²g"

Ngu't³i ngu'tgrvkgu"«'r'f²gpv'qti f'wp'f qewo gpv'f² rkt² 'r ct' nQhleg's w² d² eqku'f g'rc"
rcpi wg'htcp±ckug'cwgucpv'hg'tgur gev'f g'egwg'gzki gpeg'f gxtqp'v' vtg'cr r rks w² gu'r ct' nQhleg'
kwwg'f w'tgi tqwr go gpv'qti cplk²0'

"

Utwewtg'pqp'lwtkf kswgo gpv'qti cplk²g"

Ej cs wg'hwtpkugwt" o go dtg" f w' tgi tqwr go gpv' f qp' nQhleg'gr tkug" eqo r w' r nwu' f g" 72"
go r m{² u'f qk'f² vpk'wp'f qewo gpv'f² rkt² 'r ct' nQhleg's w² d² eqku'f g'rc'rcpi wg'htcp±ckug"
cwgucpv'hg'tgur gev'f g'egwg'gzki gpeg0

CK306 S WGVKQPPCKT'G'F'G'P'QP/RCTVÆIRCVIQP'Ī 'NōCRRGN'F'ĀP'VĪ Tž V''

Vqw'hqwtpkugwt'c{cpv'tg+w'qw'r tku'r quuguukqp'f w'r t²ugpv'f qewo gpv'f ær r gn'f ðp²t'v'gv's wk'ej qkuk'f g'' pg'' r cu'' r t²ugpv't' f g'' r tqr qukkqp'' f qk' v'cpuo gwt'g'' rē'' hqto wrkt'g'' ek'f guuqwu' Egr gpf cpv.'' cxcpv' f g'' v'cpuo gwt'g'' eg' hqto wrkt'g.'' uk'ig' hqwtpkugwt' eqpuk' 3 t'g's wōp' qw'r nūkwu' 2 rē o gpw'f w'f qewo gpv'f ær r gn' f ðp²t'v'pg'' nk'r gto gwgpv'r cu' f g'' r t²ugpv't' wpg'' r tqr qukkqp.'' kn' guv' kpxk²'' <'' r qugt' f gu's wgvkqpu' gp'' {'' k'f gpw' h' cpv' rē o gpw's wk' h' p' go r' ej g.'' gv' eg.'' cxcpv' h' gwt' g' v' r' f cv' r' ko kgu' h' z² gu' r qwt' r' t² egr v' qp'' f gu' r tqr qukkqpu' 0''

| | |
|------------------------------------|---|
| Vkt'g'f w'r tqlgv'' | O kug'gp'r rēg'f ælht gu' lphqpwci ks wgu'ō Uqnwkqpu' f ðpht cut wewt g/ugt xleg. f g'r rēvhtqto g/ugt xleg'gv' uqnwkqpu' f g' h' i' keln' ugt xleg' t' grk ² gu'' |
| " | " |
| P wo ² tq'f w'r tqlgv'' | CK: 658'' |

S WGVKQPPCKT'G'F'G'P'QP/RCTVÆIRCVIQP''

UKxqt'g'gpv'gr t'lug'pg'r ct v'ekr'g'r cu' <' h' ær r gn' f ðp²t'v.'' xgw'kn'g' t' go r nkt' g'v' t' gv' qwt' pgt' ig' r t²ugpv' s wgvkqppck' g'gp' l'p'f ks wcpv' h' g' t' cku' pu' s' wk' g' z' r' n' s' wgp' v' x' q' t' g' p' q' p' / r' ct v' ek' r' c' v' k' p' 0''

| | |
|--|----|
| P qo' f g' h' g' p' v' t' g' r' t' l' u' g' '' | '' |
| Cf t' g' u' g' f' q' u' c' i' g' '' | '' |
| " | '' |
| V ² r' j' q' p' g' '' | '' |

*Xgw'kn'g' / 'ēqej gt' w'p'g'f gu' ēc' u' g' u' l' w' k' x' c' p' v' g' u' 0''

| | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | P qwu' p' c' x' q' u' r' c' u' g' w' i' g' v' g' o' r' u' f' ŷ' w' f' l' g' t' x' q' t' g' c' r' r' g' n' f' ð' p' ² t' v' g' v' f' g' r' t' r' c' t' g' t' p' q' v' t' g' r' t' q' r' q' u' k' k' q' p' f' c' p' u' i' g' f' ² r' c' k' c' m' q' w' 0'' |
| <input type="checkbox"/> | Ng' r' t' q' l' g' v' e' k' f' g' u' u' w' o' g' p' v' k' q' p' p' ² p' g' u' g' u' k' w' g' r' c' u' f' c' p' u' p' q' v' t' g' u' g' e' v' g' w' t' f' c' e' v' k' x' k' ² u' 0' P' q' v' t' g' f' q' o' c' l' p' g' f' g' u' r' ² e' k' r' u' c' v' k' p' u' g' t' c' r' r' t' q' e' j' c' p' v' i' g' r' n' u' i' f' g' x' q' t' g' f' g' o' c' p' f' g' g' u' v' <'' u' r' ² e' k' h' g' l' i' g' f' q' o' c' l' p' g' +'' |
| <input type="checkbox"/> | X' q' t' g' f' g' o' c' p' f' g' p' q' u' c' r' r' c' t' c' v' t' g' u' t' l' e' v' k' g' g' p' t' c' k' u' p' f' g' u' r' q' l' p' u' u' w' k' x' c' p' u' <'' u' r' ² e' k' h' g' l' i' g' +'' |
| <input type="checkbox"/> | P' q' u' g' p' i' c' i' g' o' g' p' u' f' c' p' u' f' c' w' t' g' u' r' t' q' l' g' u' p' g' p' q' u' r' g' t' o' g' w' g' p' v' r' c' u' f' g' h' g' e' w' g' t' i' g' x' / a' t' g' f' c' p' u' i' g' f' ² r' c' k' t' g' s' w' k' u' 0'' |
| <input type="checkbox"/> | Ng' r' t' q' l' g' v' e' k' f' g' u' u' w' o' g' p' v' k' q' p' p' ² u' g' u' k' w' g' <'' h' g' z' v' t' l' g' w' t' f' g' p' q' v' t' g' l' q' p' g' i' ² q' i' t' c' r' j' k' s' w' g' f' j' r' ² t' c' v' k' p' 0'' |
| <input type="checkbox"/> | C' w' t' g' u' t' c' k' u' p' u' <'' g' z' r' n' s' w' g' l' +'' |

| | |
|---|---|
| P qo' 'g'p'igwt gu'ō qwt' gu'' | '' |
| H'p'p'v'k'p'' | '' |
| U' i' p' c' w' t' g' '' | '' |
| Cf t' g' u' g' f' g' t' g' v' q' w' t' '' | Ī ' O' c' t' l' g' / E' r' w' f' g' N' c' p' f' t' {'' |
| " | E' g' p' v' t' g' f' g' u' g' t' x' l' e' g' u' r' c' t' v' i' ² u' f' w' S' w' ² d' g' e'' |
| " | F' k' t' g' e' v' k' p' i' ² p' ² t' c' i' g' f' g' u' c' e' s' w' k' k' q' p' u'' |
| " | V ² r' e' q' r' k' g' w' t' <'' 63: '865/; 3; 4'' |
| " | E' q' w' t' l' g' r' <'' e' q' w' t' g' t' o' l' p' h' q' p' w' c' i' k' s' w' g' B' e' u' r' s' ū' q' w' G' e' f' e' c'' |

P' q' v' g' l' o' r' q' t' w' p' v' g' <''
 N' ð' p' h' t' o' c' v' k' p' e' q' v' g' p' w' g' f' c' p' u' e' g' s' w' g' v' k' q' p' p' c' k' t' g' i' g' t' v' <'' e' q' p' p' c' k' t' g' i' g' u' t' c' k' u' p' u' e' { c' p' v' b' g' p' ² w' p' g' p' v' t' g' r' t' l' u' g' <'' p' g' r' c' u' f' t' ² u' g' p' v' t' f' g' r' t' q' r' q' u' k' k' q' p' f' c' p' u' i' g' e' c' f' t' g' f' w' p' e' r' r' g' n' f' ð' p' ² t' v' b' c' i' t' ² h' q' d' v' g' p' v' k' p' f' g' u' f' q' e' w' o' g' p' w' u' }

CK4 IP UVT WE VIKPUCWZ'HQWTP KUUGWTU'

Ngu't³ i ngu's wkuwkgpvp'qpv'r qwt'qdlgvf'wpkqto kug't'ic'r t² ugpvc'kqp'f gu'r tqr qukkqpu'r qwt'gp'cuuwtgt' wp'go r mq'k'uko r ng'gv'ghheceg'gv'r qwt'ckf'gt'ng'hqwt'pkuugwt'«'r t² r ctgt'wp'f qewo gpv'eqo r rgu'0

CK408 F: HP KWQP'FGUVGTO GU'

CK408" Cf lwf'lec'kqp"
Nocf lwf'lec'kqp'f w'eqpvc'v'ur² ekhs wg'ug'r tqf wkv'cw'o qo gpv'qA'ng'ej qkz'f w'hqwt'pkuugwt' guv'ghgew² 'r ct'ng'erikgp'0

CK408" Crr gnl'apv't'v'
Noc r gnl'apv't'v'guv'ng'bo qf'g'f'g'uqmlekc'kqp'w'wku² 'r ct'ng'E qwt'vgt'ch'p'f'g's wcrk'kgt'ng'u' qh't'gu'lp'hpwci'ks wgu'0

CK408" Cwguc'kqp'f'g'Tgx'gpw'S w² dge"
F qewo gpv'f² rkt² 'r ct'nc'Ci' gpeg'f'w'tgx'gpw'f'w'S w² dge's w'k'eqp'kto' g's w'wp'hqwt'pkuugwt..' «'rc'f'cv'g'f'lp'f'ks w² g.'c'r tqf wkv'ngu'f² erct'v'k'p'pu'gv'ngu'tcr r qtw's w'w'nf'gx'ck'r tqf w'k'g'gp' xgt'w'f'gu'm'ku'h'uec'ngu's w² d² eq'k'ugu'gv's w'w'nf'p'oc'f'cu'f'g'eqo r v'g'gp'uq'w'ht'c'peg'«'n² i'ctf' f'w'bo'lp'kut'g'f'w'T'gx'gpw'f'w'S w² dge'0'U'k'ic'wp'eqo r v'g'gp'uq'w'ht'c'peg.'ng't'geq'w'x't'go' gpv'f'g' ugu'f'gw'gu'c'c'2'v' 'r'f' i'c'rgo' gpv'uwur'gp'f'w'q'w'k'ic'c'eqpen'w'wp'g'gp'v'p'v'g'f'g'r'ckgo' gpv's w'w'nf' t'gur'ge'v'0
Ng'hqwt'pkuugwt'f'qkv'qdv'p'k'egw'cwguc'kqp'gp'w'w'k'uc'p'v'ngu'ugt'x'legu'gp'ni'pg'Erke' Tgx'gpw'o'G'p't'gr't'k'ugu'uw'ng'uks'k'p'v'g'p'f'g'Tgx'gpw'S w² dge'«'nc'f't'guug'uw'k'c'p'v'g'< j'w'<ly'y'0'gx'gpw's'w'ed'ge'0'c'lt'lp'v't'gr't'k'ugu'0

CK408" Ecvcn'gi'wg'f'q'ht'gu'lp'hpwci'ks wgu'q'w'Ecvcn'gi'wg+'
Ng'o'q'f'gp's'wg'r't'g'p'f'ng'E'qwt'v'gt'r'qwt't'g'p'f't'g'f'kur'q'p'k'd'ng'«'rc'enk'ep'v'ng'f'gu'lp'hqto'c'v'k'p'u' t'gr'v'k'gu'c'wz'hqwt'pkuugwt'u'gv'c'wz'q'ht'gu'lp'hpwci'ks wgu's wcrk'k'gu'0

CK408" Erkgp'v'ng'x'ku² g'q'w'er'kgp'v'ng+'
Nc'enk'ep'v'ng'x'ku² g'r'ct'ngu'q'ht'gu'lp'hpwci'ks wgu's wcrk'k'gu'cw'Ecvcn'gi'wg'r'qwt't'c'v'g' eqo r qu² g'f'gu'bo'lp'ku'v't'gu'g'v'q'ti'c'p'kuo'gu'f'gu't² ugc'wz'f'g'rc'uc'p'v'g'v'f'g'ng'f'wec'k'qp.'f'gu' r'gt'u'p'p'gu'o'q't'c'rgu'f'g'f't'q'k'r'w'd'ne.'f'gu'q'ti'c'p'kuo'gu'o'w'p'le'k'r'c'wz.'ng'us'w'ng'u'u'q'p'v'f'gu' q'ti'c'p'ku'v'k'p'u'x'ku² gu'r'ct'ng'ct'v'eng': 'f'g'rc'N'q'k'uw't'ng'E'URS.'c'k'p'uk's'wg'f'w'E'URS'f'qwt'ugu' r'tqr't'gu'd'gu'q'k'p'u'0

CK408" Eqpvc'v'ur² ekhs wg"
Wp'eqpvc'v'ur'qwt'nc'r'r't'q'x'k'k'p'p'go'gpv'gp'q'ht'gu'lp'hpwci'ks wgu's wcrk'k'gu'eqpen'w'gp't'g' rc'enk'ep'v'ng'gv'wp'hqwt'pkuugwt'0

CK408" Eqwt'v'gt'gp'lp'hpwci'ks w'q'w'E'qwt'v'gt+'
Nc'F'k'g'v'k'qp'i² p² t'c'ng'ugt'x'legu'gp'i'g'uk'qp'eqpvc'ew'ng'F'I'U'I'E+'f'w'E'URS'f'cpu'u'q'p' t'ng'f'g'E'qwt'v'gt'gp'lp'hpwci'ks w'g'0

CK408" F qewo gpw'f'oc'r r gnl'apv't'v'
F² u'ki'pg'ng'p'ugo' d'ng'f'gu'f'qewo'gpw'ugt'x'cp'v'«'rc'f' t² r'ct'c'v'k'p'f'g'rc'r' tqr'qukk'q'p'f'g'bo' o'g' s'w'«'rc'f'w'crk'k'ec'k'qp'f'gu'q'ht'gu'0
U'cpu'no'k'gt'rc'i² p² t'c'rk² 'f'g'eg's'w'k'r't² e³ f'g.'egu'f'qewo'gpw'eqo r't'g'p'p'gp'v'<'nc'x'ku' f'oc'r r'gn'f'apv't'v'rc'f'g'uet'k'r'v'k'p'f'w'E'qwt'v'gt'gv'f'gu'd'gu'q'k'p'u.'ngu'k'p'ut'w'v'k'p'u'c'wz' hqwt'pkuugwt'u.'ngu'eq'p'f'k'k'q'p'u'i² p² t'c'rgu.'ng'bo'qf³ ng'f'og'p'v'p'v'g/ec'f't'g.'ng'bo'qf³ ng'f'g'eqpvc'v' ur² ekhs wg.'ngu'c'p'p'g'z'gu'gv.'ng'ecu² ej² cpv'ngu'c'f'f'g'p'f'cu'0

CK408" f'kgwt'f'g'ng'i'kel'gn"
W'p'g'ht'o'g's'w'k'cuuwt'g'rc'eq'p'eg'r'v'k'p.'ng'f² x'g'ng'r'r'go'gpv'gv'rc'eqo'o'g't'el'c'k'uc'k'qp'f'g' ng'i'kel'gn'0'F'cpu'ngu'f'qewo'gpw'f'oc'r r'gn'f'apv't'v'ch'p'f'c'nf'g't'rc'ng'ht'o'g.'ng'v'g't'o'g' h'cd't'le'c'p'v'gu'v'i'c'rgo'gpv'w'w'k'ku² 'r'qwt'f² u'ki'p'g't'wp'f'kgwt'f'g'ng'i'kel'gn'0

Vkt'g'f'w'r't'q'lg'v'<0'k'ug'gp'r'nc'eg'f'q'ht'gu'lp'hpwci'ks wgu'o'U'q'nw'k'p'u'f'ap'ht'cut'w'ew't'g'ugt'x'leg.'f'g'r'nc'v'gh't'o'g'ugt'x'leg' gv'u'q'nw'k'p'u'f'g'ng'i'kel'gn'ugt'x'leg't'gr'k² gu' P'w'o² t'q'f'oc'r r'gn'f'apv't'v'<CK: 658" Rci'g'34'uw't'327"

"

CK4002" Gpvgp/ecf tg"
Ceeqtf "c {cpv' r qvt "qdlgv' f } vdrk "ngu' eqpf kkp'u" i 2 p² tcrnu" t² i kuucpv' r" i guvkpp" gv'
nrgz² ewkqp" f g' nqhtg' qw' f gu' qht gu' lphqpwci ks wgu. "ckpuk's wg' hgu' eqpvt cu' ur² ekhs wgu" <<
eqpenw' g' gpvt g' ngu' hwt pkuugwt u' gv' r' erkgp² ng0'
"

CK4003" l vdrkuogo gpv'
Wp' hgw' q' A' h' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' "gz gte' g' ugu' cevkxk² u' f' g' h' c' q' p' r' g' to' cp' g' p' v' g' . 'erck go' gp' v' k' f' gp' v' k' h' k' e'
<< 'u' q' p' p' q' o' "gv' ceeguukdr' f' wt' cpv' h' gu' j' g' w' t' gu' p' q' to' cr' gu' f' g' d' w' t' g' c' w' 0'
"

CK4004" Hcdtecpv' kpenw'o cpwcewtlgt "gv'cuogo drgw+ "
Wpg' h' k' o' g' s' w' k' t' 2' cr' k' u' g' f' gu' u' { u' v' 3' o' gu' l' p' h' q' t' o' c' v' k' s' w' g' u' . "r' r' n' w' r' c' t' v' f' w' v' g' o' r' u' f' gu' u' { u' v' 3' o' gu'
er' u' g' p' o' c' k' p' e' q' o' r' n' g' z' g' u' . " < < ' r' c' t' v' k' t' f' g' r' t' q' f' w' k' u' s' o' c' v' 2' t' k' e' n' g' v' h' i' k' e' k' n' t' f' g' o' c' t' s' w' g' u' f' k' x' g' t' u' g' u' . "
gv' x' g' p' f' w' u' u' q' w' u' r' g' p' q' o' " f' g' r' r' t' q' r' t' g' o' c' t' s' w' g' f' g' r' " h' k' o' g' 0' X' q' k' t' 2' i' c' r' g' o' g' p' v' r' c' f' 2' h' k' p' k' k' p' "
f' w' v' g' t' o' g' e' 2' f' k' g' w' t' f' g' h' i' k' e' k' n' t' i' 0'

"

CK4005" Hqwt pkuugwt "
Wpg' r' g' t' u' q' p' p' g' o' q' t' c' r' g' f' g' f' t' q' k' v' r' t' k' x' 2' . " w' p' g' u' q' e' k' 2' v' 2' " g' p' p' q' o' " e' q' n' g' e' v' h' " g' p' e' q' o' o' c' p' f' k' g' q' w' "
g' p' r' c' t' v' e' k' r' c' v' k' p' q' w' w' p' g' r' g' t' u' q' p' p' g' r' j' { u' k' s' w' g' s' w' k' g' z' r' n' q' k' g' w' p' g' g' p' v' t' g' r' t' k' u' g' l' p' f' k' k' f' w' e' n' g' 0' "
"

CK4006" Qht g' lphqpwci ks wg' *qw' qht g+ "
Wpg' qht g' lphqpwci ks wg' f' o' w' p' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' " e' q' o' r' q' u' 2' g' f' o' w' p' g' q' w' r' n' w' k' g' w' t' u' u' q' n' w' k' p' u' . "
f' o' c' u' k' u' c' p' e' g' v' e' j' p' l' s' w' g' . f' o' c' e' v' k' x' k' 2' u' << " n' g' p' v' t' 2' g' g' v' f' o' c' e' v' k' x' k' 2' u' f' g' t' c' p' u' k' k' p' " << " r' c' u' q' t' v' g' 0' "
"

CK4007" Rctvgpctkv' "
Wpg' g' p' v' g' p' v' g' e' q' p' e' n' w' g' g' p' v' t' g' w' p' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' " g' v' w' p' v' k' e' t' u' " i' g' r' c' t' v' e' p' c' t' g' + s' w' k' u' o' g' p' i' c' i' g' g' p' x' g' t' u' "
n' g' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' " << " g' z' 2' e' w' g' t' . " g' p' v' q' w' w' q' w' g' p' r' c' t' v' e' g' . " h' g' u' q' d' r' i' c' v' k' p' u' f' g' n' g' p' v' g' p' v' g' / e' c' f' t' g' q' w' f' g' u' "
e' q' p' v' t' c' u' u' r' 2' e' k' h' s' w' g' u' 0' E' g' r' c' t' v' e' p' c' t' k' v' r' g' w' p' q' w' o' o' g' p' v' x' k' u' g' t' r' c' t' g' x' g' p' v' g' q' w' r' c' f' k' u' t' k' d' w' k' p' 0' "
N' g' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' f' g' o' g' w' t' g' g' p' v' k' 3' t' g' o' g' p' v' t' g' u' r' q' p' u' c' d' r' g' f' g' n' g' z' 2' e' w' k' q' p' f' g' n' g' p' v' g' p' v' g' / e' c' f' t' g' g' v' "
f' g' u' e' q' p' v' t' c' u' u' r' 2' e' k' h' s' w' g' u' 0' "
"

CK4008" Rtqr qukkp "
Wpg' q' w' f' g' u' q' h' t' g' u' l' p' h' q' p' w' c' i' k' s' w' g' u' r' t' 2' u' g' p' v' 2' g' u' r' c' t' v' e' p' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' " e' q' p' u' k' u' c' p' v' << " h' q' w' t' p' k' t' f' g' u' "
t' 2' r' q' p' u' g' u' s' w' c' p' v' c' w' z' " c' u' r' g' e' u' i' f' i' c' w' z' . " c' w' z' " g' z' k' i' g' p' e' g' u' g' v' c' w' z' " e' c' t' c' e' v' 2' t' k' u' k' s' w' g' u' f' g' u' q' h' t' g' u' 0' "
"

CK4009" Tgpugki pgo gpv' eqphk' gpvgrn' "
c+ vq' w' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' v' e' q' p' v' g' p' w' f' c' p' u' w' p' f' q' u' i' k' g' t' " h' u' e' c' n' " c' w' u' g' p' u' f' g' "
n' e' t' v' e' r' g' 8; f' g' r' c' "Loi sur l' administration fiscale" *TNTS . ' e' j' c' r' k' t' g' C/ 8024+ = "
d+ vq' w' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' v' e' q' p' h' k' f' g' p' v' g' r' n' c' w' u' g' p' u' f' g' r' c' "Loi sur l' accès aux "
documents des organismes publics et sur la protection des "
renseignements" personnels" *TNTS . " e' j' c' r' k' t' g' C/ 403 . " e' k' c' r' t' 3' u' e' k' 2' g' "
ë " N' q' k' u' w' t' n' e' e' 3' u' i' + " q' w' v' q' w' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' v' f' q' p' v' n' e' e' 3' u' g' u' v' c' u' u' q' t' v' k' "
f' o' w' p' g' q' w' f' g' r' n' w' k' g' w' t' u' t' g' u' t' k' e' v' k' p' u' r' t' 2' x' w' g' u' << " e' g' w' g' r' i' k' e' "
e+ vq' w' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' v' e' q' p' h' k' f' g' p' v' g' r' n' c' w' u' g' p' u' f' g' h' e' t' v' e' r' g' 4; 7' f' g' r' c' "Loi sur "
la taxe d' accise" *NTE 3; : 7. " e' 0' G' / 37+ 0' "
"

CK4000: " Tgpugki pgo gpv' r' gtuqppgn' "
Wp' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' v' g' u' v' r' g' t' u' q' p' p' g' n' i' q' t' u' s' w' d' r' i' e' q' p' e' g' t' p' g' w' p' g' r' g' t' u' q' p' p' g' r' j' { u' k' s' w' g' v' r' g' t' o' g' v' "
f' g' n' k' f' g' p' v' k' h' g' t' 0' W' p' v' g' n' i' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' v' g' u' v' e' q' p' h' k' f' g' p' v' g' r' n' g' v' p' g' r' g' w' w' t' g' e' q' o' o' w' p' k' s' w' 2' << " w' p' g' "
c' w' t' g' r' g' t' u' q' p' p' g' u' c' w' h' u' k' r' c' r' g' t' u' q' p' p' g' e' q' p' e' g' t' p' 2' g' r' c' t' v' e' g' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' v' { " e' q' p' u' g' p' v' q' w' s' w' g' r' c' "
n' q' k' r' g' t' o' g' v' u' c' f' k' x' w' i' c' v' k' p' 0' " " " "
"

CK4001: " Uqnwkp' lphqpwci ks wg' *qw' uqnwkp+ "
Wp' d' l' g' p' l' p' h' q' p' w' c' i' k' s' w' g' h' c' u' c' p' v' r' c' t' v' e' g' f' g' n' q' h' t' g' f' w' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' 0' "
"

CK4002" Uquw/eqpvtcv' "
Wp' e' q' p' v' t' c' v' e' q' p' e' n' w' g' p' v' t' g' r' g' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' " g' v' w' p' v' k' e' t' u' " i' g' u' q' w' u' e' q' p' v' t' c' e' w' c' p' v' s' w' k' u' o' g' p' i' c' i' g' "
g' p' x' g' t' u' r' g' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' " << " g' z' 2' e' w' g' t' " g' p' v' q' w' w' q' w' g' p' r' c' t' v' e' g' u' g' u' q' d' r' i' c' v' k' p' u' << " n' 2' i' c' t' f' f' g' "
n' g' p' v' g' p' v' g' / e' c' f' t' g' q' w' f' g' u' e' q' p' v' t' c' u' u' r' 2' e' k' h' s' w' g' u' 0' k' i' p' o' g' z' k' u' g' " e' g' r' g' p' f' c' p' v' c' w' e' w' p' g' t' g' r' c' v' k' p' "
"

Vkt g' f' w' r' t' q' l' g' v' < 0' k' u' g' g' p' r' n' e' g' f' o' q' h' t' g' u' l' p' h' q' p' w' c' i' k' s' w' g' u' o' U' q' n' w' k' p' u' f' o' p' h' c' u' t' w' e' w' t' g' u' g' t' x' l' e' g' . f' g' r' n' v' g' h' t' o' g' u' g' t' x' l' e' g' "
g' v' u' q' n' w' k' p' u' f' g' h' i' k' e' k' n' t' u' g' t' x' l' e' g' t' g' r' i' k' 2' g' u' "
P' w' o' 2' t' q' f' o' c' r' r' g' n' i' f' o' p' v' t' v' < CK: 658" " Rci' g' 35' u' w' t' 327" "
"

eqpvtcewmg'gpvtg'g'erkpvg'v'g'uqwu/eqpvtcevp'g'v'g'hqwtpluugwt'f'go'gwtg'gpv'k'tgo'gpv'
t'gur'qpucd'g'f'g'mgz'ewkqp'f'g'mgpv'g'w/ecf't'g'v'f'gu'eqpvt'cu'ur'2'ekhs'wgu'0'

CK404 GZCO GP 'F GUF QEWO GP VU'

CK40403" Ng'hqwtpluugwt'f'qk'u'cuuwt'gt's'wg'v'qwu'ngu'f'qewo'gpw'f'æ'r'r'gn'f'æp'v't'v'2'pwo'2't'2'u'«'rc'
vcd'g'f'gu'o'cv'k't'gu'mk'u'qp'v'r'ct'x'gpwu'0'i' 'o'q'kpu'f'æ'x'ku'eqpvt'c'k'g'f'g'uc'r'ct'v'cx'cp'v'rc'f'cv'g'
gv'nj'gwt'g'iko'kgu'hk'2'gu'r'qwt'rc't'2'egr'v'k'p'f'f'gu'r'tqr'qukk'qpu.'ki'ugt'c'r't'2'uwo'2's'wg'v'qwu'
egu'f'qewo'gpw'mk'u'qp'v'r'ct'x'gpwu'0'

CK40404" Ng'hqwtpluugwt'f'qk'g'zco'k'p'gt'c'w'g'p'v'x'go'gpv'ngu'f'qewo'gpw'f'æ'r'r'gn'f'æp'v't'v'g'v'ki'gu'v'f'g'
uc't'gur'qpucd'k'k'2'f'g'ug't'gpug'ki'p'gt'uw't'nx'd'lgv.'ngu'gz'ki'g'pegu'gv'ngu'ect'ce'v't'k'ns'wgu'f'g'
egwz/ek'0'

CK40405" Rct'n'g'p'x'q'k'f'g'uc'r'tqr'qukk'qpu.'ng'hqwtpluugwt't'ge'p'p'c'v'cx'q'k'r't'ku'eq'p'p'c'k'u'c'p'eg'f'gu'
f'qewo'gpw'f'æ'r'r'gn'f'æp'v't'v'g'v'gp'ce'egr'v'g'ngu'erc'w'gu.'ej'cti'gu'gv'eq'p'f'k'k'qpu'0'

CK40406" Ng'hqwtpluugwt's'wk'f'2'ukt'g'q'd'v'p'k'f'gu't'gpug'ki'p'go'gpw'eqo'r'r'g'o'gp'v'c'k'gu.'s'wk't'q'w'x'g'f'gu'
co'd'ki'w'v'2'u'f'gu'q'w'd'r'ku.'f'gu'eq'p't'c'f'k'v'k'qpu'q'w's'wk'c'f'gu'f'q'w'gu'uw't'rc'uki'p'h'ec'v'k'p'f'w'
eq'p'v'g'p'w'f'gu'f'qewo'gpw'f'æ'r'r'gn'f'æp'v't'v'f'q'k'v'u'q'wo'gwt'g'ugu's'w'gu'k'qpu'r'ct'2'et'k'cw'
t'gr'2'ug'p'v'p'v'f'w'Eq'w't'k'g't'c'x'c'p'v'n'j'gwt'g'v'rc'f'cv'g'iko'kgu'hk'2'gu'r'qwt'rc't'2'egr'v'k'p'f'f'gu'
r'tqr'qukk'qpu'0'N'q't'us'wg'ngu't'gpug'ki'p'go'gpw'f'go'c'p'f'2'u'q'w'ngu's'w'gu'k'qpu'q'w'w'g'x'2'gu'
eq'p'eg't'p'g'p'v'w'p'q'd'lg'v'uki'p'h'ec'v'k'h'q'w'uw'ue'gr'v'd'g'ng'f'æ'o'r'ce'w'uw't'rc'r'2'ug'p'v'c'k'p'f'f'gu'
r'tqr'qukk'qpu.'ng't'gr'2'ug'p'v'p'v'f'w'Eq'w't'k'g't'v'c'p'uo'g'v.'r'ct'ng'd'k'c'u'f'æ'p'c'f'f'g'p'f'c.'v'q'w'g'
n'p'h'q'to'c'v'k'p't'g's'w'k'g'c'w'z'hqwtpluugwt'u's'wk'q'p'v'eqo'o'c'p'f'2'u'ngu'f'qewo'gpw'0'

CK404070" Ng'Eq'w't'k'g't'ug't'2'ug't'x'g'ng'f't'q'k'f'æ'r'r'q't'v'g't'f'gu'o'q'f'k'h'ec'v'k'p'u'c'w'z'f'qewo'gpw'f'æ'r'r'gn'
f'æp'v't'v'c'x'c'p'v'n'j'gwt'g'v'rc'f'cv'g'iko'kgu'hk'2'gu'r'qwt'rc't'2'egr'v'k'p'f'f'gu'r'tqr'qukk'qpu'gv.'ng'
ecu'2'ej'2'c'p'v.'f'g'o'q'f'k'h'g't'rc'f'cv'g'v'n'j'gwt'g'iko'kg'f'g'rc't'2'egr'v'k'p'f'f'gu'r'tqr'qukk'qpu'0'Ngu'
o'q'f'k'h'ec'v'k'p'u'f'g'x'k'p'p'g'p'v'r'ct'v'g'k'p'v'2'it'c'p'v'g'f'gu'f'qewo'gpw'f'æ'r'r'gn'f'æp'v't'v'g'v'q'p'v'
v'c'p'uo'k'gu.'r'ct'ng'd'k'c'u'f'æ'p'c'f'f'g'p'f'c.'«'v'q'w'u'ngu'hqwtpluugwt'u's'wk'q'p'v'eqo'o'c'p'f'2'u'ngu'
f'qewo'gpw'0'

CK405 : NCDQT CVIQP 'GV'RT! UGP VCVIQP 'F G'NC'RT QRQUV/KQP''

CK40503" Ng'hqwtpluugwt'2'rc'd'q't'g'g'v'f'2'r'q'ug'w'p'g'ug'w'g'r't'q'r'qukk'qpu'gp'ug'eq'p'h'q'to'c'p'v'c'w'z'
eq'p'f'k'k'qpu'f'gu'r't'2'ug'p'v'f'qewo'gpw'f'æ'r'r'gn'f'æp'v't'v'0'

CK40504" N'g'x'c'w'v'k'p'f'gu'r'tqr'qukk'qpu'gu'v'f'g'rc't'gur'qpucd'k'k'2'f'w'Eq'w't'k'g't's'wk'r't'q'e'3'f'g'ug'm'p'ng'
r't'q'eg'u'uw'f'g's'w'rc'h'ec'v'k'p'f'gu'q'h't'gu'f'gu'hqwtpluugwt'u'f'2'et'k'«'n'æ't'v'k'erg'CK40380'ki'gu'v'
ko'r'q't'v'p'v's'wg'ng'hqwtpluugwt't'gur'ge'g'ngu'k'p'ut'w'v'k'qpu'r'q'w't'rc'r'2'ug'p'v'c'k'p'f'g'uc'
r'tqr'qukk'qpu'c'k'p'k's'wg'ngu't'2'r'q'p'ug'u'c'w'z'gz'ki'g'pegu'gv'ect'ce'v't'k'ns'wgu'0'

CK40505" Ng'q'w'ngu'r't'k'z's'wk'ug't'q'p'v't'g'p'f'w'u'f'k'ur'q'p'k'd'ng'u'r'ct'ng'd'k'c'u'f'w'Ec'v'c'm'i'w'g'f'æ'q'h't'gu'
k'p'h'q'p'w'ci'k's'w'gu'f'q'k'x'g'p'v'k'p'en'w't'g'ng'eq'v'f'g'rc'o'c'k'p'f'æ'd'w'x't'g'g'v'f'g'ng's'w'k'r'go'gp'v'
p'2'eg'u'c'k't'g'«'ng'z'ew'k'q'p'f'w'eq'p't'c'v'ur'2'ek'hs'w'g'f'g'o'g'o'g's'w'g'ngu'ht'c'ku'i'2'p'2't'c'w'z.'ngu'ht'c'ku'
f'æ'f'o'k'p'k'ut'c'v'k'p.'ngu'ht'c'ku'f'g'f'2'r'nc'ego'gp'v'ngu'c'x'c'p'v'ci'gu'u'q'ek'c'w'z.'ngu'r't'q'h'ku.'gv'ngu'
c'w't'gu'ht'c'ku'k'p'f'k'g'ew'u'k'p'j'2't'g'p'w'c'w'eq'p't'c'v'g'v'ng't'us'w'k'u'æ'c'r'r'k's'w'g'p'v.'ngu'ht'c'ku'gv'ngu'
f't'q'ku'f'g'f'q'w'c'p'g'u.'ngu'r'g't'o'ku.'ngu'ng'pegu'gv'ngu'cuu'w't'c'pegu'0'

CK40506" Nc'v'z'g'f'g'x'g'p'v'f'w'S'w'2'd'ge'v'X'S'+g'v'rc'v'z'g'uw't'ngu'r't'q'f'w'ku'g'v'ug't'x'legu'v'RU+'q'w'ng'
ecu'2'ej'2'c'p'v.'rc'v'z'g'f'g'x'g'p'v'j'c't'o'q'p'k'2'g'v'X'J'+p'g'f'q'k'x'g'p'v'r'cu'v't'g'k'p'en'w'gu'f'c'p'u'ng'q'w'
ngu'r't'k'z'u'q'w'o'ku'c'w'Ec'v'c'm'i'w'g'0'G'ng'u'f'q'k'x'g'p'v'v't'g'k'p'en'w'gu'f'c'p'u'ngu'h'c'ew't'gu'ng't'us'w'g'ngu'
d'lg'p'u'g'v'ug't'x'legu'f'2'uki'p'2'u'«'n'æ'p'v't'k'g'w't'f'gu'eq'p't'c'v'ur'2'ek'hs'w'gu'q'p'v'v'z'c'd'ng'u'0'

CK40507" T'3'i'ngu'f'g'r't'2'ug'p'v'c'k'p'p'p'

3+ Nc'r'tqr'qukk'qpu'f'q'k'v't'g't'2'f'ki'2'g'z'en'w'k'g'o'gp'v'gp'ht'c'p'±'k'0'

Vkt'g'f'w'r't'q'lg'v'«'O'k'ug'gp'r'nc'eg'f'æ'q'h't'gu'k'p'h'q'p'w'ci'k's'w'gu'0'U'q'n'w'k'qpu'f'æ'p'h'c'ut'w'ew't'g'ug't'x'leg.'f'g'r'nc'v'g'h'q'to'g'ug't'x'leg'
g'v'q'n'w'k'qpu'f'g'ng'i'k'el'g'n'ug't'x'leg't'g'r'k'2'gu'
P'wo'2'q'f'æ'r'r'gn'f'æp'v't'v'«'CK: 658" Rci'g'36'uw't'327"

*****F cpu" eg" eqpvz vg." r" r tqr qukkqp" guv' eqpukw² g" f g" vqu" rgu" f qewo gpv"
² pqp±cpv' r" t² r qpug" f w" hqwt pkuugwt "s wcpv' cwz " cur gev' r i cwz. "gz ki gpegu" gv'
ectce² tkuks wgu' f gu' qht gu'
"

Vqwg" f qewo gpvcvkp" vgej pls wg" r tqf vkw" r ct "rg" hqwt pkuugwt "qw' rg" hcdtkecpv'
r gw' vqwg hqu" v' g' hqwt plg" gp" cpi rku0"

*****Ng" hqwt pkuugwt "f qk' r t² ugpvt "nqt ki kpcn' f g" uc" r tqr qukkqp" gp" hqto cv' r cr kgt0'
Ng" vgz vg" f qk' v' g" r tqf vkw' uwt " wp" r cr kgt " f g" hqto cv" è": " " z" 33" i " qw"
è": " " z" 36" i " qw" n² s wkcrgpv' f cpu" rg" u{ uv³ o g" kpvt pcvkpcn' g' r t² ugp² " gp"
o qf g' t gev' xgtuq0"

*****F g' r nmu. "kif qk' hqwt pki" f gwz "eqr lgu, "uwt" eif "WUD0Ng" vqw' f qk' v' g' r t² ugp² "
uqu" go dcmci g" uegn² " r qt vcpv' rgu" kpuetk vkpu" eqphqto ² o gpv' cw" o qf³ rg"
f ø vks wgvw" f g' hcpvgz g" è "CKC P P GZ G' 9" i 0'

*****Vqwg" r" f qewo gpvcvkp" gp" cr r wkg" cwz "t² r qpugu" f w" hqwt pkuugwt "r gto gwcpv"
cw" Eqwt vkt "f g" xcikf gt "r" eqphqto k² "cwz "gz ki gpegu. "ckpuk' s wg" rgu" t² r qpugu"
cwz "ectce² tkuks wgu' f qk' v' g' hqwt plg" gp" hqto cv² r gextqpls wg0"

" Nc" xgtukp" r cr kgt "c" r t² u² cpeg' uwt "r" xgtukp² r gextqpls wg0'

4+ **Ng" hqwt pkuugwt "f qk' lqpf t g" <" r tqr qukkqp" hgu' f qewo gpv' s wktwkgpv' "**
f cpu' egv' qf t g" <"

- Ng" hqwt pkuugwt. "f qk' r t² ugpvt. "f cpu' wp" uqo o ckt g. "wp" kpvt qf vevkqp" <" uc"
r tqr qukkqp0' Egwg" kpvt qf vevkqp" f qk' f qppgt " wp" cr gt±w" i ² p² tcn' f g" r"
r qt² g' f gu' qht gu" r tqr qu² gu. "ckpuk' s wg" f w' t 1/2 rg" f w" hqwt pkuugwt "gv' f g" ugu"
r ct vpcct gu. "rg" ecu" ² ej ² cpv. "f cpu" r" rktckuqp" f gu' qht gu" kphqpwci ks wgu0'
Ng" hqwt pkuugwt "r gw' cwuk' hct g" xcikf "r" r gt vkgpeg" f g' uc" r tqr qukkqp" gp"
dgp" cxge" rg" eqpvz vg" f g' hcr r gnif dp² t v' 0'
- rg" hqto wrctg" è "Cwgucvkp" tgrvkg" <" r" r tqdk² "f w" hqwt pkuugwt "i " *CK
C P P GZ G' 3 ="
- rg" hqto wrctg" è "F² emctvkp" eqpegtcpv' rgu" cevkk² u" f g"
mdd { kuo g' gz gte² gu' cw t³ u' f wEqwt vkt " tgrvkg go gpv' <" hcr r gnif dp² t v' i "
*CKC P P GZ G' 4 ="
- rg" hqto wrctg" è "Hlej g" f g" tgpugki pgo gpv" uwr r r² o gpvct gu" i " *CK
C P P GZ G' 5 ="
- ncvgucvkp" f g' Tgxgpw' S w² dge. "ucn' c" wp" ² vdrkuugo gpv' cw' S w² dge" qw' rg"
hqto wrctg" è "C dugpeg" f ø vdrkuugo gpv' cw' S w² dge" i " *CKC P P GZ G' 6 ="
- ncvgucvkp" qw' rg" egt vktcv' f g' ht cpekucvkp. "rg" ecu" ² ej ² cpv ="
- rg" hqto wrctg" è "C wqt kucvkp" f w' hcdtkecpv' i " *CKC P P GZ G' 7 ="
- rg" hqto wrctg" è "Gpi ci go gpv' f w' hqwt pkuugwt " i " *CKC P P GZ G' 8 ="
- r" i tknrg" f gu' gz ki gpegu" i ² p² t rgu" gv' vgej pls wgu' f Åo gpv' tgo r rlg' gv' r"
f qewo gpvcvkp" gz ki ² g" *CKC P P GZ G' : ="
- r" i tknrg" f gu' ectce² tkuks wgu' vgej pls wgu' tgrvkg gu' cwz "uqnwkpu" f Åo gpv'
tgo r rlg' gv' r" f qewo gpvcvkp" gz ki ² g" *CKC P P GZ G' ; ="
- r" i tknrg" f gu' gz ki gpegu" tgrvkg gu' <" r" r tqr t k² v² "kpvgngewng" gv' r"
f qewo gpvcvkp" gz ki ² g" *CKC P P GZ G' 32 ="
- r" i tknrg" f gu' gz ki gpegu" <" tgpvqptgt " r qwt " n² s wkcrgpeg" f g" r tqvkvqp"
ceeqtf² g" cwz" tgpugki pgo gpv" r gtuqppgn" j qtu" S w² dge" gv' r"
f qewo gpvcvkp" gz ki ² g" *CKC P P GZ G' 33 +. "ucwh' uk' vpg" cwqt kucvkp" c" ² v² "
ceeqtf² g' r ct "rg" Eqwt vkt "gp" xgt w' f g' hcr vkrng" C K 4 0 8 0 ="
- rg" vdrngw' eqo r ctcv' h' f gu' eqpf kkp' u' eqpvtcewnggu" cr r rdecnrgu" cwz "
eqpvtcu' ur ² ekhs wgu" *CKC P P GZ G' 34 ="
- Vquw' rgu' f qewo gpv' f g' eqpf kkp' u' eqpvtcewnggu" <" **lqwt. 'gp' ht cp±cu' 'gp' "**
xgt ukp' hpcrg' tgrvku' <" xqu' qht gu' kphqpwci ks wgu" r ct "gz go r rg. "eqpvtcu. "
pkxgcwz "f g' ugt xleg. "eqpf kkp' u' f g' r tqf vku. "rlegpeg. "r qikks vg±0"
- rg" hqto wrctg" tgrvkh' cwz" ectce² tkuks wgu" gpv' kqppgo gpv' rgu. " uk"
cr r rdecnrg" *Gt t gwt '#Uqwt eg' f w' t gpxqk' lqvt qwxc dng0 ="

- " i tkm" f øzki gpegu" f g" u² ewtk²" gv" r" f qewo gpvcvkp" tgrk² g" *CK CPP GZ G'36="
- vqw' cwtg" f qewo gpv' qw' eqo r r̄ o gpv' f øphqto cvkqp" gzki ²" «" n̄cr r gn' f øp² t' v̄0'

5+ Ng" hqwt pkuugwt "ug" rko kg" «" hqwt ptk "ngu" f qewo gpw" gzki ² u. "ugrjp" ng" ecu' Ng" hqwt pkuugwt "p̄øpenw'r cu' f g" f qewo gpw' pk' f øphqto cvkqp' pqp' uqmk² u" «" uc" r tqr qukkqp "gz0' f qewo gpw' r tqo qvkkppgn' qw' lphqto cvkqp' eqpegt pcpv' f gu' dlkpu' qw' ugt xlegu' j qt u' r qt v² g-0 Ng' ecu' ej ² cpv. 'ng' Eqwt vkt 'pg' ngu' eqpuk² ³ t gtc" r cu' f cpu' uqp" cpcn' ug0'

CK406 UQWU/EQP VTCV'GV'RCTVGPCTKCV"

Nqtus wg" r" r tqr qukkqp" ko r rks wg" r" r ct vkr cvkqp" f g" uqwu/eqpvtcevpw" qw' f g" r ct vgpckt gu. "ng" hqwt pkuugwt "guv' t gur qpucdrg" f ødvgpk "ngu" lphqto cvkqp' gv' ngu' f qewo gpw' p² eguuckt gu' f g' egwz/ek' chp" f g' uccuwtgt" f g' n̄gpvk² tg" eqmcdqt cvkqp" f w' uqwu/eqpvtcevpw" qw' r ct vgpckt g" f cpu' n̄gz² ewkqp" f g" r" r tqr qukkqp. "cpv' cwz" eqwtu" f gu" p² i qekcvkqp' s wg' f cpu' n̄gz² ewkqp" f gu' f kxgtu" eqpvtcu" ur² ekhs wgu. "vgn's w̄pf ks w²" «" n̄ct vkr" CK4080'

Nqtus wg" r" r tqr qukkqp" ko r rks wg" r" r ct vkr cvkqp" f g" uqwu/eqpvtcevpw" qw' f g" r ct vgpckt gu" eqpegt pcpv' n̄gz² ewkqp" f g' n̄gpvgp/efc tg" gv' f øp" eqpvtcv' ur² ekhs wg. "ngu" qdri cvkqp' s wk' gp" f² eqwgpv. "f" eqo r tku' ngu' gzki gpegu' tgrvkgu" «" r" s wcrk². "f go gwt gpv' cmtu" uqwu' r' t gur qpucdkrk²" f w' hqwt pkuugwt "cxge" rgs wgn' ng' Eqwt vkt 'c' uki p² 'n̄gpvgp/efc tg0'

Ng' hqwt pkuugwt "u)pi ci g" gpxgtu' ng' Eqwt vkt "«" ødvgpk "n̄cwqt kucvkp" r t² cndrg" f g' uqp' tgr t² ugpvcv' cw' tgi ctf "f g' vqu' uqwu/eqpvtcu" qw' r ct vgpctkw" xgpwgn' Ng' Eqwt vkt "ug" t² ugt xg' ng' f tqk' f g' ngu" tghwgt "ucpu' s w̄ki' uqk' p² eguuckt g' r qwt "n̄kf g" b' o qvkg' t' uc" f² ekukp0'

CK407 CVVGUCVKQP'TGNCVKKG'î 'NC'RTQDKV' FWHQWTPKUUGWT"

Rct "ng" f² r 1/2' f w' hqto wrkt g" è "Cwgucvkp" tgrvkg" «" r" r tqdk² "f w' hqwt pkuugwt "î " lqkv" «" n̄cppgz g" è "CKCPP GZ G'3" î "f Åo gpv' uki p². "ng" hqwt pkuugwt "f² erctg" pqwo o gpv. "cxqk"² vdrk' r" r t² ugpvg" r tqr qukkqp "ucpu' eqmukqp" gv' ucpu' cxqk"² vdrk' f øgpvgp' qw' f øttcpi go gpv' cxge "wp" eqpewt gpv' cmcpv' «" n̄gpeqptg" f g" r" Nqk' uwt " r" eqpewt gpeg" *N0T(EO' 3; : 7. " e0' E/56+"² f kv² g" r ct" ng" i qwxgt pgo gpv' f² ten' gpvt g' cwt gu' s wcpv' cwz' r tlz. 'cwz' b' ² y qf gu. 'cwz' hcevgwtu' qw' cwz' hqto wgu" wkrk² u' r qwt² vdrk' "ngu" r tlz. "«" r" f² ekukp" f g" r t² ugpvg. "f g" pg" r cu" r t² ugpvg" qw' f g' tgvkt g" wpg" r tqr qukkqp "ckpk' s w̄x" r t² ugpvcvkp" f øwp' g' r tqr qukkqp" s wk' xqmpvkt go gpv. 'pg' t² r qpf 'r cu' cwz" ur² ekhcvkqp' f g' n̄cr r gn' f øp² t' v̄0 Ng' hqwt pkuugwt "f² erctg"² i cngo gpv' s wg' pk' n̄k' pk' wp' g' r gt uqppg" s wk' n̄k' guv' r k² g. "p̄øpv'² v²" f² erct² u" eqw cdrgu" f cpu' ngu' elps "cpp² gu" r t² e² f cpv' r" f cvg" f g" r t² ugpvcvkp" f g" r" r tqr qukkqp. "f øp" cevg" etko lpgn' qw' f øwp' lphcvcvkp"² pqpe² u' cw' r qkp' v'; "f g" n̄Cwgucvkp0'

CK408 F! ENCTCVKQP" EQPEGTPCPV" NGU' CEVKKV' U' FG" NQDD[KUO G" GZGTE! GU' CWRT~ U' FW' EQWTVKGT" TGNCVKVGO GPV" î " N̄CRRGN" F̄øPV' Tž V"

Rct "ng" f² r 1/2' f g" r" è "F² erctcvkqp" eqpegt pcpv' ngu' cevkxk² u' f g" n̄dd {kuo g" gzgte² gu' cw' t³ u' f w' Eqwt vkt 'tgrvkg' go gpv' «" n̄cr r gn' f øp² t' v̄0 " lqkv" «" n̄cppgz g" è "CKCPP GZ G'4" î "gvf Åo gpv' uki p² g. "ng" hqwt pkuugwt "f² erctg" pqwo o gpv' s w̄cwugpu' f g' r" Nqk' uwt "r" t' cpur ct gpeg" gv' h̄² y ks wg' gp' b' cvk² tg" f g' n̄dd {kuo g" *TNTS. "ej cr ktg" V/330233+" gv' f gu' cxku² o ku' r ct 'ng' Eqo o kuuckt g' cw' n̄dd {kuo g" <

- uqk' s wg' r gt uqppg' p̄ø" gzgte² "r qwt "uqp" eqo r vg. "s wg' eg' uqk' «" vkt g" f g' n̄dd {kuo g' f øpvt gr t kugu. "f g" n̄dd {kuo g' eqpugki' qw' f g" n̄dd {kuo g' f øqti cpkucvkp. "f gu' cevkxk² u' f g" n̄dd {kuo g. "r t² cndrgo gpv' «" r" f² erctcvkqp" =
- qw' s wg' f gu' cevkxk² u' f g' n̄dd {kuo g' qp v² v² "gzgte² gu' r qwt "uqp" eqo r vg' gv' s w̄ngnu' n̄qp v² v² "gp" eqphqto k² "cxge" egw̄g' n̄k' "cxge" egu' cxku' ckpk' s w̄xge' ng' Eqf g' f g' f² qpvmi kg' f gu' n̄dd {kuo g' *TNTS. "ej cr ktg" V/330233. 't0+0'

"

F g'r nmu. 'hg'hqwt pkuugwt 'tgeqppck's wg. 'uk'rg'Eqwt vkt 'c'f gu'o qvku'tckuqppcdngu'f g'etqkt g's wg'f gu' eqo o wplecvkpu'f dphwpeg'pqp'eqphqto gu'«'rc'Nqk'lw'rc'v'cpur ctgpeg'gv'hp'vj ks wg'gp'o cvk'²tg' f g'mqdd {kuo g'gv'cw'Eqf g'f g'f² qpvrqi kg'f gu'mqdd {kuvu'qp'v'gw'hw'r qwt'eqpenwtg'wpg'gpvpgv/ ecf tg. 'wpg'eqr kg'f g'rc'f² erctcvkp'r qwttc' v'g'v'cpuo kug'cw'Eqo o kuackg'cw'mqdd {kuo g'r ct'rg' Eqwt vkt 'O'

CK40 CVVGVUCVQPF'GTGXGPWS W DGE''

"

CK40B''''''Vqw'hqwt pkuugwt 'pæ {cpv'r cu'wp'² vdrkuugo gpv'cw'S w² dge'qÁ'kr'gz gteg'ugu'cevkk² u'f g' hc±qp'r gto cpgpv. 'erct go gpv'kf gp'vkt'² «'uqp''pgo "gv'ceeguikdr'f wtcpv'rgu'j gwt gu' pqtto crgu'f g'dwtgcw.'f qkv.'gp'rgw'gv'r rceg'f øwp'v'gmg'cvguvcvqp. 'tgo r rkt'gv'uki pgt'rg' hqto wrktg'è'Cdugpeg'f ø vdrkuugo gpv'cw'S w² dge'ì "lqkv'«'ncppgzg'è'CKCP P GZ G' 6'ì "gv'rg'r t² ugprvt 'cxge'uc'r tqr qukkqpO'

"

CK40G''''''Vqw'hqwt pkuugwt 'c {cpv'wp'² vdrkuugo gpv'cw'S w² dge'f qk'v'cpuo gwtg'cw'Eqwt vkt. 'cxge' uc'r tqr qukkqp. 'wpg'cvguvcvqp'f² rkt² g'r ct'nc'igpeg'f w'tgxgpw'f w'S w² dge. 'pgo o ²g' è'CVguvcvqp'f g'Tgxgpw'S w² dge'ì 0'Eqw'cvguvcvqp'f w'hqwt pkuugwt 'guv'xcrkf g'l'wus wæ'rc'hp'f g'rc'r² tkf g'f g'v'qku'o qku's wkl'wkv'rg'o qku'cw'eqwt u'f ws wgn'gmg'c'² v' f² rkt² gO'

F g'r nmu. 'ncwguvcvqp'f w'hqwt pkuugwt 'pg'f qk'r cu'cxqkt'² v' f² rkt² g'cr t³ u'rc'f cvg'gv' rñj gwtg'rko kgu'hz² gu'r qwt'rc't² egr vqp'f gu'r tqr qukkqpO'

Egw'cvguvcvqp'kpf ks wg's wg. «'egu'f cvg'gv'j gwtg'f g'f² rkt² cpeg. 'hg'hqwt pkuugwt 'c'r tqf wkl'rgu'f² erctcvkpu'gv'rgu'ter r qt w's wkl'f gxcv'v'rqf vktg'gp'xgtw'f gu'rgu'hw'ecrgu'gv's wkl'pæ'r cu'f g'eqo r w'rc {cdng'gp'uw'ht cpeg'«'ngpf tqk'f w'o kpkvt g'f w'Tgxgpw'f w'S w² dge. 'pqco o gpv' rñtus wg' uqp' tgeqwt go gpv' c'² v' r' i crgo gpv' uwr gp'f w' qw' rñtus wg' f gu' f kur qukkqp'qp'² v' eqpxgpw'cvge'hw'k'r qwt'gp'cuwtg't'rg'r clgo gpv'gv's wkl'pøgu'r cu'gp'f² hcw'«'egv'² i ctf O'

"

CK40G'' " Wp' hqwt pkuugwt 's wkl' v'cpuo gv' wpg' cvguvcvqp' f g' Tgxgpw' S w² dge' eqpvpcpv' f gu' tgpugki pgo gpv'hw'z'qw'kpgz.cew.'s wkl'r tqf wkl'r qwt'hw'o 'o g'ncwguvcvqp'f øwp'vktu'qw' s wkl'² erctg'hcwugo gpv's wkl'p'f² v'gpv'r cu'ncwguvcvqp'tgs wku'eqo o gv'wpg'kph'cevkv'pO'

"

F g'r nmu. 'eqo o gv'wpg'kph'cevkv'p's wleqps wg'ckf g'wpg'r gtuqppg. 'r ct'wp'cev'qw'wpg' qo kuakp. «' eqpv'gxgpk' cwz' f kur qukkqp' f w' r ctc' ter j g' r t² e² f gpv' qw.' r ct' wp' gpeqwtci go gpv.'wp'eqpugkn'wp'eqpugpvgo gpv.'wpg'cwqtkucvkv'p'qw'wp'qtf tg. 'nc'³ pg'«' { 'eqpv'gxgpkO'

"

S wleqps wg'eqo o gv'f g'vng'u'kph'cevkv'p'guv'r cuikdr'f øwp'g'co gpf g'f g'7'222'&'«'52'222' &'f cpu'rg'ecu'f øwp'g'r gtuqppg'r j { uks wg'gv'f g'37'222'&'«'322'222'&'f cpu'rgu'cw'w'gu'ecu' Gp'ecu'f g't² ekf kxg'f cpu'rgu'ekps 'cpu. 'hg'o qpvcv'f gu'co gpf gu'o kpo crgu'gv'o czko crgu' r t² xwgu'gu'f qwdif O''

"

CK40G''''''Wp'hqwt pkuugwt 'f qp'v'ng'p'tgr tkug'gu'ko o cvt'kw'f g'cw'tgi kwtg'f gu'gpvt gr tkugu'f qkv'chkp' f øqdv'gpk' lqp'cvguvcvqp.'wkl'kug't'rgu'ugt xlegu'² rgevt qpls wgu'Erke'Tgxgpw'r ct'ng'pvt go kug' f w'ugt xleg'f øw'j gp'v'k'cevkv'p'f w'i qwxgtpgo gpv'f w'S w² dge. 'erke'U S WT 0'E gu'ugt xlegu' uqp'v' ceeguikdr'gu' uwt' rg' ukv' k'p'v'gtp'v' f g' Tgxgpw' S w² dge'«'nc'f t'guug'uw'x'cpv'g'< j wr <ly y y t'gxgpws wgdge'c'c'ht ko t lO'

"

Ng'hqwt pkuugwt 's wkl' guv' wpg' gpvt gr tkug' kpf kxkf wmg'gv's wkl'pøgu'r cu'ko o cvt'kw'f 'cw' tgi kwtg'f gu'gpvt gr tkugu'f qkv'eqo o wpls wgt'cw'ugt xleg'«'rc'erkp'v'rg. 'gp'eqo r qucpv'rg'3/ : 22/789/68; 4'ucpu'ht'cku'chkp'f øqdv'gpk' uqp'cvguvcvqpO'Ngu'j gwt gu'f øqwxgt wtg'f gu' dwtgcw' uqp'v'f g': 'j'52'«'34'j' gv'f g'35'j' «'38'j' 52.'f w'hw'p'f k'cw'x'gpf tgf kO'

CK40 CVVGVUCVQPF'QW'EGTVHHECV'EQPHQTO G'FG'NøQHHEG'FG'NC'' NCPI WG'HC'CP¥CKUG''

Egw'rg' qrlks wg'w'rc'r rñs wg'c'wz'eqpv'c'v'hw'et qf'² u'r ct'ig'f qwxgtpgo gpv.'rgu'o l'k'w'² t'gu'gv'rgu' qt i cplko gu'f qwxgtpgo gpw'wz'f² et'kw'c'wz'uw'u'r ctc' ter j gu'3'gv'4'f w'r ctc' ter j g'C'f g' ncp'pgz'g'f g'rc'Ej ct'v'f g'rc'nc'pi wg'ht'cp±ckugO'

"

Vktg'f w'r tqlgv'<O kug'gp'r rceg'f q'ht gu'kph'p'wci ks wgu'o'Uq'w'kpu'f dph'cut wewt'g/ugt xleg. 'f g'r r'v'ghqto g/ugt xleg' gv'uw'w'kpu'f g'rgi'kelgn'ugt xleg't'grk² gu' P wo ² tq'f ørr gn'f d'p'v't' v'<CK: 658'' Rci g'39'w'w'327''

- Rt² ekugt 'uk'ig'tgvtck'ugtc'hck'gp'r gtuqppg.'r ct'eqwtlgn'qwr ct'ngwtg'tgeqo o cpf² g="
- Ng'ecu² ej² cpv.'ng'pgo 'f w'tgr t² ugpvcv'f w'hqwtpluugwt 's wkr tqe² f gtc"<'rc't² ewr² tcvkqp"gp" r gtuqppg.'rc'f cvg'gv'ng' gwtg'r t² xwgu'f g'rc't² ewr² tcvkqp="
- Ukn'gpv'p'f² r qugt 'wpg'pqwxgmg'r tqr qukkqp"gp'tgo r mego gpv'f g'rc'r tqr qukkqp's wkn' uqwj ckg'tgvtgt0'

Uk'ng'tgvtck'f g'rc'r tqr qukkqp"ug'hck'gp" r gtuqppg."ng'tgr t² ugpvcv'f w'hqwtpluugwt'f gxtc"ug" r t² ugpvt "<"rc'f cvg'gv"<"ng' gwtg'eqpxgpwg."<"ncf tguug"kp'f ks w² g"<"rc'ercwug"CK30" f w'r t² ugpv' f qewo gpv'gvr tqe² f g'cwtgvtck'f g'rc'r tqr qukkqp0'kif qk'r t² ugpvt 'wpg'r k² eg'f df gpvk² 'gv'uki pgt" ngu'f gwz "*4+"gzgo r nck'gu'f w'hqto wrck'g'f g'eqphko cvkqp" f g'tgvtck'f wpg'r tqr qukkqp0'Ugwi'wp" tgr t² ugpvcv'f w'hqwtpluugwt'r gw'r tqe² f g'cwtgvtck'f wpg'r tqr qukkqp0'

Uk'ng'tgvtck'f g'rc'r tqr qukkqp'ug'hck'r ct'eqwtlgn'qwr ct'ngwtg'tgeqo o cpf² g.'ng'hqwtpluugwt'f qk' vcpuo gwtg'r ct'eqwtlgn"<"ncf tguug'o gpv'kpp² g'r nml'j cw'f cpu'egwg'ercwug.'ng'eqwr qp'r t² r c{² " f g'uq' 't'cpur qtvgw'f g'eqwtlgt0'Ng'eqwr qp'ugtc'cr r qu² 'lwt'ngpxgmr r g'f g'rc'r tqr qukkqp"<'t'gvtgt" gv'ugtc't'gvtgt² g'cw'hqwtpluugwt0'

CK404 QWXGT VWT G'F GU'RT QRQUKIQP U'

Rqwt'ng'r t² ugpv'cr r gn'f d'p² t' v.'k'ip'ø' 'c'r cu'f q'wxgt wgtg'r wdks wg'f gu'r tqr qukkqpu0'Ng'E qwt vkt" qwxtg'ngu'r tqr qukkqpu"gp'r t² ugepg'f w'p'v² o qkp."<"wp'o qo gpv's wkn'ek'eqpxkpv'cr t³ u'ng' gwtg'gv' rc'f cvg'ko kgu'hk² gu'r qwt'rc't² egr v'k'p'f gu'r tqr qukkqpu0'

Ng't² uwncv'f q'wxgt wgtg'f gu'r tqr qukkqpu'pg'ugtc'r cu't'gpf w'f kur qp'kdr'lw'ng'u{u² o g² rgevt qpls wg' f ær r gn'f q'ht'gu'cr r tqwx² 'r ct'ng'i qwxgt pgo gpv'gp'tcvkqp'f gu'p² i qek'v'k'pu's wku'qpv'r t² xwgu'cxge" ngu'hqwtpluugwt0'

CK405 RTQRTK V; 'O CV; TIGNNG'F G'NC'RTQRQUKIQP "

Nc'r tqr qukkqp'r t² ugpv² g'clpuk's wg'hgu'f qewo gpw'ch'f tgpw'f go gwtgpv'hc'r tqr tk² v² 'o cv² t'kmg'f w' Eqwt vkt" gv'pg'uqpv'r cu'tgo ku'cw'hqwtpluugwt"<"ngzegr v'k'p'f w'p'g'r tqr qukkqp"tg±wg"gp'tgctf." cws wgn'ecu'gu't'g'qwt p² g'p'qp'f² ecej g² g'cw'hqwtpluugwt'eqpegt p² 0'

CK406 EQPF KIQP U'F æCFO KUKDKN; 'F GU'HQWTP KUGWTU'

CK4060" Ng'f² hcw'f w'p' hqwtpluugwt'f g'tgur gevgt" n'wpg'qw' n'cwtg'f gu' eqpf k'k'qpu' ek'f guuqwu' f² et'k'gu'ng't'gpf 'l'pcf o ku'kdr'g'v'uc'r tqr qukkqp'pg'ugtc'r cu'eqpuk² t² g0'

3+ Ng'hqwtpluugwt'f qk'r quu² f g't'ngu's wcn'k'ecv'k'pu.'ngu'cwqtkucv'k'pu.'ngu'r gto ku." ngu' r'egpegu." ngu' gpt'gi kntgo gpw." ngu' egt'v'k'ecv." ngu' ceet² f k'c'v'k'pu' gv' ngu' cw'gucv'k'pu'p² eguuct'gu'f² et'k'gu'cw'f qewo gpw'f ær r gn'f d'p² t' v'0'

4+ Ng'hqwtpluugwt'pg'f qk'r cu' v'g'wpg'r gtuqppg's wkn'c'r ct'v'k'k² f k'tgevg' gpv'qw' kp'f k'tgevg' gpv' eqo o g' hqwtpluugwt" qw' eqo o g' uquw/eqvt'cev'p' f w'p' hqwtpluugwt"qw'f g'v'qwg'cwtg'o cpl² tg"<"rc't² f ce'v'k'p'qw"<"n'z'rdqtcv'k'p'f w' r t² ugpv'cr r gn'f d'p² t' v'*xqk'ct'v'k'ng'CK30'NKO K/C VIKP +0'

5+ Ng'hqwtpluugwt"qw'n'w'p'f g'ugu'tgr t² ugpvcv'p'pg'f qk'xgpv'r cu'cxqk"r ct'v'k'k² f k'tgevg' gpv' qw' kp'f k'tgevg' gpv' eqo o g' hqwtpluugwt." uquw/eqvt'cev'p' f w'p' hqwtpluugwt"qw'f g'v'qwg'cwtg'o cpl² tg"<"rc'eqpegr v'k'p'f w'Rtqi tco o g'*xqk' ct'v'k'ng'CK30'NKO K/C VIKP +0'

6+ Ng'hqwtpluugwt"pg'f qk'r cu'cxqk" f² r qu² 'wpg'r tqr qukkqp"eqphqto g'f cpu'ng' ecf tg'f g'n'cr r gn'f d'p² t' v'CK99: 60'

7+ P g'r gw' v'g'r t² ugpv² f'cpu'rc'r tqr qukkqp'q'w'ch'ge'v'g"<"ngz² ewk'p'f w'o cpf cv' v'qwg't'guuqwt'eg's wkn'c'r ct'v'k'k² f k'tgevg' gpv'qw'kp'f k'tgevg' gpv'<"h'z'rdqtcv'k'p'qw' <"rc't² f ce'v'k'p'f w'r t² ugpv'cr r gn'f d'p² t' v'0'

Vkt g'f w'r tq'lgv'<0' kug'gp'r r'eg'f q'ht'gu'l'p'hpwci ks wgu'ó'Uqnw'k'pu'f d'p'ht'cut'wewt'g/ugt'x'leg.'f g'r r'v'ghqto g/ugt'x'leg" gv'uq'w'k'pu'f g'ng' k'elgn'ugt'x'leg't'grk² gu' P w² tq'f ær r gn'f d'p² t' v'<CK: 658" Rci g'3; 'lwt'327"

8+ Ng" hqwt pkuugwt " pg" f qk' r cu' ' vtg" kpuetk' cw' tgi kvtg" f gu" gptgr tkugu" pqp" cf o kuukdngu" cwz" eqpvtcu" r wdneku" *TGP C+" qw." udn' guv' kpuetk." uc" r² tkqf g" f dpcf o kuukdkk² "cwz" eqpvtcu" r wdneku" f qk' vtg" vgt o kp² g0

9+ Ng" hqwt pkuugwt " f qk' r t² ugpvt " cxge" uc" r tqr qukkqp" ng" hqto wrckt g" è "C wguvcvkqp" tgrvkk g" «" r" r tqdk² " f w' hqwt pkuugwt " i " lqkp v" «" ncpvgz g" è "C KCP P GZ G" 3" i . " f Âo gpvt go r rk' gv' uki p² " r ct " wpg" r gt uqppg" cwqt ku² g0 Eg" hqto wrckt g" f qk' vtg" egnk' f w' Eqwt vkt " qw' eqpvpgk " rgu" o ' o gu' f kur qukkqpu0

: + Ng" hqwt pkuugwt " f qk' r t² ugpvt " cxge" uc" r tqr qukkqp" r" è "F² erctcvkqp" eqpegt pcpv" rgu" cevkxk² u' f g" hqdd { kuo g" gz gte² gu' cw r t³ u' f w' Eqwt vkt " tgrvkk go gpv" «" ncr r gn' f dpcv² t' v' i " lqkv g" «" ncpvgz g" è "C KCP P GZ G" 4" i . f Âo gpvt go r rk' gv' uki p² g' r ct " wpg" r gt uqppg" cwqt ku² g0 Eg" hqto wrckt g" f qk' vtg" egnk' f w' Eqwt vkt " qw' eqpvpgk " rgu" o ' o gu' f kur qukkqpu0

; + Ng" hqwt pkuugwt " f qk' r t² ugpvt " cxge" uc" r tqr qukkqp" ng" hqto wrckt g" è "Hlej g" f g" tgpugki pgo gpvu" uwr r r f o gpvkt gu" i " lqkp v" «" ncpvgz g" è "C KCP P GZ G" 5" i . " f Âo gpvt go r rk' E g" hqto wrckt g" f qk' vtg" egnk' f w' Eqwt vkt " qw' eqpvpgk " rgu" o ' o gu' f kur qukkqpu0

32+ Ng" hqwt pkuugwt " c { cpv' wp" ² vdrkuugo gpv' cw' S w² dge" f qk' f² vpgk . ' c w' b qo gpv' f g' f² r qugt ' uc' r t qr qukkqp . ' wpg' è wguvcvkqp ' xcrk' g' f² rkt² g' r ct ' h' Ci gpeg' f w' t gxpw' f w' S w² dge . ' p qo o² g' è ' C wguvcvkqp ' f g' T gxpw' S w² dge ' i O' Egwg" cwguvcvkqp" f w' hqwt pkuugwt " f qk' vtg" xcrk' g" lws wø" r" h' p' f g" r" r² tkqf g' f g" vtqku" o qku' s wkuwk' rgu" o qku' cw' eqwt u' f ws wgn' gng" c² v² " f² rkt² g0

33+ Ng" hqwt pkuugwt " pø { cpv' r cu' wp" ² vdrkuugo gpv' cw' S w² dge" q' A' ki' gz gteg" ugu" cevkxk² u' f g" hc+qp" r gto cpgpvg . " erckt go gpv' kf gpvkk² " «" uqp" p qo " gv' ceeguukdng" f wcpv' rgu" j gwt gu' p qto crgu' f g" dwt gcw . " f qk' r t² ugpvt . " cxge" uc" r tqr qukkqp . " ng" hqto wrckt g" è "C dugpeg" f ø vdrkuugo gpv' cw' S w² dge" i " lqkp v" «" ncpvgz g" è "C KCP P GZ G" 6" i " f Âo gpvt go r rk' gv' uki p² " r ct " wpg" r gt uqppg" cwqt ku² g0

34+ Ng" hqwt pkuugwt " f qk' r t² ugpvt " cxge" uc" r tqr qukkqp" ng" hqto wrckt g" è "C wqt kvkqp" f whcdtkecpv' i " lqkp v" «" ncpvgz g" è "C KCP P GZ G" 7" i . f Âo gpvt go r rk' gv' uki p² " r ct " wpg" r gt uqppg" cwqt ku² g0 Ng" hqwt pkuugwt " r gw" ² i crgo gpv' hqwt pku " wp" f qewo gpv' ² s wkcrgpv' eqpvpgcpv' rgu" o ' o gu' f kur qukkqpu0

35+ Ng" hqwt pkuugwt " pg" f qk' r cu' r tqr qugt " wp" f qp . " wp" r ckgo gpv . " wpg" t² o wp² tcvkqp" qw' gpeqt g" wp" cxcpxci g . " f cpu' rgu" dw' f g" <"

- ž vtg' t gvpw' f cpu' rgu" ecf tg' f w' r t² ugpv' cr r gn' f dpcv² t' v' ="
- Rcnkgt " «" wpg' pqp/ eqphqto k² " f g' uc' r tqr qukkqp" ="
- F² f qo o ci gt " rgu" Eqwt vkt " r qw' wpg' pqp' eqphqo k² 0

36+ Ng" hqwt pkuugwt " f qk' uc' kuhck g" «" vqwg" cwt g" eqpf kkp" f øcf o kuukdkk² " r t² xwg" f cpu' rgu" f qewo gpv' f øcr r gn' f dpcv² t' v0

CK40604 " " Uquw" t² ugt xg" f gu" f kur qukkqpu" r t² xwgu" «" r" ercwug" CK40 . " rqtus wg" r" eqpf kkp" f øcf o kuukdkk² " eqpukng" «" f² r qugt " wp" f qewo gpv' gv' s wg" egnk/ ek' guv' o cps wcpv' qw' eqo r qt v' wpg' gt t gwt . " rgu" Eqwt vkt " r gw' f go cpf gt " cw' hqwt pkuugwt " f g' f² r qugt " rgu" f qewo gpv' qw' f øcr r qt vgt " rgu" o qf khlec vkpu" p² eguuckt gu . " f cpu' rgu" f² r k' ko r ct v' r ct " rgu" Eqwt vkt 01 " f² hcw' rgu" hqwt pkuugwt " ugtc" eqpuk² t² " kpcf o kuukdng0

Ng" f² r k' pg" r qwtc " vtg" r tqmipi ² " gv' rgu" hqwt pkuugwt " pg" d² p² hlekt c" r cu' f øwp" cwt g" f² r k' r qwt " f² r qugt " rgu" f qewo gpv' o cps wcpv' qw' cr r qt vgt " rgu" o qf khlec vkpu" p² eguuckt gu0

CK40605 " " Ng" hqwt pkuugwt " f qk' u' cuuwt g . " s wkn' f go gwt g" gp" vqww' go r u' cf o kuukdng . " gv' eg . " f w' f² r 1/2" f g" uc" r tqr qukkqp" lws wø" r" r wdnecvkqp" f g" ugu" qhht gu" cw" E cvmji wgo 01 " f² hcw . " rgu" hqwt pkuugwt " f gxkpgf tc" kpcf o kuukdng0

CK407 EQPFKQPUFG'EQPHQTO KV: 'FGURTRQRQKQPU'

CK4070''' Vqwg'r tqr qukkqp"pg"ucvuhcucpv'r cu"«'nwpq"qw nxcwtg"fgu"eqpfkkqpu"ekf guuqwu" f²etkgu'ugtc'lwi²g'pqp'eqphqto g'gv'cwqo cks wgo gpvt'glg²g0'

3+ Nc'r tqr qukkqp"fqk' 'tg'r t²ugpv²g"«'nwpf tqk'r t²xw"«'rc"fcvg"gv"«'nqj gwtg" rko kgu'hk² gu'r qwt'rc"t²egr vkqp"fgu'r tqr qukkqpu0'

4+ Nc'r tqr qukkqp"fqk' 'tg't²fki²g'gp'htcp±cku0'

5+ Nc'r tqr qukkqp"fqk' 'tg't²fki²g'cxge'tki wgw't'fcpu'ng'tgur gev'f gu'kpuw'ekqpu" gv'gzki gpegu'²pape²gu"«'nrcr rgnf'ap²t'v."cwcpv'cw'pkxgcw'fg'rc'hqto g'swg" f'w'eqv'gpw'gv."r qwt"eg'hctg."pg'r cu'eqo r qtvt'fg'p'qo dtgwugu"qo kuukqpu." kpgzcevkwf gu'q'w'gtt'gwu0'

6+ Ng" hqto wrctg" ë"Gpi ci go gpv" f'w' hqwt'pkuugw't'i " fg" ncp'pgz g''' CKCPP GZG" 8" f'qk' 'tg" egmk' f'w' Eqwt'vkt" qw' eqpv'gpk" ngu" o' o' gu" f'kur qukkqpu." v'g'f'Âo gpvt'go r rku'gv'uki p²'r ct"wp'g'r gtuqppg'cwqtku²g0'

7+ Nc'r tqr qukkqp'pg'f'qk'gp'cwewpg'hc±qp" 'tg'eqpf'kkqppgmg'qwt'gut'ekxg0'

8+ Ng'hqwt'pkuugw"pg'f'qk'r cu" f²r qugt'r nwk'gwu'r tqr qukkqpu'r qwt'wp"o' o' g" cr r gnf'ap²t'v0'

9+ Ng'hqwt'pkuugw'pg'f'qk'r cu'hctg'fg'f²erct'ekqpu'hcwuugu'q'w'tqo r gwugu="

: + Ng'hqwt'pkuugw'pg'f'qk'r cu'r tqr qugt'wp'f'qp."wp'r ckgo gpv."wp'g't²o wp²tcv'kqp" qw'gpeqtg'wp'cxcpwi g."f'cpu'ng'dw'f'g'<"

- ž v'g't'gv'p'w'f'cpu'ng'ecf'tg'f'w'r t²ugpv'cr r gnf'ap²t'v'="
- Rcm'kt"«'wp'g'pqp/eqphqto k²'fg'uc'r tqr qukkqp'="
- F²f'qo o ci gt'ng'Eqwt'vkt'r qwt'wp'g'pqp'eqphqto k²0'

; + Vqwg'cwtg'eqpf'kkqp"fg'eqphqto k²"kpf'ks w²g'f'cpu'ngu'f'qewo gpw'f'ocr r gnf' ap²t'v'eqo o g'gpvtc'pcpv'ng'tglg'cwqo cks w'g'f'owpg'r tqr qukkqp'fqk' 'tg" t'gur gev²g0'

CK40704''' Vqwg'r tqr qukkqp"pg"ucvuhcucpv'r cu"cwz"eqpf'kkqpu"cw'gu"s w'g'egngu"xku²gu"«'CK 4070'p'ogpvc'pgtc'r cu'uqp'tglg'cwqo cks w'g'o cku'dk'gp'uc'pqp/eqphqto k²0"

Ng'hqwt'pkuugw'f'qk'p²cpo qkpu't'gur gev't'v'w'gu'ngu'gzki gpegu't²h²t²gu"«'rc"ercwug'CK 409" gv'egngu" uxr w'f'gu" «'rc"ercwug'CK40804" r qwt" s w'g' ugu" q'ht'gu" uq'k'gpv' lwi²gu" eqphqto gu0"

Ng'Eqwt'vkt'r gw'gzki gt."f'cpu'wp'f²rc'k'lo r ct'v'k'r ct'ng'Eqwt'vkt."s w'k'n'nk'hqwt'pkuug'wp" f'qewo gpv."fgu" r t²ekukqpu"cf'f'kkqppgmg'u"qw'fgu" eqo r r²o gpw'f'ap'phqto cv'kqp"chkp" f'ap'c'nf'ugt'fg'rc"eqphqto k²'fg'uc'r tqr qukkqpu0'Nc'r tqr qukkqp'f'owp'hqwt'pkuugw'qw."ng" ecu'²ej²cpv'wp'g'q'ht'g'gp'r ct'v'ekw'vkt."ugtc"eqpuk'f²t²g'pqp'eqphqto g."uk"«'f'gwz't'gr'tlugu." ng'hqwt'pkuugw'pg't²r qpf'rcu'f'g'hc±qp'ucvuhcucpv'g'cw'Eqwt'vkt'f'cpu'ngu'f²rc'ku'lo r ct'v'ku" r ct'eg'f'gt'p'kgt0"

Egu'f'qewo gpw."r t²ekukqpu"cf'f'v'k'ppgmg'u"qw'eqo r r²o gpw'f'ap'phqto cv'kqp"pg'f'qk'gpv" r cu'cxqkt"r qwt"gh'gv'fg" f²pcwt'gt"rc"t²r qpug"lp'k'k'ng."r ct"gzgo r ng."gp"o qf'k'k'cpv' n'ctej'kgewt'g'vej'pq'qi'ks w'g'q'w'rc"eqpegr'vkqp'fg'ng'q'ht'g0'

CK40705''''''''Ng'hqwt'pkuugw'f'qk'uc'cuw'gt."s w'g'uc'r tqr qukkqp'qw."ng"ecu'²ej²cpv."uc'q'w'ugu'q'ht'gu" f'go gwt'g'gp'v'q'w'v'go r u'eqphqto g."f'w'f²r'1/2'f'g'egmg'ek'l'w'us w'cw't'gt'ck/f'g'ugu'q'ht'gu'cw" E'cv'nc'qi'wg'0i' f²hcw."uc'r tqr qukkqp'qw."ng"ecu'²ej²cpv."uc'q'w'ugu'q'ht'gu."f'g'x'k'gp'f'c'p'qp" eqphqto g0'

CK408706 Wp'hqwt pkuugwt. f qpvr'gu'qht gu'pg'upv'r cu'gpeqt g's wcnk² gu'f cpu'ig'ecf t g'f w'r t² ugpv' cr r gnif d² v'pg'r gw'hck g'f g'tgr t² ugpvc'kpu'cwr t³ u'f g'rc'erkp² ig'«'n²ghv's wkn' guv'gp'xqlg'f g'xqk's wcnk²gt'ugu'qht gu'r ct'ig'E qwt vgt 0'

CK4088 : VCRGU'F G'S WCNKHE CVKQP 'F GU'QHHT GU'F GU'HQWTP KUUGWTU'

CK40808 Vtexcwz f æpcn{ug'r t² e² f cpv'ig'f² r 1/2'f gu'r tqr qukkqpu'

Rt qeguwa'f g'f go cpf g'f ø's wkxcnpeg'f gu'igwz'f ø² dgti go gpv'f gu'f qpp² gu'f 'lpenwcpv'f gu' tgpugli pgo gpw'r gt uqppgu'

Ng'hqwt pkuugwt "gu'kpxk² «'tcpuo gwt g'r ct'eqwt kgn'cw'E qwt vgt 'ig'r n²w'v/s'r qukk²g. 'gp'eqwt u'f g' r wdn²ecv²kp. "rc"nkug'f g'v'wu'ngu'ngwz'f ø² dgti go gpv' *rc{u."2 cv'qw'r tqxlpeg+'f gu'f qpp² gu'f { " lpenwcpv'f gu'tgpugli pgo gpw'r gtuqppgu'cr r n²ecdrgu'«'ej cewpg'f gu'uqnw²kpu's wkn'gpv'gf 'f² r qugt' f cpu'ig'ecf t g'f g'uc'r tqr qukkqpu'0'

Ng'hqwt pkuugwt f g'xtc'r t² ugpv'gt'igu'kphqto cvkqpu'f g'vgt vgt «'2 vcdkt 'wp'hgp'em²kt 'gpvt g'ej cs wg'uqnw²kpu' qw'hco kng'f g'uqnw²kpu'gv'ngu'ngwz'f ø² dgti go gpv'cr r n²ecdrgu'0'E gu'kphqto cvkqpu'r qwt vgt vgt' vgt' r t² ugpv² gu'ugrp'ig'vcdrgcw'uwxcpv'<

| | |
|---|-------------------------------------|
| P qo 'f g'rc' uqnw ² kpu'qw'f g'rc'hco kng'f g' uqnw ² kpu' | Nkgwz'f ø ² dgti go gpv' |
| " | " |
| " | " |
| " | " |

Ng'E qwt vgt. 'tw' t² egr v²kp'f g'egw'f'ng'v'gp'eqwt u'f g'f wdn²ecv²kp'f g'nc'r r gnif d² v'v'f gpf t c' wp'g'f² ekukp'«'n²ghv's wg'igu'igwz'f ø² dgti go gpv'f tqr qu' u'iqpv'q'w'pqp'c'wqt k² u'0'

Egu'igwz'f ø² dgti go gpv'uwxcpv'uqpv'f øgo d² g'cwqt k² u'r ct'ig'E qwt vgt'gv'pg'p² eguukgpv'r cu's wg' uqk' eqo r r² vgt. "«'n²gpv² t g'uc'kucv²kp'f g'eg'f gtpkgt."wp'g'f² o qput cvkq'f ø's wkxcnpeg'f g'r t qv²ekp'f gu'tgpugli pgo gpw'r gtuqppgu. "f g'n²«'CKC P P G Z G'33'/"GZ K G P E G U' î " T G P E Q P V T G T" R Q W T" N ð S W X C N G P E G'F G' R T Q V G E V K P 'C E E Q T F ! G' C W Z 'T G P U G K P G O G P V U R G T U Q P P G N U J Q T U' S W D G E'î " <

- 30 P d o r q t v g' q' A' c' w' E c p c f c "
- 40 V q w u' r c' { u' b' g o d t g u' f g' h' w' p' k a p' g' w t q r² g p p g "
- 50 V q w u' r c' { u' c' { c p v' c' f q r v² ' q w' l p e n w' «' u' c' ' n' i' k u' c' v k p. ' i g' [T³i ngo gpv'i² p² t c n' tw' ' r c' r t q v e v k p' f g u' f q p p² g u'](#)
- 60 V q w u' r c' { u' c' { c p v' h c k' n' q d l g v' f ø p p g' f² e k u k p' f' æ f² s w e v k p' r c t' r c' ' n' ' E q o o k u k p' g w t q r² g p p g' f q p v' r c' ' n' ' n' u g' v t q w x g' «' n' c f t g u g' u w k c p w g' < " [j w r u l g e g w t q r c g w l p h i r c y h r y / v q r k e f c v c / r t q v e v k p' l p v g t p c v k p c r f k o g p u k p / f c w / r t q v e v k p' k f g s w c e / f g e k u k p u a g p'](#)

Cw't gi ct f' f øppg'gpvt gr t kug'k² g'f ct'ig'[Rtkce f 'Uj kgr' hco gy qtm](#)igv's wkhqwj ckg²ck'j² dgti gt' f gu'tgpugli pgo gpw'r gt uqppgu'cwz'! wcu'Wpku'ig'hqwt pkuugwt'ugtc'kpxk² r ct'ig'E qwt vgt'«' eqo r r² vgt. "«'n²gpv² t g'uc'kucv²kp'f g'eg'f gtpkgt."wp'g'f² o qput cvkq'f ø's wkxcnpeg'f g'r t qv²ekp'f gu'tgpugli pgo gpw'r gtuqppgu. "f g'n²«'CKC P P G Z G'33'/"GZ K G P E G U' î " T G P E Q P V T G T" R Q W T" N ð S W X C N G P E G'F G' R T Q V G E V K P 'C E E Q T F ! G' C W Z 'T G P U G K P G O G P V U R G T U Q P P G N U J Q T U' S W D G E'î 0'Ng'E qwt vgt'ceeqt f gtc'wp'f² rck'f g'f gwz'ugo ckpgu'wv' r r² o gpvck'gu'cw'hqwt pkuugwt'«'rc' uwxg'f w'f² r 1/2'f gu'r tqr qukkqpu'r qwt'eqo r r² vgt'egwg'cppgz g'0'î "f² hcw'f g'f² r qugt'egwg'qw'egu' cppgz gu'33'f cpu'eg'f² rck'f g'pg'r cu'rc'q'w'ngu'eqo r r² vgt'ugrp'igu'kput wv'kpu's wk'f' uqpv'f² et kgu'q'w' gpeqt g's wg'rc'f² o qput cvkq'p'g'uqk'r cu'hckg'«'rc'nwo k² t g'f gu'r tkpek'gu's wk'f' uqpv² pwo² t² u."ig' hqwt pkuugwt'pg'r qwt c'r cu'qht k'ngu'uqnw²kpu'cw'E qwt vgt'f cpu'ngu'ngwz'pqp'cwqt k² u'0'Uk'cwep' cwt g'ngw'poguv'cwqt k² r qwt'ng'ht g.'gmg'ugtc' lwi² g'pqp'eqphqto g'0'

Eqpf k²kp'u'eqvt cewngnu'

Ng'hqwt pkuugwt'f qk'r t gpf t g'eqppckucpeg'f gu'gzli gpegu'eqvt cewngnu'f g'rc'èr wug'CK40890' chp'f g'pg'f² r qugt' s'wg'iguf qewo gpw'r gt v²egp'gw'v'v' t² r qpf cpv'k'igu'gzli gpegu'0'

Vkt g'f w'r tqlgv'<0 kug'gp'r rneg'f qht gu'kphqtwci ks wgu'0'Uqnw²kpu'f dph'cut wewt g/ugt xleg. f g'r r vghqto g/ugt xleg' gv'uqnw²kpu'f g'iqi keln'ugt xleg'tgrk² gu' P wo² tq'f ærr gnif d² v'v'<CK: 658" Rci g'44' tw'327"

"

Ng'hqwt plugwt 'gu'lpkx² «'t cpuo gwt g'ig'r nwi'v/3'r quidrg.'gp'eqwt u'f g'r wdilec vlap.'vqwg'u'igu' eqpf kkp'u'eqvt cewngnu'er r rdec dgu'cwz' uqnwkp'u'«'lqwt.'gp'ht cp±clu'gp'xgt ukqp'hp'crg:«' uxqk' igu'eqvt cvu' lpenwcpv.'ig'ecu² ej² cpv.'igu'eqpf kkpuf² h² t² gu'r ct' hgp'y gd.'igu'eqpf kkp'u' f g'v' r g'è' E'ndem'c'pf 'Ceegr v'l . 'igu'eqpf kkpuf g'r t qf wku' igu'eqpf kkpuf g'p'kxgc wz' f g'igt xleg.' n' h'egpeg.'clpuk's wg' igu'r qik's wgu'qw'cwt gu'f qewo gpw'f g'b 'o g'pcwt g'er r rdec dgu's wki' r t q' r q' g' t' r q' p' t' g' «' ic' r' q' t' v² g' f' g' h' c' r' r' g' i' f' d' p' v² t' ' v' 0''

"

Nc'v'cpuo kuukp'lp'k'c'g'f gu'eqpf kkp'u'eqvt cewngnu'f w'hqwt plugwt 'r gto gwt c'cw'E'qwt vkt'f g'h'c'k'g' wpg'r tgo k² t'g'r t'kug'f g'eqppcku'c'peg'f gu'eqpf kkp'u's wki' qwt t'ckgp'v'uc' r r' n's wgt.'uqwu't² ugt x'g'f g'h'c'k'k' C P P G Z G'34's w'k'ug'c' «'h'qwt p'k' i'q'u'f w'f² r 1/2'f'g'uc' r' t'q' r' qu'k'k'p'0'

"

Ng'hqwt plugwt 'f g'x'c' r' t² ugp'vgt' igu'lp'hqto c'v'k'p'u'f g'u'q't'v'g' «'² v'c'd'k't' w'p' h'k'g'p' e'c'k't' g'p'v'g' r'c' u'q'n'w'k'p' q'w' n' h'c'o k'ng' f' g' u'q'n'w'k'p'u' g'v' igu' eqpf kkp'u' eqvt cewngnu' cr r rdec dgu'0' E'gu' l'p'h'q'to c'v'k'p'u' r' q'w't'c'k'g'p'v' 'v' t'g'r t² ugp'v' g'u'ug'v'p' ig'v'c'd'ng'c'w'u'w'k'c'p'v'<

"

| | |
|---|--|
| P qo 'f g'ic' u'q'n'w'k'p' q'w'f g'ic' h'c'o k'ng' f' g' u'q'n'w'k'p'u' | Eqpf kkp'u'eqvt cewngnu'cr r rdec dgu' |
| " | N'k'g'p'y gd'x'gtu'igu'eqpf kkp'u.'uk'f'kur'q'p'k'd'g.'g'v' l'q'k'p'f'g'ig'u'f'qewo'gpw'0' |
| " | " |

"

Ng'E'qwt vkt' 'v'k'p'f' t'c' g'p'v'g'u'c'w't'g'u'eqo r'v'g'f'w'h'c'k's'wg'ig'h'qwt plugwt 'c'w't'c'v't'cpuo k'i'egu' eqpf kkp'u'eqvt cewngnu'gp'eqwt u'f g'r wdilec vlap.'f'g'ic'eqo r'ig'z'k²'f'g'egu'f'gt'p'k'g't'q'w'ig'wt' p'q'o d't'g' r' q'w't² r' d'q't'g't' l'q'p'² ej² c'p'el'g't' f' æ'p'c'f' u'g'v'f'g'p² i' q'ek'v'k'p' f'g'u'r' t'q'r' qu'k'k'p'u'0'

"

"

CK40804''''''''''C'p'c'f' u'g'f'g'ic'f' o' ku'k'd'k'k²' g'v'f'g'ic'eq'p'h'q'to k² "

"

Cr t³ u'ic' f'c'v'g' g'v' n'j' g'w't'g' r'k'o k'gu' h'z² g'u' r' q'w't' r'c' t² e'g'r' v'k'p' f'g'u' r' t'q'r' qu'k'k'p'u' f'g'u' h'qwt plugwt u.'ig'E'qwt vkt' g'h'g'ew'g' h'c'p'c'f' u'g'f'g'ic'f' o' ku'k'd'k'k²' f'g'u' h'qwt plugwt u'ig'v'p' C K4086.'f'g'ic'eq'p'h'q'to k²' f'g'u' r' t'q'r' qu'k'k'p'u' u'g'v'p' C K4087'g'v'f'g'ic'eq'p'h'q'to k²' f'g' ej' c'ew'p'g'f'g'u' q'h'h'g'u'ig'v'p' C K4090'

"

Ng'E'qwt vkt' r' q'w't'c'k'² ej' c'p'i' g't' c'x'g'e' h'g'h'qwt plugwt 'r' q'w't' x'c'r'k'f' g't' l'c'eqo r' t² j' g'p'k'p' f'w' u'w't' h'g'r' c't'w'i' g'f'g'u' t'g'u'r' q'p'uc'd'k'k²' u'f'g'u²' e'w't'k²' g'p'v'g'ig'h'qwt plugwt' g'v'ig'u'r' c't'v'g'p'c'k'g'u' q'w'u'q'w'u'eq'p't'c'ew'c'p'u'0'

"

Ng'E'qwt vkt' r' q'w't'c'k'² i' c'rg'o' g'p'v'f'g'ic' r' t'q'r' t'g' l'p'k'k'c'v'k'x'g.'l'p'x'k'g't' ig'h'qwt plugwt «'x'g'p'k' n'k'r' t² ugp'vgt.'gp'r' n'w'f'g'u' q'h'h'g'u' r' t'q'r' q'u²'g'u' r' q'w't' t² r' q'p'f' t'g'c'w'z' g'z'k'i' g'p'eg'u'f'g'ic' r' r' g'n' f' d'p'v² t' v' f'æ'w't'g'u' q'h'h'g'u' k'c'U.'R'c'c'U' q'w'U'c'c'U' r' g't'v'k'p'g'p'v'g'u' c'w'z' d'g'u'q'k'p'u' f'æ'h'h'c'k'g'u' f² e't'k'u' «'n'æ't'v'k'g' C K3050' Ng'h'q'p'v'k'q'p'p'g'o' g'p'v'f'g'ic' r' R'c'c'g'f'g' o' c't'ej² *o' c't'ng'w' r'c'eg' f' w'h'qwt plugwt.'ig'ecu² ej² cpv.'g'v'iq'p' c't't'k'o' c'i' g'r' q'v'g'p'v'k'g'n' c'x'g'e' ig'o' q'f³ ig' f'æ'h'h'c'k'g'u' f'w'E'qwt vkt' r' q'w't'c'k'² i' c'rg'o' g'p'v' v'g'g'z'c'o' k'p² 0''

"

Ng'E'qwt vkt' h'g't'c' u'g'u'ej' q'k'z' f'æ'q'h'h'g'u' c'f' f' k'k'q'p'p'g'm'g'u.'u'k'n'f' c'ic' h'g'w.'gp'h'q'p'v'k'p' f'g'ig'u' d'g'u'q'k'p'u' f'æ'h'h'c'k'g'u.'f'g'ic' r' q't'v² g'f'g'ic' r' g'n'f' d'p'v² t' v'g'v'f'g'ic' r' h'c'k'c'd'k'k²' r' q'w't' n'k'f'g' r'g'u's' w'c'r'h'h'g't'0' U'k'ig'E'qwt vkt' c'ee'g'r' v'g'f'g'u' q'h'h'g'u' u'w'r' r' r' o' g'p'v'c'k'g'u.'k'n'f'g'o' c'p'f'g't'c'w' h'qwt plugwt' f'g'eqo r' r' v'g't' igu'f'qewo'gpw'u' n'k'r' g'to' g'w'c'p'v'f'g'f² o' q'p'v'g't' ic'eq'p'h'q'to k²' f'g'egu'q'h'h'g'u.'f'c'p'u'ig'f² r'c'k's' w'k'ug'c'f² v'g'to' k'p²' r' c't' ig'E'qwt vkt'0' Ng'E'qwt vkt' r' t'k'q't'k'ug'c' r'c' s' w'c'r'h'h'c'c'v'k'p' f'g'u' q'h'h'g'u' l'p'f'k's' w'g'u' «'n'q'd'l'g'v'f'g'ic' r' g'n'f' d'p'v² t' v'g'v'p'g' u'æ'g'p'i' c'i' g' f'æ'w'ew'p'g'o' c'p'k²' t'g' «'s' w'c'r'h'h'g't' f'g'u' q'h'h'g'u' c'f' f' k'k'q'p'p'g'm'g'u'0'

"

"

Ng"Eqwtvkt"r qwtck/f go cpf gt"cw"hwtpkuugwt" f gu"cee³ u"r qwt"r tqe² f gt"«"wp"dcpe" f øguuck"«"egwg² vcr g"qw"rtu" f gu"p² i qekcvkpu."cw"dgukp0"

Uk"ng"Eqwtvkt" f² erctg"wp"hwtpkuugwt" pqp/cf o kuudrg."u"kn"t glgw"uc"r tqr qukkqp"qw" wpg"qhhtg"r qwt"wpg"tckuqp" f g" pqp/eqphqto k²."kn"gp"lphqto g"ng"hwtpkuugwt"gp" o gpvkppcpv"rc"tckuqp" f w"t glg0"

Ng"Eqwtvkt"r tqe² f gtc" gpuwkg" «"rc" p² i qekcvkqp" cxge" ej cewp" f gu" hwtpkuugwtu" cf o kuudrgu" f qpvcw'o qkpu"wpg"qhhtg" guv"eqphqto g0"

""

"

CK4Ø8Ø"*****P² i qekcvkpu"

"

30 Ngu"p² i qekcvkpu"ugtqpvo" gp² gu" f cpu"hg"t gur gev" f w'ecf t g" h² i crlf w'i qwxgtpgo gpv" f w'S w² dge" gv" f gu"eqpf kkp" f w'r t² ugpv" cr r grlf øpv² t' v0"

"

40 Rgpfc"pv"ngu"p² i qekcvkpu."ngu"r qlpu"uwkcpwu"ugtqpvpqwo o gpv'cdqtf² u"«"

"

c+ ng"vcdrgcweqo r ctcvkh" f gu"eqpf kkp"eqpvcewngnu" cr r rcdrgu"cwz" eqpvcew" ur² ekhs wgu" f g" ræppgzg" CKCP P GZ G" 34." ckpu" s wg" ngu" eqpf kkp" eqpvcewngnu" f w"hwtpkuugwt" s vk" { "uqpv² h² t² gu="

"

d+ ngu"r t² ekukpu"t gncvkgu"cwz" cur gev"vgej pls wgu"gv'cf o kpuvcvku" f gu"qhht" gu" f w" hwtpkuugwt" gv"ngu"clwugo gpw"«" { "cr r qtvt."ng"ecu² ej² cpv="

"

e+ ngu"lphqto cvkpu" s vk"ugtqp" chhej² gu"cw" Ecvcnqi wg0'1 "vktg" kpf kec vkh" f gu" o qf³ ngu" f g" f qewo gpw" r qwt" ng" Ecvcnqi wg" uqpv" r t² ugpv² u"cwz" cppgzg" CK CP P GZ G" 37" gv" CKCP P GZ G" 380"

"

50 Ngu" t³ i ngu" uwkcpvgu" uøc r r rls wgtqp." chkp" f øcuwtgt" ng" dqp" f² tqwgo gpv" f gu" p² i qekcvkpu"«"

"

c+ Tgpeqvt g' f g' r ræpkhec vqp"

"

Wpg"tgpeqvtg" f g" r ræpkhec vqp" r t² cmrdg"cwz" p² i qekcvkpu" f gxtc" ug" vgpkt" f cpu"ngu" 32" Iqwt u'qwx t cdngu" uwkcpv"rc" eqpxqecvqp" f wEqwtvkt0Nc" r t² ugpeg" f gu" f kh² t gpw"t gr t² ugpvcpw" f w"hwtpkuugwt" f cpu"ngu" dwtgcwz" f wEqwtvkt" guv" r tkxk² i k² g" s wqks wg" pqp" qdri c vkt g0"

"

Rgpfc"pv"egwg"tgpeqvtg." ngu" r ctvku" eqpxkqpf tqp" f øwpg" r ræpkhec vqp" s vk" r gto gwtc" f g" t gur gev"t ng" f² rck'cmq w² 0Nc" f cvg" f g"rc" r tgo k² t g"tgpeqvtg" f g" p² i qekcvkpu"ugt" crqtu" f² vgo k² g0"

"

i i crgo gpv."rc" rkuvg" f gu" f qewo gpw" f g" eqpf kkp" eqpvcewngnu" k' gpvkh² u"«" ræppgzg" CKCP P GZ G" 34." u"kn" { "c" hgw."ugt" r cur² g" gp" t gxwg" r qwt" uøcuwtgt" s wæng" guv" eqo r r² v" gv" s wg" ng" Eqwtvkt" f kur qug" f g" vqu" ngu" f qewo gpw" p² eguuckt gu"«"rc" p² i qekcvkqp" ræpncpv"vqu"ngu" f qewo gpw"cwz s wngnu"ngu" h'kpu" y gd" t² h² tgpv." vnu" s wg" f gu" rægpegu." pkxgcw" f g" ugtxlegu." r qrkks wgu" f øgpvt gr tkug." gve0" u"kn" { "c" hgw0"

"

Cw"vgo g" f g" egwg"tgpeqvtg." uk"ng"hwtpkuugwt" c" qwdri² "qw"qo ku" f g" f² r qugt" f gu" f qewo gpw"cxge"uc" r tqr qukkqp."ng"Eqwtvkt" ceeqtf g"wp" f gtpkgt" f² rck' f g" 32" Iqwt u'qwx t cdngu" E gu" f qewo gpw" f gxtqpvt gur gev"t" vqwgwu"ngu" gzki gpegu" f g"rc" ercwug" CK4Ø9Ø"

"

Egek' r gto gwtc" f g" eqpuwkgwt" rc" hkwg" hpcng" f gu" eqpf kkp" eqpvcewngnu" f w" hwtpkuugwt" «" p² i qekgt0" Vqww"cwz" g" f qewo gpv" f g" eqpf kkp" eqpvcewngnu" f² r qu² r ct" ng"hwtpkuugwt" cr t³ u"rc" eqpuwkwqp" f g" egwg" hkwg" hpcng" pg' f qwt t c" r cu' hct g' r ct vlg' f gu" eqpf kkp" eqpvcewngnu" pkpg' r qwt t c" uøc r r rls wgt" cwz" eqpvcew" ur² ekhs wgu0"

"

Vkt g' f w' r tqlgv" <0 kug" gp" r ræeg" f qhht gu" lphqpwci ks wgu" 0Uqnwkp" f øpht cut wewg/ugt xleg. f g' r rævghqto g/ugt xleg" gv"uqnwkp" f g' rqi keln/ugt xleg" tgrk² gu" P wo² tq" f øc r r grlf øpv² t' v<CK: 658" Rci g' 46" uwt" 327"

Uk'ig'hqwtpkugwt "guv'f æxku's wə're'ixtckuqp'f g'ugu'qhht gu'pøguv'r nuw'r quikdng'
gp" nœdugpeg'f g'f qewo gpw'f g'eqpf kkkpu" eqpvtcewngmgu" pqp'f² r qu² u." ki'
f gxtc'tgvt gt'ngu'qhht gu'cwzs wngmgu'egu'f qewo gpw'cwtckgpv'f Å'æc r rks wgt0Uk'
egu'f qewo gpw'æc r rks wgpv'«'vqwg'u'gu'qhht gu." ig'hqwtpkugwt 'pœwtc'f æwtg'
ej qkz' s wə'f g' tgvkt' uc" r tqr qukkqp0' ki' r qwtc" p² cpo qkpu" f² r qugt" wpg'
pqwxgng" r tqr qukkqp" nqtus wə'ig"Eqwt vgt "rpegtc" «"pqwxgcw'wp" cwtg" cr r gn'
f dpx² t' v.'s wkc' hgw'o kpo cigo gpv'wpg'hqku'r ct"cpp² g0"

d+ Tgpeqvt gu'f g'p²i qekvkkp"

Ng'u'p²i qekvkkpu'ug'f² tqwgtqp'v'gzenwukgo gpv'gp'ht cp±cku0'Gngur' gwngpv'
ug'v'gpk' r ct'v² r j qpg."qw'gpeqtg'gp' r gtuqppg."f cpu'ngu'iqecwz'f w'Eqwt vgt0'
Nc' r t² ugpeg'f øwp'v'ctf wevgt'guv'r gto kug0'

F cpu'ig'ecu'f øwp' r ct'v'pctkv'cxge"wp'hcdtkc'p² pape² "«'re'ercwug"CK406"ig"
Eqwt vgt" gzki g" s wəwp" tgr t² ug'p'v' f w' r ct'v'pctk'g" qw' uqwu'eqpvtce'p'v'
r ct'v'ekr g'cwz' u² cpegu'f g'p²i qekvkkpu."gv'eg."chp'f g' uœuwtgt'f g' nœp'k² tg'
eqmcdqtc'v'kp'f w' r ct'v'pctk'g'f cpu'igz² ewkqp'f g'ic' r tqr qukkqp."cpv'cwz' eqwtu'
f gu'p²i qekvkkpu's wə'f cpu'igz² ewkqp'f gu'f kxgtu'eqpvtcw'ur² ekhs wgu0'"

e+ F² r k'ceeqt f² r qwt'ngu'p²i qekvkkpu"<"

Ng'hqwtpkugwt "cwtc'wp'f² r k'o czko cni'f g'82' lqwt u' ekku' eqpu² ewkku' r qwt'
p²i qekgt." cw' wgt o g' f ws wgn' nœp'v'p'w/ecf tg' f gxtc' 'v'g" eqpenwgt' Eg'f² r k'
f² dwg"«'re' r tgo k² tg'tgpeqvtg'f gu'p²i qekvkkpu0"

f+ Ng'hqwtpkugwt "s wkc' r t² ug'p'v' f gu' qhht gu' eqo o gtekr'gu' f g' f gwz' qw' v'qku'
hcdtkc'p'w'f kht² tgpw.'f qk'k'p'f ks wgt "cwEqwt vgt' nœt'f tg'f cpu'igs wgn'k'luqwj' ckg"
p²i qekgt' ugu' qhht gu' Ng'f² r k' cmq'w² f g' p²i qekvkkpu' f g' 82' lqwtu' f qk'
p² cpo qkpu' 'v'g' tgr gev² " r qwt" nœp'ugo drg' f g' r " r tqr qukkqp0' Cwewp'
gpi ci go gpv'f w'Eqwt vgt"«'p²i qekgt'v'w'eg's wkc'guv'f² r qu²0'

g+ î "vktg'lp'ht o cvh'ig'Eqwt vgt'guko g's wkn'r qwt'ck'eqpucetgt' h² s wxcng'p'v'f g'
9'j gwt gu' r ct'ugo ckpg"«'ej cs wə'hqwtpkugwt' r qwt'f gu'tgpeqvt gu'0'

h+ Ng'hqwtpkugwt'f qk'cxqk' hck'r ct'xgpk'ngu't² r qpugu'tgs wku'gu' r ct'ig'Eqwt vgt'
cw'o kpo wo "6: "j gwt gu'cxcpv's wə'pg'ug'v'gppg'wpg'u² cpeg'f g'p²i qekvkkp'
r qwt' o gpgt"«'dkp'ngu'v'cxwz0f' f² h'w'ig'Eqwt vgt' tgr qt vgtc' r "t'gpeqvtg'«'
wpg' f cvg" wv² t'kwg" «" eqpxgpk' cxge" ig' hqwtpkugwt." uqwu' t² ugt'xg' f g'
nœc r r' hck'v'kp'f w'uqwu' r ctc' i tcr j g'o +f g'ic' r t² ug'p'v'erc'wug's wkc'gpvtc'p'gtc' r "
hkp'f gu'p²i qekvkkpu0'

i+ Ng'hqwtpkugwt'f qk'p'qwo o gpv'ceegr vgt'ngu'gzki gpegu'f g'nœc'v'eng"CK406."
ë"Uqwu'eqpvtcv' gv' r ct'v'pctkv'î " tgr v'x'gu" «" uc" tgr qpucdkk² " gp'v'p'v's wə'
hqwtpkugwt'ucpu'ho kgt'ngu'cwt gu'qdrki cvkpu0'

**j+ O kug"«"lqwt'f gu'eqpf kkkpu"eqpvtcewngmgu'f w'hqwtpkugwt'hi wtc'p'v'«'re' hng'
hpcig'"**

Rgp'f cpv' r " r² t kqf g'f g' 82' lqwt u' f g' p²i qekvkkpu" cewep" pqwxgcw'
f qewo gpv'qw'pqwxgng'eqpf kkkp'eqpvtcewng'pg'ugt c'ceegr v² r ct'ig'
Eqwt vgt0'Ng'Eqwt vgt'pœceegr vgtc's wə'f gu'o kugu"«"lqwt'uc'p'f'ctf u'f g'egu'
eqpf kkkpu0'egu'o kugu"«"lqwt'f gxt'qp'v' v'g'v'ctpuo kugu'cwEqwt vgt'gp'ht cp±cku"
gv'ig'Eqwt vgt'pœceeqt'f gtc'c'wewp'f² r k'u'w' r r² o gpv'ck'g' r qwt' r "v'ctf we'v'kp'f g'
egu'f qewo gpw'0'egu'o kugu"«"lqwt'gv'ic'v'ctf we'v'kp'f g'egmgu'ek'f gxt'qp'v' v'g'
gh'gew² gu' r gp'f cpv'ic' r² t kqf g'f gu'p²i qekvkkpu0'Nqtus wə'egu'f qewo gpw'qp'
hck' nœqdlg'v'f øwp'g'v'ctf we'v'kp'." r "xgtukqp"uqwo kug'cwEqwt vgt'f qk'v' v'g'wpg'
xgtukqp" qh'kelng0' Cwewpg" v'ctf we'v'kp' r ct" m'j kelgn' qw' cwt gu' r tqe² f² u'
v'gej p'q'q'j ks wgu'p'g'ugt c'ceegr v² g'uqwu' r g'k'p'g's wə'ic' r tqr qukkqp'p'g'uqk't'g'lg² g'
gp'xgt w'f g'nœc'v'eng"CK406900"

Vktg'f w'r tq'lgv'«0 kug'gp' r rœeg'f qhht gu'lp'hpwci ks wgu'0'Uqnw'kpu'f d'p'ht cut wewt g/ugt xleg."f g'r rœv'ht o g/ugt xleg"
gv'uqnw'kpu'f g'iqi kelgn'ugt xleg'tgrk² gu'
P wo² tq'f æc r r'gn'f d'p'v² t' v'«CK: 658" Rci g'47'wv'327"

kt- Fcpu'ng? xgpwcrk? 'qÁ'wp'f² rck² vck'lpf wk'r ct'ng'Eqwt vgt. 'egnwk/ek'cmppi gtc' f w'o 'o g'f² rck'rc'r² tkqf g'f g'p² i qekcvkpu'r qwt'ng'hqwt pkuugw' ko r rks w² 0"

lt- Ng" r gtuqppgr' f w' hqwt pkuugw' cuuki p² " cwz " p² i qekcvkpu'f gu" eqpf kkp'pu' eqpvtcewng'gu'f qk'f² vgpkt'ngu'eqppckuucpegu'p² eguuck'gu'r qwt'o gpgt'«'dkgp' egwg'v'ej g'0'k'f'qk'cxqk'cee³ u'cwz'ugt xlegu'lwtkf ks wgu'q'w'ur² eckrk² u'f g'uqp' gpvtgr tkug'gp'vgo r u'qr r qtwp. 'chp's wg'ngu'f go cpf gu'f w'Eqwt vgt' r wkuugpv' 'vtg't² r qpf wgu'cxge'f kki gpeg0'

mt- Ng'r gtuqppgrif whqwt pkuugw' cuuki p² 'cwz' p² i qekcvkpu'f gu'cur geu'v'ej pls wgu' f gu'qhht'gu'f qk'o c, vktgt'ng'eqpv'gpw'v'ej pls wg'f gu'qhht'gu'0'k'f'qk't² r qpf tg' cxge'f kki gpeg'gv'r t² ekukap'cwz'f go cpf gu'f w'Eqwt vgt'0'

nt- Ng'hqwt pkuugw' f qk'r t² xqk' wp'g't gr³ xg'cw'plxgcw'f w'r gtuqppgr'cuuki p² " cwz " p² i qekcvkpu'chp's wg'egu'f gtpk² tgu'r wkuugpv'ug'f² tqwrgt'gp'eqpv'kw'g'r gw' ko r qtvg'rc'r² tkqf g'f g'ncpp² g'0'k'f'qk'cuuwtgt'wp'v'cpuhgt'v'f g'eqppckuucpegu' gpvtg'ugu't guuqwt'egu'gp'ecu'f g'tgo r nrego gpv0'

o + Vqwg' ko r cuug' qw' o cps wg'f g' eqmcdqtcvkp' cw' eqwtu'f g' rc'r² tkqf g'f g' p² i qekcvkpu' r qwtck' co gpgt' ng' Eqwt vgt' «' tglgvt' rc' r tqr qukkp' f w' hqwt pkuugw' gv'o gwtg'hp'cwz'p² i qekcvkpu'exc'pv'rc'hp'f g'rc'r² tkqf g'cmq² g' r qwt'eg'hckg0'

Qp'gpv'pf 'r ct'ko r cuug. 'vqwg'ukwcvk'cw'eqwtu'f g'rcs wmg'ng'Eqwt vgt'gv'ng' hqwt pkuugw' pg'r ctxl'gpp'gpv'r cu'«'u'g'gpv'pf tg'pqwco o gpv'w'w'ngu'v'gto gu'f v'wp' f qewo gpv'q'w'w'w'ngu'qhht'gu'r tqr qu² gu0'

Qp'gpv'pf 'r ct'o cps wg'f g'eqmcdqtcvkp'<"

ko vqwg'ukwcvk'qÁ'ng'hqwt pkuugw' pg'ug't gpf 'r cu'f kur qpkdng'r qwt'f gu' t gpeqpv'gu'f g'p² i qekcvkpu'r rckh² gu.'gv'eg.'k'r n'wuf g'vt qu'f gr t kugu' eqpu² ewkxgu'w'w'

ko vqwg'ukwcvk'qÁ'ng'hqwt pkuugw' pg't² r qpf 'r cu'q'w'pg'hqwt pk'r cu'ngu' f qewo gpw'gzki² u'r ct'ng'Eqwt vgt. 'fcpu'ngu'f² rck'eqpxgpw'cxge'eg' f gtpkgt'r qwt'eg'hckg. 'gv'eg.'k'r n'wuf g'vt qu'f gr t kugu0'

Rqwt 'vqw'o cps wg'f g'eqmcdqtcvkp'v'gr's wg'f² Hpk'r t² e² f go o gpv.'ng' Eqwt vgt' b gwt c'hp'cwz'p² i qekcvkpu'exc'pv'rc'hp'f g'rc'r² tkqf g'cmq² g' r qwt'eg'hckg0'

p+ Uk' n'g'p'v'p'v'g/ecf tg' p'oguv' r cu' eqpenw'g' fcpu' ng' f² rck' cmq² " r qwt' ngu' p² i qekcvkpu.'ng'Eqwt vgt'eqpukf³ t gtc'ngu'qhht'gu'r tqr qu² gu'p'qp/eqphqto gu'gv' ng'hqwt pkuugw' ugtc'kpxk² " «'f² r qugt " «'pqw'gcw'wpg'r tqr qukkp'rtu'f v'wp' r t'qej clp'cr r gnif v'p² t'v0'

CK40806*****Eqpenwukp'f g'n'g'p'v'p'v'g/ecf tg'

Wpg' hku' ngu' p² i qekcvkpu' eqo r r² v² gu. " ng' Eqwt vgt' gv' ng' hqwt pkuugw' r qwt'qpv' eqpenw'g'wpg'gpv'p'v'g/ecf tg0'

CK40807*****Kpuetkr vkp'cw'Ecvcmi wg'r ct'ng'Eqwt vgt'f gu'qhht'gu's wcrkh² gu'

Ng' Eqwt vgt' gh'gewgtc' n'kpuetkr vkp' cw' Ecvcmi wg' f gu' qhht'gu' s wcrkh² gu. uweeguukxgo gpv'q'w'r ct'xci w0'

CK4089 GZH GPEGU'FG'S WCNKHECVIQP "GV'ECTCEV; TRUVIS WGU"

Nc's wcrkh'ecvkp' f gu' qhht'gu' kphqpwci ks wgu' cw' Ecvcmi wg' ug' hck' uwt' rc' dcug' f gu' gzki gpegu' r t² ugp² gu'f cpu'egwg'ugevkp0Ng'hck'f g'pg'r cu' vtg'eqphqto g'«'wpg'gzki gpeg'gpvtc,pg'ng'tglgvt'f g' n'qhht'g0'

"

"

Gp"eg"s vk'eqpegtpg"ngu"ectce²tkuks wgu."kn'u²ci k'f ²o g'p'u'f ²q'p'hto c'vk'p"s w'g"ng"hwtpkuugwt" f qk'hwtpk0'Egr gpf cpv."ng'hck'r qwt"wp'q'ht g'f g'pg'r cu'f² v'p'k'wp'ectce²tkuks w'g'p'g'p'tc'pg" r cu'up'tglv0Rct'gz go r ng."uk'h'q'ht g'f whqwtpluugwt'p'g'f² v'g'p'v' cu'wp'ectce²tkuks w'f go cpf²g." kif qk'ig'eqphkto gt'r ct² etk'f cpu'rc'i t'kn'0'

"

"

"

CK4090"Gzki gpegu'i² p² t'crgu'gv'vej pls wgu"

"

Ej cewpg" f gu" q'ht gu" k'p'hpwci ks wgu" r tqr qu² gu" f qk' t'gur gev't" ngu" gzki gpegu" f g" n'c'p'p'g'z'g'CKCP P GZ G': "e'Gzki gpegu'i² p² t'crgu'gv'vej pls wgu'i 0"

CK4090"Ectce²tkuks wgu'vej pls wgu't'g'rc'v'x'gu'cwz "uq'nw'k'p'u"

"

Ng'hwtpkuugwt'f qk'r t² u'g'p'v't'ngu'ectce²tkuks wgu'f g'ugu'uq'nw'k'p'u'f cpu'n'c'p'p'g'z'g'CK CP P GZ G'; "e'Ectce²tkuks wgu'vej pls wgu't'g'rc'v'x'gu'cwz "uq'nw'k'p'u'i 0"

"

CK4090"Gzki gpegu't'g'rc'v'x'gu'«'rc'r tqr t'k² v' "k'p'v'ng'ew'ng"

"

Ej cewpg" f gu" q'ht gu" k'p'hpwci ks wgu" r tqr qu² gu" f qk' t'gur gev't" ngu" gzki gpegu" f g" n'c'p'p'g'z'g'CKCP P GZ G'32 "e'Gzki gpegu't'g'rc'v'x'gu'«'rc'r tqr t'k² v' "k'p'v'ng'ew'ng"i 0"

CK4/390"Gzki gpegu'«'t'g'p'eq't'gt'r qwt"n²s w'x'c'rg'p'eg'f g'r t'q'v'g'v'k'p'«'c'ee'q't'f²g'cwz "t'g'p'ug'ki p'go g'p'u' r g'tu'q'p'p'g'u'j' q'tu'S w²dge"

Crr'nc'cd'ng" ug'w'go g'p'v' uk' ig' hwtpkuugwt " p'ac " r cu' f² l«" qd'v'p'w" f w" Eqwt v'gt " n'c'w'q't'k'v'k'p' f'oj² dgti gt'f'gu't'g'p'ug'ki p'go g'p'u't'gt'q'p'p'g'u'«'h'g'z'v't'k'g'w'f'w'S w²dge" g'v'eg. 'ig'ri's w'g'f² et'k'«'h'ct'v'k'eg'CK40800'

Ngu't'g'p'ug'ki p'go g'p'u'r g'tu'q'p'p'g'u'f q'k'g'p'v' v'g'j² dgti² u'cw'S w²dge0Gp'cw'ep'v'go r u' egu't'g'p'ug'ki p'go g'p'u'p'g'r q'w't'q'p'v' v'g'v't'c'p'u'f² t² u'«'h'g'z'v't'k'g'w'f'w'S w²dge«'b' q'k'p'u's w'g' ng'Eqwt v'gt'p'g'u'q'k'cu'w'w² s'w'k'nd² p² h'ek'g'f'w'p'g'r t'q'v'g'v'k'p'² s'w'x'c'rg'p'eg'«'eg'ng'r t² x'w'g' «' rc" Nq'k' u'w' n'c'ee³ u'0' Eg'w'g' gzki gpeg' k'p'ew' v'q'w' r'k'g'w' f'oj² dgti go g'p'v' f'gu' t'g'p'ug'ki p'go g'p'u'r g'tu'q'p'p'g'u'f q'p'v'p'q'w'o o g'p'v'ngu'uk'gu'f g'g'g'v'f'g'eq'r'k'gu'f'g' uc'w'x'gi c'tf'g'r g'to g'w'c'p'v'ng'z² ew'k'p'f'gu'eq'p't'c'u'ur² ek'ks w'gu'0'

C'x'c'p'v'rc"uki p'c'w't'g'f'w'p'g'g'p'v'g'p'v'g'ec'f't'g'."ng"hwtpkuugwt" f qk'cx'q't" r t² c'rc'd'ng'go g'p'v' qd'v'p'w'hw'c'w'q't'k'v'k'p'² et'k'g'f'w'Eqwt v'gt'r qwt's w'g'rc'ek'g'p'v'ng'x'k'z'g'hw'k'eq'ph'g'rc'v'ej'g' f'g'f² v'p'k'f'gu' t'g'p'ug'ki p'go g'p'u'r g'tu'q'p'p'g'u'."ngu' w'k'k'ug't" q'w'ngu' eq'o o w'p'ks w'gt" «' n'g'z'v't'k'g'w'f'w'S w²dge."g'v'eg."r qwt'ej'ce'w'p'f'g'ugu'uk'gu'0"

R'q'w't's w'g'ng'Eqwt v'gt'r w'k'ug'hw'p't'k'eg'w'c'w'q't'k'v'k'p'."ej'ce'w'p'f'gu'hw'z'r tqr qu² f'qk' h'k' w't² «'rc'rk'ug'² p'w'o² t² g'«'rc'erc'w'ug'CK40800'q'w't'gur gev't'ngu'gzki gpegu'ri i'c'rgu' f'g' n'c'p'p'g'z'g'CKCP P GZ G'33" e' "Gzki gpegu" «'t'g'p'eq't'gt'r qwt"n²s w'x'c'rg'p'eg" f'g' r t'q'v'g'v'k'p'«'c'ee'q't'f²g'cwz "t'g'p'ug'ki p'go g'p'u'r g'tu'q'p'p'g'u'j' q'tu'S w²dge"i . "uk't'gs w'ku'0'Ng" ecu'²ej² cpv."ng"hwtpkuugwt" f qk't² r q'p'f't'g'cwz "gzki gpegu"gp"o c'v'k² t'g'f'g'r t'q'v'g'v'k'p' f'gu' t'g'p'ug'ki p'go g'p'u'r g'tu'q'p'p'g'u' g'v'f² o q'p't'gt' eq'o o g'p'v'eg'w'ek' d² p² h'ek'g't'c'k'p'v' f'w'p'g'r t'q'v'g'v'k'p'² s'w'x'c'rg'p'eg'«'rc"Nq'k' u'w' n'c'ee³ u."uk'f'g'v'g'u't'g'p'ug'ki p'go g'p'u' u'q'p'v' eq'o o w'p'ks w² u."f² v'g'p'w'q'w'g'p'eq't'g'w'k'k'z' u'«'h'g'z'v't'k'g'w'f'w'S w²dge0"

C'h'p'f'g'eq'o r n² v'g't'n'c'p'p'g'z'g'CKCP P GZ G'33."ng"hwtpkuugwt" f qk'f² r q'ug't'cx'ge'uc" r tqr q'uk'k'p'." r qwt" gz'co'gp'."ngu" n'q'k'." t³ i'ngo g'p'u'f'g"o 'o'g"s w'g'ngu" r t'q'e² f'w't'gu." u'x'p'f'c't'f'u."f'k'g'v'x'gu."r q'rk'ks w'gu'q'w'f'q'ew'o g'p'u'f'g"o 'o'g'p'c'w't'g'f'w'hwtpkuugwt"s'v'k' n'k' u'q'p'v'c'r r r'k'c'd'ng'u'0'k'f'q'k'² i'c'rg'o g'p'v'k'p'f'k' s'w'g't'f'cpu's w'ng'ng'lw'k'f'k'v'k'p'v'v'v'v'."k'i' g'p'v'g'p'f" f² v'p'k" ngu' t'g'p'ug'ki p'go g'p'u' r g'tu'q'p'p'g'u'0' E'gu" f'q'ew'o g'p'u' f'q'k'x'g'p'v' v't'g'g' eq'o r ng'u."gp" x'k'i' w'g'w'g'v' «'l'q'w't'0' k'u'p'g'f'q'k'g'p'v'r cu'eq'p'v'p'k'f'f'g'f'k'ur'q'uk'k'p'u' k't² eq'p'ek'c'd'ng'u'c'x'ge'rc'N'q'k'w't' h'c'ee³ u't'p'q'p'ig'hw'w't'g't'c'l'w'i² p'q'p'eq'ph'q't'o'g'0'Ng" hwtpkuugwt" f qk'² i'c'rg'o g'p'v'k'p'f'k' s'w'g't'uk'ng'ek'g'p'v'r g'w'g'h'g'ew'g't'w'p'ej'q'k'z'r c'to'k'ngu' r'k'g'w'z'r tqr qu² u'0'

Vkt'g'f'w'r t'q'lg'v'<0' k'ug'gp'r r'w'eg'f'q'ht'gu'k'p'hpwci ks wgu'0'Uq'nw'k'p'u'f'q'p'ht'c'w'w'w'g'ug't'x'leg."f'g'r'rc'v'g'ht'o'g'ug't'x'leg" g'v'uq'nw'k'p'u'f'g'iq'i'k'ek'ng'ug't'x'leg't'g'rk²gu" P'w'o² t'q'f'ac'r'g'n'f'q'p'v't'v'«'CK: 658" Rci'g'49'w'w'327"

"

Ngu' f kht' tgpvu' 2 r? o gpwu' f g't² r qpug' eqpv' gpwu' «' n? ppgz' CKCP P GZ G' 33' è' Gzki gpegu' «' t gpeqvt' gt' r qwt' n? s wxcrgpeg' f g' r tqv' ekqp' ceeqt' f² g' cwz' tgpugki pgo gpwu' r gtuqppgn' j qtu' S w² dge' i' ugt' qp' v' cpcn' u² u' r ct' 'rg' 'Eqwt' v' kt' 'cwz' 'h' pu' f g' 'rc' 'eqphqto k² 'f' i' crg' 0' "

Uk'rg' Eqwt' v' kt' 'gu' ko g. 'cr' t³ u' cpcn' ug' f' gu' f' qewo gpwu' f² r qu² u' r ct' 'rg' 'h' qwt' pkuugwt. 's' wg' ngu' tgpugki pgo gpwu' r gtuqppgn' p' g' d² p² h' ekgp' v' r' cu' f')wp' g' r' tqv' ekqp' ² s' wxcrgpv' g' «' egng' r' t² xwg' «' 'rc' 'Nqk' uwt' 'n? cee³ u. 'n? wqt' kuc' v' qp' f' w' Eqwt' v' kt' 'f' g' f² v' g' p' kt. 'f' øw' k' k' ugt' 'q' w' f' g' 'eqo o' w' p' k' s' wgt' f' gu' t' g' p' u' g' ki' p' go' g' p' w' u' r' g' t' u' q' p' p' g' n' u' «' 'n? g' z' v' t' k' gw' f' w' S' w² dge' p' g' r' q' w' t' c' 'v' g' 'c' ee' q' t' f² g' 'c' w' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' 'g' v' r' g' 'h' g' w' u' g' t' c' 'l' w' i' ² 'p' q' p' 'e' q' p' h' q' t' o' g' 0' "

CK4B90' Ectce' v' t' k' n' k' s' w' g' u' g' p' x' k' t' q' p' p' g' o' g' p' v' c' r' g' u' "

"

Nc' utc' v' i' k' g' i' q' w' x' g' t' p' g' o' g' p' v' c' r' g' f' g' f² x' g' r' r' r' g' o' g' p' v' f' w' t' c' d' r' g' 4237/4242' g' p' i' c' i' g' 'r' g' i' q' w' x' g' t' p' g' o' g' p' v' f' w' S' w² dge' «' t² c' r' k' u' g' t' f' g' u' c' e' v' k' a' p' u' r' n' u' x' g' t' v' g' u' f' c' p' u' r' g' f' q' o' c' k' p' g' f' g' u' v' e' j' p' q' r' i' k' u' f' g' n' d' p' h' q' t' o' c' v' k' a' p' 'c' h' k' p. 'g' p' v' t' g' 'c' w' t' g' u. 'f' ø' g' p' t² f' v' k' t' g' 'r' c' 'e' q' p' u' q' o' o' c' v' k' a' p' f' ø' p' g' t' i' k' g' 0' N' q' t' u' f' g' u' c' e' j' c' u' f' g' d' l' e' g' p' u' q' w' f' g' u' c' e' s' w' k' u' k' k' a' p' u' f' g' u' g' t' x' l' e' g. 'h' g' i' q' w' x' g' t' p' g' o' g' p' v' u' g' p' i' c' i' g' «' r' t' k' k' r' i' k' t' 'n? c' e' s' w' k' u' k' k' a' p' f' g' d' l' e' g' p' u' g' v' u' g' t' x' l' e' g' u' r' n' u' ² e' q' t' g' u' r' q' p' u' c' d' r' g' u' 0' "

Gp' x' g' t' w' f' g' e' g' w' g' u' t' c' v' i' k' g. "r' g' 'E' q' w' t' v' k' t' 'g' p' e' q' w' t' c' i' g' 'u' g' u' 'h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' u' «' t' g' o' r' r' i' k' t' n? p' p' g' z' g' **G' t' t' g' w' '#' U' q' w' t' e' g' ' f' w' t' g' p' x' q' k' ' l' p' v' t' q' w' x' c' d' r' g' 0'** u' w' t' 'r' g' u' 'e' c' t' c' e' v' t' k' n' k' s' w' g' u' p' x' k' t' q' p' p' g' o' g' p' v' c' r' g' u' f' g' u' e' g' p' v' t' g' u' f' g' f' q' p' p' ² g' u' s' w' k' u' r' t² u' g' p' v' g' p' v' c' w' 'E' q' w' t' v' k' t' 'r' q' w' t' n' j' ² d' g' t' i' g' o' g' p' v' f' g' u' f' q' p' p' ² g' u' e' n' d' e' p' v' f' c' p' u' r' g' e' c' f' t' g' f' g' u' q' h' t' g' u' l' p' h' q' p' w' c' i' k' s' w' g' u' r' t' q' r' q' u' ² g' u' 0' T' g' o' r' r' i' k' t' 'w' p' g' c' p' p' g' z' g' r' c' t' 'e' g' p' v' t' g' u' k' i' r' g' u' e' c' t' c' e' v' t' k' n' k' s' w' g' u' g' p' x' k' t' q' p' p' g' o' g' p' v' c' r' g' u' f' k' h' t' t' g' p' v' 0' "

Rt² eluk' q' p' u' e' q' p' e' g' t' p' c' p' v' i' g' u' l' p' h' q' t' o' c' v' k' a' p' u' f' g' o' c' p' f' ² g' u' g' p' c' p' p' g' z' g' <

30 Ng' r' q' w' t' e' g' p' w' i' g' f' ø' p' g' t' i' k' g' t' g' p' q' w' x' g' r' e' d' r' g' f' q' k' r' t' q' x' g' p' k' t' f' ø' w' p' g' v' k' t' e' g' r' c' t' v' k' 'u' q' k' < u' c' v' k' n' k' s' w' g' i' q' w' x' g' t' p' g' o' g' p' v' c' r' g' u' 'c' w' f' k' / q' w' ² w' f' g' v' c' p' c' n' u' g' g' z' v' t' p' g' 0' Nc' r' t' g' w' x' g' f' q' k' v' t' g' l' q' k' p' v' g' «' 'r' c' r' t' q' r' q' u' k' k' a' p' 0' "

40 Ng' e' c' r' e' w' i' f' g' n' d' p' l' e' c' v' g' w' t' *R' W' G' + f' q' k' v' t' g' e' q' p' h' q' t' o' g' c' w' u' c' p' f' c' t' f' f' ø' R' U' Q' I' E' G' K' 52356/40 Nc' r' t' g' w' x' g' f' q' k' v' t' g' l' q' k' p' v' g' «' 'r' c' r' t' q' r' q' u' k' k' a' p' 0' "

"

50 Ng' e' g' t' v' k' h' e' c' v' f' ø' g' p' t' g' i' k' u' t' g' o' g' p' v' R' U' Q' 36223' < 4226' q' w' u' c' r' n' u' t² e' g' p' v' g' x' g' t' u' k' a' p' 0' "

"

60 Ng' e' g' t' v' k' h' e' c' v' f' ø' g' p' t' g' i' k' u' t' g' o' g' p' v' f' ø' R' U' Q' 72223' q' w' w' p' t' c' r' r' q' t' v' f' ø' w' f' k' v' ² p' g' t' i' ² v' k' s' w' g' g' h' g' e' w' ² r' c' t' 'w' p' g' v' k' t' e' g' r' c' t' v' k' g' 0' "

"

70 Ng' e' g' t' v' k' h' e' c' v' f' g' r' g' t' h' q' t' o' c' p' e' g' g' p' x' k' t' q' p' p' g' o' g' p' v' c' r' g' u' 0' "

"

80 V' q' w' g' u' c' w' t' g' u' e' g' t' v' k' h' e' c' v' k' a' p' u' q' w' l' p' h' q' t' o' c' v' k' a' p' u' u' w' r' i' f' o' g' p' v' c' k' t' g' u' s' w' g' f' ² u' k' t' g' h' q' w' t' p' k' t' 'h' g' 'h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' u' w' t' 'h' g' u' e' c' t' c' e' v' t' k' n' k' s' w' g' u' g' p' x' k' t' q' p' p' g' o' g' p' v' c' r' g' u' f' g' u' e' g' p' v' t' g' u' f' g' f' q' p' p' ² g' u' f' q' k' x' g' p' v' v' t' g' c' r' r' w' f' ² g' u' f' ø' w' p' g' r' t' g' w' x' g' h' q' t' o' g' n' g' r' t' q' x' g' p' c' p' v' u' q' k' f' ø' w' p' t' c' r' r' q' t' v' f' ø' w' f' k' v' f' ø' w' p' g' v' k' t' e' g' r' c' t' v' k' g. 'u' q' k' f' ø' w' p' g' e' g' t' v' k' h' e' c' v' k' a' p' q' e' v' t' q' { ² g' r' c' t' 'w' p' g' v' k' t' e' g' r' c' t' v' k' g' 0' "

Ng' h' q' w' t' p' k' u' g' w' t' f' q' k' l' q' k' p' f' t' g' w' p' g' e' q' r' k' g' f' g' u' e' g' t' v' k' h' e' c' v' u' r' q' w' t' 'r' g' u' r' q' k' p' w' 5. 6. 7' g' v' u' k' c' r' r' i' e' c' d' r' g. "80" Ngu' e' g' t' v' k' h' e' c' v' u' f' ø' g' p' t' g' i' k' u' t' g' o' g' p' v' R' U' Q' f' q' k' x' g' p' v' v' t' g' f' ² r' k' x' t' u' r' c' t' 'w' p' q' t' i' c' p' k' u' o' g' ² v' c' p' v' o' g' o' d' t' g' u' k' i' p' c' v' c' k' t' g' f' g' n' d' C' H' * f' ø' w' p' g' t' p' c' v' k' a' p' c' n' i' C' e' e' t' g' f' k' c' v' k' a' p' 'H' q' t' w' o' + q' w' r' c' t' 'w' p' q' t' i' c' p' k' u' o' g' f' ø' c' e' e' t' ² f' k' c' v' k' a' p' t' g' e' q' p' p' w' r' c' t' 'e' g' n' k' e' k' 0' "

Ngu' l' p' h' q' t' o' c' v' k' a' p' u' p' q' p' e' q' p' h' t' o' ² g' u' r' c' t' f' g' u' v' k' t' e' g' u' r' c' t' v' k' g' u' p' g' u' g' t' q' p' v' r' c' u' r' t' k' u' g' g' p' e' q' p' u' k' f' ² c' v' k' a' p' r' c' t' 'h' g' 'E' q' w' t' v' k' t' g' 0' "

CK4B908' Gzki gpegu' f' g' u² ewtk² "

"

Ej cewpg' f' gu' q' h' t' g' u' l' p' h' q' p' w' c' i' k' s' w' g' u' f' q' k' v' t' g' u' r' g' e' v' t' 'r' g' u' g' z' k' i' g' p' e' g' u' f' g' u' u² ewtk² f' g' n? p' p' g' z' g' CKCP P GZ G' 36' è' Gzki gpegu' f' g' u² ewtk² i' 0' "

"

"

"

CK40890'Gzli gpegu't gr vkgu'cwz'f qewo gpwuf g'eqpf kkpuf'eqpvt cewwngnu''

Vqwwgu" ngu" eqpf kkpuf" eqpvtcewwngnu" f w' hqwtpkugwt" cr r rkecdrgu" cwz" eqpvtcu" ur² ekhs wgu'f qkxgpv" vtg'f² r qu² gu0"

Egu"eqpf kkpuf" kpenwgpv" ngu"eqpvtcu" f g"eqpf kkpuf" i² p² tcrgu." ngu"eqpf kkpuf" f g" r tqf vku." ngu"rkegpegu." ngu"pkxgcwz" f g'ugt xleg." ngu"r qrkks wgu"qw'cwtg'f qewo gpv'f g" o' o' g"pcwtg" cr r rkecdrg." ng"ecu"ej² cpv."vqwwgu"cwz gu"eqpf kkpuf" t² h² t² gu"r ct"rkp" y gd." ngu"eqpf kkpuf" g'v' r g'e'Erkenicpf "Ceegr v'i 0"

P qvgj "s wg" ngu"eqpf kkpuf" eqpvtcewwngnu" cr r rkecdrgu" <"nædqppgo gpv"mji kekni'f w' r ctg/hgw'f g'pqwxgmg"i² p² tcvkqp" f qkxgpv" i crgo gpv" vtg'f² r qu² gu." o' o' g"uk'egmgw/ ek'r tqxkgppgpv'f g'hqwtpkugwtu'vgtu0"

Egu"eqpf kkpuf"ugtqpvtck² gu'rtu'f gu"p² i qekcvkpu'vgn's wg"r t² ek² <"rc"erwug"CK 40885." r ctci tcr j g'5'd+0Ngu'f qewo gpwuf qkxgpv" vtg'hqwtpku'gp'xgtukqp" ngevtqpls wg" cxge'rc"r tqr qukkqp." gp'htcp+cku"gv'f cpu'hw'xgtukqp"rc"r nwt² egpv0"

Cwewp'e'eqpvt cv'i 'qw'e'gpvpgv'i 'f g'ugt xlegu'f t qhgukpppgni'pg'f gw' vtg'f² r qu²'' r wks wg'egu'f gt plgt u'pg'uqpv'r cu'xk² u'r ct' næ r r gnif d² vt' v0'Uk'cwewp'cwtg' f qewo gpv'eqpvtcewwngn'pøgu'f² r qu².' 'ig'hqwt plugwt' f gxt c'ceegr vgt'vqwwgu'ngu' eqpf kkpuf' f w'eqpvt cv'ur² ekhs wg'f w'E qwt vgt.'qw'ukni'pg'ig' r gw.'t gvt gt'uc'' r tqr qukkqp0'

Ng'hqwtpkugwt" guv'ckpuk'kpxk² <"t gxqt"uc"ut wewt g"eqpvtcewwng"cxcpv'ig'f² r 1/2'f g" uc'r tqr qukkqp'chp'f g'pg'r t² ugpvt'cw'E qwt vgt's wg'f gu'f qewo gpwuf gt vppgwu."eqpeku" gv'xkucpv'rc"r qt² g'f g'næ r r gnif d² vt' v0"

Ng'hqwtpkugwt'f qk/hck g'r t gwxg'f g'tki wgt'f cpu'rc"r t² ugpvcvqp."rc"t² f cewkqp" f g'ugu" f qewo gpw'eqpvtcewwngn'f g'o' o' g's wæ'pøpenw'g"<"uc"r tqr qukkqp's wg'ngu'f qewo gpw' cr r rkecdrgu"<"ngu'qhht gu0"

Wp" ghqtv' f g" eqpekukqp" gv' f g" uko r rkecvkqp" f gu" f qewo gpw' eqpvtcewwngn' guv' ² i crgo gpv'gzki ² f w'hqwtpkugwt0'Nc" f w rkecvkqp" f g'erwugu'xkucpv'ig'o' o' g"qdlgv" pøgu'r cu'ceegr vcdrg0"

Nqtus wg"egu" f qewo gpw'qpv'hck' nqdlgv'f øpg" vcf wekqp."rc" xgtukqp" uqwo kug"cw' Eqwt vgt'f qk" vtg'wpg" xgtukqp" qhhekgmg0' Cwewp" vcf wekqp" r ct"mji kekni'qw'cwtg' r tqe² f² u'vgej pqmji ks wgu'pg'ugt c'ceegr v² g0'Ng"ecu"ej² cpv."rc"r tqr qukkqp'ugt c' lwi² g" pqp"eqphqto g0"

CK408: T; UGTXG''

Ng'Eqwt vgt'pg'uøgpi ci g"<"ceegr vgt'cwewpg'f gu'r tqr qukkqp'u'tg±wgu0'

CK408; RWDNÆCVKQP'F WT; UWNVCV'FGURTQRQUVKQP U'

Ngu'qhht gu's wcrhk² gu'ugtqpvr' wdrk² gu'cw'E cvemji wg's wk'ugt c't gpf w'f kur qpkdrg"<"rc"erkepv³ ng'f w' Eqwt vgt0' Cwewp" t² uwnvcv'pg'ugt c'r wdrk² uwt'ig'U{ u³ o' g"² ngevtqpls wg'f ær r gnif qhht gu'cr r tqwx²'' r ct'ig'i qwxgtpgo gp0'

Vkt g'f w'r tqlgv'<0 kug'gp'r rweg'f qhht gu'lpqpwci ks wgu'ôUqnwkpuf' dphctut wewt g/ugt xleg." f g'r r vghqto g/ugt xleg" gv'uqnwkpuf' g'mji kekni'ugt xleg'tgrk² gu" P wo² tq'f ær r gnif d² vt' v'<CK: 658" Rci g'4; 'uwt'327"

"

- CWZ"CTVIENGU38"CXGE"6: 7"GV"68; Ø"FGNC"NQKUWT"NC"FKUVTIDWKQP"FG"RTQF"WKU"GV"UGTXIEGU"HR"CP"EGTU"NTNS." EJ CRKWTG" /; 04="
- CWZ"CTVIENGU"832"4Åi "832"6ÅGV"832Ø"4ÅFG"NC" NQKUWT"NGU" NGEVIQP"U"GV"NGU"TI"HTGPF"WO"U"FCPU"NGU" OWP"ÆRCNK"U"NTNS."EJ CRKWTG"404="
- CWZ"CTVIENGU"43; 0"4Å"43; 0"6ÅFG"NC"NQKUWT"NGU" NGEVIQP"U"UEQNC"KTGU"NTNS."EJ CRKWTG"46="
- CWZ"CTVIENGU"786Ø"3Å"786Ø"4ÅGV"786Ø"FGNC"NQK"NGEVQTCNG"NTNS."EJ CRKWTG"56="
- i "NØCTVIENG"88"3ÅFG"NC"NQKUWT"NGU"GP"VTGRT"KUGUF"GU"UGTXIEGU"O"QP" VØKTGU"NTNS."EJ CRKWTG"34Ø22223="
- CWZ"CTVIENGU"87"CXGE"382."366."367Ø."36:"8Å"372"GV"373"FG"NC" NQKUWT"NGU"R"UVT"WO"GP"VU"FI"TKK"U"NTNS." EJ CRKWTG"K36Ø3="
- CWZ"CTVIENGU": 6."333Ø"GV"344"6ÅFG"NC"NQKUWT"NGU"TGNC"VIQP"U"FW"VVT"XCXCK"NC"HQ"TO"CVIQP"RT"QH"GUIQP"PG"NG"GV"NC" I"GU"VQP" FG" NC" O"CR" /F"Ø" WXTG" FCPU" NØ"R"FWVT"K" FG" NC" EQP"UVT"WE"VIQP" *NTNS."EJ CRKWTG"42="
- i "NØCTVIENG"578"FG"NC"NQKUWT"NGU"UQEK"VI"UF"GH"Æ"WE"IG"GV"NGU"UQEK"VI"UF"Ø"RCTI"PG"NTNS."EJ CRKWTG"U/4; Ø3="
- CWZ"CTVIENGU"382"CXGE"424."3: 9."3: : .3: ; Ø."3; 2."3; 7"8Å"3; 7Ø."3; 8."3; 9"GV"3; ; Ø"FG"NC"NQKUWT"NGU"XCNGWTU" O"QDNK"TGU"NTNS."EJ CRKWTG"X/3Ø="
- i "NØCTVIENG"67Ø"FW"TI" I"NGO"GP"V"UWT"NGU"EQP"VTC"VU"FG"Ø"RR"TX"KUIQP"PG"GP"V"FGU"QTI"CP"KØ"GU"RWDN"EU"NTNS." EJ CRKWTG"E/87Ø."TØ"Æ"EQP"EGTP"CP"V"WP"GX"QNC"VIQP"FGU"CT"VIENGU"59Ø"GV"59Ø"FG"EGT" I"NGO"GP"V="
- i "NØCTVIENG"7: Ø"FW"TI" I"NGO"GP"V"UWT"NGU"EQP"VTC"VU"FG"UGTXIEGU"FGU"QTI"CP"KØ"GU"RWDN"EU"NTNS."EJ CRKWTG" E/87Ø."TØ"Æ"EQP"EGTP"CP"V"WP"GX"QNC"VIQP"FGU"CT"VIENGU"72Ø"GV"72Ø"FG"EGT" I"NGO"GP"V="
- i "NØCTVIENG"7: Ø"FW"TI" I"NGO"GP"V"UWT"NGU"EQP"VTC"VU"FG"VTC"XCWZ"FG"EQP"UVT"WE"VIQP"FGU"QTI"CP"KØ"GU"RWDN"EU" *NTNS."EJ CRKWTG"E/87Ø."TØ"Æ"EQP"EGTP"CP"V"WP"GX"QNC"VIQP"FGU"CT"VIENGU"62Ø"GV"62Ø"FG"EGT" I"NGO"GP"V="
- i "NØCTVIENG"32"FW"TI" I"NGO"GP"V"UWT"NGU"EQP"VTC"VU"FG"Ø"RR"TX"KUIQP"PG"GP"V."FG"UGTXIEGU"GV"FG"VTC"XCWZ"FG" EQP"UVT"WE"VIQP"FGU"QTI"CP"KØ"GU"RWDN"EU"NTNS."EJ CRKWTG"E/87Ø."TØ"Æ"EQP"EGTP"CP"V"WP"GX"QNC"VIQP"FGU"CT"VIENGU"9"GV": "FG"EGT" I"NGO"GP"V="
- i "NØCTVIENG": 5"FW"TI" I"NGO"GP"V"UWT"NGU"EQP"VTC"VU"FGU"QTI"CP"KØ"GU"RWDN"EU"GP"O"CVK"TG"FG"V"GEJ"P"Q"NI"IGU"FG" NØ"R"HQ"TO"CVIQP" *NTNS."EJ CRKWTG"E/87/3."TØ"Æ"EQP"EGTP"CP"V"WP"GX"QNC"VIQP"FGU"CT"VIENGU"87"GV"88"FG"EG" T" I"NGO"GP"V="
- i "NØCTVIENG"32"FW"TI" I"NGO"GP"V"UWT"NGU"EQP"VTC"VU"FG"EQP"UVT"WE"VIQP"FGU"QTI"CP"KØ"GU"O"WP"Æ"RCWZ" *NTNS." EJ CRKWTG"E/3; .TØ"Æ"EQP"EGTP"CP"V"WP"GX"QNC"VIQP"FGU"CT"VIENGU"9"GV": "FG"EGT" I"NGO"GP"VØ"

C[CPV" V" F" ENCT" EQWRCDNG"FG"ØP" VGN"CEVG"ETIO"R"GN"QWF"ØP"GV"GNNG"R"HT"CE"VIQP."NG"HWTP"KUGWT"QW"WP"G" RGTUQP"PG" S" WKNWK"GV"NK" G"CP" C"QDVGP" WNC"TI" J"CDNK"CVIQP"QW"NG"RCT"FP"Ø"

O"CNIT" "NG"HC"K" S"WG"NG"HWTP"KUGWT"QW"WP"G"RGTUQP"PG" S" WKNWK"GV"NK" G"CK" V" F" ENCT" " EQWRCDNG" F"ØP" VGN" CEVG" ETIO"R"GN" QW" F"ØP" G" VGNNG" R"HT"CE"VIQP." WP" G" CWQT"K"CVIQP" FG" EQP"VCE"VGT" C" V" F" NK"TI" G"CW"HWTP"KUGWT"QW"NG"CWQT"K"CVIQP"FG"EQP"VCE"VGT" S"WG"EG"NW"KE"K" F" V"K"GP"V"Ø"RCU" V" TI" XQS" W" GØ"

, "CWZ"HR"U"FG"NC"RT" UGP"VG"CVV"GV"CVIQP."NGU"CT"VIENGU"685"i "687"FW"EQ"FG"ETIO"R"GN"U"Ø"RR"NIS" WGP"V"WP"IS" WGO"GP"V"i " NØ" I" CTF"FGU"CE"VGU"ETIO"R"GN"U"GV"FGU"R"HT"CE"VIQP"U"O"GP"VIQP" P" U"EK"FG"U"UØ"

RQWT"NØ"RR"NE"CVIQP"FG"NC"RT" UGP"VG"CVV"GV"CVIQP."QP"GP"VGP"R"CT"RGTUQP"PG"NK" G"Ø"NT"US"WG"NG"HWTP"KUGWT" GUV"WP"GRGTUQP"PG"O"QTCNG."WP"FG"UGU"CF"O"R"K"VT"CVGT"U."GV."NG"ECU" EJ" CP"V."WP"FG"UGU"CVWT"GU"FG"K" GCP"VU" F"GO"Ø"O"GS"WG"NC"RGTUQP"PG" S" WKF" V"K"GP"V"FGU"CE"VIQP"U"FG"UQP"ECR"K"CN"CE"VIQP"US" WKNW"KE"QP"HT"GP"V"CV"O"Q"R"U"72" ' "FGU"FT"Q"K"U"FG"X"QV"R"QW"XCP"V"½"VT"G"Z"GT"U"GP"V"QW"V"GU"EK"EQP"U"VCP"EGU"TC"V"VCEJ" U"CVWZ"CE"VIQP"U"FG"NC" RGTUQP"PG"O"QTCNG"GV."NQT"US"WG"NG"HWTP"KUGWT"GU"V"GU"QEK"VI"GP"P"Q"O"EQ"NGE"V"Æ"GP"EQ"O"CP"FG"K"QW"GP" RCT"V"Æ"RC"VIQP."WP"FG"UGU"CU"QEK"UGV."NG"ECU" EJ" CP"V."WP"FG"UGU"CVWT"GU"FG"K" GCP"VU"Ø"R"HT"CE"VIQP"EQ"O"K"UG" RCT"WP"CF"O"R"K"VT"CVGT."WP"CU"QEK"QW"WP"FG"U"CVWT"GU"FG"K" GCP"VU"FG"HWTP"KUGWT"FG"QK"Ø"X"Q"K" V" F"CP"U" NG"EC"FT"GF"GN"Ø"Z"GT"Æ"GF"GU"HQ"PE"VIQP"U"FG"EV"V"GRGTUQP"PG"CV"UG"R"FG"HWTP"KUGWT"Ø"

LG"TG"EQPP"CK"U"EG" S" WKNWK" <"

320 UKNG"EQWT"VIGT"FI"EQWXTG."O"CNIT" "NC"RT" UGP"VG"CVV"GV"CVIQP."S" WKN" ["C"GW"FI" ENCT"CVIQP"FG"EW"NRCD"NK" V"i " NØ" I" CTF"FG"ØP"CE"VG"ETIO"R"GN"QWF"ØP"G"R"HT"CE"VIQP"O"GP"VIQP" P" C"WR"Q"R"V"; .NØ"GP"VGP"VG"EC"FT"G"GV"NG"EQP"VTC"V" UR" E"Æ"IS" WG" S" WKR"QW"TC"K" CX"Q"K" V" CEE"QT"FI" CW"HWTP"KUGWT"FCP"U"Ø"K" P"QTC"PE"FG"EG"HC"K"R"QW"TC"½"VT"G" TI" UK"K" "GV"FGU"R"QW"U"W"K"GU"GP"FG"O"O"CI"GU"R"V" T"½"VU"R"QW"TC"Q"V"½"VT"G"R"VGP"VI"GU"EQP"VT"G"NG"HWTP"KUGWT"GV" S"WE"QPS"WG"GP"UGT"CT"R"CT"VIGØ"

330 FCP"U"Ø" XGP"VNC"K" Q" "NG"HWTP"KUGWT"QW"WP"G"RGTUQP"PG" S" WKNWK"GV"NK" G"UGT"CK"FI" ENCT" "EQWRCDNG"FG"ØP" CE"VG"ETIO"R"GN"QWF"ØP"G"R"HT"CE"VIQP"O"GP"VIQP" P" G"CW"R"Q"R"V"; "GP"EQW"U"FG"Z" E"WW"Q"P"FG"Ø"GP"VGP"VG"EC"FT"G"GV" F"WE"Q"PVTC"V"UR" E"Æ"IS" WG."EGU"FGT"PGT"UR"QW"TC"Q"V"½"VT"GT" UK"K"UR"CT"NG"EQWT"VIGT"

GV"Ø"CK"K" P" . " aaa " (Signature) " " " " " " " (Date)"

"

"

**CKCPPGZG4 /F! ENCTCVIQP'EQPEGTPCPV'NGU'CEVKKW! UF G'NQDD[KUO G'
GZGTE! GU'CWRT~ UF WEQWTVKGT'TGNCVXGO GP V'i 'NøCRRGN"
FøP V! Tž V"**

"

"
LG.'UQWUUK P G*G+.'aa."

*P QO 'GVVKTGF G'NC'RTUQP P G'CWQTKGG'RCT'NG'HQWTP KUGWT+'"

"
CVVGUV'S WG'NGUF GENCTCVIQP U'E K'CRTGU'UQP V'XTC'KG'V'E QO R'NGV'GUC'VQW'NGU'GI CTF U"

"
CWP QO 'FG'<aa."
*P QO 'F WHQWTP KUGWT+'"

*E K'CRTGU' CRRGN'NG'è"HQWTP KUGWT' i +'"

"
" LG'F GENCT'G'EG'S WKUWV'<"

30 LøCKNWGV'LG'E QO RTGP F UNG'E QP VGP WF G'NC'RTGUGP VG'F GENCTCVIQP "=="

40 LG'UWU'CWQTKG*G'RCT'NG'HQWTP KUGWT'C'UK P GT'NC'RTGUGP VG'F GENCTCVIQP 'GV'C'RTGUGP VGT.'GP'UQP'P QO.'NC'RTQRQUV'QP'S WQ' 'GUV'
LQ'R VG'=="

50 VQWGU'NGU'RGTUQP P GU'F QP V'NG'P QO 'CRRCT'CK'UWT'NC'RTQRQUV'QP 'E K'LR VG'QP V'GVG'CWQTKGG'RCT'NG'HQWTP KUGWT'C'HZ GT'NGU'
O QF CNK'GUS' WQ' 'UQP V'RTGXWGU'GV'C'UK P GT'NC'RTQRQUV'QP'GP'UQP'P QO "=="

60 NG'HQWTP KUGWT'F GENCT'G'E QEJ GT'NøMP G'QW'NøC'WWT'GF GU'F GENCTCVIQP U'UW'XCP VGU'<"

S WG'RGTUQP P G'P øC'GZGTEG'RQWT"UQP "EQO RVG.'S WG'EG'UQK"C'VKTGF G'NQDD[KUV'F øGP VTGRT KUG.'F G'NQDD[KUVG/EQP UGK"QW'F G'
NQDD[KUV'F øQTI CP KUCVIQP.'F GU'CEVKKW'GU'F G'NQDD[KUO G.'CWUGP UF G'NC'NQKUWT'NC'VTCP URCTGP EG'GV'NøGVJ IS WG'GP "O CVKGT'G'
F G' NQDD[KUO G' *EJ CRK'GT' V/33Ø33+ G'V' F GU' CXKU' GO KU' RCT" NG' EQO O KUCKT'G' CW' NQDD[KUO G, ." RTGCNCDNGO GP V" C" EGVVG'
F GENCTCVIQP 'TGNCVXGO GP V'CWRTGUGP V'CRRGNF øP VGTGV'=="

S WG'F GU'CEVKKW'GU'F G'NQDD[KUO G.'CWUGP UF G'NC'NQKUWT'NC'VTCP URCTGP EG'GV'NøGVJ IS WG'GP "O CVKGT'G'F G'NQDD[KUO G'GV'F GU'CXKU'
GO KU'RCT'NG'E QO O KUCKT'G'CW'NQDD[KUO G, ."QP V'GVG'GZGTEGGU'RQWT"UQP "EQO RVG'GV'S WøG'NGU'NøQP V'GVG'GP "EQP HQTO K'G'CXGE"
EGVVG'NQK'CXGE"EGU'CXKU'CH'UKS WøCXGE'NG'E QF G'F G'F QP VQNQI K'F GU'NQDD[KUVGU, ."RTGCNCDNGO GP V" C" EGVVG'F GENCTCVIQP "
TGNCVXGO GP V'CWRTGUGP V'CRRGNF øP VGTGV'="EJ CRK'GT'V/33Ø33.TØ4-Ø"

70 LG'TGEQP P CRU'S WG.'URNG'E QWT VIGT'C'F GU'O QVHU'TC'RUP P CDNGU'F G'ETQKT'G'S WG'F GU'E QO O WP Æ CVIQP UF øP HNWP EG'P QP "EQP HQTO GU'
i "NC'NQKUWT'NC'VTCP URCTGP EG'GV'Nø VJ IS WG'GP "O CVK TG'F G'NQDD[KUO G'GV'CW'E QF G'F G'F: QP VQNQI K'F GU'NQDD[KUVGU, "QP V'GW'NGW'
RQWT"EQP ENWTG"WP G' GP VGP VG/ECFTG."WP G'EQRIG'F G'NC'RT! UGP VG'F: ENCTCVIQP "RQWTTC"ž VTG' VTCP UO KUG'CW'E QO O KUCKT'G' CW'
NQDD[KUO G'RCT'NG'E QWT VIGT'Ø"

GV'LøCKUK P G.'aa "aa"

" " *Uk P CVWTG+!" " " *F CVG+!"

, "Nø'NQK'NG'E QF G'GV'NGU'CXKU'GO KU'RCT'NG'E QO O KUCKT'G'CW'NQDD[KUO G'UQP V'F KURQP øNGU'CEGVVG'CF TGUUG"<[YY Y QEO O KUCKTGNQDDJ Ø EØEC](#)"

"

CKCPPGZG'5 /HKEJ G'FG'TGPUGH PGO GPVU'UWRN! O GPVCKT'GU'

"

TGURQP UCDNG'F G'NC "RTQRQUK'KQP "<

| | | |
|--------------------------|---|---|
| P qo "< | " | " |
| Hqpevkqp"< | " | " |
| V²ř r j qpg"ucpu'htcku"< | " | " |
| V²ř r j qpg"< | " | " |
| V²ř eqr kwt"< | " | " |
| Eqwtlgn'< | " | " |

"

UK P CVCKT'G'F G'N GP VGP VG/ECF TG"<

| | | |
|--------------------------|---|---|
| P qo "< | " | " |
| Hqpevkqp"< | " | " |
| Cf tguug" | " | " |
| Cf tguug"*uwkq+" | " | " |
| V²ř r j qpg"ucpu'htcku"< | " | " |
| V²ř r j qpg"< | " | " |
| V²ř eqr kwt"< | " | " |
| Eqwtlgn'< | " | " |

"

"

"

"

"

"

CVVGUVCVKQP 'F WP QO DTG'F)GO RNQ[| U"

"

| | | |
|-----------------------------------|---|---|
| P qo dtg'f)go r m{²u'cw'S w²dge< | " | " |
|-----------------------------------|---|---|

"

"

"

CKCPPGZG'6 /'CDUGPEG'F d VCDNKUGO GPV'CW S W DGE "

Vqw'hqwt plugwt 'pœ { cpv'f cu'wp'2 wcdnugo gpv'cw'S w² dge'qÁ'ldgzgt eg'lgv'cevk² uf g' hc±qp'f gto cpgpv. 'ènk go gpv'f gpv'k'k' lqp'pgo 'gv'ceegukdg'f wt cpv'gu'j gwt gu' pqt o ciguf g'dwt gcw.'f qls't go r rkt 'gv'ti pgt 'ig'f t² ugpv'ht o wækt g'gv'ig'f t qf wkt g'cxge'uc" r t qr quiskp0'

Vqw'hqwt plugwt 'c { cpv'wp'2 wcdnugo gpv'cw'S w² dge'f qls.'gp'ngw'gv'r ræg'f w'r t² ugpv'ht o wækt g.'vcpuo gwt g'cw'EURS .'cxge'uc" r t qr quiskp.'wpg'cwguv'kqp'f² rkt² g'r ct' nCi gpeg'f w't gxgpw'f w'S w² dge.'pgo o ² g'è'CWguv'kqp'f g'Tgxgpw'S w² dge'l 0'

IG."UQWUUK P! *G+:" aaa."

(NOM ET TITRE DE LA PERSONNE AUTORISÉE PAR LE FOURNISSEUR)

GP 'RT: UGP VCP V'CW'EQWT VIGT'NC'RTQRQUV'QP 'EKLQF VG*E'K'CRT~ U'CRRGN' G'NC'è'RTQRQUV'QP 'i 'CVVGUVG'S WG' NGUF! ENCTCVIQP U'E'K'CRT~ U'UQP V'E'QO RN' VGU'GV'GZ'CE VGU'0'

CWPQO 'FG'< aaa."

(NOM DU FOURNISSEUR)

*E'K'CRT~ U'CRRGN' 'NG'è'HQWTP KUGWT'i +"

IG'F! ENCTG'E'GS WKUW'0'

30 NG' HQWTP KUGWT" P œ" RCU" F d VCDNKUGO GP V" CW" S W DGE" Q' " K" GZGTEG" UGU" CEV&K' U" F G" HCYQP" RGTO CP GP VG." ENCTGO GP V" F GP VHK "i " UQP "P QO " G" CEEGUUDNG" F WTCP V" NGU" J GWTGU" P QTO CNGU" F G' DWTGCW'0'

40 LœCRNW'GV'LG'E'QO RTGP F U'NG'E'QP VGP WF G'NC'RT: UGP VG'F! ENCTCVIQP 0'

50 LG'UWK'CWQTKU *G#RCT'NG'HQWTP KUGWT'i "UK P GT'EGVVG'F! ENCTCVIQP "GV'i "RT: UGP VGT."GP "UQP "P QO "NC" RTQRQUV'QP 0'

60 LG'TGEQP P CKU'S WG'NG'HQWTP KUGWT"UGT'C'F CF O KUDNG'i "RT: UGP VGT"WP G'RTQRQUV'QP "GP "NœCDUGPEG'F W' RT: UGP V'HTO WNC'K'G'QWF G'NœCVVGUV'CVIQP 'F! N&T: G'RCT"TGXGP W'S W DGE'0'

GV'LœCKUH P! ." _____

(SIGNATURE)

(DATE)

CKCPPGZG7 / 'CWQTKUCVKQP'F WHCDTIECPV'

*PENWCPV'NGU' FKVGTU'FG'NQI KEKNU.'NGU'O CP WHCE VWTIGT'UGV'NGU'CUUGO DNGWTU+'

| |
|---|
| HQWTP KUGWTU'C WWQTKU U'RQWT'WP 'DKGP 'QW'WP 'UGTXLEG'UR' E KHS WG" |
| " |
| " |
| Dkpp*u+'qw'ugtxleg*u+'xk² u'r ct'ncwqt kucvkp"<" |
| " |
| Ig. "" . 'tgr t² ugpvcpv'f whcdtkecpv'"" |
| " |
| f Âo gpv'cwqtk² . 'eqphko g's wg'ig'hqwt pkuugwt'"" . 'tgr t² ugp² 'r ct'"" (Nom du fournisseur) |
| aa "gu'cwqtk² "<'xgpf tg'ig*u+'dkgp*u+'qw'ig*u+'ugtxleg*u+'xk² u' (Nom en lettres moulées)"" |
| " |
| r ct'nc'r t² ugpv'cwqtkucvkp0' |

| | |
|--|--|
| aa " | aa " |
| *signature du fournisseur+" | *signature du fabricant+" |
| " | " |
| aa " | aa " |
| *Nom en lettres moulées+" | *Nom en lettres moulées+" |
| " | " |
| aa " | aa " |
| *Date+" | *Date+ |

CKCPPGZG'8 /'GPI CI GO GP V'F WHQWTP KUGWT''

GP 'O QP 'P QO 'RGTUQP P GN'QWCWP QO 'F WHQWTP KUGWT'S WG'LG'TGRT; UGP VG" <

30 LG'F; ENCTG" <

c+ CXQKT' TG' WGV'RTK'EQP P CKUCPEG'F G'VQW'NGUF QEWO GP VU'CHH TGP VU'CWRTQLGV'GP "VK'TG.'NGUS WGNU'
HQP V'RCTVIG'F V; I TCP VG'F G'N'CCRRGN'F V; Tz V" <

d+ CXQKT'RTK'NGU'TGP UGH P GO GP VU'P; EGUC'KT'GU'UWT'NC'P CVWTG'F GU'QHHTGU' 'HQWTP K' "GV'NGUGZH GP'EGUF'G'
N'CCRRGN'F V; Tz V" <

e+ z VTG'CWQTKU "G' "UK P GT'EG'F QEWO GP V" <

40 LG'O GPI CI G.'GP 'EQP U S WGP EG" <

c+ i "GHHGEVWGT'NGU'VZ' EJ GUF; ET'K'GUF CP'UNGUF QEWO GP VUTG'F WU'CR'UKS WG'VQW'CWWTG'VTCXCKN'S WK
RQWTC'K'z VTG'TGS WKU'UM'CP V'N'GURT'K'F G'EGUF QEWO GP VU" <

d+ i "TGURGEVGT'VQWGU'NGUEQP F K/QP U'GV'UR' EHEC'VQPU'CCRCTCKUCP V'CWZF K/UF QEWO GP VU" <

P WO; TQ'F GP VTGRTK'G'F WS W; DGE "P GS " < "VGN'S W'F IS W; 'CWTGI RVTG'F GU'GP VTGRTK'GUF WS W; DGE " <

aa " "

P QO 'F WHQWTP KUGWT " < "POUR LES ENTREPRISES DU QUÉBEC, TEL QU 'INDIQUÉ AU RESGISTRE DES ENTREPRISES DU QUÉBEC" <

aa " "

aa " "

aa " "

aa " "

aa " "

aa " "

EQW'TIGN" < " aaa " "

V; N; EQRKWT " < " aaa " "

aa " "

P QO 'F WUK P CVCKTG" < " aaa " "

*EN LETTRES MOULÉES" <

VK'TG'F WUK P CVCKTG" aaa " "

aa " "

aa " aaa " "

*SIGNATURE" *DATE" <

"

| Ue ² pct kqu'f qukdrgu' | Gzr nec vkpu'eqpelugu'gy' t ² h' t gpegu'«'ic'f qewo gpvcvkp''' |
|---|--|
| Ng'hqwt pkuugwt 'r gw'f ² r qugt 'wpg'r tqr qukkqp 'kpenwcpv'wp'qw'r nulkwtu'f g'egu'ue ² pct kqu'< | " |
| / Ue ² pct kq'CO Nopugo drg'f g'egu'6'hco kngu'KcU'kpenwcpv'qwu'ngu ² r' o g'pva's wk'ngu'eqo r qugpv'vgn's wkp'f ks w' 'lek'dcu'< | " |
| " | " |
| KcU' | " |
| " | " |
| o Ecrewnlvtckgo gpv' | " |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ugtxgwu'xkt wgn'kpenwcpv'ngu'r qukdkrk² u'uwkxcpv'gu'< | " |
| <ul style="list-style-type: none"> <ul style="list-style-type: none"> / Nc'r qukdkrk² 'r qwt 'ng'erdgpv'f owkrkugt 'ugu'ko ci gu'f g'u{ uv³ o gu'f ogzr nqkcvkqp" | " |
| <ul style="list-style-type: none"> <ul style="list-style-type: none"> / Nc'r qukdkrk² 'r qwt 'ng'erdgpv'f owkrkugt 'ngu'ko ci gu'f w'hqwt pkuugwt 'kpenwcpv'ng'f tqk'f owkrkucvkp'f gu'u{ uv³ o gu'f ogzr nqkcvkqp, " | " |
| <p style="text-align: center;"><i>, Le fournisseur doit déposer toutes les conditions contractuelles applicables aux systèmes d'exploitation qu'il propose, même si celles-ci proviennent de fournisseurs tiers. "</i></p> | " |
| " | " |
| o T ² ugcw' | " |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ T² ugcwz 'xkt wgn'gv't² ugcwz 'r tkx² u'xkt wgn' | " |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Rctg/hgw'xkt wgn'f ø vcu'*Uc vghwl' Hlt gy cm' | " |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ s wkdcti g'f g'ej cti g'xkt wgn' | " |
| o Uqenci g' | " |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Uqenci g'f g'hlej kgtu' | " |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Uqenci g'dmqu' | " |
| o Kf gpvk ² u' | " |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ T² r gtvkt g'f ø wj gpv'kcvkqp'gv'f ø wqt kcvkqp' r qwt 'ncee³ u'cwz 'uqnwkp'u' | " |
| " | " |
| " | " |
| " | " |
| " | " |
| " | " |

P qo 'f w'r tqlgv'<O kug'gp'r meg'f qh'ht gu'phqpwci ks wgu'o'Uqnwkp'u'f d'pht cust veww'g/ugt xleg.'f g'r ncvghqto g/ugt xleg'gv'uqnwkp'u'f g'hqi lekgn'ugt xleg't grk² gu'

P wo² tq'f ø r r gn'f ø p² t'v'<CK: 658"

"

| <p>320Rqwt'ej cs wg'uqmwkqp'r tqr qu² g.'hg'hqwtpkugwt'f qkv'i ctcpvk'wp'vcwz'f g'f kur qpkdkk² 'vt³ u² rxx² 'r qwt'ugu'uqmwkqpU'F g'r nwi.'kif qk'qhtk' wp'r tqeguww'f d'p'f go pkucvkp'«'rc'erkp² ng'f w'Eqwt vkt'gp'ecu'f g'pqp/tgur gev'f g'eg'vcwz'f g'f kur qpkdkk² 0"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp'«'hqtptk'<"</u></p> <p>c+ Kf ks wgl 'hg'vcwz'f g'f kur qpkdkk² 'i ctcpvk'f g'xqt g'qhtg.'rc'r² tkqf g'f g'ecrewi*gz0; ; ; " 'ecrewi'² o gpuwnggo gpv'0"</p> <p>d+ Hqwtpkugl "ngu'gzi rdecvkpu'qw'hqwtpkugl "ngu't² h² t'gpegu'«'rc'f qewo gpvcvkp"s wk'r t² ugpv'rc"o ² vj qf g'f g'ecrewn'ckpuk's wg"ngu' gzenwukpu'cw'ecrew0'</p> <p>e+ Rtqeguww'f d'p'f go pkucvkp'«'Hqwtpkugl "ngu'gzi rdecvkpu'qw'rc"t² h² t'gpeg'r t² ekug"«'xqu'f qewo gpw'eqpvtcewgn's wk'kpenwgpv'eg" r tqeguww'0'</p> <p>"</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|-------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| <p>330Ej cs wg'uqmwkqp'f qk' vt g'qhtg'f cpu'cw' b' qkpu'f gwz'egpvt gu'f g'f qpp² gu'0 Ngu'egpvt gu'f g'f qpp² gu'f qkxgpv' vt g'u² r ct² u'r ct'wpg'f kucpeg" o k'pko crg'f g'372'no 0'Ngu'egpvt gu'f g'f qpp² gu'r tqr qu² u'f qkxgpv' vt g'ngu'o 'o gu's wg'egwz' r t² ugpv' u'«'nCKCP P GZ G'33'è'Exigences à rencontrer pour l'équivalence de protection accordée aux renseignements personnels hors Québec'i "qw's wg'egwz"s wk'cwtqpv'² v' " cwqtku² u'r ct'hg'Eqwt vkt'r t² crcdngo gpv'gp"eqwtu'f g'r wdrechkqp0'</p> <p>"</p> <p>""""<u>Kphqto cvkqp'«'hqtptk'r qwt'ej cewp'f gu'egpvt gu'f g'f qpp² gu'f cpu'wp'vcdngcw'<</u></p> <p>"</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> "Nc'r tqxkpeg.'i vcv'qwt² i kqp'r qwt'ej cewp'f gu'egpvt gu'f g'f qpp² gu'" <input type="checkbox"/> "Nc'f kucpeg'gp'no 'gpvt g'ngu'egpvt gu'f g'f qpp² gu'" <input type="checkbox"/> "Wpg'dt³ xg'gzi rdecvkp'f wt'zg'f g'ej cs wg'egpvt g'f g'f qpp² gu'*gz0't gr² xg.'t² r rdecvkp+" | <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="2002 584 2136 868">P qo 'f g' rc" uqmwkqp" qw'f g'rc" hco kng" f g" uqmwkqp"</th> <th data-bbox="2136 584 2271 868">Rtqxkpeg." i vcv'qw' t² i kqp'qÁ' ug" vtqwxgpv' ngu' egpvt gu' f g" f qpp² gu'"</th> <th data-bbox="2271 584 2392 868">F kucpeg" gp'no " gpvt g'ngu' egpvt gu' f g" f qpp² gu"</th> <th data-bbox="2392 584 2486 868">T'zg"</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>"</td><td>"</td><td>"</td><td>"</td></tr> <tr><td>"</td><td>"</td><td>"</td><td>"</td></tr> <tr><td>"</td><td>"</td><td>"</td><td>"</td></tr> <tr><td>"</td><td>"</td><td>"</td><td>"</td></tr> <tr><td>"</td><td>"</td><td>"</td><td>"</td></tr> <tr><td>"</td><td>"</td><td>"</td><td>"</td></tr> <tr><td>"</td><td>"</td><td>"</td><td>"</td></tr> <tr><td>"</td><td>"</td><td>"</td><td>"</td></tr> <tr><td>"</td><td>"</td><td>"</td><td>"</td></tr> </tbody> </table> | P qo 'f g' rc" uqmwkqp" qw'f g'rc" hco kng" f g" uqmwkqp" | Rtqxkpeg." i vcv'qw' t² i kqp'qÁ' ug" vtqwxgpv' ngu' egpvt gu' f g" f qpp² gu'" | F kucpeg" gp'no " gpvt g'ngu' egpvt gu' f g" f qpp² gu" | T'zg" | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " | " |
| P qo 'f g' rc" uqmwkqp" qw'f g'rc" hco kng" f g" uqmwkqp" | Rtqxkpeg." i vcv'qw' t² i kqp'qÁ' ug" vtqwxgpv' ngu' egpvt gu' f g" f qpp² gu'" | F kucpeg" gp'no " gpvt g'ngu' egpvt gu' f g" f qpp² gu" | T'zg" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>340Rqwt'ej cs wg'uqmwkqp'r tqr qu² g.'hg'erkp² v'f qk' vt g'gp'o guwt'f)cxqk'cee³ u'«'qwg'nhqto cvkqp'eqpegt² g'r ct'ngu'uqmwkqp'r tqr qu² gu'0 Ng'hqwtpkugwt'r gto gv'nceeguukdkk² "cwz"tgpuigi pgo gpw'gv'f qewo gpw's wk' { "uqpv'eqpvgpwu'r ct'wpg" r gtuqppg"cwqtku² g'f gxcpv' nro r quukdkk² 'r qwt'nwukucvgt'f ø'cee² f gt'r ct'nwko 'o g0'</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp'«'hqtptk'<F² o qputcvkqp'² etkog'gv't² h² t'gpeg'«'rc'f qewo gpvcvkp'r gtvkpgpv'0'</u></p> <p>"</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

"

| | |
|--|--|
| <p>d+ <u>Ceeguikdng</u>"r ct"wp"t²ugcw"lphqto cks wg" <"Wp" f gu" cwtkdwu" guugpvkgn" f g" nlpqpwci ks wg" guv"rg" t²ugcw"Ng" t²ugcw"tgr qug" uwt" ngu" r tqveqrgu" kvgtpgv" *VERIR-0Eg" v" cwtkdwr" gto gv" nwwkucvqp" *ugrqp" r" pcwtg" f w" ugtxleg" f go cpf² +f g" r" nwwkucvqp" (r gu" f) cr r ctgku" pwo² tks wgu" o qdkgu" qw" hz gu" 0"</p> <p>"</p> <p>e+ <u>Tgi tqwr go gpv' f g" tguuqwtegu</u>" < Ngu" tguuqwtegu" lphqto cks wgu" uqpv" gZR mK² gu" f g" o cpl²tg" i tqwr² g" gv" uqpv" cwtkdw² gu" f {pco ks wgo gpv" <"wp" qw" r" nwwkucvqp" erkpw" ugrqp" rgtu" dgu" kpu" i t-eg" <"r" xkt wcrkucvqp" 0" Ne" xkt wcrkucvqp" guv" wpg" dtks wg" hqpf cvtleg" f g" nlpqpwci ks wg" Ucpu" gmg. "r" xcrwt' clqw² g" f g" nlpqpwci ks wg" f kur ctc, v' r qwt' hqwt pkuugwt 0" Gmg" r gto gv" f qv' vko lukt' nwwkucvqp" f g" rdo r qt vcpv' lphcwt wewtg" vej pqm" i ks wg" f w" hqwt pkuugwt 0"</p> <p>f + <u>l r uks wg</u>" < Ngu" tguuqwtegu" ceeguikdng" i t-eg" <" nlpqpwci ks wg" r gw" gpv" uocf cr vgt" tcr kf go gpv" <" wp" g" xctk vqp" f g" r" ej cti g" 0" Egv" cwtkdwr" gto gv" f qhhtk" "wp" "cvz" f g" f kur qpdkks² "2 r ex² f g" xcpv" wpg" o qp² g" tcr kf g" gv" xctkdng" f g" r" ej cti g" 0"</p> <p>g+ <u>O guwtcdng</u>" < Ne" eqpuqo o cvkqp" f gu" uqnwkp" guv" uwt xgkn² g. "i² t² g. "o guwt² g" gv² xgpwmg" go gpv" hcewt² g" cw" eqpuqo o cvgt 0" Egv" cwtkdw" nkr" gto gv" f g" uwt xgkn² g" nwwkucvqp" f g" ugu" uqnwkp" gv" f g" u" cuuwt g" f g" r" ecr cek² "s wknif qk' qhhtk" <" ugu" erkpw" ugrqp" ngu" gpv" vgu" f g" ugt xlegu" 0" Ne" uwt xgkn² peg" f g" r" eqpuqo o cvkqp" f gu" uqnwkp" lphqpwci ks wgu" guv" guugpvkgn" r qwt' wp" hqwt pkuugwt 0"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp</u>" < " <u>hqwtpk</u>" < Gzr rks wgl "eqo o gpv" i gu" uqnwkp" RccU" r tqr qu² gu" tgp eqpv" v' ej cs wg" cwtkdw" gp" t gur gevcpv" r" pwo² tqvcvqp 0"</p> <p>"</p> | |
| <p>580" Ej cs wg" uqnwkp" f qk' eqttgur qpf tg" <" r" f² hpkkqp" f w" o qf³ r g" lphqpwci ks wg" r tqxgpcpv" f w" P KUV" <"</p> <p>"</p> <p>/ O qf³ r g" lphqpwci ks wg" f g" v' r g" Rrvghqto g/ Ugtxleg" *cpi rku" < Rrvghqto "cu" c" Ugtxleg" *RccU+ "<</p> <p>Rgo gv" cw" erkp v' f g" f² r m' {gt" f cpu" r g" pwi g" ugu" cr r rccvqp" et² gu" <" r ct vkt" f v' r rpi ci g" f g" r tqi tco o cvkqp. "f gu" r kdtck lku. "f gu" ugt xlegu" qw' f gu" qwku" uwr r qt v² u" r ct" r g" hqwt pkuugwt 0" Ng" erkp v' pg" i³ tg" r cu" gv" p gZR mK² r cu" ngu" eqo r qucpv" uquw/ lcegpv" f v' lphcwt wewtg" lpenwcpv" r g" t² ugcw. "ngu" ugt xgwu. "ngu" u{ u³ o gu" f v' r r mK² vqp" qw" r g" uqenci g" 0" Ng" erkp v' eqpv¹ / r g" wpls wgo gpv" r g" f² r mK² go gpv" f g" ugu" cr r rccvqp. "ngu" eqplki wcvkqp" gv" r g" r ctco³ v' tgu" f g" r gpxk qppgo gpv" s w' j² dgti g" r g" cr r rccvqp" qw" r g" f qpp² gu"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp</u>" < " <u>hqwtpk</u>" < Gzr rks wgl "eqo o gpv" i gu" uqnwkp" RccU" r tqr qu² gu" eqttgur qpf gpv" <" r" f² hpkkqp 0"</p> <p>"</p> | |

"

| | |
|---|--|
| <p>590Ej cs wg"uqmwkq"RccU'f qk'eqttgur qpf tg"«"nwp"qw'ncwt g'f gu'o qf³ng'f g'f² r mkggo gpv'f g'ncp'wci ks wg'uwkxcpw"«"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rwdrie"«"lphcut wewt g"ceeguikdrg'r ct "Kpvt pgv'gv'wkku² g'r ct "wp'rci ti g'r wdrie"«"Nkphcut wewt g"guv'rc'r tqr tk² v² "f)wpg"gpvt gr tkug"s wk' lqwg'ng't¹/ng'f g'hqwt pkuugw'f g'uqmwkqpu"«"Ngpugo drg'f gu'eqo r qucpvgu'uqpv'r ct wci² gu'0 • Rwdrie"f² f k² "«"lphcut wewt g"ceeguikdrg'r ct "Kpvt pgv'gv'wkku² g'r ct "wp'rci ti g'r wdrie"«"Nkphcut wewt g"guv'rc'r tqr tk² v² "f)wpg"gpvt gr tkug" s wk'lqwg'ng't¹/ng'f g'hqwt pkuugw'f g'uqmwkqpu"«"Eqpv'tckgo gpv'cw'o qf³ng'r wdrie."rc"eqo r qucpvg'f g'v'ckgo gpv'guv'f² f k² g"«"wp'enkgpv." o cku'ngu'cwt gu'eqo r qucpvgu'uqpv'r ct wci² gu'0 <p>"</p> <p><u>Kphqto c'kqpu"«"h'qwt pk"</u>"«"Kp'f ks wgl 's wgn'guv'ng'o qf³ng'f g'f² r mkggo gpv'f gu'uqmwkqpu"RccU'r tqr qu² gu'r cto k'egwz 'lpf ks w² u'0"</p> <p>"</p> | |
| <p>5; 0Ej cs wg'hco kmg'f g'uqmwkqpu"RccU'e"Emqwf 'F cvdcug'Rrcv'qto 'Ugtxleg'*f dRccU+i "gv'e"Emqwf 'Cr r rdecv'kq'p'Rrcv'qto '%cRccU+i 'r tqr qu² g" f qk'" v'g'wkku² g'r ct "cw'o q'kpu'f kz 'enkpvu'eqtr qtc'vku'qw'i qwxgtpgo gpvcwz 'f h'f? tgpw'cw'o qo gpv'f w'f² r 1/2'f gu'r tqr qu'k'kqpu"0"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto c'kqpu"«"h'qwt pk"</u>"«"Kp'f ks wgl 'ngu'pgo u'f gu'enkgpv's wk'wkku'gpv'e'j cs wg'hco kmg'f g'uqmwkqpu'r tqr qu² g"Ng'hqwt pkuugw'f qk'v't² r rks wgt" ngu'e'j co r u"«"eqo r r'f vgt 'f g'rc"eqm'ppg'f g'f tqkg'ch'p'f g'hqwt pk'f kz 't² h² tgegu'r ct 'hco kmg.'r qw'wp'v'qcn'f g'x'kpi v'0'</p> <p>"</p> | <p>P qo "f w'enkgpv%"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>V{r g'f g'hco kmg"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>P qo "f w'enkgpv%"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>V{r g'f g'hco kmg"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>P qo "f w'enkgpv%"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>V{r g'f g'hco kmg"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> |
| <p>5; 0Ej cs wg"uqmwkq"RccU'r tqr qu² g'f qk'" v'g'f kur qpkdrg'eqo o gtekn'go gpv'cw'o qo gpv'f w'f² r 1/2'f gu'r tqr qu'k'kqpu"0Rcu'f g'r tqv'q'r g'qw'f g" r tqf wk'd' v'c'0'</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto c'kqpu"«"h'qwt pk"</u>"«"Eqph'qto gl 'rc"eqph'qto k² "«"ngz'ki gpeg'0'</p> <p>"</p> | |
| <p>620Ej cs wg"uqmwkq"RccU'r tqr qu² g'f qk'lp'ent g'ngu'² r'f o gpw'u'uwkxcpw"«"</p> <p>"</p> | |

"

| | |
|---|--|
| <p>Ngu'cevkxk² u'qwf kur qukkqpu'f øgvt² g'p² eguuckt gu'«'n'cevkxk² v'f gu'ugnwkwpu'g'z'0et² cvkqp'f w'necvcktg'*tenant+. 'kf gpv'kcpv'gv'o qv'f g' r cuug'cf o kpkvtcvgt' r qwt'rg'erkpvt0"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqpu'«'hwtpt'»'</u></p> <p>c+ F guetkr v'q'f gu'cevkxk² u'qwf kur qukkqpu'f øgvt² g'" d+ F guetkr v'q'f gu'o q { g'pu'vej pqrqi ks wgu'p² eguuckt gu'r qwt'ng'pvt² g'f gu'f qpp² gu'" e+ F² rck'f g'o kug'«'r'f kur qukkqpu'f gu'qht gu'cw'erkpvt'wpg'hku'rg'eqvtcv'uki p² " f + Rctvci g'f gu't¹/rgu'gv't gur qpucdkk² u'gpvt'g'rg'hqwt'pkuugwt'gv'rg'erkpvt' r qwt'ng'pvt² g'"</p> <p>"</p> <p>Nq'ht'g'pg'f qk'v' cu'kpenvt'g'ngu'ugt xlegu'r tqhguukppgn0'</p> <p>"</p> | |
| <p>630Ej cs wg'ugnwkw'p' RccU'f qk'kpenvt'g'ngu'cevkxk² u'qwf kur qukkqpu'f g'ugt'v'g' r gto gwcpv'o k'p'o c'rg'o gpv'f g'«'</p> <p>"</p> <p>/ Rgto gwt'g'«'r'erkpvt'rg'f g'r qwxqkt' t² ewr² t'gt. "gm'g/o 'o g. "ugu'f qpp² gu'f cpu'wp'hqto cv'r gto gwcpv'rgwt' t² wkrkucv'kqp' r ct' r'c'erkpvt'rg'" gv'rgwt' eqpxgtukqp' xgtu'rg'hqto cv'f øwpg'qht'g'f øw'cwt'g'hqwt'pkuugwt. "uk'p² eguuckt'g. "ugrqp'rg'ecrgpf t'kgt' f'g' t² ewr² cvkqp' eqpxgpw' gpvt'g'rg'hqwt'pkuugwt' gv'rg'erkpvt'rg'0'</p> <p>/ Rgto gwt'g'«'r'erkpvt'rg'f g't² ewr² t'gt. "gm'g/o 'o g. "ngu'eqr kgu'f g'eqp'v'pwa'j² dgti² u's w'k'ugpv'r tqv'i² u'r ct' f' t'qk'f øw'gwt'0'</p> <p>/ Cuwt'gt' r'c'eqp'v'pwa'j² f' gu'ugt xlegu'l'wus wø«'r'c' h'p'f' g'r' r² t'kq'f g'eqvt'cewmg'0'</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqpu'«'hwtpt'»'</u></p> <p>c+ F guetkr v'q'f gu'cevkxk² u'qwf kur qukkqpu'f g'ugt'v'g' r'" d+ F guetkr v'q'f gu'o q { g'pu'vej pqrqi ks wgu'f g'ugt'v'g' r'f gu'f qpp² gu'" e+ F² rcku'cuuqek² u'cvz'cevkxk² u'qwf kur qukkqpu'" f + K'f' k' s' w'g' l' 'rg'hqto cv'f g' t² ewr² cvkqp' r ct' r'c'erkpvt'rg'f gu'f qpp² gu'xku² gu'" g+ K'f' k' s' w'g' l' 'rg'hqto cv'f g' t² ewr² cvkqp' r ct' r'c'erkpvt'rg'f gu'f qpp² gu'r tqv'i² u'r ct' f' t'qk'f øw'gwt' "" h+ Rctvci g'f gu't¹/rgu'gv't gur qpucdkk² u'gpvt'g'rg'hqwt'pkuugwt'gv'rg'erkpvt' r qwt' r'c'ugt'v'g' r'"</p> <p>"</p> <p>Nq'ht'g'pg'f qk'v' cu'kpenvt'g'ngu'ugt xlegu'r tqhguukppgn0'</p> <p>"</p> | |

P qo 'f w'r tq'gv'«'O kug'gp'r ræg'f q'ht'gu'khpwci ks wgu'o'U'gnwkwpu'f øpht'cut'veww'g'ugt'xleg. 'f g'r' r'vghqto' g'ugt'xleg'gv'ugnwkwpu'f g'rg'i' k'k'gn'ugt'xleg' t'grk² gu'"
P w² tq'f ørr'gn'f øp² t'v'«'CKK: 658" " " " " " " " " " " " " Rci g'74'lw'327"

"

"

| | |
|--|--|
| <p><u>Kphqto cvkqpu</u>"<"<u>hqwtpk</u>"<"Rt²ugpvcvkqp"eqpekug"qw"wp"rkgp"y gd"o gpcpv"<"rc" f guetkr vkqp" f gu"uqnwkpup"r tqr qu² gu⁰"</p> <p>"</p> | |
| <p>750Nc"uqnwkp" f qk" f kur qugt" f gu"ekps "cwtkdwu" guugpvkgn" f g" nkhqpwci ks wg" ² kpur k² u" f w" <i>National Institute of Standards and Technology</i></p> <p>*P KUV" + "cvz" i "vw" Wpku⁰"</p> <p>c+ <u>Nkdtg/ugt xleg</u>" gv" uwt" f go cpf g" <" ugnp" ugu" dguqkpu. "ng" equqo o cvgt" u²err t qxkukppg" gp" uqnwkpup" VKcwr t³ u" f owp" hqwtpkugwt" kphqpwci ks wg" f g" hc±qp" cwqo cku² g. "ucpu" kpvgtxgpvkqp" j wo ckpg⁰ Egvcwtkdw" ug" t² ckug" i ² p² tcrgo gpv" r ct" wp" r qt vckl" Y gd" gp" o qf g" rkdg/ugt xleg⁰ Ng" f² nguvc i g" gp" uqnwkpup" VKf qk" ² i crgo gpv" ug" hckg" f g" hc±qp" cwqo cku² g" gv" ucpu" kpvgtxgpvkqp" j wo ckpg⁰ Ng" hqwtpkugwt" f qk" f² xgnr r gt" gv" o ckpvgtk" rgu" f kur qukku" gv" rgu" o ² ecpluo gu" p² eguuck gu" <" egwg" hqpvkqp⁰"</p> <p>d+ <u>Ceeguukdrg</u>" r ct" wp" t² ugcw" kphqto cks wg" <" Wp" f gu" cwtkdwu" guugpvkgn" f g" nkhqpwci ks wg" guv" ng" t² ugcw⁰ Ng" t² ugcw" t gr qug" uwt" rgu" r tqveqrgu" kpvgtgv" *VERIKR+⁰ Egvcwtkdw" r gto gv" hkwkuc vkqp" *ugnp" rc" pcwtg" f w" ugt xleg" f go cpf² + f g" r nwkgtu" v" r gu" f) cr r ct gku" pwo ² tks wgu. "o qdkgu" qw" hz gu⁰"</p> <p>e+ <u>Tgi tqwr go gpv' f g" tguuqwtegu'</u> <" Ngu" tguuqwtegu" kphqto cks wgu" uqpv' gZR nkk² gu" f g" o cpk² t g" i tqwr² g" gv" uqpv' cwtkdw² gu" f { pco ks wgo gpv" <" wp" qwr nwkgtu" erkpva" ugnp" rgtu" dguqkpu" i t-eg" <" rc" xk wercuk vkqp⁰ Nc" xk wercuk vkqp" guv" wpg" dtks wg" hqpf cvkleg" f g" nkhqpwci ks wg⁰ Ucpu" gmg. "rc" xcrwt "clqw² g" f g" nkhqpwci ks wg" f kur ctc, vt qwt" r g" hqwtpkugwt⁰ Gmg" r gto gv" f oqr vko kug" hkwkuc vkqp" f g" rko r qt vpv" kphcutvewwtg" vej pqm i ks wg" f w" hqwtpkugwt⁰"</p> <p>f+ <u>rcuks wg'</u> <" Ngu" tguuqwtegu" ceeguukdrgu" i t-eg" <" nkhqpwci ks wg" r gwgpv" u²cf cr vt" tcr kf go gpv" <" wpg" xctk vkqp" f g" rc" ej cti g⁰ Egvcwtkdw" r gto gv" f qhhtk" wp" cvz" f g" f kur qpdkk² ² rgx² f gxcpv" wpg" o qp² g" tcr kf g" gv" xctk dng" f g" rc" ej cti g⁰"</p> <p>g+ <u>O guwtcdrg</u>" <" Nc" equqo o cvkqp" f gu" uqnwkpup" guv" uwt xgkn² g. "i ² t² g. "o guwt² g" gv" ² xgpwmggo gpv" hcewt² g" cw" equqo o cvgt⁰ Egvcwtkdw" nkr" gto gv" f g" uwt xgkngt" hkwkuc vkqp" f g" ugu" uqnwkpup" gv" f g" ucuwgt" f g" rc" ecr cek² s wkn" f qk" qhhtk" <" ugu" erkpva" ugnp" rgu" gpv" gpv" f g" ugt xlegu⁰ Nc" uwt xgkncpeg" f g" rc" equqo o cvkqp" f gu" uqnwkpup" kphqpwci ks wgu" guv" guugpvkmg" r qwt" wp" hqwtpkugwt⁰"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqpu</u>"<"<u>hqwtpk</u>"<"Gzr rks wgl" eqo o gpv" rc" uqnwkpup" f g" r ctg/ hgw" r tqr qu² g" t gpeqvtg" ej cs wg" cwtkdw" gp" t gur gevcpv" rc" pwo ² tqv vkqp⁰"</p> <p>"</p> | |
| <p>760Ej cs wg" uqnwkpup" f qk" eqttgur qpf tg" <" rc" f² hpkkqp" f w" o qf³ ng" kphqpwci ks wg" r t qxgpcpv" f w" P KUV" <"</p> <p>"</p> <p>/ O qf³ ng" kphqpwci ks wg" f g" v" r g" kphcutvewwtg/ Ugt xleg" *cpi rku" <" kphcutvewwtg" cu" c" Ugt xleg" *KcU" <"</p> <p>Ki u²ci k" f owp" o qf³ ng" kphqpwci ks wg" f g" v" r g" e" o cv² tlg² i" s wk" f² uki pg" i ² p² tcrgo gpv" wpg" kphcutvewwtg" f g" ugt xgwu" e" r t' vg" <" nwkuk vkqp" i⁰ Ng" o cv² tlg² r gw" ² i crgo gpv" vt g" f g" pcwtg" t² ugcwks wg" vmg" s wwp" f kur qukku" f g" dcrpego gpv" f g" ej cti g. " f g" eqwr g/ hgw. " gve⁰ Ng" o cv² tlg² r gw" cwuk" vt g" f wpg" cwtg" pcwtg" vmg" s wg" f w" uqent i g" f g" f qpp² gu⁰ Ng" erkpva" pg" eqvt/ r cu" nkhcutvewwtg" o cv² tlg² mg" pk" rc" eqwej g" f g" xk wercuk vkqp. "o cku" r gw" kpuvcngt" ugu" r tqr tgu" hqi kelnu" uwt" rgu" ugt xgwu" xk wgn⁰"</p> | |

"

| | |
|---|---|
| <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp</u>"<"hwtptk"<"Gzr rks wgl "eqo o gpv'rc"uqnwkp"fg'r ctg/hgw'r tqr qu² g'eqttgur qpf "<"rc"t² hpkkqp0"</p> <p>"</p> | |
| <p>770Ej cs wg"uqnwkp"r tqr qu² g'f qk'´ vtg'wkrk² g'r ct"cw'o qkpu"32"erkp'u"eqtr qtcvku"qw'i qwxgtpgo gpvcwz "f klt² tgpw"cw'o qo gpv'f w'f² r 1/2" f gu'r tqr qukkkqpu0"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp</u>"<"hwtptk"<"Kp'f ks wgl 'ngu'p'qo u'f gu'erkp'u's wk'wkrkugp'vej cs wg"uqnwkp"r tqr qu² g0Ng'hwtpkugwt 'f qk't² r rks wgt 'ngu'ej co r u" <"eqo r r² vtg'f g'rc"eqmppg'f g'f tqkg'chp'f g'hwtptk'32't² h² t gpegu0"</p> <p>"</p> | <p>P qo "f w'erkp'v%8"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>P qo "f g'rc"uqnwkp"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>P qo "f w'erkp'v%4"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>P qo "f g'rc"uqnwkp"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>P qo "f w'erkp'v%6"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> <p>"</p> <p>P qo "f g'rc"uqnwkp"<"aaaaaaaaaaaaaaaaaaaa"</p> |
| <p>780Ej cs wg"uqnwkp"fg'r ctg/hgw'r tqr qu² g'f qk'´ vtg'f kur qpkdr"eqo o gtelcngo gpv'cw'o qo gpv'f w'f² r 1/2"fg'u'r tqr qukkkqpu0Rcu'f g'r tqvqvr g" qw'f g'r tqf wk'd´ w0"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp</u>"<"hwtptk"<"Eqphkto gl "rc"eqphqto k² "<"ngz ki gpeg0"</p> <p>"</p> | |
| <p>790Ej cs wg"uqnwkp"fg'r ctg/hgw'f qk'kpenwtg'ngu² r² o gpv'uwxcpv"´"</p> <p>"</p> <p>Ngu'cevkxk² u'qw'f kur qukkkqpu'f øgpv² g'p² eguuckt gu" <"rccevkxk² qp'f gu'uqnwkp"gz0let² cvkqp'f w'ncvcktg"*tenant+"k'f gpv'kcp'gv'o qv'f g" r cuug'cf o kpkvtcvgt 'r qwt "rg"erkp'v0"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp</u>"<"hwtptk"<"</p> <p>c+ F guetkr vkqp'f gu'cevkxk² u'qw'f kur qukkkqpu'f øgpv² g"</p> <p>d+ F guetkr vkqp'f gu'o q { gpu'vgej pqmji ks wgu'p² eguuckt gu'r qwt "ngpvt² g'f gu'f qpp² gu"</p> <p>e+ F² rck'f g'o kug"<"rc"fg' kur qukkkqpu'f gu'qht gu'cw'erkp'v'wp'g'hku'rg"eqpvtcv'uki p² "</p> <p>f + Rctvci g'f gu't¹/rgu'gv't gur qpucdkk² u'gpvt g'rg'hwtpkugwt "gv'rg'erkp'v'r qwt "ngpvt² g"</p> | |

P qo "f w'r tqlgv"´O kug'gp'r rneg'f qht gu'kphpwi ks wgu'o"Uqnwkp'u'f øphtcut vewwt g/ugt xleg."f g'r rcvghqto g/ugt xleg"gv'uqnwkp'u'f g'iqi lekn'ugt xleg't grk² gu"

P wo² tq'f ørr gnf øp² t´v"´CKK: 658" " " " " " " " " " " Rci g'78'lwv'327"

"

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| <p>"</p> <p>"</p> <p>Nqhtg'pg'f qk'r cu'kpenwt g'ngu'ugt xlegu'r tqhguukppgn0'</p> <p>7: 0Ej cs wg'uqnwkqp'f g'r ctg/hgw'f qk'lpenwt g'ngu'cevxk² u'qw'f kur qukkqpu'f g'uqt vkg'r gto gwcpv'bo kpkc cigo gpv'f g'<</p> <p>"</p> <ul style="list-style-type: none"> / Rgto gwtg'<'rc'enkpv³ ng'f g'r qwxqt 't² ewr² tgt. "gmg/o ´ o g.'ugu'f qpp² gu'f cpu'wp'hqto cv'r gto gwcpv'hw' t² wkluc vkp'r ct 'rc'enkpv³ ng' gv'hw' "eqpxgtukqp"xgtu'ng'hqto cv'f øwp'g'qht g'f øwp"cw'g'hw'pkuugwt. "uk'p² eguuck g."ugmp'ng'ecrgpf tkg't'f g't² ewr² tcvkqp"eqpxgpw' gpt'g'ng'hw'pkuugwt "gv'rc'enkpv³ ng'0' / Rgto gwtg'<'rc'enkpv³ ng'f g't² ewr² tgt. "gmg/o ´ o g.'ngu'eqr kgu'f g'eqpv'pwa'j² dgti² u's wk'luqpv'r tq² i² u'r ct 'f tqk'f øw'gwt'0' / Cuw'gt'rc'eqpv'kw² 'f gu'ugt xlegu'l'wus wø<'rc'hk'f g'rc'r² tqk'f g'eqvt'cewmg'0' <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp"<'hw'p'k'<</u></p> <p>c+ F guetkr vkp'f gu'cevxk² u'qw'f kur qukkqpu'f g'uqt vkg'</p> <p>d+ F guetkr vkp'f gu'o q { gpu'v'ej pqm'j ks wgu'f g'uqt vkgu'f gu'f qpp² gu"</p> <p>e+ F² rku'cuuqek² u'cwz 'cevxk² u'qw'f kur qukkqpu'</p> <p>f+ Kpf ks wgl 'ng'hqto cv'f g't² ewr² tcvkqp'r ct 'rc'enkpv³ ng'f gu'f qpp² gu'xku² gu'"</p> <p>g+ Kpf ks wgl 'ng'hqto cv'f g't² ewr² tcvkqp'r ct 'rc'enkpv³ ng'f gu'f qpp² gu'r tq² i² gu'r ct 'f tqk'f øw'gwt'"</p> <p>h+ Rct'ci g'f gu't'½'ngu'gv't gur qpucdkk² u'gpt'g'ng'hw'pkuugwt "gv'ng'enkpv'r qwt 'rc'uw'vkg'"</p> <p>"</p> <p>Nqhtg'pg'f qk'r cu'kpenwt g'ngu'ugt xlegu'r tqhguukppgn0'</p> <p>"</p> | | | | | | | | | | | | | |
| <p>7; 0Ej cs wg'uqnwkqp'f qk' v'g'qht'g'f'cpu'c'w'bo qkpu'f gwz 'egpv'gu'f g'f qpp² gu'0'ngu'egpv'gu'f g'f qpp² gu'f qkxgpv' v'g'u² r ct² u'r ct 'wp'g'f kucpeg' o kpkc cigo'f g'372'no 0'ngu'egpv'gu'f g'f qpp² gu'r tq² u'f qkxgpv' v'g'ngu'o ´ o gu's wg'egwz 'r t² ugp² u'<'m'CKCP P GZ G'33'è'Exigences à rencontrer pour l'équivalence de protection accordée aux renseignements personnels hors Québec'i "qw"s wg'egwz "s wk'cwtqpv'² v² "</p> <p>cwqtku² u'r ct 'ng'Eqwt vkt' r t² cndgo gpv'gp'eqwtu'f g'r wdrkcvkqp'0'</p> <p>"</p> <p>""""<u>Kphqto cvkqp"<'hw'p'k' r qwt'ej cewp'f gu'egpv'gu'f g'f qpp² gu'f cpu'wp'v'cdrgcw'<</u></p> <p>"</p> <p><input type="checkbox"/> "Nc'r tqxkpeg.'i v'cv'qwt² i kqp'r qwt'ej cewp'f gu'egpv'gu'f g'f qpp² gu'</p> | <table border="1"> <tr> <td data-bbox="2002 1079 2136 1331">P qo "f g" r" uqnwkqp"</td> <td data-bbox="2136 1079 2271 1331">Rtqxkpeg." i v'cv'qw' t² i kqp'q'Á' ug" v'qwxgpv' ngu' egpv'gu'f g' f qpp² gu'"</td> <td data-bbox="2271 1079 2405 1331">F kucpeg" gp'no " gpt'g'ngu' egpv'gu' f g" f qpp² gu"</td> <td data-bbox="2405 1079 2486 1331">T'½'ng"</td> </tr> <tr> <td data-bbox="2002 1331 2136 1396">"</td> <td data-bbox="2136 1331 2271 1396">"</td> <td data-bbox="2271 1331 2405 1396">"</td> <td data-bbox="2405 1331 2486 1396">"</td> </tr> <tr> <td data-bbox="2002 1396 2136 1396">"</td> <td data-bbox="2136 1396 2271 1396">"</td> <td data-bbox="2271 1396 2405 1396">"</td> <td data-bbox="2405 1396 2486 1396">"</td> </tr> </table> | P qo "f g" r" uqnwkqp" | Rtqxkpeg." i v'cv'qw' t² i kqp'q'Á' ug" v'qwxgpv' ngu' egpv'gu'f g' f qpp² gu'" | F kucpeg" gp'no " gpt'g'ngu' egpv'gu' f g" f qpp² gu" | T'½'ng" | " | " | " | " | " | " | " | " |
| P qo "f g" r" uqnwkqp" | Rtqxkpeg." i v'cv'qw' t² i kqp'q'Á' ug" v'qwxgpv' ngu' egpv'gu'f g' f qpp² gu'" | F kucpeg" gp'no " gpt'g'ngu' egpv'gu' f g" f qpp² gu" | T'½'ng" | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | |
| " | " | " | " | | | | | | | | | | |

"

- c+ Nkdtg/ugt xleg"gv'uw" f go cpf g" <uqrp" ugu" dguqlpu "ng" eqpuo o cvgw" uq r r t q x k u k p p p g" gp" uq n w k q p u" V K c w r t ³ u' f o w p" h q w t p k u g w t" k p h q p w c i k s w g' f g' h c q p" c w q o c v k z g. "u c p u" k p v g t x g p v k q p" j w o c k p g O E g v' c w t k d w u' g' t² c k u g' i ² p² t e r g o g p v' r c t' w p' r q t v c k i' Y g d" gp' o q f g" r k d t g/ u g t x l e g' N g' f² n g u a i g' g p" u q n w k q p u" V K f q k' ² i c r g o g p v' u g' h c k g' f g' h c q p" c w q o c v k z g' g v' u c p u" k p v g t x g p v k q p" j w o c k p g' N g' h q w t p k u g w t' f q k' f² x g n q r r g t' g v' o c k p v g p k' n g u' f k u r q u k k u' g v' h u' o ² e c p k u o g u' p² e g u u c k t g u' <" e g w g' h q p e v k q p o"
- d+ Ceeguikdn" r ct" w p" t² u g c w" l p h q t o c v k s w g" < W p" f g u" c w t k d w u" g u g p v k n u' f g' n k p h q p w c i k s w g' g u v' n g' t² u g c w' N g' t² u g c w' t g r q u g' u w t' n g u" r t q v e q r g u" k p v g t p g v' * V E R I R - O E g v' c w t k d w' r g t o g v' h w k r k u c v k p" * u q r p' r c' p c w t g' f w' u g t x l e g' f g o c p f ² + f g' r n w u k g w u' v' (r g u' f) c r r c t g k u' p w o ² t k s w g u. " o q d k r g u' q w' h z g u o"
- e+ Tgi tqw go gpv' f g" t g u u q w t e g u" < N g u" t g u u q w t e g u" k p h q t o c v k s w g u" u q p v' g z r n k z g u' f g" o c p k z t g" i t q w r ² g" g v' u q p v' c w t k d w ² g u" f { p c o k s w g o g p v' < " w p' q w' r n w u k g w u' e n k p u' u g r p' r g w t u' d g u q l p u' i t e g" < " r c' x k t w c r k u c v k p o' N c' x k t w c r k u c v k p" g u v' w p g' d t k s w g' h q p f c v t l e g" f g' n k p h q p w c i k s w g o U c p u' g m g. " r c' x c r g w' c l q w ² g' f g' n k p h q p w c i k s w g' f k u r c t c, v' r q w t' n g' h q w t p k u g w t O G m g' r g t o g v' f o r v k o l u g t' h w k r k u c v k p" f g' n k o r q t v p v g' l p h c u t w e w t g' v e j p q n i k s w g' f w' h q w t p k u g w t o"
- f+ | r u u k s w g" < N g u' t g u u q w t e g u" c e e g u i k d n g u' i t e g" < " n k p h q p w c i k s w g' r g w x g p v' u c f c r v g t' t e r k f g o g p v' < " w p g' x c t k c v k p" f g' r c' e j c t i g o' E g v' c w t k d w' r g t o g v' f q h h k' w p' c w z' f g' f k u r q p k k k ² r g x ² f g x c p v' w p g' o q p v' g' t e r k f g' g v' x c t k c d n g' f g' r c' e j c t i g o'
- g+ O g u w t c d n g" < N c' e q p u o o c v k p" f g u' u q n w k q p u' g u v' u w t x g k n z g. " i ² t ² g. " o g u w t ² g' g v' ² x g p w g m g o g p v' h e c w t ² g' c w' e q p u o o c v g w t O' E g v' c w t k d w' n k' r g t o g v' f g' u w t x g k n g t' h w k r k u c v k p" f g' u g u' u q n w k q p u' g v' f g' u' c u u w t g t' f g' r c' e c r c e k ² s w k n' f q k' q h h k' < " u g u' e n k p u' u g r p' n g u" g p v g p v g u' f g' u g t x l e g u' N c' u w t x g k n c p e g' f g' r c' e q p u o o c v k p" f g u' u q n w k q p u' k p h q p w c i k s w g u' g u v' g u g p v k n g' r q w t' w p' h q w t p k u g w t o"

"

khqto cvkqp <" h q w t p k t" < G z r n k s w g | " e q o o g p v' r c' q w' n g u' u q n w k q p u" U c c U' r t q r q u ² g u' t g p e q p v t g p v' e j c s w g' c w t k d w' g p' t g u r g e v c p v' r c"

"

p w o ² t q c v k p o'

970 N g u' u q n w k q p u" E O R' q w" e" Q w k u" f g' u ² e w t k ² " i" k p h q p w c i k s w g u' f q k x g p v' v t g' q h h g t v g u' f c p u' w p' o q f ³ n g" U c c U' e q t t g u r q p f c p v' < " r c' f ² h k p k k q p" u w k c p v g' f w P K U V" <

/ O q f ³ n g' k p h q p w c i k s w g' f g' v' r g' N q i l e k n' u g t x l e g" * c p i n k u" < U q h y c t g' c u' c" U g t x l e g" * U c c U + " < N c' r q u i k d k k ² " r q w t' w p" e q p u o o c v g w t" f o w k r k u g t' n g u' c r r n e c v k p u' f w' h q w t p k u g w t' u g z ² e w c p v' u w t' w p g' l p h c u t w e w t g' k p h q p w c i k s w g o' N g u' c r r n e c v k p u' u q p v' c e e g u i k d n g u' r c t" n g' d k c k u' f o w p g' o w n k w f' g' f o r r c t g k u' e n k p u' < " v t x g t u' n k p v g t h c e g' f g' e n k p v' r f i g t. " e q o o g' w p' h w t g w w t' y g d. " q w' n k p v g t h c e g' f o w p" r t q i t c o o g' N g' e q p u o o c v g w t' p g' i ³ t g' p k' p g' e q p v t' / n g' n k p h c u t w e w t g' l p h q p w c i k s w g' u q w u' l c e g p v g. " k p e n c p v' n g' t² u g c w' n g u' u g t x g w t u." n g u' u' u v ³ o g u' f o z r n k c v k p. " n g' u q e n c i g' q w' o' o' g' n g u' e c t c e v' t k n k s w g u' f g u' c r r n e c v k p u. " c x g e" r c' r q u i k d n g' g z e g r v k p" f g' r q w x q k" e q p h i w t g t' f g u' r c t c o ³ v t g u' f g' h z c r r n e c v k p" s w k' u q p v' u r ² e k k s w g u' < " n w k r k u c v g w t o"

khqto cvkqp <" h q w t p k t" < G z r n k s w g | " e q o o g p v' r g u' u q n w k q p u" U c c U' r t q r q u ² g u' e q t t g u r q p f g p v' < " r c' f ² h k p k k q p o'

| | |
|---|--|
| <p>"</p> <p>; 70Nc"uqmwkqp"ë"Qwku"fg'u²ewtk²"i"fg"v"r g"UKGO"fg'qk'o kpo cngo gpv'qhtk"ngu'hqpevkppcrk²u'uwkcpvgu"<"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eqmgevgt."eqpuqrf gt"gv'eqt² rgt'ngu² x² pgo gpw'fg'u² ewtk²"r tqxgpcpv'f gu'uqmwkqpu'kphqpwci ks wgu'r wdrku'gv'r tkx² u0' • F² vgevgt'ngu² x² pgo gpw'fg'u² ewtk²"r qwxcpv'r qt vgt"cwglpv"«"rc'u² ewtk²"fg'mphqto cvkqp0' • Cuwtgt'ndp² i tk²"fg'u² x² pgo gpw'fg'u² ewtk² 0' <p>"</p> <p>Eqphkto gl "rg'tgur gev'fg'ngez ki gpeg0'</p> | |
| <p>; 80Nc"uqmwkqp"fg'qk'uwr r qt vgt"wp"o kpo wo "fg'fg'gwz"hwtpkugwtu'f dphcwt vewwt g'kphqpwci ks wg'r wdrku0"</p> <p>"</p> <p>Xgwkmgl "kpf ks wgt'ngu'hwtpkugwtu'f dphqpwci ks wg'r wdrks wg'uwr r qt v² u0'</p> | |
| <p>; 90Ng'r qt vckly gd'fg'i gukqp'fg'rc"uqmwkqp"ë"Qwku"fg'u² ewtk²"i" kphqpwci ks wg'fg'qk'r gto gwtg'wpg'i gukqp'fg'rc'u² ewtk²"dcu² g'uw'ngu't/ngu" *TDCE+."fg'qk'r gto gwtg'fg'gu'cee³ u'eqpf kkkppgm"*gz "<"qecrkucvkp+g'v'fg'qk'r gto gwtg'wpg'cwj gpv'kccvkp"«"o wmk'ngu'hcvgwtu0"</p> <p>"</p> <p>Gzr rks wgl 0'</p> | |
| <p>Gzli gpegu'cr r rkecdngu"«'VQWGU'NGU'QHHT GU'RT QRQU GU'</p> | <p>Gzr rkecvkpu'eqpekugu'gv' t² h² t gpegu"«'rc'fg'qewo gpvcvkp "</p> |
| <p>; ; 0Nc"qhtg'fg'qk'gzenwtg'rc'r tguvcvkp'fg'ugt xlegu'r tqhgukppgm'r gtuqppcrk² g'r qwt'rc'erkp³ ng'r qwt'pqwo o gpv'rc'o ki tcvkqp'fg'u'f qpp² gu." ndp² i tcvkqp."rc'i gukqp'fg'w'ej cpi go gpv."rc'hqto cvkqp'fg'qpp² g'r ct"wp'hqto cvgw"qw'rc'i gukqp'fg'r tqlgv0Gng'fg'qk'² i cngo gpv'gzenwtg'fg'gu" ugt xlegu'i² t² u'r qwt'ngzr mkkcvkqp"eqo o g'ng'uwkkl'fg'rc"eqpuo o cvkqp'gv'ng'r vko kucvkp'fg'u'qmwkqpu'gp'eqwtu'f g'eqpvcv0'</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkpu"«'hwtpk" <"Eqphkto gl "rc"eqphqto k²"«'ngz ki gpeg"</u></p> <p>"</p> | |
| <p>; ; 0Nc"qhtg'fg'qk'kpenwtg'rc'uukucpeg"vej pls wg'r qwt'ngu'cf o kpkwtcvwtu"VKf g'rc'erkp³ ng'r qwt"ej cewpg'fg'gu'uqmwkqpu's wgm"eqpvkpv0"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkpu"«'hwtpk" <"</u></p> <p>c+ F² etkxgl "rc'uukucpeg"vej pls wg'qhtg'v'r qwt'ngu'cf o kpkwtcvwtu"VK"</p> <p>d+ Gzr rks wgl "nqti cplucvkp"gv'ng'r ctvci g'fg'gu'tgur qpucdkk² u'cxge"ngu'r ctvpckt gu'qw'uquw/eqpvcvcpw."ng'ecu² ej² cpv"xquw't² h² t gt" cwz"kpwt vevkpu't gr vkgu"«'rc'uukucpeg"vej pls wg'fg'ng'Gt t gwt #Uqwt eg'fg'wt gpxqklpvt qwxc dng00'</p> <p>"</p> | |

P qo "fg'w'r tqlgv"«O lug"gp'r rceg'fg'qhtgu'kphqpwci ks wgu'o"Uqmwkqpu'f dphcwt vewwt g/ugt xleg."fg'r rcvghqto g/ugt xleg"gv'uqmwkqpu'fg'ng'i lekgn'ugt xleg't grk² gu" P wo² tq'f cr r gn'f dpp² t'v"«CKK: 658" " " " " " " " " " " Rci g'88'uw'327"

"

| | |
|--|--|
| <p>3220 Ngu² if o gpv'lwxcpvw'f qkxgpv' vt g'f kur qpkdrug'o kpkc cigo gpv'gp'htcp±cku'qw'gp'cpi rcku'<</p> <p>"</p> <p>c+ Nccuukncpeg'vej pls wg'gv'qwf'qewo gpv's wk'f "guv'tgrk² . 'rg"ecu² ej ² cpv="</p> <p>d+ Nc'f qewo gpcvkqp'vej pls wg'tgrk² g'cwz 'uqmwkqpu"</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqpu</u>"<"<u>hwtpt</u>"<"Gzr nls wgl 'eqo o gpv'xqvg'qhht g'ug'eqphqto g"<"ej cs wg² if o gpv'gp'tgur gevcpv'rc'pwo ² tqvcvkqp0'</p> <p>"</p> | |
| <p>3230 Nccuukncpeg'vej pls wg'f qk'r gto gwtg'cwz 'cf o kpkutcvgwu'VKf qvxtk 'wp'kpek' gpv'cwr t³ u'f w'hwtpkugwt 'gp'ecu'f g'r tqdri³ o g'vej pls wg0'</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqpu</u>"<"<u>hwtpt</u>"<"</p> <p>Kf ks wgl 'ngu'ecpcwz 'gv'o qf gu'f g'eqo o wplecvkqp'r quikdru'qwt 'eg'v'f r g'f ccuukncpeg'vej pls wg'gv'r t² ekugl 'ngu'f² rcku'f g'r tkug'gp'ej cti g" gv'f g't² uqmwkqp'f gu'kpek' gpw0'</p> <p>"</p> | |
| <p>3240 Ng'hwtpkugwt 'f qk't gpf t g'f kur qpkdrug. 'cw'f² r 1/2'f gu'r tqr qukkqpu. 'wp'eqphki wtcvgwt 'f kur qpkdrug'xlc'Kpvgtpgv'r gto gwcpv'<"rc'erkp³ ng'f w' Eqwt vkt 'f qdvgpk 'wp'guko ² 'f gu'eq'Aw'f gu'uqmwkqpu'KccU'gv'RccU's wkn'r tqr qug0'E g'eqphki wtcvgwt 'f gxtc" vt g'f kur qpkdrug'ucpu'htcku'gv' ucpu'gpi ci go gpv'r qwt 'rc'erkp³ ng'f w'E qwt vkt 0'Rqwt 'ngu'uqmwkqpu'UccU'ckpuk's wg'r qwt 'rc' uqmwkqp 'f g'r ctg/hgw'f g'pqwxgmg'i ² p² tcvkqp. " ng'hwtpkugwt 'r gww.'uk'wp'eqphki wtcvgwt 'poguv'r cu'f kur qpkdrug. 'hwtpt'wp'hej kgt 'f g'r tkz'erc'k'gv'r t² eku0'</p> <p>"</p> <p><u>Kphqto cvkqp</u>"<"<u>hwtpt</u>"<"</p> <p>"</p> <p>Nccf tguug'Kpvgtpgv'f w'eqphki wtcvgwt 'qv'wp'hej kgt 'f g'r tkz'erc'k'gv'r t² eku. 'ugmp'ng'ecu0'</p> <p>"</p> | |
| <p>3250 Ng'hwtpkugwt 'gzr nls wg'ngu'r quikdkk² u'eqpvtcewngmu's wkn'r tqr qug'r qwt 'rc'erkp³ ng'0'Ki'guv'<"pqvt 's wg'ng'E qwt vkt 'f² ukt g'eqppc, vt g' vqwg'u'ngu'r quikdkk² u'eqpvtcewngmu's wkn'r gto gwtqpv'<"uc'erkp³ ng'f qdvgpk 'ngu'o gkn'gwu'r tkz 'r quikdru0'Ngu'hqht o cvkqpu'lwxcpvwu' uqpvt'gej gtej ² gu'<"</p> <p>c+ F² etkg'ngu'v'f r gu'f ogpi ci go gpv'eqpvtcewngu'r quikdru'gv'ngu'o qf crk² u'f g'r ckgo gpv'cuuqek² gu="</p> <p>d+ F² etkg'ngu'r quikdkk² u'f ogueqo r vg'qw'f g't² f wvkvq'uw'ng'r tkz'chhej ² 'cw'eqphki wtcvgwt 'gv'eqo o gpv'qdvgpk'egu'cxcpvc' gu0'</p> <p>"</p> <p>Egu'o qf crk² u'htgqpv'ngdgv'f g'p² i qekcvkqpu'cxge'ng'E qwt vkt 'gv'cr r ctc, vqpvt'erc'k go gpv'cwz 'qhht gu'f w'hwtpkugwt 'r qwt 's wg'rc' " erkp³ ng'r wkuug'hck'g'wp'ej qkz 'f qhht g'² erck² 0"</p> <p>"</p> | |

P qo 'f w'r tq'lv'<0 lug'gp'r rceg'f qhht gu'lphqpcwi ls wgu'o'Uqmwkqpu'f dphcust wewt g/ugt xleg. 'f g'r rcvghqto g/ugt xleg'gv'uqmwkqpu'f g'hqi lekgn'ugt xleg'tgrk² gu"
 P wo ² tq'f crr gn'f dp² t 'v'<CKK: 658" " " " " " " " " " " " " " " " " "

"

| | |
|---|--|
| <p>"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ngu'r ct vku'r t gpcp vgu'f cpu'rc'ixtckuqp'f gu'qht gu'cuwo gpv'f² l«'ngu'v-ej gu'cwz s wnggu'gmg'uqpv'c wkt² gu'cwr t³ u'f g'rc'enkpv³ ng'*gz0' cuukucpeg'vgej pls wg+: 'r qwt 'ngu'uqnwkqpu'r tqr qu² gu0' <p>"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vqwu'ngu'f qewo gpw'eqpvcewng'u'f qpv'ngu'plxgcwz 'f g'f kur qpkdkk² 's wk'f qkxgpv'u² r r ns wgt 'cwz 'uqnwkqpu'*gv'«'vqwg'u'gu' eqpukwcpvgu'+uqpv'r gt vkgp'w'cwz 'uqnwkqpu'r tqr qu² gu0'ku'uqpv'f kur qpkdrgu'«'rc'enkpv³ ng.'f cpu'wp'g'xgtukqp'qhhekgmg'eqo r n² vgo'Ng" Eqwt vgt 'p²cegr vgtc'r cu'f g'f qewo gpw'gp'² rcdqtcv'kp'pk'f g'f qewo gpw'eqpegtpcpv'f gu'uqnwkqpu'pqp'xk² gu'r ct 'rc'r qt² g'f g'ncr r gn' f d²pv² t 'v0' <p>"</p> <p>"</p> <p><u>qhhto cvkqp</u>«'hqwtpk'«Eqphto gl 'rc'eqphqto k² «'ngzki gpeg0"</p> <p>"</p> | |
|---|--|

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

P qo 'f w'r tqlgv'«O lug'gp'r rneg'f qht gu'phqpci ls wgu'o"Uqnwkqpu'f dphcut veww'g/ugt xleg.'f g'r rnvghqto g/ugt xleg'gv'uqnwkqpu'f g'iqi lekn'ugt xleg't grk² gu"
P wo ² tq'f² r r gn' f d²pv² t 'v'«CK: 658" " " " " " " " " " " Rci g'8; 'lwt'327"

CKCPPGZG'; /'ECTCEV; TRUVS WGU'VGEJ PIS WGU'TGNCVXGU'CWZ'UQNWWKQPU'

Koutwekpu'<

30 Ng'hqwtplaugwt'r gw'r t²ugpvt'ugu't²r qpugu'gp'hqpevkqp'f gu'uqmwkqpu'qw'f gu'ho kngu'f g'uqmwkqpu's wdr' tqr qug.'ugmp'uqp'f² eqw ci g'eqo o gtekr0'

40 Ng'hqwtplaugwt'f qk't²r qpf tg'«ej cs wg'ectce²turks wg'0Egr gpf cpv.'ng'hck'r qwt'wpg'qhtg'f g'pg'r cu'f² vpk'wpg'ectce²turks wg'pogpvc,pgtc'r cu'uqp'tglg0Rct'gz go r ng.'uk'wqhtg' f w'hqwtplaugwt'pg'f² vgpv'r cu'wpg'ectce²turks wg'f go cpf²g.'kif qk'ng'eqphko gt'r ct'²etk'f cpu'rc'i tkng0'

50 Rqwt'ej cs wg'ectce²turks wg.'hqwtpl'ng'f qewo gpv'lwuk'k'ec'kh'gp'hqto cv'²ngwtqpls wg'cxge'rc'r tqr qukkqp'qw'wp'ngp'y gd'hqpevkppgr0'Ngu'f qewo gpw'²ngwtqpls wgu'hqwtplu'cxge'rc'r tqr qukkqp'f qkxgpv' v'g'gptgi kwt²u'uqwu'wp'pqo 'uki p'k'ec'kh'gv' v'g'ercuu²u'f cpu'wp't²r gtvktg'r qtwcpv'ng'pwo ²tq'f g'rc'r t²ugpvg'cppgzg'*gz0CPPGZG'X+0Ng'hqwtplaugwt'f qk' kpf ks wgt'f cpu'rc'eqmpgg'e'Gzr k'ec'k'qpu'eqpekugu'gv't²h'f t'gpegu'«'rc'f qewo gpv'kqp'i .ng'pqo 'f w'f qewo gpv'²ngwtqpls wg.'ng'ecu'²ej ²cpv.'gv'rc't²h'f t'gpeg'r t²ekug'«'n'k'p²t'kw'f g' eg'f qewo gpv'p'q0'ct'keng.'r ci g+0'Uk'e'oguv'wp'ngp'y gd.'eg'f gtpkgt'f qk'o gpgt'f k'gevo gpv'«'n'k'p'hto c'kqp'gv'ng'hqwtplaugwt'f qk'kpf ks wgt'ngpf tqk'r t²eku'*ct'keng+'f cpu'rc'r ci g'y gd0'

60 Eqo o g'o gpv'kpp² «'n'c'ppgzg'CKCPPGZG': 'Gzki gpegu'i ²p²tcngu'gv'vej pls wgu.'wpg'qw'r nwkgwtu'uqmwkqpu'r gw'gpv' v'g'r tqr qu²gu.'gp'hqpevkqp'f gu'ue²pctkqu'r quukdrgu0'

70 Ng'hqwtplaugwt'r gw't²r rks wgt'f gu'ugevkqpu'f w'cdrgc'w'cw'dguqkp0'

"

| Ect ce² t kws wgu'gej pls wgu't gr vkgu'c wz 'uqmwkqpu' | Gzr nec vkpu'eqpekugv't² l² t gpegu'«'lc'' f qewo gpvcvkp'' |
|--|--|
| KcUδ'εrr necdrgu'«'vqwgug'hc o kngu'..... | " |
| <p>30 Ng'''hwtpkugwt'kpf ks wg'uck'guv'r quukdrg'r qwt'hwk'f g'tgpf tg'f kur qpkdrgu'cw'endgpv'ugwngo gpv'ngu'uqmwkqpu's wk'ugt qpv' kpf ks w² gu'cw'eqpvtcv'ur² ekhs wg'UK'egr' guv'ko r quukdrg. "ng'hwtpkugwt'kpf ks wg'f gu'awi i guvkqpu'f g'o q { gpu'chp'f g" uccuwtgt'f w'tgur gev'f g'rc'r qt² g'xk² g'r ct'ig'eqpvtcv'0"</p> <p>"</p> <p><u>khqto cvkqpu</u> «"hwtpk" <Gzr rks wgl "eqo o gpv'ki'guv'r quukdrg'f g'tgvtgkpf tg'r qwt'ngu'f kh² tgpw'endgpw'f w'Eqwtvgt" n²ee³ u'cwz 'uqmwkqpu'pqp's wckh² gu'qw'awi i² tgt'f gu'o q { gpu'r qwt'uccuwtgt'f w'tgur gev'f g'rc'r qt² g'f w'eqpvtcv'0"</p> | " |
| <p>40 c+'Guv'eg's wg'f gu'kpvthcegu'f g'r tqi tco o cvkq'f εrr necvkpu'CRK'qwf gu'Ugtxlegu'Y gd'uqpv'qhhtgu'A"</p> <p>"</p> <p>d+'Ngu'CRK'gv'ngu'Ugtxlegu'Y gb sont/knu'f qewo gp² uA'</p> | |
| <p>50 c+'Guv'eg's wg'f gu'hqpevkppcrk² u'f g'ej kh² go gpv'f gu'f qpp² gu'uqpv'qhhtgu'A"</p> <p>UK'qwk'gzr rks wgt'vqwgug'ngu'hqpevkqpu'f g'ej kh² go gpv'f kur qpkdrgu'r qwt'ngu'endgpw'0'</p> <p>"</p> <p>d+'Guv'eg's wg'ig'endgpv'r gw'i² tgt'hwk'o 'o g'ugu'er² u'f g'ej kh² go gpw'A"</p> <p>UK'qwk'kpf ks wgl 'ngu'r gt'gu'f g'hqpevkppcrk² u'cw'pkxgcw'f g'rc'uqmwkq'KcU0'</p> | " |
| <p>60 Eqo o gpv'tckgtgl /xqwu'rc'f go cpf g'f εwp'endgpv's wk'xqwf tck'hck'g'wp'guuck'f εpvtwukq'f g'uc'uqmwkq'f cpu'xqvtg'"</p> <p>kh²cutvewtg'KcUA'</p> | " |
| <p>70 S wngu'uqpv'ngu'o² ecpkuo gu'cxcp² u'f g'u² ewk² "qhhtgu'gz'0r t² xgpvkq'f gu'hwk'gu'f g'f qpp² gu'ugpukdrgu.'f² vgevkq'f w' eqf g'o crk'kmpv.'o² ecpkuo gu'f g'eqpvt'ig'gv'f g'uwtxgk'ncpeg'eqpvt'g'ngu'vcpvkx'gu'f εpvtwukq) ?"</p> | " |
| <p>80 Qh² gl /xqwu'f gu'hqpevkppcrk² u'r qwt'rc'tgr tkug'cr t³ u'ukp'kwt'g'?"</p> | " |
| <p>90 S wngug'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'kpv² i t² gu'r qwt'ngu'eqr kgu'f g'u² ewk². "ng'tgeqwt go gpv'gv'ngu'eqr kgu'kpuvcpcp² gu'A"</p> | " |
| <p>: 0 S wni''' guv'xqvtg'r tqeguwa'f g'tgf f k²q'f g'eqo r vgu'r qwt'ngu'² x² pgo gpw'f g'u² ewk² " *gz'0'kpek' gpw'f g'u² ewk². " xwp² tcdk²) ?"</p> | " |
| <p>; 0 c+'Ngu'egpvt'gu'f g'f qpp² gu'r tqr qu² u'f kur qugpv'knu'f εwp'g'egt'kh²cvkq'tgeqppw'g'r ct'wp'vgtu'gz'0W'r vko g'k²ukw'g.'REK F UU) A"</p> | " |

P qo 'f w'r tq'gv'«'O kug'gp'r r²eg'f εh²gu'kph²pwi ks wgu'o'Uqmwkqpu'f εphtcutvewtg/ugt xleg.'f g'r r²vgh²to g/ugt xleg'gv'uqmwkqpu'f g'ngi lekn'ugt xleg'tgrk² gu' P wo² tq'f εrr rgn'f εpvt'v'«'CK: 658" " " " " " " " " " " Rci g'93'uw'327"

"

"

| | |
|---|---|
| 420S wmg'u'upv'ngu'hqpevkppck² u'f g'j cwg'f kur qpkdk² "qhgtvgu"*gz0'dcrrpego gpv'f g'ej cti g'i² qi tcr j ks wg. "F P U." nclqw'f g'ecr cek² "f g'tckgo gpv'«'rc'xqif g'ucpu'tgf² o cttci g)?" | " |
| 430S wmg'u'upv'ngu'qr vkpu'f g'eqppgevk² «'hckdr'rc'vpeg'gpvt g'nhpht cut vewt g'necr'f w'enkgp'gv'xqvt g'kph cut vewt g'KcU(gz0' xlc" kvgtpgv." fktgevg gpv' cxge" ng" egpvtg" f g" f qpp² gu' f w' hqwtpkugwt." xlc" wp" r qkp'v f kvgt eqppgz kq lr t² ugeg)?" | " |
| 440Guv'eg's wgn' { "c'f gu'r kvpu'f kvgt eqppgz kq «'r tqz ko k² "f gu'egvt gu'f g'tckgo gpv'kphqto cvks wg'f w'I qwxgtpgo gpv' f w'S w² dge"A" | " |
| 450Qhgt /xqwu'f gu'bo² ecpluo gu'f kv² i tcvkq'qw'f kvgtqr² tcdk² "cxge'ngu'qnrwkpu'f g'xkt wcrkuc vkp'necr'gu"A" Uk'qwk'kpf ks wgl "rgus wgn0" | " |
| KcU'è'Ecrw'Vtckgo gpv' " | |
| 460P qo o gl 'ngu'hqpevkppck² u'f do r qtvkq'qw'f g'eqpxgtukp'f g'ugt xgwu'xkt wgn'qhgtvgu.'hg'ecu² ej² cpv0" | " |
| 470Nc"uqnrwkq'KcU'r gto gv'rg'f² r mkgp gpv'f kvp'ugt xgw'xkt wgn'Nkwz "qw'Y kpf qy u"*ecr cek² "f g'dcug"4"xERw': "I q" TCO +'gp'eqo dlgp'f g'o kvwgu"A" | " |
| 480S wmg'u'upv'ngu'qr vkpu'r qwt'rc't² ewr² tcvkq'f gu'negepegu'gz kvcpvgu'f w'enkgp'v'rtu'f g'rc'o ki tcvkq'f g'ej cti g vetu' xqvt g'uqnrwkq'KcU"A" | " |
| 490S wgn'upv'ngu'cwqo cvkuo gu'f g'o ki tcvkq'f gu'ej cti gu'*\$Nkv/cpf/uj kv\$) ohgtw'ucpu'htcku"A" | " |
| 4: 0c+'Gzr rks wgl 'xqvt g'r qrkks wg'f g'uwr r qtv'f gu'xgtukpu'f gu'u{ uv³ o gu'f kvzr mkkvkq'kvucn² u'f cpu'ngu'ugt xgwu'f w'enkgp' gp'bo qf g'KcU0" " d+'S wcttkxg/vk'uk'wp'enkgp'v'pg'tgur gev'r cu'rg'ecrpf tigt'ko r qu² 'r qwt'ngu² xqnrwkpu'f gu'u{ uv³ o gu'f kvzr mkkvkq'f g' ugu'ugt xgwu'gp'bo qf g'KcU"A" | " |
| 4; 0Guv'eg's wg'rc'uqnrwkq'r gto gv'cw'enkgp'f g'i² tgt'rc'hkpk² "gv'rc'pqp/chkpk² "f gu'j ½gu"*gz0/4'ugt xgwu'xkt wgn'f qkxgpv' 'vtg'w'w'rg'bo 'o g'j ½g'r'j { uks wg'qw'pg'f qkxgpv'r cu' 'vtg'w'w'rg'bo 'o g'j ½g'r'j { uks wg+'A" | " |
| 520Guv'eg's wg'rc'uqnrwkq'KcU'r gto gv'rg'f² r mkgp gpv'cwqo cvk² "f g'ugt xgwu'r'j { uks wgu'*dctg'o gvcn+'A" | " |
| 530Guv'eg's wg'rg'bo qf g'è'eqpuqr'g' "guv'r gto ku'chp'f g'hckrkgt'rg'f² r cppi g'f gu'ugt xgwu'xkt wgn'A" Ukppp."gzr rks wgl 'ngu'cnvgt pcvkx gu'wi i² t² gu0' | " |
| 540Guv'eg's wvp'ugt xgw'xkt wgn'r gw'wkrkgt'r nwkgt u'kvgt hcegu't² ugcw*xP KEu+'A" Uk'qwk'kpf ks wgl 'rg'pqo dtg'bo czko wo 'f kvgt hcegu0' | " |

"

| | |
|--|---|
| 550Guveg'r quukdrgr' qwt'ig'endgpv'f ædvgpk'f gu'ugt xgwu'j ½gu'r j { uks wgu's wk'hwk'uqpv'f ² f k'u'A" | " |
| KcU'è'Uqenci g'l " | |
| 560S wmggu'uqpv'rgu'hqpevkppcrk ² u'f g't ² r nek'vqp'f gu'f qpp ² gu'hqecrgu'qw'«'f kucpeg'«i ² q't ² r nek'vqp+'s wk'uqpv'qlhgt vgu' r qwt'ig'uvqenci g'gp'o qf g'KcUA" | " |
| 570c+'S wmggu'uqpv'rgu'hqpevkppcrk ² u'f g'r cuugt gmg'u'f g'uvqenci g'r qwt'h ² ej cpi g'f g'f qpp ² gu'gpvt g'hk'pht cut vewt g'hqecrg' f w'endgpv'g'veng'f w'hqwt pkuugur ?"" " d+'S wgn'uqpv'rgu'ht cku'cuuqek ² u'«'egu'r cuugt gmg'u'A" | " |
| 580S wgn'uqpv'rgu'o ² ecpluo gu'f g'f gut wv'vqp'u ² ewt kck'g'f gu'f qpp ² gu.'cpv'r j { uks wg's wg'hqi ks wg'g'veg.'r qwt'hwgugo drg' f gu'v'r gu'f g'uvqenci g'?" | " |
| 590Guveg'r quukdrgr'f æxqkt'wp'gur ceg'f g'uvqenci g'ceeguukdrgr' ct'r nwukgwu'kpu'cpegu'f g'ugt xgwu'xkt wgn'u'A" | " |
| 5: 0Guveg's wg'f w'è'Uqenci g'qdlgu'i 'guv'f kur qp'kdrg'A" | " |
| 'KcU'è'T² ugcw'l " | |
| 5; 0C xgl /xqwu'f gu'i wkf gu'qwf gu'r tqe ² f wt gu'r qwt'ckf gt'rgu'endgpw'«'et ² gt'rgwtu't ² ugcwz'xkt wgn'u'g'v'rgwtu't ³ i rgu'f g'u ² ewt k ² f cpu'xqvt g'uqnw'kqp'KcU'A" Uk'qwk'rgu'hqwt p'k0" | " |
| 'KcU'è'K'gpvks² u'l " | |
| 620c+'Guveg's wg'rc'uqnw'kqp'r gto gv'f g'hck'g'f g'rc'lf ² tcv'kqp'f kf gpvks ² "A" Uk'qwk'kpf ks wgl 'rgu'r tqv'qeqrgu'uw' r qt ² u0' " d+'Guveg's wg'rc'uqnw'kqp'r gto gv'f g'hck'g'f g'rc'w'wj gpv'hw'ek'vqp'w'ks wg'«UQ+'cxge'hw'c'ppwck'g'qw'rc'lf ² tcv'kqp'r tlx ² f w'endgpv'A" Uk'qwk'kpf ks wgl 'rgu'r tqv'qeqrgu'uw' r qt ² u0'" | " |
| RccU'I² p² t'crgu'..... | |
| 630Ng'hqwt pkuugwt'kpf ks wgl'uw'gu'r quukdrgr' qwt'hw'kf g'tgp'f t'g'f kur qp'kdrgu'cw'endgpv'ugw'go gpv'rgu'uqnw'kqpu's wk'ugt qp'v' kpf ks w' gu'cw'eqvt cv'ur ² ek'ks w'0'Uk'egnc'guv'ko r quukdrgr.'rg'hqwt pkuugwt'kpf ks wgl'f gu'uw' i guv'kqpu'f g'o q'f g'pu'ch'k'p'f g' u'cuuwt gt'f w't gur gev'f g'rc'r qt ² g'xk ² g'r ct'rg'eqvt cv0' " | " |

P qo 'f w'r tq'lgv'«0 kug'gp'r r'ceg'f æh'ht gu'kph'p'wci ks wgu'o'Uqnw'kqpu'f æp'ht cut vewt g'ugt xleg.'f g'r r'cvgh'to g'ugt xleg'g'v'uqnw'kqpu'f g'hqi k'el'gn'ugt xleg't'gri² gu'
P wo² tq'f ærr gn'f æp² t'v'«CKK: 658" " " " " " " " " " " Rci g'96'uw'327"
"

"

| | |
|---|---|
| 970S wngu'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'«'xcrgw'clqw² g'f g'xqvtg'uqmwkqp'"A' | " |
| 980S wngu'uqpv'ngu'o qf gu'f g'f² r mkgō gpv*gz0r tqz { . 'ci gpv'CRK'f kur qpkdngu"A' | " |
| 990S wngu'uqpv'ngu'hqwtpkugwtu'kphqpwci ks wgu'uw r qt v² u"A' | " |
| UccU'I ² p² t cngu' | " |
| 9: 0 Ng'hqwtpkugwt "kpf ks wg"u'kri'guv'r quukdng'r qwt "nw'f g't gpf t g'f kur qpkdngu'cw'erkgpv'ugwgo gpv'ngu'uqmwkqpu's wk'ugt qpv' kpf ks w² gu'cw'eqpvtcv'ur ² ekhs wg'Uk'egr' "guv'ko r quukdng. "ng'hqwtpkugwt "kpf ks wg'f gu'awi i gukqpu'f g'o q { gpu'chp'f g' u'ccuwtgt'f w'tgur gev'f g'rc'r qt v² g'xku² g'r ct'ng'eqpvtcv0' " kphqto cvkqpu'«'hqwptk'<Gzr rks wgl 'eqo o gpv'kri'guv'r quukdng'f g't gvt g'kpf t g'cw' 'erkgpu'f wEqt vkt 'h'cee³ u'cwz 'uqmwkqpu' pqp's wcrk² gu'qw'awi i ² t g'f gu'bo q { gpu'r qwt' u'ccuwtgt'f w'tgur gev'f g'rc'r qt v² g'f w'eqpvtcv0' " | " |
| 9; 0c+'Guv'eg's wg'f gu'kpwthcegu'f g'r tqi tco o cvkq'f ærr n'ecv'kpu'CRK'qwf' gu'Ugtxlegu'Y gd'uqpv'qhhtgu"A' " d+'Ngu'CRK'gv'ngu'Ugtxlegu'Y gb sont/ku'f qewo gpv² u"A' | " |
| : 20c+'Guv'eg's wg'f gu'hqpevkppcrk² u'f g'ej kht go gpv'f gu'f qpp² gu'uqpv'qhhtgu"A' Uk'qwk'gzr rks wgl 'vqwg'u'ngu'hqpevkqpu'f g'ej kht go gpv'f kur qpkdngu'r qwt 'ngu'erkgpu0' " d+'Guv'eg's wg'ng'erkgpv'r gw'i ² t g'tnw'ko 'o g'ugu'erf u'f g'ej kht go gpw'A" Uk'qwk'kpf ks wgl 'ngu'r gtvgu'f g'hqpevkppcrk² u'cw'pkxgcw'f g'rc'uqmwkqp'UccU' | " |
| : 30E qo o gpv'tckgtg' /xqwu'rc'f go cpf g'f vwp'erkgpv's wk'xgw'hctg'wp'guuck'f v'pvt wukqp"A' | " |
| : 40S wngu'uqpv'ngu'o ² ecpkuo gu'cxcp² u'f g'u² ewt k² "qhhtgu'²gz0r t² xgpvkqp'f gu'hwksgu'f g'f qpp² gu'ugpukdngu."rc'f² v'g'v'kqp' f w'eqf g'bo c'xgkmpv.'o ² ecpkuo gu'f g'eqpvt'ng'gv'f g'uw'xgkmp'eg'eqpvt'g'ngu'v'gpvc'kx'gu'f v'pvt wukqp) ?" | " |
| : 50Qht g' /xqwu'f gu'hqpevkppcrk² u'r qwt 'rc'tgr tkug'cr t³ u'ukp'kwt g'?" | " |
| : 60S wngu'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'kpv² i t² gu'r qwt 'ngu'eqr kgu'f g'u² ewt k² . "ng'tgeqwt go gpv'gv'ngu'eqr kgu'kpuvc'p² gu"A' | " |
| : 70S wngi' guv' xqvtg'r r tqegu'wu' f g' tgf f k'kqp' f g' eqo r v'g' r qwt "ngu"² x² pgo gpw' f g' u² ewt k² " *gz0' k'p'k'f gpw' f g' u² ewt k² . " xwp² tcdk'k² u) ?" | " |
| : 80c+'Ngu'egpvtgu'f g'f qpp² gu'r tqr qu² u'f kur qugpv'ku'f v'wp'g'egt v'k'ecv'k'p't'geqppwg'r ct "wp'v'ktu'²W' v'ko g'k'p'uk'w'w'g.'REK F UU) A" | " |

P qo 'f w'r tq'gv'<O kug'gp'r r'eg'f q'ht'gu'kphqpwci ks wgu'o'Uqmwkqpu'f v'pvt wukqp'f g'f g'r r'v'ghqto g'ugt xleg'g'uqmwkqpu'f g'ngi' k'k'gn'ugt xleg't'gri² gu' P wo ² tq'f ærr r gn'f v'² v'² CK: 658 " " " " " " " " " " Rci g'9: 'uw'327"

"

| | |
|--|---|
| ; 90S wmggu'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'f)tej gutcvkqp'f kur qpkdngu'A'*gz0'ctt'vlf² r ctv'f gu'ej cti gu'f g'tckgo gpv'ugmp'wp" j qtckt g'r t² eku.'o lug'«'h² ej gm² f gu'ej cti gu'etkks wgu'f g'r tqf wevkqp'ugmp'hwkrcvkqp'f gu'tguuqtegu)?" | " |
| ; : 0Guv/eg's wg'rc'uqnvkqp'qhht'g'f gu'cwqo cvkuo gu'f g'o ki tvkqp'f gu'ej cti gu'*\$Nkh/cpf/uj kh\$+'A" UK'qwk'g'zr rls wgl 'ngu'cwqo cvkuo gu'qhht'w'gv'ngu'gej pqmi lgu'f g'xkt wcrkucvkqp'uw r qt² gu0' | " |
| ; ; 0S wmggu'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'r qwt'ng'uwkxk'f g'nc"eqpuqo o cvkqp'f gu'tguuqtegu"*gp'rkp'cxge'nc"vctkhecvkqp'f gu" ej cti gu'cwz'ecvcmi wgu'f gu'f kh² tgpv'hwtpkuugwtu)?" | " |
| 3220S wmggu'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'«'xcrgwt'clqw² g'f g'xqvt g'uqnvkqp'A" | " |
| UccU'ë'Qwknuf g'u² ewtk² i 'lphqpwci ls wg' | |
| 3230S wmggu'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'f g'u² ewtk² 'qhht'vgu'r ct'xqvt g'uqnvkon SccU'f g'v' r g'ë'Qwknuf g'u² ewtk² i "A" | " |
| 3240S wmggu'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'f g'lqwt pcrkucvkqp'f kur qpkdngu"A" | " |
| 3250S wmggu'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'f g'uw xgkncpeg'gv'f g'pqvkhcvkqp'qhht'vgu"A" | " |
| 3260S wmggu'uqpv'ngu'hqpevkppcrk² u'«'xcrgwt'clqw² g'f g'xqvt g'uqnvkqp'UccU'ë'Qwknuf g'u² ewtk² i "A" | " |
| 3270S wgn'uqpv'ngu'o qf gu'f g'f² r rqlgo gpv'gz0'r tqz {.'ci gpv'CRK'f kur qpkdngu"A" | " |
| 3280S wgn'uqpv'ngu'hwtpkuugwtu'lphqpwci ls wgu'uw r qt² u"A" | " |

P qo 'f w'r tqlgv'«'O lug'gp'r rneg'f qhht'gu'lphqpwci ls wgu'o'Uqnvkqp'u'f dphcwt veww/g/ugt xleg.'f g'r rnvghqto g/ugt xleg'gv'uqnvkqp'u'f g'iqi lekn'ugt xleg't grk² gu"
P wo² tq'f ærr gn'f dph² t'v'«'CK: 658"

"

Rci g': 2'uw'327"

"

"

"

**CKCPPGZG'33 6'GZK GPEGU' 'TGPEQPVTGT'RQWT'N S WXCNGPEG'FG'RTQVGEVQP'CEEQTF' G'CWZ'TGPUGK PGO GPVURGTUQPPGNUJ QTU'
S W DGE''**

"

P qyg'čwz' hqwt pkuugw u'č'

Vqw' hqwt pkuugw 's wkpč' r cu' qdvgpw' f w' Eqwt vgt 'nc wqt kuc vqp' f g' 2 dgti gt 'f gu' tgpugki pgo gpw' r gtuqppgn' j qtu' S w' dge. 'eqphqto 2 o gpv' <' nct veng' C K4 B8 B' Vt ex cwz' f č p c i f u g' r t 2 e 2 f g p v' i g' f 2 r 1/2 f g u' r t q r q u k k p u' f q k v. ' u k n' g p v g f' j 2 dgti gt <' n g z v' t k g w' f w' S w' dge' f gu' tgpugki pgo gpw' r gtuqppgn' r qwt ' r g u' h p u' f g' r c' s w c k h e c v k p' f g u' q h t g u' t 2 r q p f c p v' c w' r t 2 u g p v' c r r g n' f č p v' t' v. ' e q o r r i f v g t' r c' r t 2 u g p v g' c p p g z g' c h p' f č q d v g p k' n c w q t k u c v k p' t g s w k u g' <' n c t v e n g' C K 4 B 9 0 6' G z k i g p e g u' <' t g p e q p v t g t' f q w t' h s w k x c n g p e g' f g' r t q v e v k p' c e e q t f 2 g' č w z' t g p u g k i p g o g p w' r g t u q p p g n' j q t u' S w' d g e 0

"

Kput wevkpu'č'

"

30 **Wpg' h e j g' r c t' h g w f č s w x c n g p e g' f g o c p f 2' f q k v' v t g' e q o r r i f v 2 g' 0 k p u e t k x g l' f c p u' s w g m g' l w t k f k e v k p' * r t q x l p e g. ' i v c v' q w' t 2 i k p p. ' h g' e c u' 2 e j 2 c p v' r g u' t g p u g k i p g o g p w' r g t u q p p g n' u g t q p v' f 2 v g p w. ' w k r k 2 u' q w' e q o o w p l s w 2 u' f c p u' i g' e c f t g' f g u' c e v k k 2 u' t 2 c r k 2 g u' r q w' r c' n' r k x t c k u p' f g u' q h t g u' l p h q p w c i k s w g u. ' f q p v' p q v c o o g p v' n j 2 d g t i g o g p v' f g u' f q p p 2 g u' g v' r c' t 2 r n e c v k p' g p v t g' r g u' e g p v t g u' f g' f q p p 2 g u' f w' h q w t p k u u g w t 0 E g w g' f g o c p f g' f č s w x c n g p e g' x k u g' w p l s w g o g p v' r g u' r k g w z' q' A' u q p v' u k w 2 u' r g u' e g p v t g u' f g' f q p p 2 g u' f w' h q w t p k u u g w t 0**

"

40 Nc' f 2 o q p u t c v k p' f č s w x c n g p e g' c w z' r t l p e k r g u' 2 p q p e 2 u' <' r c' r t 2 u g p v g' c p p g z g' g u' r c' t g u r q p u c d k k 2' f w' h q w t p k u u g w t 0 C u u w t g l' / x q w u' f g' r c' e q j 2 t g p e g' c x g e' r g u' t 2 r q p u g u' f q p p 2 g u' c w z' r q l p w' 33. ' 65. ' 7; ' q w': 3' f g' n c p p g z g' C K C P P G Z G': 0' N c' r t 2 u g p v g' f 2 o q p u t c v k p' f q k v' v t g' h c k g' u g w g o g p v' c x g e' r g u' f q e w o g p w' c r r n e c d r g u' <' x q u' q h t g u' r t q r q u 2 g u' c w' E q w t v g t 0' X g k m g l' <' <' p g' r c u' h c k g' r c t x g p k' c w' E q w t v g t' f g u' f q e w o g p w' e q o r q t v c p v' f g u' e q p v t c f k e v k p u' c x g e' r g u' r t l p e k r g u' f g' r t q v e v k p' f g u' t g p u g k i p g o g p w' r g t u q p p g n' e c t' e g u' f g t p k g t u' r q w t t c l g p v' v t g' e q p u k f 2 t 2 u' k t 2 e q p e k r c d r g u' c x g e' r g u' r t l p e k r g u' f g' r c' N q k' u w' n c e e 3 u 0 i' f 2 h c w' f g' p g' r c u' r q w x q k' 2 r c i v g t' r g u' l p h q t o c v k p u' p q p' r g t v p g p v g u. ' x g w k m g l' ' k p f k s w g t' c w' E q w t v g t. ' r g u' u g e v k p u' f g u' f q e w o g p w' s w k' p g' u c r r n k s w g p v' r c u' <' x q u' q h t g u' 0' R q w t' v t g' e q p u k f 2 t 2' e q p h q t o g. ' e j c e w p' f g u' r t l p e k r g u' f q k v' v t g' t g u r g e v 2' f c p u' u q p' k p v 2 i t c r k 2' g v' p g' e q o r t g p f t g' c w e w p g' p w c p e g 0'

"

50 R q w t' e j c s w g' g z k i g p e g. ' x q w u' f g x g l' g z r n k s w g t' c w' E q w t v g t' e q o o g p v' h s w x c n g p e g' g u' t g p e q p v t 2 g' g v' c r r w l g t' x q u' t 2 r q p u g u' g p' t g r t q f w k u c p v' r g u' g z r n e c v k p u' r g t v p g p v g u' f g' o' o' g' s w g' r c' t 2 h 2 t g p e g' g z c e v g' c w' f q e w o g p v' l w u k h e c v k h' m k u. ' t 3 i r g o g p w' f g' o' o' g' s w g' r g u' r t q e 2 f w t g u. ' u n c p f c t f u. ' f k g e v k g u. ' r q i k k s w g u' q w' f q e w o g p w' f g' o' o' g' p c w t g' f w' h q w t p k u u g w t' <' e g v' 2 i c t f + 0 C w e w p g' t 2 h 2 t g p e g' <' n k p v 2 i t c r k 2' f č o p' f q e w o g p v' p g' u g t c' c e e g r v 2' r c t' r g' E q w t v g t 0' N g u' t 2 r q p u g u' f q k x g p v' v t g' r t 2 e k u g u. ' e q o r r i f v g u' g v' p g' e q p v g p k' c w e w p g' f k u r q u k k p p' k t 2 e q p e k r c d r g' c x g e' r c' N q k' u w' n c e e 3 u 0' N g u' f q e w o g p w' h q w t p k u' <' h c r r w k f g' r c' f 2 o q p u t c v k p' f q k x g p v' 2 i c n g o g p v' v t g' g z j c w u k h u. ' g p' h t c p c k u. ' g p' x k i w g w t' g v' <' l q w t 0' N q t u s w g' e g u' f q e w o g p w' q p v' h c k' r n q d l g v' f č o p g' v t c f w e v k p. ' r c' x g t u k p' u q w o k u g' c w' E q w t v g t' f q k v' v t g' w p g' x g t u k p' q h h e k e m g 0' C w e w p g' v t c f w e v k p' r c t' h q i k e k r n' q w' c w t g u' r t q e 2 f 2 u' v e j p q r q i k s w g u' p g' u g t c' c e e g r v 2' g' u q w u' r g k o g' s w g' r c' r t q r q u k k p' p g' u q k' t g l g v 2' g' g p' x g t w' f g' n c t v e n g' C K 4 B 7 0'

"

60 H q w t p k' h g' f q e w o g p v' l w u k h e c v k h' g p' h q t o c v 2' n g e v t q p l s w g' c x g e' r c' r t q r q u k k p' q w' w p' h k p' y g d' h q p e v k a p p p g r 0' N g u' f q e w o g p w' 2' n g e v t q p l s w g u' h q w t p k u' c x g e' r c' r t q r q u k k p' f q k x g p v' v t g' g p t g i k u t 2 u' u q w u' w p' p q o' u k i p h e c v k h' g v' v t g' e r c u u 2 u' f c p u' w p' t 2 r g t v k t g' r q t v c p v' r g' p w o 2 t q' f g' r c' r t 2 u g p v g' c p p g z g' g z 0' C P P G Z G' X + 0' N g' h q w t p k u u g w t' f q k' k p f k s w g t' f c p u' r c' e q u p p g g'

P q o' f w' r t q l g v' č 0 k u g' g p' r n e g' f q h t g u' l p h q p w c i k s w g u' o' U q n w k p u' f č p h c u t w e w t g' u g t x l e g. ' f g' r n e v g h t o' g' u g t x l e g' g v' u q n w k p u' f g' h q i k e k r n' u g t x l e g' t g r k 2' g u' P w o 2 t q' f č r r g n' f č p v' t' v' č C K: 658' " " " " " " " " " " " R c i g': 5' u w t' 327"

"

ë"Gzr ñecvku"eqpekugu"gv't² l² t gpegu"«'ñ'f qewo gpvcvkp'î . 'ñg'pqo 'f w'f qewo gpv² ñewt qpk wg. 'ñg'ecu² ej ² cpv. "gv'ñ' t² l² t gpeg'r t² ekug"«'ñkpv² tkgw'f g'eg'f qewo gpv*pq0ct ñeng." r ci g-0Ukeoguv'w'ñgp'y gd. "eg'f gtpkgt'f qk'bo gpgt'f kgevgu gpv«'ñkphqto cvkqp'gv'ñg'hqwt pkuugwt'f qk'kpf ks wgt'ñgpf tqk'r t² eku"«ct ñeng+f cpu'ñ' r ci g'y gd0

"
"
"

"

GZK GPEGU' TGPEQPVTGT'RQWT'Nð S WXCNGPEGF'G'RTQVGEVKQP'CEEQTF! G'CWZ'TGPUGH PGO GPVURGTUQPPGNUJ QTUS W DGE'''

Kpuet k'g'lekig'ñgwt' qwt' ñgs wgnñ'f go cpf g'f ø's wxcngpeg'ñv'ñhñew² g0*WPG'CPPGZ'RCT'NKGWF ðJ ! DGTI GO GPV'FQW'Z VTG'EQO RN! V! G-!'''
" **NIGW'«**

| RTKPEKRGU'' | GZK GPEGU'F ð S WXCNGPEG'' | GZRNËCVKQPUEQO RN~ VGUGV'T! H TGPEGU'' î 'NC'FQEWOGPVCVKQP'' |
|---|---|---|
| F t qk'«'ñ'xlg'' r t k² g'' | Ng'f tqk'«'ñ'xlg'r tkx² g'gv'ñg'r tkpek g'f g'ñ'eqphk gpvcrk² 'f gu't gpugki pgo gpw'r gtuqppgn'uqpv'tgeqppwu0' | " |
| Eqpugvgo gpv' | Vqwg" r gtuqppg" f qk' ' vtg" kphqto ² g" gv' f qk' eqpugvkt" r t² cñdngu gpv' «" vqwg" eqmgev." wñkucvkp" qw" eqo o wplecvkqp'f g't gpugki pgo gpw'r gtuqppgn'u'eqpegtpcp0' | " |
| Nlo ñecvkp'gp'' o cvk² t g'f g'eqngevg'' | Ugwnu'ñgu't gpugki pgo gpw'r gtuqppgn'u'p² eguuck gu'cwz 'ñkpcrk² u'f² vgtu k² gu'uqpv'eqmgev² u'gv'eg.'f ct 'f gu'bo q { gpu" ñekgu'gv'ñq { cvz0'' | " |
| Ur² eññecvkp'f gu' ñkpcrk² u'' | Ngu'ñkpcrk² u'r qwt "ñgus wngnu'ñgu't gpugki pgo gpw'r gtuqppgn'u'qpv'eqmgev² u'qpv'f² vgtu k² gu'cw'r ñw'u'ctf "cw" o qo gpv'f g'ñgwt "eqngevg"gv'ñgwt "wñkucvkp"r qwt "cvwgkpf t g'f gu'ñkpcrk² u'cw't gu's wg'egng'u'kpkicrgo gpv'r t² xwgu" qw's wñkugtcgpv'kpego r cvkdrñu'cxge'egng'u'ek'gu'kpvgtf kç0' | " |
| S wck² 'f gu' f qpp² gu'' | Ugwnu'ñgu't gpugki pgo gpw'r gtuqppgn'u'p² eguuck gu'r ct "tcr r qt v'cwz "ñkpcrk² u'f qkxgpv' ' vtg" wñku² u'gv."f cpu'ñ" o guwt g'q'Á'eg'u'ñkpcrk² u'ñgzki gpv.'ku'f qkxgpv" vtg"gzcev'u.'eqo r ñgu'gv'gpwu"«'lqwt0' | " |

P qo 'f w'r tqlgv'«O kug'gp'r ñeg'f ðñht gu'kphqpwci ks wgu'ó'Uqñwku'f ðphcwt veww/g'ugt xleg.'f g'r ñvghqto g/ugt xleg'gv'uqñwku'f g'ñqi lekñ'ugt xleg't grk² gu"
P wo ² tq'f ðrr r gn'f ðpv² t 'v'«CK: 658" " " " " " " " " " " " Rci g': 6'ñwt'327"

"

| | | |
|---|---|----------|
| <p>Nlo kwkq'f g' nkwkucvqp''</p> | <p>Ngu'tgpugki pgo gpw'r gtuqppgn'pg'f gxtckgp'r cu' vtg'f kxwi w' u'qw'wku' u' «'f gu' hpu' cwt gu' s' wg' egngu' r' qwt' r' g' us' w' m' gu' ku' qp' v' 2' v' "eqmge' v' u' uc' wh' uk' h' g' "eqpugp' vgo gp' v' f' g' r' r' gtuqppg' eqpegt' p' 2' g' c' 2' v' "qd' v' gp' w' q' w' uk' w' pg' t' 3' i' ng' f' g' f' tqk' /gp' r' gto' g' v' r' f' kxwi' c' v' qp' q' w' n' w' k' u' c' v' qp' 0'</p> | <p>"</p> |
| <p>I ctcpvg'f g' u' ewt k' 2' "</p> | <p>Ngu'tgpugki pgo gpw'r gtuqppgn' f' qk' x' gp' v' ' vtg' r' tq' v' i' 2' u' " i' t' eg' «' f' gu' i' ctcp' v' g' u' f' g' u' 2' ewt' k' 2' " t' c' k' u' p' p' c' d' r' g' u' g' v' eqtt' g' ur' q' p' f' c' p' v' g' u' «' r' g' w' t' f' g' i' t' 2' " f' g' u' g' p' u' k' d' k' k' 2' . " eqp' v' t' g' f' g' u' t' k' u' s' w' g' u' v' g' n' u' s' w' g' r' r' g' t' v' g' f' g' u' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' w' u' q' w' r' g' w' t' " c' e' e' 3' u' . " f' g' u' t' w' e' v' k' p' . " w' k' u' c' v' k' p' . " o' q' f' h' i' e' c' v' k' p' " q' w' f' k' x' w' i' c' v' k' p' " p' q' p' " c' w' q' t' k' 2' g' u' 0'</p> | <p>"</p> |
| <p>Vt cpur ct gpeg' ""</p> | <p>Ngu' r' q' r' k' k' s' w' g' u' g' v' r' t' c' v' k' s' w' g' u' g' p' x' k' i' w' g' w' t' " c' w' u' g' k' p' " f' g' x' q' v' t' g' " g' p' v' t' g' r' t' k' u' g' " eqpegt' p' c' p' v' r' i' " i' g' u' k' p' " f' g' u' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' w' u' r' g' t' u' q' p' p' g' n' u' f' 2' v' g' p' w' u' . " w' k' u' 2' u' q' w' e' q' o' w' p' k' s' w' 2' u' u' q' p' v' c' e' e' g' u' i' d' r' g' u' «' " q' w' g' r' g' t' u' q' p' p' g' o' k' i' g' u' v' 2' i' c' r' g' o' g' p' v' r' q' u' i' d' r' g' f' g' " eqppc' , v' t' g' h' c' e' k' r' g' o' g' p' v' i' n' z' k' u' g' p' e' g' g' v' i' r' " p' c' w' t' g' f' g' u' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' w' u' r' g' t' u' q' p' p' g' n' u' f' 2' v' g' p' w' u' . " r' g' u' h' k' p' c' r' k' 2' u' r' t' k' p' e' k' c' r' g' u' f' g' " r' g' w' t' " w' k' u' c' v' k' p' . " f' g' o' ' o' g' s' w' g' r' k' f' g' p' k' 2' " f' w' o' c' , v' t' g' f' w' h' e' j' k' e' t' " g' v' i' n' g' p' f' t' q' k' j' c' d' k' w' g' n' f' g' u' g' u' c' e' v' k' k' 2' u' 0'</p> | <p>"</p> |
| <p>Ret vlek' c' v' k' p' " k' p' f' k' k' f' w' g' n' g' "</p> | <p>V' q' w' g' r' g' t' u' q' p' p' g' r' j' { u' k' s' w' g' c' i' r' g' f' t' q' k' f' } q' d' v' g' p' k' t' " eqp' h' t' o' c' v' k' p' " s' w' g' f' g' u' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' w' u' r' g' t' u' q' p' p' g' n' u' r' i' c' " eqpegt' p' c' p' v' u' q' p' v' f' 2' v' g' p' w' u' g' v' f' g' u' g' h' c' k' g' " e' q' o' w' p' k' s' w' g' t' " e' g' u' t' g' p' u' g' k' i' p' g' o' g' p' w' u' f' c' p' u' w' p' f' 2' r' c' k' " f' g' u' o' q' f' c' r' k' 2' u' g' v' h' t' c' k' u' . " r' g' " e' c' u' " 2' e' j' 2' c' p' v' . " t' c' k' u' p' p' c' d' r' g' u' . " f' g' o' ' o' g' s' w' g' u' q' w' u' w' p' g' h' q' t' o' g' l' p' v' g' n' k' i' k' d' r' g' 0'</p> | <p>"</p> |
| <p>T' g' u' r' q' p' u' c' d' k' k' 2' "</p> | <p>F' g' u' r' g' t' u' q' p' p' g' u' k' f' g' p' v' h' i' c' d' r' g' u' u' q' p' v' f' 2' u' k' i' p' 2' g' u' t' g' u' r' q' p' u' c' d' r' g' u' f' g' h' c' r' r' d' e' c' v' k' p' " g' v' f' w' t' g' u' r' g' e' v' f' g' u' o' g' u' w' t' g' u' . " r' q' r' k' k' s' w' g' u' " q' w' r' t' c' v' k' s' w' g' u' f' q' p' p' c' p' v' g' h' g' v' c' w' z' " r' t' k' p' e' k' g' u' e' k' f' g' u' u' w' u' 2' p' q' p' e' 2' u' 0' "</p> | <p>"</p> |
| <p>R' r' c' l' p' v' g' "</p> | <p>V' q' w' g' r' g' t' u' q' p' p' g' r' g' w' u' g' r' r' c' l' p' f' t' g' f' w' p' q' p' / t' g' u' r' g' e' v' f' g' u' r' t' k' p' e' k' g' u' 2' p' q' p' e' 2' u' r' t' 2' e' 2' f' g' o' o' g' p' v' g' p' " e' q' o' o' w' p' k' s' w' c' p' v' c' x' g' e' " r' c' " q' w' r' g' u' r' g' t' u' q' p' p' g' u' t' g' u' r' q' p' u' c' d' r' g' u' f' g' " r' g' u' h' c' k' g' t' g' u' r' g' e' v' t' " c' w' u' g' k' p' " f' g' u' g' p' v' t' g' r' t' k' u' g' " eqpegt' p' 2' g' " g' v' . " r' g' " e' c' u' " 2' e' j' 2' c' p' v' . " f' o' w' p' g' " g' p' k' 2' " f' g' u' w' t' x' g' k' i' r' e' p' e' g' 0'</p> | <p>"</p> |

"

"

P qo 'f w' r' t' q' l' g' v' < O' k' u' g' " g' p' r' r' e' e' g' f' o' h' t' g' u' l' p' h' q' p' w' c' i' l' s' w' g' u' o' " U' q' n' w' k' p' u' f' o' p' h' c' u' t' w' e' w' t' g' u' g' t' x' l' e' g' . " f' g' r' r' e' v' g' h' t' o' g' u' g' t' x' l' e' g' " g' v' u' q' n' w' k' p' u' f' g' h' i' l' e' k' n' u' g' t' x' l' e' g' t' g' r' k' 2' g' u' "

P w o 2' t' q' f' o' r' r' g' n' f' o' p' 2' t' v' < C' K' : 658 "

Rci g': 7' u' w' t' " 327 "

"

"

70 Nqtus wg'ng'ej co r "guv'gp'i tku."eoguv's wknipoguv'r cu'r quukng'f g'p²i qelgt'egv² r^o gpv'cxge'ng'Eqwt vgt⁰Vqwg hku.'uk'xqwu'eqpuk² tgl 's wg'egt vclpgu'uge vqpu'f gxtclgpv'r qwxqk' ^ v'g'p²i qel² gu'qw's wg'xqwu'cxgl 'f gu'f go cpf gu'f g'r t²ekukqpu'uw'rgu'eqpf kqpu'eqpvtcewngnu'f w'Eqwt vgt.'xqwu'f gxgl 'gp' hctg'r ctv'cw'Eqwt vgt'f wtcpv'rc'r wdrkcvkq'f g' ncr r grlf d²p²t¹v⁰

80 Gpuwkg.'tgo r rkt'ng'vcdrgcw'eqo r ctcvkh'f gu'eqpf kqpu'eqpvtcewngnu'cr r rkecdrgu'cwz'eqpvtcu'ur² ekhs wgu'lek' d²cu⁰"

Fcpu'ng'ej co r "ë'F qewo gpv'eqpvtcewng'f w'hqwtpluugwt'gv't² h²t gpegu'i . 'xgwkmgl 'kpf ks wgt'rgu'kphqto cvkqpu'ugmp'rgu'kpuv'wv'kqpu'uwkxcpv'gu'<"

k0 Uk'xqwu'p²cxgl 'r cu'f g'eqpf kqpu'eqpvtcewng' tgrk² g'<kpf ks wgt'f cpu'rc'eqmppg'ë'F qewo gpv'eqpvtcewng'f w'hqwtpluugwt'gv't² h²t gpegu'i "ë'C wewp'g'eqpf kqpu' i "gv' r'eqpf kqpu'f w'Eqwt vgt' u²cr r rks wgtc="

k0 Uk'xqwu'cxgl 'wpg'eqpf kqpu' tgrk² g.'o cku's wg'xqwu'ceegr vgl 's wg'egmg'f w'Eqwt vgt'ck'r t²u² cpeg'<Eqr lgt'ng'qw'rgu'ct veng'f g'xqu'eqpf kqpu'eqpvtcewngnu's vk'ug' tcr r qtvgp' cwz " eqpf kqpu' eqpvtcewngnu' f w' Eqwt vgt " cxge " r " t²h²t gpeg " cw' f qewo gpv' qÁ' ku" ug" vtqwxgp'0' F g" r nuu." kpf ks wgt " f cpu" ng" ej co r " ë'Gzr rkecvkqpu'Eqo o gpv'ktgu'i "s wg'rc'eqpf kqpu'f w'Eqwt vgt'guv'ceegr v²g'gv'cwtc'r t²u² cpeg'0'Ng'ecu² ej² cpv.'ncppgz g'o qf kkecvkxg's vk'ugtc't² cku² g'cw'vgt o g' f gu'p²i qekv'kqpu'r ct'ng'Eqwt vgt' hgtc'² cvf'g'rc'r t²u² cpeg'r qwt'ert'klt' h²kgtr t² cvkqpu'eqpvtcewng="

"

k0 Uk'xqwu'cxgl 'wpg'eqpf kqpu' tgrk² g'gv's wg'xqwu'f² ukt gl 's wogmg'ck'r t²u² cpeg'uw'egmg'f w'Eqwt vgt "<Eqr lgt'ng'qw'rgu'ct veng'f g'xqu'eqpf kqpu'eqpvtcewngnu's vk' ug' tcr r qtvgp' cwz " eqpf kqpu' eqpvtcewngnu' f w' Eqwt vgt " cxge " r " t²h²t gpeg " cw' f qewo gpv' qÁ' ku" ug" vtqwxgp'0' F g" r nuu." f²o qpv'gt " f cpu" ng" ej co r " ë'Gzr rkecvkqpu'Eqo o gpv'ktgu'i "eqo o gpv'egmg/ek'guv'²s wkcrgpv" <"egmg'f w'Eqwt vgt"qw'gzr rks wgl "eg"s wg'xqwu'f² ukt gl "p²i qelgt"gv'r qwts wqk0'N²cpvgz g' o qf kkecvkxg's vk'ugtc't² cku² g'r ct'ng'Eqwt vgt'cw'vgt o g'f gu'p²i qekv'kqpu'ugtc'cf cr v²g'ugmp'eg's vk'cwtc'² v² p²i qel² 0'

"

90 Ng'vcdrgcw'eqo r ctcvkh'gv'rgu'eqpf kqpu'eqpvtcewngnu'f qkxgpv' vtg'lqkpu'<"rc'r tqr qukkqpu'gp'hqto cv'RF H'f cpu'ngwt'xgtukqpu'rc'r nuu't² egpv'cw'o qo gpv'f w'f² r 1/2'f gu' r tqr qukkqpu'gv' vtg'gp'htcp±cku'egeklpenwcpv'rgu'ngpu'y gd0"

"

: 0 Ng'vcdrgcw'gv'rgu'f qewo gpw'² rgevtqps wgu'hqwtplu'cxge'rc'r tqr qukkqpu'f qkxgpv' vtg'gptgi kwt² u'uqwu'wp'pgo 'uki pkkcvkh'gv' vtg'emcu² u'f cpu'wp't² r gtvktg'r qtvcv'ng'pwo² tq'f g' rc'r t² ugpv'c'ppgz g' *gz0CP P GZ G'X+0"

| Ct veng'f w'b qf ³ ng'f g'eqpvt cv'ur ² ekhs wg'f w' Eqwt vgt " | F qewo gpv'eqpvtcewng'f w'hqwtpluugwt'gv't ² h ² t gpeg" | Gzr rkecvkqpu'Eqo o gpv'kt gu' |
|---|--|--------------------------------|
| EU3"Qdlgv'f w'eqpvtcv' | " | " |
| EU4"kvgr t ² cvkqpu' | " | " |
| EU5" Tgi tqw go gpv'f gu'hqwtpluugwt u' *eqpuqt vkw +" | " | " |
| EU6" Tgr t ² ugpvcv'f gu'r ctvku' | " | " |

P qo 'f w'r tqlgv'<0 lug'gp'r rneg'f qh'ht gu'kphqpwci ks wgu'o'Uqmwkqpu'f d²ph'cut veww'g/ugt xleg.'f g'r rnvghqto g/ugt xleg'gv'uqmwkqpu'f g'hqi lekgn'ugt xleg'tgrk² gu' P wo² tq'f r rgn'f d²p²t¹v⁰'<CK: 658"

Rci g': 9'uw'327"

"

"

| Ct vloguf w'b qf ³ ig'f g'eqpvt cv'lr ² ellis wg'f w' Eqwt vlgf " | F qewo gpv'eqpvt cewgnif w'hqwt plugwt 'gv't ² l'f t gpeg" | Gzr dec vqpuE qo o gpvlt gu' |
|--|---|------------------------------|
| EU/4608'Ng'endgpv'ug't ² ugtxg'ig'f tqk'f g't ² ukrdgt" eg'eqpvtcv'r qwt'hw'p'f gu'o q'ku'uwkxcpu'< | " | " |
| EU/4604'Ng'endgpv'ug't ² ugtxg' ² i crgo gpv'ig'f tqk' f g't ² ukrdgt'eg'eqpvtcv'ucpu's w'kri'uk'p ² eguuct g" r qwt'hw'kf g'o q'v'xgt'rc't ² ukrdcvqp" | " | " |
| EU/47'Rqrkks wg'i qwxgtpgo gpvcrg'tgr'v'xg'«'n'go r m'k'gv' «'rc's wcrk ² 'f g'rc'rcpi wg'htcp+ckug'f cpu'hw'f o k'p'k'w'cvqp" | " | " |
| EU/48'E guukap'f g'eqpvtcv' | " | " |
| EU/49'Tgo dqwtugo gpv'f g'f gw'g'h'kuecrg" | " | " |
| EU/4: 'E qo r wcvkqp'f gu'f ² rku" | " | " |
| EU/4: 'Ukwcvkqp'f g'hteg'o clgw g" | " | " |
| EU/52'E qphku'f g'tcxcki' | " | " |
| EU/53'O qf k'k'ecv'kqp'f w'eqpvtcv' | " | " |
| EU/54'T ³ i rgo gpv'f gu'f k'ht'f t gpf u" | " | " |
| EU/55'E qo o wplecvkqpu'e qo o gtekrqu" | " | " |
| EU/56'E r'wug'h'kpcrg" | " | " |
| EU/Cppgz g'3'F ² erctcvkqp"eqpegtpcpv'igu'ce'v'xk ² u'f g" mdd{ kuo g'gzgte ² gu'cwr t ³ u'f w'endgpv'tgr'v'xgo gpv'cw' r t ² ugpv'eqpvtcv' | " | " |
| EU/Cppgz g'4'C dugpeg'f ø vdrkuugo gpv'cw'S w ² dge" | " | " |
| EU/Cppgz g'5'Gpi ci go gpv'f g'eqphk'f gpv'k'k ² " | " | " |
| EU/Cppgz g'6'Hej g'f ø phqto cvkqp'uw'rc'f gutwcvkqp" f gu'tgpugki pgo gpv'r'gtuqppgnu" | " | " |
| EU/Cppgz g'7'C wguvcv'kqp'f g'f gutwcvkqpu'f gu" tgpugki pgo gpv'r'gtuqppgnu" | " | " |
| EU/Cppgz g'8'Rtqi tco o g'f ø drki cvkqp'eqpvtcewng" *i c'k ² "gp"go r m'k ² " | " | " |
| EU/Cppgz g'9'Hej g'gv'i tkng'f ø xcncv'kqp'f g'tgpf go gpv' f w'hqwtplugwt" | " | " |
| EU/Cppgz g': 'Hej g'f w'hqwtplugwt'f w'Ecvcnqi wg" | " | " |

P qo 'f w'r tq'lv'<O kug'gp'r r'ceg'f ø h'ht gu'k'phqpwci ls wgu'o'Uq'nw'k'qpu'f ø ph'cut veww'g/ugt xleg. 'f g'r r'cvghqto g/ugt xleg'gv'uq'nw'k'qpu'f g'h'qi l'ek'gn'ugt xleg't grk² gu"
P wo² tq'f ø r r'gn'f ø p² t'v'<CK: 658"

CKCPPGZG'36 ó'GZH GPEGUF'GU EWTW' "

C'ó'Eqpvgz'g'

Ngu' qti cpluo gu' f qkxgpv' cuwtgt' rc' u² ewtk² " f g' nphqto cvkqp" i qwxgtpgo gpvcrg' gv' eg' s wko r qt v'uk'rc' eqpugtxcvqp" f g' egmg/ek'guv'uqk'cuwt² g"r ct"gwz/o 'o gu'qw'r ct"wp"vgtu0' Ngu' o guwtgu' f g' u² ewtk² " f qkxgpv' 'tg" r tqr qt v'kppgmgu' «" rc' xcrgwt" f g' nphqto cvkqp" i qwxgtpgo gpvcrg' «'r tq² i gt0Gmg'uqpv² vcdhgu'gp'hqpevqp" f gu'tkus wgu. 'f g'ngwt' r tqdcdk² " f øeewtgpeg'gv'f g'ngwtu'eqpu² s wpegu0'

Ng'EURS . 'pqvco o gpv'r ct"uqp"t'ng'f g'Eqwtvgt"gp'kphqpwci ks wg. "eqmcdqtg"«'rc'r tqvgevkqp" f g' nphqto cvkqp" i qwxgtpgo gpvcrg' gp" f² hpkucpv' pqvco o gpv' ngu' r tcvks wgu' f g' u² ewtk² " f gxcpv'o kpo crgo gpv' 'tg'ko r rcp² gu'gv'o ckvpgwgu'r ct'ngu'hqwtpkugwtu'gp'kphqpwci ks wg0' Rqwt'eg'hctg. 'k'udpur kt g'f g'è [l'approche et procédure de gestion des risques à la sécurité de l'informatique en nuage](#) i 'f wI qwxgtpgo gpv'f w'Ecpcf c0'

Nc'r t² ugpvg'c'p'p'g'z'g'c'r qwt'qdlgevk'f ødv'gpk'ncuwtcpeg's wg'ng'hqwtpkugwt'kp² i tg'f cpu'rc' rktckvqp" f g'ugu'qht gu'f gu'r tcvks wgu'f g'u² ewtk² 's wk'cwgi p'gpv'ngu'cwgpv'gu'f w'i qwxgtpgo gpv' f wS w² dge0f "egwg'hk. 'ng'Eqwtvgt"gzki g'f gu'r tgwxgu'lwvkhkcvkxgu'r tkpekr crgu0C w'dguqk. " rqtus wg"rc' f² o qpwtcvkqp" guv'kpego r r² vg. "ng'Eqwtvgt"gzki gtc" f gu'r tgwxgu'lwvkhkcvkxgu' eqo r r² o gpvckgu0'

Les instructions relatives aux preuves justificatives sont détaillées à la section « B — Instructions relatives aux preuves justificatives » de la présente annexe.

F g' r nu. " chp" f g' uqwgpk" ngu' qti cpluo gu' f cpu' ngwt" r tqeguww" f g' u² ngevqp" f øqht gu' kphqpwci ks wgu. "ng'Eqwtvgt"ecv² i qtkug'ngu'qht gu'kphqpwci ks wgu'gp'hqpevqp" f w'pkxgcw'f g' u² ewtk² " f² o qpvt² " r ct" ng" hqwtpkugwt0' Nqti cpluo g' r wdike" guv' ckpvk" gp" o guwtg" f g' u² ngevqppgt" f gu'qht gu'f qpv'ngu'r tcvks wgu'f g'u² ewtk² " f w'hqwtpkugwt"uqpv'r tqr qt v'kppgmgu' «'rc'ugpukdk² " f g'nphqto cvkqp0'Egw'utcv² i kg'r gto gv'cw'hqwtpkugwt'kphqpwci ks wg'f g'ug' s wckhgt" cw' Ecvcnqi wg" f w' Eqwtvgt" gp" t² r qpf cpv' cwz " cwgpv'gu" o kpo crgu" r qwt" rc' eqpugtxcvqp"gv'ng'vckgo gpv'f øphqto cvkqpu'pqp'ugpukdngu0'Nqtus wg'ng'hqwtpkugwt"o gv'gp" ò vxtg" f gu'r tcvks wgu'f g' u² ewtk² " uwr² tlgwtgu. "k'r gw'ug" s wckhgt" cw' Ecvcnqi wg" r qwt" rc' eqpugtxcvqp"gv'ng'vckgo gpv'f øphqto cvkqpu'ugpukdngu0'

Ckpuk'k'iguv'r quukdng'r qwt'wp'hqwtpkugwt" f g's wckhgt"ugu'qht gu'cw'Ecvcnqi wg'f w'Eqwtvgt" cw'f² r 1/2'f g'uc'r tqr qukkqp" f cpu'ngu'ecv² i qtkgu'uwkxcpv'gu'<

C0 rc' eqpugtxcvqp" gv'ng'vckgo gpv'f øphqto cvkqpu" pqp" ugpukdngu'gv'f øphqto cvkqpu' ugpukdngu=qw'

D0 rc' eqpugtxcvqp"gv'ng'vckgo gpv'f øphqto cvkqpu'pqp'ugpukdngu0'Nqtus wg'ng'hqwtpkugwt" f kur qug'f g'ngpugo drg'f gu'r tgwxgu'lwvkhkcvkxgu'tgs wkgu'gv's wkn'cpv'ekr g'cwglpf tg" ngu'cwgpv'gu'f w'Eqwtvgt. "k'r gw'w² tlgwtgo gpv'f go cpf gt"wpg"² xcncvqp" r qwt" rc' eqpugtxcvqp"gv'ng'vckgo gpv'f øphqto cvkqpu'ugpukdngu0"

Ug't² h² tgt" «' nct v'erg'GE/60806" f g'ngpvgpv/ecf tg" r qwt" eqppc, vtg"ngu'f kur qukkqpu' cr r hccdrgu"«'ng' xcncvqp" f g'r tgwxgu'lwvkhkcvkxgu'gp'eqwtu'f øpvgpv/ecf tg0'

Ngu'ecv² i qtkgu'f g'u² ewtk² "uqpv'f² vkn² gu'«'rc'ugevqp"è C — *Catégorie de sécurité* i 'f g'rc' r t² ugpvg'c'p'p'g'z'g'0'

P qo 'f w'r tqlgv'<0 kug'gp'r nceg'f øqht gu'kphqpwci ks wgu'ó'Uqnwkqpu'f øpht cuwt wewt g/ugt xleg. 'f g' r ncvghqto g/ugt xleg'gv'uqnwkqpu'f g'hqi keln'ugt xleg'tgn² gu'

P wo² tq'f ørr r gnlf øpv² t' v'<CK: 658" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

Rci g'; 4'wnt'327"

"

D/'Kout wevkapu't gr vlx gu'cwz 'r t gwx gu'l wukhlec vlx gu'

30 Rt gwx gu'l wukhlec vlx gu' t lpekr c rgu'

Rqwt " ej cs wg" r t gwx g" l wukhlec vlx g" r t lpekr c r g." ng" hqwt pkuugwt " f qk' t gur gevgt " ngu" kput wevkapu'ek f guuquw0

30B Egt vkhlec v'KUQ'49223<4235"

Ng" hqwt pkuugwt " f qk' hqwt pk" wp g" eqr kg" f g" uqp" qw" ugu" egt vkhlec v'u" f o gpt gi kut go gpv' KUQ'49223<4235" xcrkf g'u" clpuk" s w o w p g" eqr kg" f g" uc" f² emt c v k p" f o r r n e c d k k² " f² o q p t c p v" s w o k i" r q u u³ f g" w p" u { u v³ o g" f g" o c p c i g o g p v f g' r c' u² e w t k² " f g u' l p h q t o c v k p u' e q w x t c p v' r c' r q t v² g' r q w' r e s w e m g' k i' c² v² " r t² u g p v² 0

Ng" egt vkhlec v' f o g p t g i k u t g o g p v' f q k' f o' v t g' f² n k x t² " r c t" w p" q t i c p k u o g" o g o d t g" u k i p c v k t g' f g' n o c H' * k p v t p c v k p c n' C e e t g f k c v k p" H q t w o + " q w' r c t" w p" q t i c p k u o g" f o c e e t² f k c v k p" t g e q p p w' r c t" e g n k' e k' O' N c" e q r k g' f w' e g t v k h e c v' g v' r c' e q r k g' f g' r c' f² e m t c v k p" f o r r n e c d k k² " f q k x g p v" v t g' h q w t p k u g u' c w f² r 1/2' c x g e' r c' t² r q p u g' g v' v t g" o c l p v g p w u 0"

Ng" hqwt pkuugwt " f qk' l w u k h l e c t' h g u' e q p v t 1/2' r g u' K U Q' 4 9 2 2 3 " < 4 2 3 5 " s w k u q p v o g p v k a p p² u" e q o o g' e' p q p' l o r n p v² i' " q w' e' j q t u' r q t v² g i' " f c p u' u c' f² e m t c v k p" f o r r n e c d k k² 0' Ng' E q w t v k g t' c p c n' u g t c' r c' f² e m t c v k p" f o r r n e c d k k² " g v' r g u' l w u k h e c v k p u 0' Ng' e g t v k h e c v' g v' r c' f² e m t c v k p" f o r r n e c d k k² " f q k x g p v" v t g' x c r k f g u' " p g" f q k x g p v' r c u' v t g' g z r k t² u' g v' p g' f q k x g p v' r c u' c x q k t² v² " f² n k x t² u' c r t³ u' r c' f c v g' r k o k g' h z² g" r q w' r c' t² e g r v k p" f g u' r t q r q u k k a p u 0'

Ug" t² h² t g t " < " n o c t v e r g' G E / 6 0 / " f g' n o p v g p w / e c f t g' r q w' e q p p c , v t g' r g u' f k u r q u k k a p u" c r r n e c d n g u " < " e g' o q { g p " g p " e q w t u' f o g p v g p w / e c f t g 0

30A T e r r q t v' f o c w f k' f g' e q p h q t o k² " d e u² " u w t " i g' u e p f c t f " U U C G' 3 8 I U Q E ' 4 " V { r g' K K

Ng" hqwt pkuugwt " f qk' hqwt pk" c w' E q w t v k g t" w p g" e q r k g" f w' t c r r q t v' f o c w f k' U U C G' 3 8 I U Q E " 4 " V { r g' K K' f c v e p v' f o c w' r n u u' f g w z " c p u' r t² e² f c p v' r c' f c v g' f g' f² r 1/2' f g u' r t q r q u k k a p u 0"

Ng" t c r r q t v' f o c w f k' f q k' v t g' t² c k u² " r c t" w p g" h k t o g' l p f² r g p f c p w g' t g e q p p w g' r c t" C K E R C 0"

F g' r n u u' i g' t c r r q t v' f o c w f k' U U C G' 3 8 I U Q E " 4 " V { r g' K K' g' f q k' r c u' c x q k t² v² " f² n k x t² " c r t³ u' r c' f c v g' r k o k g' h z² g' r q w' r c' t² e g r v k p" f g u' r t q r q u k k a p u 0' Ng' E q w t v k g t' c p c n' u g t c' r c' r q t v² g' f w' t c r r q t v' f o c w f k' " r g u' e q p v t 1/2' r g u' c w f k² u. " r g" t² u w n c v' f g u' g u u' e q p e n u' r c t' n e w f k e w t' c l p u k' s w g' n q r k p k p² o k u g' r c t' n e w f k e w t" c h p' f g' f² v g t o k p g t' u k' n q h t g' c w g l p' v g' p k x g c w' f g' u² e w t k² " c w g p f w 0" Ug" t² h² t g t " < " n o c t v e r g' G E / 6 0 / " f g' n o p v g p w / e c f t g' r q w' e q p p c , v t g' r g u' f k u r q u k k a p u" c r r n e c d n g u " < " e g' o q { g p " g p " e q w t u' f o g p v g p w / e c f t g 0

30B C w q t k u c v k p' e R D O O i' f w i q w x g t p g o g p v' f w' E c p c f c "

Ng" hqwt pkuugwt " f qk' hqwt pk" c w' E q w t v k g t" w p g" e q r k g" f g" u q p" c w q t k u c v k p" R D O O " c l p u k' s w g' v q w u' r g u' f q e w o g p w u' u o' " c h i² t c p v 0' E g w g' c w q t k u c v k p" f q k' v t g' x c r k f g. " p g' f q k' r c u" v t g' g z r k t² g' g v' p g' f q k' r c u' c x q k t" v² " f² n k x t² g' c r t³ u' r c' f c v g' r k o k g' h z² g' r q w' r c' t² e g r v k p" f g u' r t q r q u k k a p u 0' Ug" t² h² t g t " < " n o c t v e r g' G E / 6 0 / " f g' n o p v g p w / e c f t g' r q w' e q p p c , v t g' r g u' f k u r q u k k a p u" c r r n e c d n g u " < " e g' o q { g p " g p " e q w t u' f o g p v g p w / e c f t g 0

P q o " F w' r t q l g v' < O k u g' g p' r n e g' f o q h t g u' l p h q p w c i k s w g u' o' " U q n w k a p u' f o p h t c u w w e w t g / u g t x l e g. " f g" r n e v g h t o g / u g t x l e g' g v' u q n w k a p u' f g' h q i k e l e g n u g t x l e g' t g n² g u" P w o² t q' f o r r g n f o p v² t' v' < C K: 6 5 8" " " " " " " " " R c i g' , 5' u w t' 3 2 7"

"

E'6 'Ec'v' i qtlg' f g' l'2 ewt k'2 ''

"

30 Eqpugtxcv'k'p'gv't'cl'go'gpv'f')k'p'ht'o'c'v'k'p'u'p'q'p'ug'p'uk'd'ng'u''

Egwg" ec'v' i qtlg" guv' lwi' 2'g" cr r tqr t'k'2' g" r qwt' n" eqpugtxcv'k'p' f)k'p'ht'o'c'v'k'p'u' p'q'p" ug'p'uk'd'ng'u." e0«/f'0'f' gu' k'p'ht'o'c'v'k'p'u'f' q'p'v' n" f'k'x'w'i'c'v'k'p'p'q'p" c'w'q't'k'2' g." n'c'w'g'k'p'v'g" «' n'k'p'v' i' t'k'2' 'q'w'k'p'f' k'ur' q'p'k'k'k'2' 'e'c'w'ug't'c'k'f' g'u'r' t'2' l'w'f' l'eg'u'f' g'f' t'c'x'k'2' 't'3' u'h'c'k'd'ng' 'q'w'k'p'k'd'ng'0"

En référence, les préjudices sont détaillés à la section « F — Tableau des préjudices » de la présente annexe.

Ng'hqwt'p'k'ug'w'f' q'k'f'2' o' q'p'v't'g't' n' "e'q'p'ht'o' k'2' 'f' g' 'e'j' c's' w'g' 'q'ht'g' 'r' t'q'r' q'u'2' g' «' n' "e'c'v' i' qtlg' f' g' l'2' ewt' k'2' "ë' p'q'p' 'ug'p'uk'd'ng' i' 0"

Egwg'f'2' o' q'p'v't'c'v'k'p'f' q'k'f'ug' 'h'c'k'g' 'x'k' 'n'w'p' 'q'w'k'p'w'g'f' g'u'o' q' {g'p'u'w'k'c'p'w' " <

O q {gp "C"

Rct'ng'f'2' r' 1/2' f' w'p' 'q'w'r' n'w'k'g'w'u' 'e'g't'w'k'c'v' 'u' "KQ"49223-42350

O q {gp "D"

Rct'ng'f'2' r' 1/2' f' w'p' 'q'w'r' n'w'k'g'w'u' 't'c'r' r' q't'v' 'u' 'f' w'f' k'f' g' "e'q'p'ht'o' k'2' "d'c'u'2' *u' 'u'w't' ng' 'u'c'p'f' c't'f' "UCG"38 IUQE "4" V {r' g' "KQ"

O q {gp "E"

Rct'ng'f'2' r' 1/2' f' w'p' 'q'w'r' n'w'k'g'w'u' 'c'w'q't'k'c'v'k'p' *u' "H'g'f' T'c'o' r' "f' g' "p'k'x'g'c'w' 'd'c'u' *N'q'y' +0'

Les instructions relatives aux preuves justificatives sont détaillées à la section « B — Instructions relatives aux preuves justificatives » de la présente annexe.

Rct'egwg'f'2' o' q'p'v't'c'v'k'p' .ng' 'E'q'w't'k'g't' 'c' 'n'c'u'w't'c'p'eg' 's' w'g' 'n'g'u'r' t'c'v'k' s' w'g'u'f' g' l'2' ewt' k'2' 's' w'g' 'ng' 'h'q'w't'p'k'ug'w't' «' "o' k'ug'u' "g'p' "ò' w'x't'g' .r' g't'o' g'w'g'p'v' i' 2' p'2' t'c'ng'o' g'p'v'f' g' "e'q'p'v't'g't' "ng'u'o' g'p'c'eg'u' 'e'k'f' g'u'u'q'w'u' <

Les pratiques mises en œuvre par le fournisseur sont faites en adéquation avec le modèle de partage des responsabilités de sécurité entre le fournisseur et son client.

| O GP CEG'F' N'K' T' G' | | |
|------------------------------|--|--|
| " | Ampleur de la menace | Exemple d'événement |
| OF 3" | C'ev'g't' 'p'q'p' 'o' c'x'g'k'c'p'v' " " Gz0' < 'p'c'x'k'i' c'v'k'p' . "o' q'f' k'k'ec'v'k'p' "g'v' f' g'u't'w'e'v'k'p' 'f')k'p'ht'o'c'v'k'p'u' k'p'v't'f' k'g'u' 'p'q'p' 'o' c'x'g'k'c'p'v'g'u'f' w'g'u' «' 'w'p' 'o' c'p's' w'g'f' g' 'h'q't'o'c'v'k'p' . "f' g' "ug'p'uk'd'k'k'c'v'k'p' "q'w'f' w'g'p'v'k'p' " | o Capacités de base de l'utilisateur à accéder aux systèmes d'information et au contenu |
| OF 4" | C'w'c's' w'c'p'v' 'q'ec'c'k'q'p'p'g'r'i'g'v'r' c'u'k'h' r' q'u'2' f' c'p'v'w'p' 'o' k'p'k'o' w'o' "f' g' "t'g'u'u'q'w't'eg'u'g'v'f' k'ur' q'u'2' " «' 'r' t'g'p'f' t'g'f' g' " r' g'v'k'u' 't'k'us' w'g'u' " " Gz0' < 2' e'q'w'g' "e'rc'p'f' g'u'k'p'g' . "r' k't'c'v'g' " c'f' q' "u'et'k' v' 'n'k'f' f' k'g'u' " " | o Exécution d'un scanneur de vulnérabilité accessible au public o Exécution de scripts d'attaque de serveurs o Tentatives de suppression aléatoire de fichiers système o Modification des paramètres de fichiers de configuration |
| OF 5" | C'w'c's' w'c'p'v'r' q'u'2' f' c'p'v'w'p' 'o' k'p'k'o' w'o' " f' g' t'g'u'u'q'w't'eg'u'g'v'f' k'ur' q'u'2' " «' 'r' t'g'p'f' t'g'f' " f' g'u' 't'k'us' w'g'u' 'k'o' r' q't'w'c'p'u' " " " Gz0' < 'r' k't'c'v'g' 'r' g'w' 'u'q'r' j' k'us' w'2' " " | o Utilisation d'outils de piratage accessibles au public pour effectuer différents exploits o Employés qui installent des chevaux de Troie et des enregistreurs de frappe dans les systèmes non protégés o Utilisation d'attaques par hameçonnage simples pour compromettre les cibles avec du malicieux o Exécution de programmes dans le but de faire planter les ordinateurs et les applications |

P'q'o' 'f' w'r' t'q'l'g'v' < 0' k'ug' 'g'p' 'r' n'c'eg'f' q'ht'g'u' l'p'ht'p'w'c'i' k's' w'g'u' 'ó' "U'q'n'w'k'p'u'f' w'p'ht'c'w't'w'w'g' / u'g't'x'k'eg' . "f' g' " r' n'c'v'g'ht'o' g' / u'g't'x'k'eg' "g'v' 'u'q'n'w'k'p'u'f' g' 'h'q'i' k'el'g'n' u'g't'x'k'eg' 't'g'n'2' g'u' "

P'w'o' 2' t'q'f' w'r' g'n'f' w'p'v'2' t' v' < C'K: 658" "

"

"

"

"

"

"

"

"

| O GP CEG'F NED T G" | | |
|-------------------------|---|---|
| " | Ampleur de la menace | Exemple d'événement |
| OF 3" | Cevgt'pqp"o cixgkncpv" " Gz0'<pcxki cvkqp."o qf kkecvkqp"gv" f gutwekqp'f lphqto cvkqp" lpvgtf kgu'pqp"o cixgkncpv'f wgu" «'wp"o cps wg'f g'iqto cvkqp."f g" ugpukdkkucvqpp'qwf æwgpvkqp" | <ul style="list-style-type: none"> ○ Capacités de base de l'utilisateur à accéder aux systèmes d'information et au contenu |
| OF 4" | Cwcs wcpv'qeeecukppgn'gv'r cuukh' r quu'f cpv'wp"o loko wo "f g" tguuqwtegu'gv'f kur qu' «'r tgpftg'f g" r gvku'tkus wgu" " Gz0'<2 eqwg'encpf guvkpg.'r ktcvg" cf q' *uetkr vnhf f lgu+" | <ul style="list-style-type: none"> ○ Exécution d'un scanneur de vulnérabilité accessible au public ○ Exécution de scripts d'attaque de serveurs ○ Tentatives de suppression aléatoire de fichiers système ○ Modification des paramètres de fichiers de configuration |
| OF 5" | Cwcs wcpv'r quu'f cpv'wp"o loko wo " f g'tguuqwtegu'gv'f kur qu' «'r tgpftg'f g" f gu'tkus wgu'ko r qt wpu" " Gz0'<r ktcvg'r gw'uqr j kuks w' " | <ul style="list-style-type: none"> ○ Utilisation d'outils de piratage accessibles au public pour effectuer différents exploits ○ Employés qui installent des chevaux de Troie et des enregistreurs de frappe dans les systèmes non protégés ○ Utilisation d'attaques par hameçonnage simples pour compromettre les cibles avec du maliciel ○ Exécution de programmes dans le but de faire planter les ordinateurs et les applications |
| OF 6" | Cwcs wcpv'uqr j kuks w' r quu'f cpv' f gu'tguuqwtegu' q { gppgu'gv' f kur qu' «'r tgpftg'f g'r gvku' tkus wgu" " Gz0'<etko g'qti epkz'.'r ktcvg" uqr j kuks w'.'qti epkucvqpp" lpvgtpcvkqpcrg" | <ul style="list-style-type: none"> ○ Utilisation experte d'outils de piratage accessibles au public, incluant les attaques du jour zéro ○ Capacité de créer ses propres outils d'attaque dans le logiciel ○ Attaques par ingénierie sociale de base ○ Capacité d'assemblage de matériel avec des composants grand public pour faciliter les attaques ○ Attaques par hameçonnage pour accéder aux cartes de crédit ou aux renseignements personnels |
| O GP CEG'CEEÆ GP VGNNG" | | |
| OC 3" | b. Événement accidentel mineur | b. Trébucher sur un câble d'alimentation, saisir des données erronées |
| OC 4" | e. Événement accidentel moyen f. Panne matérielle ou logicielle mineure g. Panne mécanique mineure h. Risque naturel mineur | e. Rendre un serveur inutilisable, corrompre une base de données, divulguer de l'information à une mauvaise personne ou à une organisation f. Panne de disque dur g. Panne de courant dans une section d'une installation h. Inondation locale ou tremblement de terre qui compromet une partie d'une installation |
| OC 5" | a. Événement involontaire ou accidentel grave b. Panne mécanique moyenne c. Risque naturel moyen | a. Sectionnement des câbles de télécommunications ou d'alimentation d'une installation, incendie dans l'installation, compromission d'information à grande échelle b. Panne de courant prolongée dans une installation c. Inondation locale ou tremblement de terre qui compromet une installation |

"

"

P qo "F w'r tqlgv'<O kug'gp'r nceg'f æhht gu'lphtpvc i ks wgu'ô"Uqnwkqpu'f æpht cur wewt g/ugt xleg."f g"
r ncvghqto g/ugt xleg"gv'uqnwkqpu'f g'iqi keln'ugt xleg'tgn' gu"
P wo 2 tq'f ær r gnf æpv' t' v'<CK: 658" " "
" " "
" " "
" " "
" " "
" " "

"

G'd I tkng'f g'eqphqto k'gp'b cvk'tg'f g'f'ewtk' f g'ndphqto cvkqp''

P qo "f g'ndphqto" <aa>

Les informations inscrites en *bleu* dans la grille sont à titre d'exemple pour faciliter la compréhension par le fournisseur

| T GURQPUCDKNV' " | T GURQPUCDNG*U' | RTGWXGULWUVHHE CVKXGU' | GZRNHE CVKQP U' |
|---|--|--|-------------------|
| c0' U'ewtk' f gu" egpvtgu" f g" vtckgo gpv' kphqto cvs wgu" f cv" egpvt+ " | <i>Québec : CTI.INC Montréal : Collocation INC</i> | <i>Certificat-ISO27001-CTI-inc.pdf SoA-ISO27001-CTI-inc.pdf Rapport-SOC2-Collocation-inc.odf</i> | |
| d0' U'ewtk' f g'rc"eqwej g' f dphcvtwewtgu" vgej pqmji ks wgu'r j { uks wgu" incluant les serveurs, stockages, réseautiques" | <i>Les nuages IaaS-inc</i> | <i>Certificat-ISO27001-Nuages-inc.pdf SoA-ISO27001- Nuages –IaaS-inc.pdf</i> | |
| e0' U'ewtk' f g'rc"eqwej g' f g" xkwcrukcvkqp" incluant les interfaces de programmation, les portails et consoles d'administrations d'administration" | <i>Les nuages IaaS-inc</i> | <i>Certificat-ISO27001-Nuages-inc.pdf SoA-ISO27001- Nuages –IaaS-inc.pdf</i> | |
| f0' U'ewtk' f g'rc"eqwej g' è r r vghqto g i " | <i>La PaaS -inc</i> | <i>Certificat-ISO27001-PaaS-inc.pdf SoA-ISO27001- PaaS -inc.pdf</i> | |
| g0' U'ewtk' f g'rc"eqwej g' è cr r rlecvkqp i "" | <i>N/A</i> | <i>N/A</i> | <i>Offre PaaS</i> |
| i0' U'ewtk' f g'rc"cuukcpeg' vgej pks wg" correspond au service chargé de répondre aux demandes d'assistance émanant de la clientèle du Courtier. | | | |

P qo "f w'r tqlgv' <O lug'gp'r meg' f dphcvtwewt g/ ugtxleg. f g' r vghqto g/ ugtxleg' gv' uqnvkqp' f g' mji lekn' ugtxleg' tgrk' gu" P wo 2 tq' f ær r gnif dphcvt' v' <CK: 658"

"

"
"

CKCPPGZG'37 6'O QF~ NG'F'G'F QEWO GP V'F GUETIRVHHRQWT'NG'E CVCNQI WG'

"
"

F QEWO GP V'P QP 'TGS WU'CWF! R' V'F G'NC'RTQRQUK/KQP 0'CRGT¥ W'UGWNGO GP V0'
Eg'f qewo gpv'guv'r t² ugpv² <<'vkt g'lpf lec v'k'k'ugt x'kt c''<'r t² ugpvgt 'f gu'kphqto c'kqpu'<<'r'erkgp³ ng'gv'
k'ltgtc'lqkp'<<'r'hlej g'f w'hqwt pkuugwt 'r qwt 'ng'E cvncqi wg's wk'guv'r t² ugpv² g'<<'næppgz g'uw&xcpvg0"

Rt² ugpvc'kqp'uqo o ckt g'f gu'qht gu's wcrhk² gu"

Description de la portée des offres qualifiées, ainsi que les partenariats établis avec d'autres firmes pour la livraison des offres, le cas échéant.

I nquuct g'f gu'vgt o gu'rk² u'<<'r'vct k'k'ec'kqp"

Lorsqu'applicable, les termes particuliers aux offres de fournisseur en lien avec la tarification seront définis. Un lien vers le site Internet du fournisseur pourra également être fourni si les informations y sont présentées clairement.

O qf crk² u'r qwt 'nqdvcp'kqp'f gu'r tkz 'f gu'qht gu"

Les modalités du fournisseur seront inscrites ici. Si le fournisseur propose des modalités pour la clientèle pour obtenir des prix plus avantageux que ceux présentés de base au configurateur ou au fichier de prix, elles seront décrites.

Cuukrcpeg'vgej pls wg'cwz 'cf o kpkrt cvgtu'VK'

Minimalement plage, délai réponse, coordonnées et processus d'escalade. Un lien vers le site Internet du fournisseur pourra également être fourni si les informations y sont présentées clairement.

Cev&k² u'gv'f kur qukkqpu'f æpvt² g"

Description ou lien vers le site Internet du fournisseur si l'information y est clairement présentée.

Cev&k² u'gv'f kur qukkqpu'f g'uqt vkg"

Description ou lien vers le site Internet du fournisseur si l'information y est clairement présentée.

I tkrgu'f æzki gpegu'gv'f g'ectce² tkuks wgu'vgej pls wgu'"

Réponses du fournisseur aux exigences techniques et aux caractéristiques techniques de l'appel d'intérêt.

CKCPPGZG'38 /'O QF˘ NG'F G'HEJ G'F WHQWTP KUGWT'RQWT'NG'EVCNQI WG''

P QP 'TGS WKUCWF! R˘ V'F G'NC'RTQRQUK/KQP 0CRGT¥ WUGWNGO GP V0'

Eg'f qewo gpv'gu'r t² ugp˘ "«'kktg'lpf kec'kh'ugwrgo gp'0'ki'ugt xktc"«'r t² ugpvgt 'rgu'kphqto c'kqpu'uw' 'rgu'qht gu's wcr'k² gu'«'rc'enk'p˘ rg'f cpu'rg'Ecvnqi wg0''

P qo 'f w'hwtpkugwt ''

J kuxqts wg'f gu'o qf kkecvkpu'f g'rc'hej g''

Rt kz 'gy'tr² ekkecvkpu'f gu'qht gu'

Nc 'r qt˘² g'f gu'qht gu's wcr'k² gu'ugt c' r t² ugp˘² g0'Nc 'r t² ugpw'kqp 'ugt c' btt k² g'c'wz 'gz.ki gpegu'f g'hcrr gnf'k'p˘² t˘ v'gv'c'w'f² eqwr ci g'eqo o gtekr'f w'hwtpkugwt 0'

Kil' c'wt c' 'wp 'hgp 'xgt u'ig'eqp'hi wt c'vgt 'f w'hwtpkugwt 'q'w'ig'hej kgt 'f w'hwtpkugwt 'ugt c' lqkv0'Ng'f qewo gpv'f g'uet kr' w'ht t² ugp˘² 'k'hc'ppgzg't t² e² f gpv'g'ugt c' lqkv0'

U² ewt k² 'f g'kphqto c'kqp''

Gz'ki gpegu'gy'ect ce˘² tkwks wgu'f g' u² ewt k²''

Ng'u' t'hw'uf ogz.ki gpegu'gy'f g'ect ce˘² tkwks wgu'igej pls wgu'ugt qpv'lqkv0''

Nc 'lq'p'y ³ ug'f g'hc'p'c'f ug'f w'Eqwt vgt 'r qwt c'² i c'igo gpv'˘ v'g'lqkv'g'gz.0p'q'v'g'q'v'p'w'g't ct 'ig'hwtpkugwt 'gv'gz.r'kecvkqp 'f gu'² ect ut'0'

Egt wkecvkpu'f g'l² ewt k²''

Ng'ecu'² ej ² cpv.'igu'egt wkecvkpu'f g'l² ewt k² 'r gt'k'p'gp'v'g'u't qwt t'qpv'˘ v'g'r t² ugp˘² gu0'

Egpvt gu'f g'f qpp² gu'

Nlgwz'f qj² dgti go gpv'c'wqt k² u''

Nc 'hw'g'f gu'hwz.'f qj² dgti go gpv'c'wqt k² u't ct 'ig'EURS 'ugt c' lqkv0'

F² xgnqr r go gpv'f wt cdig''

Ng'ecu'² ej ² cpv.'igu'ect ce˘² tkwks wgu'f g'f² xgnqr r go gpv'f wt cdig'f gu'egp'v'g'u'f g'f qpp² gu'ugt qpv'˘ v'g'r t² ugp˘² gu0'

E qpf k'kpu'eqpvt cewwng'u''

Gp'v'p'v'g/ec'f t g'eqpenw'c'xge'ig'' eqwt vgt''

Nogp'v'p'v'g/ec'f t g'ugt c' lqkv0'

P qo 'f w'r tq'lv'² O'kug'gp'r n'eg'f q'ht gu'kphq'wci ls wgu'0'U'q'rw'kpu'f k'p'ht'c'w'w'w'g/ugt xleg.'f g'r n'v'gh'qto g/ugt xleg'g'v'u'q'rw'kpu'f g'h'qi k'el'gn'ugt xleg't'gr'k² gu'

P wo ² tq'f æ'r r g'nf'k'p˘² t˘ v'² CK: 658''

Rci g'324'uw'327''

"
"

CKCPPGZG'39 /'O QF˘ NG'F øGPVGPVG/ECFTG''

"

Ng'o qf³rg'f øgpvgpv/ecftg'f²dwg"«'rci g'uwkxcpvg0

"

P qo 'f w' tqlgv'<O kug'gp'r nreg'f ølhtgu'lpqpwci ks wgu'ó'Uqmwkpu'f øphtcut wewt g/ugtxleg. 'f g'r n'vhtqto g/
ugtxleg'gv'uqmwkpu'f g'rqj lekn'ugtxleg'tgrk² gu"

P wo ²tq'f øcr r grif øp²t' v'<CK: 658"

"

Rci g'326'uw'327"

"

"

GP VGP VG/ECF TG"

O KUG'GP 'RNCEG'F ØQHH'GU"R HQP WCI KS WGU"
UQNWWIQP U'F ØP HT CUVT WE VWT G/UGTXÆG.'F G'RNCVGHQTO G/UGTXÆG"GV"
UQNWWIQP U'F G'NQI ÆKGN/UGTXÆG'TGNK GU'

P wo ²tq'f g'ngpvg/ecf tg"<GE/232z23"

GP VTG"

Ng'Egpt g'f g'igt xlegu' ct vci ² uf w'S w² dge.'r gtuappg'o qtcrg'eqpukw² g'r ct'ic'Nqk'lw'ig'Egpt g'f g"
ugt xlegu" r ctvci ² u'f w' S w² dge" *TNTS." ej cr ktg"" E/: ØØ±." tgr t² ugp² " r ct" O' Dgpqk' Uko ctf."
xleg/r t² ulf gpv'«'ic' i gukqp'eqtr qtcvkg'gv'eqptcewmg.'f qpvl'gu'dwt gcwz' uqpvlukw² u'cw': 2.'ej go kp"
Uckpw/Hq{ . '32² vci g.'S w² dge" *S w² dge+"I 3U'4N4="

ek/cr t³ u'cr r g'f 'ig'è 'Eqwt vgt' i =

GV"

jpqo 'f w'hqwt plugwt _.'r gtuappg'o qtcrg'if i crgo gpv'eqpukw² g'f qpvl'ng'pwo ² tq'f øgpt gr tkug'f w'
S w² dge" *P GS +guv']pwo ² tq_.'c { cpv']wpg'r r eg'f øfhct gu'qw' uqp'uk² i g'ugelen'cw']cf tguug_.'ci ku'cpv'
r ct"]jpqo _.']vktg_.'f Åo gpv'cwqtk²]g_.'ckpuk's wø]ki'qw'gmg_.'ig'f² erctg."

ek/cr t³ u'cr r g'f 'ig'è 'hqwt plugwt' i 0'

Table des matières

| | | |
|--------------|--|----|
| EC-1 | INTERPRÉTATION..... | 3 |
| EC-1.1 | DOCUMENTS..... | 3 |
| EC-1.2 | LOIS APPLICABLES ET TRIBUNAL COMPÉTENT | 3 |
| EC-1.3 | DÉFINITIONS DES TERMES | 3 |
| EC-2 | INTERLOCUTEUR ET REPRÉSENTANTS DES PARTIES | 5 |
| EC-3 | OBJET DE L'ENTENTE-CADRE..... | 5 |
| EC-4 | MODALITÉS D'EXÉCUTION ET DE GESTION | 6 |
| EC-4.1 | RESPONSABILITÉS | 6 |
| EC-4.2 | QUALIFICATION DES OFFRES INFONUAGIQUES..... | 7 |
| EC-4.3 | CONCLUSION D'UNE ENTENTE-CADRE | 7 |
| EC-4.4 | ADMISSIBILITÉ CONTINUE DES FOURNISSEURS DONT LES OFFRES SONT INSCRITES AU CATALOGUE..... | 8 |
| EC-4.5 | CONFORMITÉ CONTINUE DES OFFRES QUALIFIÉES..... | 8 |
| EC-4.6 | CATALOGUE D'OFFRES INFONUAGIQUES..... | 11 |
| EC-4.7 | REPRÉSENTATIONS DU FOURNISSEUR AUPRÈS DE LA CLIENTÈLE..... | 12 |
| EC-4.8 | CHOIX DE L'OFFRE OU DES OFFRES | 13 |
| EC-4.9 | CAPACITÉ DE LIVRER | 13 |
| EC-4.10 | CONDITIONS GÉNÉRALES DES CONTRATS SPÉCIFIQUES | 13 |
| EC-4.11 | SOUS-CONTRAT ET PARTENARIAT | 14 |
| EC-4.12 | GESTION DE LA PERFORMANCE DES FOURNISSEURS | 15 |
| EC-4.13 | REPRÉSENTANTS DU FOURNISSEUR..... | 16 |
| EC-4.14 | LANGUE DES COMMUNICATIONS | 16 |
| EC-5 | VÉRIFICATION..... | 16 |
| EC-6 | COLLABORATION..... | 16 |
| EC-7 | RÉSILIATION DE L'ENTENTE-CADRE..... | 17 |
| EC-8 | CONFLITS D'INTÉRÊTS..... | 18 |
| EC-9 | COLLECTE ET UTILISATION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS PAR LE COURTIER | 18 |
| EC-10 | CESSION DE L'ENTENTE-CADRE | 18 |
| EC-11 | MODIFICATION DE L'ENTENTE-CADRE..... | 18 |
| EC-12 | RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS | 18 |

EC-1 INTERPRÉTATION

EC-1.1 DOCUMENTS

Les documents suivants font partie intégrante de la présente entente-cadre et de ses avenants, le cas échéant, comme s'ils y étaient au long récités :

- Les propositions du fournisseur aux appels d'intérêt, ainsi que les mises à jour des offres infonuagiques qualifiées.

Le fournisseur reconnaît avoir reçu une copie de l'ensemble des documents énoncés ci-dessus, les avoir lus et consent aux conditions qui y sont énoncées.

EC-1.2 LOIS APPLICABLES ET TRIBUNAL COMPÉTENT

L'entente-cadre est régie par le droit applicable au Québec et, en cas de contestation, les tribunaux du Québec seront seuls compétents. Tout recours exercé par le fournisseur contre le Courtier dans le cadre de la présente entente-cadre doit être intenté dans le district judiciaire de Québec.

EC-1.3 DÉFINITIONS DES TERMES

EC-1.3.1 Adjudication

L'adjudication du contrat spécifique se produit au moment où le choix du fournisseur est effectué par le client.

EC-1.3.2 Appel d'intérêt

L'appel d'intérêt est le mode de sollicitation utilisé par le Courtier afin de qualifier les offres infonuagiques.

EC-1.3.3 Catalogue d'offres infonuagiques (ou Catalogue)

Le moyen que prend le Courtier pour rendre disponible à la clientèle des informations relatives aux fournisseurs et aux offres infonuagiques qualifiées.

EC-1.3.4 Clientèle visée (client ou clientèle)

La clientèle visée par les offres infonuagiques qualifiées pourra être composée des ministères et organismes gouvernementaux, des réseaux de la santé et de l'éducation, des personnes morales de droit public, des organismes municipaux, lesquelles sont des organisations visées par l'article 8 de Loi sur le Centre de services partagés du Québec (RLRQ, chapitre C-8.1.1) ci-après, Loi sur le CSPQ, ainsi que du CSPQ pour ses propres besoins.

EC-1.3.5 Contrat spécifique

Un contrat pour l'approvisionnement en offres infonuagiques qualifiées, conclu entre un client et un fournisseur.

EC-1.3.6 Courtier en infonuagique (ou Courtier)

La Direction générale des services en gestion contractuelle (DGSGC) du CSPQ dans son rôle de Courtier en infonuagique.

EC-1.3.7 Documents d'appel d'intérêt

Désigne l'ensemble des documents servant à la préparation de la proposition de même qu'à la qualification des offres.

Sans limiter la généralité de ce qui précède, ces documents comprennent : l'avis d'appel d'intérêt, la description du Courtier et des besoins, les instructions aux fournisseurs, les conditions générales, le modèle d'entente-cadre, le modèle de contrat spécifique, les annexes et, le cas échéant, les addendas.

EC-1.3.8 Entente-cadre

Accord ayant pour objet d'établir les conditions générales régissant la gestion et l'exécution de l'offre ou des offres infonuagiques, ainsi que les contrats spécifiques à conclure entre les fournisseurs et la clientèle.

EC-1.3.9 Fournisseur

Une personne morale de droit privé, une société en nom collectif, en commandite ou en participation ou une personne physique qui exploite une entreprise individuelle.

EC-1.3.10 Offre infonuagique (ou offre)

Une offre infonuagique d'un fournisseur composée d'une ou plusieurs solutions, d'assistance technique, d'activités à l'entrée et d'activités de transition à la sortie.

EC-1.3.11 Partenariat

Une entente conclue entre un fournisseur et un tiers (le partenaire) qui s'engage envers le fournisseur à exécuter, en tout ou en partie, les obligations de l'entente-cadre ou des contrats spécifiques. Ce partenariat peut notamment viser la revente ou la distribution. Le fournisseur demeure entièrement responsable de l'exécution de l'entente-cadre et des contrats spécifiques.

EC-1.3.12 Proposition

Une ou des offres infonuagiques présentées par un fournisseur consistant à fournir des réponses quant aux aspects légaux, aux exigences et aux caractéristiques des offres.

EC-1.3.13 Renseignement confidentiel

- a) tout renseignement contenu dans un dossier fiscal, au sens de l'article 69 de la *Loi sur l'administration fiscale* (RLRQ, chapitre A-6.002);
- b) tout renseignement confidentiel au sens de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (RLRQ, chapitre A-2.1, ci-après citée « Loi sur l'accès ») ou tout renseignement dont l'accès est assorti d'une ou de plusieurs restrictions prévues à cette loi;
- c) tout renseignement confidentiel au sens de l'article 295 de la *Loi sur la taxe d'accise* (LRC 1985, c. E-15).

EC-1.3.14 Renseignement personnel

Un renseignement est personnel lorsqu'il concerne une personne physique et permet de l'identifier. Un tel renseignement est confidentiel et ne peut être communiqué à une autre personne sauf si la personne concernée par ce renseignement y consent ou que la loi permet sa divulgation.

EC-1.3.15 Sous-contrat

Un contrat conclu entre le fournisseur et un tiers (le sous-contractant) qui s'engage envers le fournisseur à exécuter en tout ou en partie ses obligations à l'égard de l'entente-cadre ou des contrats spécifiques. Le fournisseur demeure entièrement responsable de l'exécution de l'entente-cadre et des contrats spécifiques.

EC-2 INTERLOCUTEUR ET REPRÉSENTANTS DES PARTIES

Le Courtier, aux fins de l'application de la présente entente-cadre, y compris pour toute modification qui y est requise, désigne la personne suivante pour le représenter. Si un remplacement était rendu nécessaire, le Courtier en avisera le fournisseur dans les meilleurs délais.

Nom

Conseiller (ère) en acquisition
Direction générale des services en gestion contractuelle
880, chemin Sainte-Foy, 9e étage
Québec (Québec) G1S 2L2
Téléphone : 418 528-0880, poste : 30xx
courtier.infonuagique@cspq.gouv.qc.ca

Le fournisseur désigne la personne suivante pour le représenter. Si un remplacement était rendu nécessaire, le fournisseur en avisera le représentant du Courtier dans les meilleurs délais.

Nom

Titre

Fournisseur

Adresse

Téléphone : x
courriel

Les communications et les avis devant être transmis en vertu de la présente entente-cadre, pour être valides et lier les parties, doivent être donnés par écrit et être transmis par un moyen permettant de prouver la réception à un moment précis, aux personnes précitées.

Dans les cas où il y a plusieurs représentants, chacun pourra agir séparément et les modifications apportées et autres avis écrits par chacun d'eux seront valides.

Tout changement de coordonnées de l'une des parties doit faire l'objet d'un avis écrit à l'autre partie.

Ne conserver le paragraphe suivant que si c'est un regroupement de FO. Sinon, supprimer :

Le fournisseur qui agit comme interlocuteur désignera à la signature de l'entente-cadre une personne pour agir comme représentant désigné du regroupement pour l'exécution de l'entente-cadre. Le Courtier se réserve la possibilité d'exiger que le fournisseur qui agit comme interlocuteur ou la personne identifiée pour agir comme représentant soit remplacé si des difficultés surviennent dans l'exécution de l'entente-cadre du fait, par exemple, du manque de collaboration de ce fournisseur ou du représentant avec le Courtier ou du manque de collégialité avec les autres fournisseurs membres du regroupement ou avec les représentants du Courtier ou de sa clientèle.

EC-3 OBJET DE L'ENTENTE-CADRE

Le Courtier et le fournisseur établissent les conditions générales régissant la gestion et l'exécution de l'offre ou des offres infonuagiques, ainsi que des contrats spécifiques à conclure entre les fournisseurs et la clientèle.

EC-4 MODALITÉS D'EXÉCUTION ET DE GESTION

EC-4.1 RESPONSABILITÉS

EC-4.1.1 Responsabilités générales du fournisseur

- Maintenir la conformité de ses offres.
- Maintenir son admissibilité.
- Collaborer avec le Courtier à la négociation de toutes les conditions contractuelles applicables aux offres infonuagiques.
- Informer, dans les plus brefs délais, le Courtier de tout changement aux informations publiées au Catalogue.
- Identifier et informer le Courtier des changements à apporter aux conditions contractuelles applicables aux offres qualifiées et respecter la marche à suivre déterminée par le Courtier pour appliquer ces changements.
- Participer activement à l'amélioration continue des caractéristiques et des exigences des offres infonuagiques.
- Participer activement à la résolution de tout problème relié à l'entente-cadre et aux contrats spécifiques.
- Participer aux rencontres de suivi de la performance initiées par le Courtier.
- Assurer un service de qualité auprès de la clientèle du Courtier.
- Respecter toutes les conditions de l'entente-cadre et des contrats spécifiques.
- Aviser, dans les plus brefs délais, le Courtier et la clientèle s'il cesse ses opérations de quelque façon que ce soit, y compris en raison de la faillite, liquidation ou cession de ses biens.
- Informer, dans les plus brefs délais, le Courtier de tout manquement aux obligations prévues aux présentes dispositions ou de tout évènement constaté pouvant risquer de porter atteinte à la sécurité ou à la confidentialité des renseignements personnels ou confidentiels.

EC-4.1.2 Responsabilités générales du Courtier

- Publier les appels d'intérêt.
- Qualifier les offres.
- Négocier toutes les conditions contractuelles applicables aux offres infonuagiques.
- Conclure les ententes-cadres avec les fournisseurs et les avenants à celles-ci.
- Rendre disponible à sa clientèle et maintenir à jour le Catalogue.
- Répondre aux questions de sa clientèle par rapport au processus d'acquisition.
- Préparer les contrats spécifiques et leurs avenants, le cas échéant.
- Valider la conformité des contrats spécifiques et de leurs avenants, avant leur signature.
- Assurer l'évolution du Catalogue en fonction des orientations et des besoins de la clientèle.
- Facturer et percevoir les frais de gestion auprès de la clientèle.
- Recevoir les plaintes de la clientèle.
- Suspendre le droit du fournisseur à obtenir de nouveaux contrats spécifiques pour une ou plusieurs offres.
- Retirer des offres du Catalogue.
- Résilier les ententes-cadres.
- Imposer les pénalités.
- Veiller à l'amélioration continue des caractéristiques et des exigences des offres infonuagiques.
- Assurer une rétroaction avec la clientèle et avec les fournisseurs.
- Suivre la performance des fournisseurs à l'égard de l'entente-cadre et des contrats spécifiques.

EC-4.1.3 Responsabilités générales de la clientèle à l'égard des contrats spécifiques

- Définir ses besoins.
- Choisir parmi les offres qualifiées en fonction de ses besoins et en tenant compte des risques liés au choix de celles-ci.
- Déterminer le choix le plus avantageux.
- Rédiger les justifications en vue d'obtenir les autorisations de son dirigeant d'organisme.
- Obtenir auprès de son dirigeant d'organisme les autorisations en vue de la conclusion des contrats spécifiques.
- Fournir au Courtier l'information nécessaire afin qu'il prépare les contrats spécifiques et, le cas échéant, leurs avenants, à partir des gabarits du Courtier.
- Obtenir les autorisations requises pour faire des avenants aux contrats spécifiques.
- Faire valider par le Courtier la conformité des contrats spécifiques et de leurs avenants, avant leur signature.
- Conclure les contrats spécifiques et les avenants à ceux-ci.
- Transmettre au Courtier une copie des contrats spécifiques et des avenants conclus.
- Effectuer la gestion contractuelle des contrats spécifiques, incluant notamment les paiements, le suivi de la consommation et le suivi de la performance des fournisseurs.
- Régler les différends avec les fournisseurs.
- Gérer les litiges avec les fournisseurs.
- Rédiger les évaluations de rendement des fournisseurs.
- Résilier les contrats spécifiques, le cas échéant.
- Transmettre au Courtier une copie des évaluations de rendement des fournisseurs.
- Informer le Courtier de tout problème relié à la mise en œuvre et à la gestion du contrat spécifique.
- Participer activement à l'amélioration continue des caractéristiques et des exigences des offres.
- Informer le Courtier des nouvelles solutions infonuagiques à intégrer au Catalogue.
- Assumer la gestion de risques liés à son choix d'offres.
- Assurer une rétroaction avec le Courtier et avec les fournisseurs.

EC-4.2 QUALIFICATION DES OFFRES INFONUAGIQUES

Au moins une fois l'an, le Courtier publie un appel d'intérêt pour :

- 1) qualifier de nouvelles offres, au choix du Courtier et selon les besoins exprimés par la clientèle (c.-à-d. IAAS, PAAS ou SAAS relié, collaboration et bureautique ou tout autre type);
- 2) valider l'admissibilité des fournisseurs. Un fournisseur qui deviendrait non admissible verrait ses offres retirées du Catalogue;
- 3) réviser les offres qualifiées pour répondre aux nouvelles exigences ou caractéristiques de l'appel d'intérêt. Une offre qui deviendrait non conforme serait retirée du Catalogue.

Sous réserve des articles EC-4.4 et EC-4.5, si aucun changement aux conditions de qualification n'est apporté par rapport à l'appel d'intérêt précédent, les offres qualifiées sont maintenues.

EC-4.3 CONCLUSION D'UNE ENTENTE-CADRE

EC-4.3.1 Durée de validité d'une entente-cadre

Une entente-cadre débute à sa signature par le fournisseur et le Courtier.

Les contrats spécifiques sont toujours conclus en vertu de l'entente-cadre valide (celle affichée au Catalogue).

Les conditions d'une entente-cadre s'appliquent pour toute la durée des contrats spécifiques conclus en vertu de cette entente-cadre, sous réserve de la signature d'une nouvelle entente-cadre qui pourrait s'appliquer aux contrats déjà conclus.

EC-4.3.2 Révision d'une entente-cadre

Une entente-cadre peut être révisée au besoin par le Courtier. Les seules modifications que le Courtier pourrait apporter à l'entente-cadre seraient d'ordre mineur ou nécessaires en raison d'un changement au cadre légal. Un avenant à l'entente-cadre est alors produit et les changements entraînés par cet avenant s'appliquent à tous les contrats spécifiques conclus en vertu de cette entente-cadre.

Au besoin, une nouvelle entente-cadre pourrait être signée. Le cas échéant, celle-ci pourrait s'appliquer uniquement aux nouveaux contrats spécifiques ou à tous les contrats spécifiques en cours.

EC-4.4 **ADMISSIBILITÉ CONTINUE DES FOURNISSEURS DONT LES OFFRES SONT INSCRITES AU CATALOGUE**

En tout temps, le fournisseur s'assure qu'il demeure admissible. Au moins une fois aux trois ans, le Courtier procède à l'analyse de l'admissibilité des fournisseurs dont les offres sont inscrites au Catalogue par le biais d'un nouvel appel d'intérêt. Le fournisseur devra alors fournir l'ensemble des documents requis par le cadre juridique applicable pour démontrer son admissibilité.

EC-4.5 **CONFORMITÉ CONTINUE DES OFFRES QUALIFIÉES**

En tout temps, le fournisseur s'assure que ses offres qualifiées demeurent conformes aux exigences de qualification.

Sans limiter les recours prévus à l'article EC-4.12.2.2, la non-conformité d'une offre entraînera son retrait.

EC-4.5.1 Preuves justificatives relatives à la sécurité

Si, pour des raisons de sécurité ou de confidentialité, il n'est pas possible pour le fournisseur de transmettre l'une ou plusieurs preuves justificatives, il pourra le remettre aux représentants désignés du Courtier dans le cadre d'une rencontre.

Pour chaque preuve justificative, le fournisseur doit respecter les instructions ci-dessous.

EC-4.5.1.1 Preuves justificatives principales

(a) Certificat ISO 27001:2013

Une certification ISO 27001 déposée par le fournisseur pour répondre à une exigence de qualification doit être maintenue.

Une copie du certificat d'enregistrement ISO 27001:2013 valide ainsi qu'une copie de la déclaration d'applicabilité démontrant la possession d'un système de management de la sécurité des informations devront être transmises au Courtier. Les premiers documents devront être transmis pour le 31 octobre de l'année civile suivant la signature de l'entente-cadre. Par la suite, les documents devront être transmis pour le 31 octobre de chaque année. Dans l'éventualité où une nouvelle norme de gestion de la sécurité succède à la norme ISO 27001 : 2013, le fournisseur détenant une certification en vertu de cette nouvelle norme pourra la transmettre au Courtier en tout temps pour la première fois, sous réserve que celle-ci ait été préalablement autorisée par le Courtier. Par la suite, les documents devront être transmis pour le 31 octobre de chaque année.

Le certificat d'enregistrement doit d'être délivré par un organisme membre signataire de l'IAF (International Accreditation Forum) ou par un organisme d'accréditation reconnu par celui-ci.

Le fournisseur doit justifier les contrôles ISO 27001 :2013 qui sont mentionnés comme « non implanté » ou « hors portée » dans sa déclaration d'applicabilité. Le Courtier analysera la déclaration d'applicabilité et les justifications.

De plus, tous les renouvellements de certification devront être transmis au Courtier. S'il perd sa certification, le fournisseur doit en aviser aussitôt le Courtier.

(b) Rapport d'audit de conformité basé sur le standard SSAE 16/SOC 2 Type II

Un fournisseur ayant présenté un rapport d'audit SSAE 16/SOC 2 Type II pour répondre à une exigence devra le renouveler annuellement et la copie du rapport devra être transmise au Courtier.

Le premier renouvellement devra être transmis au Courtier pour le 31 octobre de l'année civile suivant la signature de l'entente-cadre. Par la suite, les renouvellements devront être transmis au Courtier pour le 31 octobre de chaque année. Dans l'éventualité où un nouveau standard succède au SSAE 16/SOC Type II, le fournisseur détenant un rapport d'audit de conformité basé de ce nouveau standard pourra le transmettre au Courtier en tout temps pour la première fois, sous réserve que celui-ci ait été préalablement autorisé par le Courtier. Par la suite, les documents devront être transmis pour le 31 octobre de chaque année.

Un fournisseur ayant présenté un rapport d'audit SSAE 16/SOC 2 Type II pour répondre à une exigence devra le renouveler annuellement et la copie du rapport devra être transmise au Courtier.

Le Courtier analysera la portée du rapport d'audit, les contrôles audités, le résultat des tests conclus par l'auditeur, ainsi que l'opinion émise par l'auditeur afin de déterminer si l'offre atteint le niveau de sécurité attendu.

Les rapports d'audit doivent être réalisés par une firme indépendante certifiée par l'American Institute of CPAs (AICPA).

(c) Autorisation « PBMM » du gouvernement du Canada

Un fournisseur ayant présenté une autorisation « PBMM » du gouvernement du Canada pour répondre à une responsabilité devra démontrer au Courtier qu'il détient toujours cette autorisation.

Dans l'éventualité où un nouveau profil de contrôle de sécurité succède aux autorisations « PBMM » du gouvernement du Canada, le fournisseur détenant une autorisation sur ce nouveau profil de contrôle de sécurité pourra la transmettre au Courtier en tout temps pour la première fois, sous réserve que celui-ci ait été préalablement autorisé par le Courtier.

(d) Autorisation FedRAMP

Un fournisseur ayant présenté une autorisation « FedRAMP » pour répondre à une responsabilité devra démontrer au Courtier qu'il détient toujours cette autorisation.

Dans l'éventualité où un nouveau programme succède aux autorisations « FedRAMP », le fournisseur détenant une autorisation basée de ce nouveau programme pourra la transmettre au Courtier en tout temps pour la première fois, sous réserve que celui-ci ait été préalablement autorisé par le Courtier.

EC-4.5.1.2 Preuves justificatives complémentaires

Un fournisseur ayant présenté des preuves justificatives complémentaires pour répondre à une exigence devra démontrer au Courtier qu'il détient toujours ces preuves.

Les preuves justificatives complémentaires peuvent provenir de différents documents internes tels que des procédures, des standards, des directives, des politiques, des architectures ou tout autre document pertinent soutenant sa démarche et démontrant sa conformité.

Ces preuves sont accompagnées d'un rapport d'audit, d'une attestation ou d'une certification qui démontre l'exactitude et l'implantation de ces preuves. Cette démonstration est encadrée par une norme internationale reconnue. Au besoin, le fournisseur doit transmettre toute documentation encadrant la norme utilisée.

EC-4.5.2 Renseignements personnels hors Québec

Lorsque, pour les lieux d'hébergement des données y incluant des renseignements personnels que le Courtier a autorisés, des modifications ayant vraisemblablement pour effet de ne plus permettre d'assurer l'équivalence de la protection des renseignements personnels sont apportées aux lois et règlements applicables au fournisseur de même qu'aux procédures, standards, directives, politiques ou documents de même nature du fournisseur, le fournisseur devra en aviser le Courtier et lui fournir copie des documents modifiés.

De plus, annuellement, le fournisseur devra confirmer au Courtier la liste des lieux d'hébergement applicables aux offres qualifiées.

Cette liste devra être transmise au Courtier pour le 31 octobre de l'année civile suivant la signature de l'entente-cadre. Par la suite, celle-ci devra être transmise pour le 31 octobre de chaque année.

Si le Courtier est d'avis que les modifications apportées sont de nature à compromettre et ne plus assurer une protection équivalente à la Loi sur l'accès, le Courtier se réserve le droit de refuser les nouveaux lieux d'hébergement ou, au besoin, de retirer l'offre ou les offres.

EC-4.5.3 Description des partenariats et des sous-contrats

Lorsque le fournisseur planifie apporter des changements à ses partenariats ou à ses sous-contrats relativement à la livraison des offres infonuagiques, il doit transmettre par écrit au Courtier la description modifiée de ses partenariats et de ses sous-contrats, avec les changements en évidence, au plus tard 30 jours avant l'entrée en vigueur de ces changements.

Le Courtier pourra refuser ces changements s'il juge que ceux-ci compromettent la livraison des offres conformément aux conditions du Courtier, notamment en ce qui concerne les exigences de sécurité.

EC-4.5.4 Conditions contractuelles

Les conditions contractuelles négociées avec le Courtier et énumérées au gabarit de contrat spécifique ne peuvent en aucun cas être renégociées par le fournisseur avec la clientèle du Courtier.

Toute disposition émanant d'autres documents ou de contrats du fournisseur qui n'aurait pas été présentée au Courtier et négociée avec ce dernier et non reproduite au gabarit de contrat spécifique, sera réputée nulle et sans effet pour la clientèle du Courtier.

De plus, le fournisseur doit, en tout temps, informer et identifier au Courtier les changements apportés aux conditions contractuelles applicables aux offres qualifiées, à savoir les conditions référées par lien web, les conditions de type « Click and Accept », les

conditions de produits, les conditions de niveaux de service, la licence, ainsi que les politiques ou autres documents de même nature applicables.

EC-4.6 CATALOGUE D'OFFRES INFONUAGIQUES

EC-4.6.1 Fonctionnement du Catalogue

Le Courtier met à la disposition de sa clientèle, par le biais du Portail d'approvisionnement du CSPQ, un Catalogue lui permettant de consulter des informations relatives aux fournisseurs et à leurs offres.

Ce Catalogue comprend notamment les offres qualifiées, une liste de prix ou un renvoi au configurateur du fournisseur, les grilles d'exigences de sécurité, la liste des lieux d'hébergement autorisés par le Courtier, les conditions contractuelles négociées ou un renvoi à celles-ci, ainsi que les ententes-cadres.

EC-4.6.2 Prix des offres

Les prix du fournisseur peuvent être en dollars canadiens ou américains et doivent inclure le coût de la main-d'œuvre et de l'équipement nécessaires à l'exécution de l'entente-cadre et des contrats spécifiques de même que les frais généraux, les frais d'administration, les frais de déplacement, les avantages sociaux, les profits et les autres frais indirects inhérents à l'entente-cadre et aux contrats spécifiques, et lorsqu'ils s'appliquent, les frais et les droits de douane, les permis, les licences et les assurances.

EC-4.6.3 Modalités générales pour la mise à jour du Catalogue

Le fournisseur doit s'assurer que les informations inscrites au Catalogue sur son entreprise ou ses offres soient en tout temps exactes.

Lorsque le fournisseur a fourni une liste de prix au Courtier ou toute autre modalité (ex. taux d'escompte à appliquer sur les prix du configurateur) permettant de déterminer les prix, la mise à jour de ces éléments au Catalogue doit être transmise au Courtier au plus tard 5 jours ouvrables précédant la fin d'un mois.

Le délai de publication sur le Catalogue est de 5 jours ouvrables suivant la réception par le Courtier de la demande écrite du représentant du fournisseur.

La mise à jour des informations accessoires aux offres déjà inscrites au Catalogue est possible en tout temps. Le délai de publication au Catalogue est de 40 jours ouvrables suivant la réception par le Courtier de la demande écrite du représentant du fournisseur.

Le fournisseur est responsable d'identifier et d'informer dans les plus brefs délais le Courtier des impacts sur ses conditions contractuelles des mises à jour, le cas échéant. Le Courtier déterminera la marche à suivre pour appliquer ces changements et il se réserve le droit de refuser les mises à jour du fournisseur.

De nouvelles offres peuvent être ajoutées lors la qualification des offres prévue à l'article EC-4.2 ou avant une telle qualification, lorsque requis.

EC-4.6.4 Réévaluation de la catégorie de sécurité

En tout temps, un fournisseur dont une offre est qualifiée dans la « conservation et traitement d'informations non sensibles » peut demander au Courtier que cette offre soit analysée afin que celle-ci puisse être classée dans la catégorie « conservation et traitement d'informations sensibles ». Pour ce faire, le fournisseur doit communiquer avec le Courtier pour connaître la marche à suivre.

EC-4.6.5 Ajout d'un lieu d'hébergement

En tout temps, si le fournisseur désire proposer un nouveau lieu d'hébergement, il devra en faire la demande préalablement au Courtier. Le Courtier rendra une décision à l'effet que les lieux d'hébergement proposés sont ou non autorisés. Lorsque requise, la grille « Exigences à rencontrer pour l'équivalence de protection accordée aux renseignements personnels hors Québec » du Courtier devra être dûment complétée, documents à l'appui.

Le fournisseur devra également démontrer que ce centre de données respecte les exigences de sécurité du Courtier.

EC-4.6.6 Retrait d'une offre au Catalogue

Une offre peut être retirée sur décision du Courtier ou à la demande du fournisseur.

Le Courtier peut retirer une offre à la suite d'une non-conformité de l'offre, d'une inadmissibilité du fournisseur, d'une suspension des droits du fournisseur à obtenir de nouveaux contrats spécifiques, de l'émission d'une évaluation de rendement insatisfaisant à l'égard de l'entente-cadre, d'une résiliation de l'entente-cadre ou du fait que l'offre soit rendue non pertinente par rapport aux besoins de la clientèle ou désuète.

Un fournisseur peut lui-même faire retirer une offre. Il doit transmettre au Courtier un avis écrit à cet effet. Le retrait sera effectif au plus tard 30 jours suivant la réception de cet avis écrit.

Le retrait d'une offre n'enlève pas l'obligation pour le fournisseur d'honorer les contrats spécifiques en cours, jusqu'à la fin de ceux-ci.

EC-4.6.7 Limitation de l'admissibilité de la clientèle

Le Courtier pourrait être appelé à limiter l'admissibilité de la clientèle à certaines offres, si requis par une autorité gouvernementale.

EC-4.7 REPRÉSENTATIONS DU FOURNISSEUR AUPRÈS DE LA CLIENTÈLE

Le fournisseur peut faire des représentations auprès de la clientèle afin d'expliquer ses offres qualifiées et de répondre aux questions de cette dernière. Les informations fournies relativement aux offres qualifiées doivent respecter en tous points les informations publiées au Catalogue.

Dans le cadre des représentations, le fournisseur et la clientèle doivent respecter le partage de responsabilités indiqué à la section EC-4.1. Par exemple, les négociations relatives aux offres infonuagiques doivent se faire exclusivement entre le Courtier et le fournisseur.

Toute offre, tout don ou paiement, toute rémunération ou tout avantage en vue de se voir attribuer un contrat spécifique entraînera le refus de l'adjudication du contrat et les conséquences prévues à la section EC-4.12.2.2.

Le Courtier est propriétaire sans limites de temps de tous les droits sur les travaux réalisés avec le fournisseur dans le contexte des activités prévues dans les appels d'intérêt et dans l'entente-cadre. Les travaux concernés sont notamment, mais sans s'y limiter, le gabarit de contrat spécifique et ses annexes, l'entente-cadre, l'annexe modificative, les autorisations accordées par le Courtier pour les lieux d'hébergement et les documents préparés pour le Catalogue par le Courtier. Ses travaux n'incluent pas les documents contractuels des fournisseurs qui en conservent l'entière propriété.

Le fournisseur ne peut utiliser les travaux du Courtier à d'autres fins que pour les celles pour lesquelles ils ont été réalisés, par exemple, à des fins promotionnelles. Le fournisseur ne peut de plus, utiliser ces travaux pour inciter des organisations à procéder à une acquisition à l'extérieur du processus d'acquisition mis en place par le Courtier.

Le fournisseur ne peut utiliser le nom ou le logo du Courtier ou de son organisation à des fins promotionnelles.

EC-4.8 CHOIX DE L'OFFRE OU DES OFFRES

Le choix de l'offre ou des offres se fait conformément :

- à l'article 48 du Règlement sur les contrats des organismes publics en matière de technologies de l'information (chapitre C-65.1, r.5.1) pour les organismes publics qui y sont assujettis;
- à la Politique portant sur les conditions de leurs contrats pour les organismes publics assujettis à l'article 7 de la Loi sur les contrats des organismes publics (RLRQ, chapitre C-65.1);
- aux dispositions législatives prévues à cet effet pour les organismes municipaux;
- aux règles internes applicables pour les organisations de l'article 8 de la Loi sur le CSPQ, non visées par les trois énoncés précédents.

Analyse des offres préalables à la conclusion d'un contrat spécifique

La clientèle peut solliciter un ou plusieurs fournisseurs pour obtenir des précisions sur les offres qualifiées, afin de s'assurer que celles-ci répondent bien à ses besoins particuliers. Ces précisions ne sont pas des négociations et elles ne peuvent venir modifier l'entente-cadre, le gabarit de contrat spécifique et ses annexes, l'annexe modificative, ou les conditions contractuelles du fournisseur négociées avec le Courtier.

La clientèle peut également réaliser un banc d'essai avec une ou plusieurs offres. Les bancs d'essai sont sans frais pour la clientèle et ne constituent pas un engagement à signer un contrat spécifique avec le fournisseur.

EC-4.9 CAPACITÉ DE LIVRER

Le fournisseur garantit qu'il a la capacité de livrer, aux clients avec lesquels il signe un contrat spécifique, des offres conformes aux exigences de qualification et aux caractéristiques apparaissant au Catalogue.

En tout temps, si le fournisseur estime que sa capacité à servir ses clients actuels ou à prendre en charge de nouveaux besoins arrive ou est sur le point d'arriver à un seuil limite pour respecter les conditions de l'entente-cadre, notamment les niveaux de services, il doit en aviser par écrit le Courtier aussitôt. De plus, il doit refuser de signer de nouveaux contrats spécifiques.

EC-4.10 CONDITIONS GÉNÉRALES DES CONTRATS SPÉCIFIQUES

Les conditions générales suivantes s'appliqueront à tous les contrats spécifiques qui seront signés en vertu de la présente entente-cadre.

EC-4.10.1 Généralités

Un contrat spécifique entre un client et le fournisseur contient des informations spécifiques au besoin de la clientèle et à la gestion de ce contrat spécifique.

Un contrat spécifique doit servir à acquérir une ou des offres infonuagiques afin d'utiliser l'infonuagique.

Les documents à utiliser pour conclure un contrat spécifique sont uniquement ceux qui ont été approuvés par le Courtier et qui sont en vigueur dans le Catalogue des offres infonuagique au moment de la conclusion dudit contrat spécifique. Ces documents sont : le gabarit de contrat spécifique et ses annexes, l'annexe modificative, les conditions contractuelles du fournisseur négociées avec le Courtier, à savoir tout contrat du

fournisseur applicable à ses offres, incluant, le cas échéant, les conditions référées par lien web, les conditions de type « Click and Accept », les conditions de produits, les conditions de niveaux de service, la licence, les politiques ou autres documents de même nature applicables, ainsi que la fiche du fournisseur du Catalogue.

Seul le fournisseur signataire de l'entente-cadre est autorisé à conclure des contrats spécifiques avec la clientèle.

Un client peut se réserver la possibilité de refuser tout fournisseur qui au cours des deux années précédant la date prévue de signature du contrat spécifique a fait l'objet de la part de ce client d'une évaluation de rendement insatisfaisant, a omis de donner suite à un contrat, ou a fait l'objet d'une résiliation de contrat en raison de son défaut d'en respecter les conditions.

Le client peut conclure avec le fournisseur un avenant au contrat spécifique en utilisant le gabarit d'avenant prévu à cet effet par le Courtier. Il est cependant important de noter que certaines modifications par avenant ne seront pas possibles telles que :

- Augmenter la durée du contrat au-delà de la durée prévue aux dispositions réglementaires et législatives applicables;
- Modifier les conditions contractuelles, incluant celles des fournisseurs : Seul le Courtier peut modifier les conditions contractuelles applicables aux offres infonuagiques;
- Modifier la portée des offres prévues au contrat spécifique, sauf pour ajouter une composante ou une activité en lien avec les offres prévues au contrat spécifique.

Le client ne peut pas conclure avec le fournisseur un contrat spécifique ou un avenant sans que le Courtier n'ait validé la conformité du contrat spécifique ou de l'avenant relativement aux conditions de l'entente-cadre.

Le Courtier se réserve la possibilité d'exiger que le fournisseur qui agit comme interlocuteur d'un regroupement de fournisseurs soit remplacé si des difficultés surviennent dans l'exécution du contrat spécifique du fait, par exemple, du manque de collaboration de ce fournisseur ou du manque de collégialité avec les autres fournisseurs membres du regroupement.

EC-4.10.2 Durée

La durée du contrat spécifique n'excède pas celle prévue au cadre légal applicable, incluant tout renouvellement.

EC-4.10.3 Prix du contrat spécifique

Les prix des offres qualifiées sont déterminés par les modalités du fournisseur entendues avec le Courtier et publiées au Catalogue.

EC-4.10.4 Modifications au gabarit de contrat spécifique du Courtier ou aux conditions contractuelles du fournisseur

Si des modifications au gabarit de contrat spécifique du Courtier ou aux conditions contractuelles du fournisseur s'avèrent nécessaires en cours d'entente-cadre, elles devront être approuvées par le Courtier et par le fournisseur, avant de pouvoir être publiées au Catalogue.

EC-4.11 SOUS-CONTRAT ET PARTENARIAT

Lorsque l'exécution de l'entente-cadre implique la participation de sous-contractants ou de partenaires, les obligations qui en découlent, y compris les exigences relatives à la qualité, demeurent alors sous la responsabilité du fournisseur avec lequel le Courtier a signé l'entente-cadre.

EC-4.12 GESTION DE LA PERFORMANCE DES FOURNISSEURS

EC-4.12.1 Performance à l'égard du respect des conditions des contrats spécifiques

La clientèle assure la gestion de la performance du fournisseur à l'égard des conditions de ses contrats spécifiques.

Le Courtier prend cependant connaissance des évaluations de rendement produites par la clientèle ou de toute plainte de la clientèle relativement à la performance du fournisseur et en tient un registre.

Même si un contrat spécifique est résilié par un client, le fournisseur doit continuer l'exécution des autres contrats spécifiques qui ne sont pas résiliés, pour toute leur durée.

EC-4.12.2 Performance à l'égard de l'entente-cadre

Le Courtier assure la gestion de la performance du fournisseur à l'égard de l'entente-cadre.

EC-4.12.2.1 Rétroaction

À des fins d'amélioration continue, le Courtier pourra initier, au moins une fois l'an, une rencontre individuelle de rétroaction avec les fournisseurs dont les offres sont qualifiées. Ce sera l'opportunité pour le Courtier et les fournisseurs de revenir sur la performance du fournisseur et d'échanger sur le fonctionnement du Courtier.

EC-4.12.2.2 Défaut du fournisseur

Si le fournisseur fait défaut de remplir les conditions de l'entente-cadre ou s'il fait l'objet de résiliations répétées de contrats spécifiques, le Courtier pourra, à son choix, exercer les recours suivants :

- 1) Informer la clientèle par le biais du Catalogue;
- 2) Suspendre le droit du fournisseur à obtenir de nouveaux contrats spécifiques en retirant ses offres du Catalogue le temps qu'il remédie à son défaut. Le Courtier transmettra alors un préavis écrit au fournisseur avec la date de la prise d'effet de la suspension et sa durée;
- 3) Imposer les pénalités financières prévues à la clause EC-4.12.2.3;
- 4) Produire une évaluation de rendement insatisfaisant à l'égard du fournisseur;
- 5) Résilier l'entente-cadre avec ce fournisseur, conformément aux dispositions de l'article EC-7.

Il est entendu qu'une suspension du droit à obtenir de nouveaux contrats spécifiques n'affectera pas la validité des ententes-cadres et des contrats spécifiques en cours. Cependant, la résiliation d'une entente-cadre entraîne la résiliation de tous les contrats spécifiques conclus en vertu de cette entente-cadre.

EC-4.12.2.3 Pénalités

Tout fournisseur qui omet d'informer ou de transmettre au Courtier les informations requises dans les délais impartis à l'article EC-4.5 ou à l'article EC-4.6.3, pourrait se voir imposer par celui-ci, des pénalités de 500 \$ par jour de retard, et en cas de récidive, de 1000 \$ par jour de retard, jusqu'à concurrence de 50 000 \$. Si aucun contrat n'a été accordé au fournisseur par la clientèle du Courtier depuis son inscription au Catalogue,

le Courtier pourrait décider de ne pas imposer de telles pénalités et retirer toutes les offres du fournisseur du Catalogue.

Tout fournisseur qui contrevient aux paragraphes 2), 4), 6) à 12) de la section a) de l'article « Engagement du fournisseur » du contrat spécifique, pourrait se voir imposer par le Courtier, une pénalité de 50 000 \$ ou équivalent à 3 % du montant total de tous ses contrats spécifiques conclus et en cours, le montant le plus élevé étant retenu. De plus, le Courtier résiliera l'entente-cadre, conformément aux dispositions de l'article EC-7.

EC-4.13 REPRÉSENTANTS DU FOURNISSEUR

Le fournisseur désigne une ou des personnes-ressources, maîtrisant le français écrit et parlé, pour le représenter auprès du Courtier et de sa clientèle dans le cadre des activités du Courtier. Ces personnes-ressources doivent être en mesure de couvrir notamment les aspects suivants :

- 1) L'aspect contractuel :
 - Répondre aux questions portant sur les conditions contractuelles du fournisseur;
 - Assurer le suivi de la performance du fournisseur.
- 2) L'aspect technique :
 - Transmettre les mises à jour du Catalogue au Courtier;
 - Répondre aux questions portant sur les caractéristiques techniques des offres et sur les bancs d'essai.

Les coordonnées des personnes-ressources seront publiées au Catalogue. Si un changement de ressource devenait nécessaire, le fournisseur en avisera le Courtier par écrit aussitôt.

Dans le cas où il y a plusieurs représentants pour un même aspect, chacun pourra agir séparément et l'autorisation de l'un d'eux constituera une autorisation valide.

EC-4.14 LANGUE DES COMMUNICATIONS

Les communications écrites et parlées entre les représentants du fournisseur et le Courtier, et à la demande de la clientèle, doivent se faire en français.

EC-5 VÉRIFICATION

Le Courtier se réserve le droit de vérifier les offres faisant l'objet de l'entente-cadre afin de s'assurer de leur conformité avec les exigences de l'entente-cadre et avec les informations transmises sur celles-ci par le fournisseur. Cette vérification exclut cependant les informations déjà vérifiées par les moyens prévus aux articles EC-4.5.1 et EC-4.5.1.1(b) **Erreur ! Source du renvoi introuvable.** Le fournisseur, ses partenaires ou ses sous-contractants seront tenus de se conformer sans délai aux exigences et aux directives que lui donnera le Courtier à la suite de ces vérifications dans la mesure où elles se situent dans le cadre de l'entente-cadre. Ces vérifications excluent l'accès aux installations du fournisseur, à ses lieux physiques et à ses systèmes qui se trouvent dans ses lieux physiques, incluant ses lieux d'hébergement et de traitement.

Toute vérification ainsi effectuée ne dégage pas pour autant le fournisseur de sa responsabilité à l'égard du respect de l'entente-cadre.

EC-6 COLLABORATION

Le fournisseur s'engage à collaborer entièrement avec le Courtier dans l'exécution de l'entente-cadre et à tenir compte de toutes les instructions et recommandations du Courtier relatives à la façon de préparer et d'exécuter le travail confié.

EC-7 RÉSILIATION DE L'ENTENTE-CADRE

- Le Courtier se réserve le droit de résilier l'entente-cadre pour l'un des motifs suivants :
 - 1) le fournisseur fait défaut de remplir l'une ou l'autre des conditions ou obligations qui lui incombent en vertu de la présente entente-cadre;
 - 2) le fournisseur cesse ses opérations de quelque façon que ce soit, y compris en raison de la faillite, liquidation ou cession de ses biens;
 - 3) le fournisseur lui a présenté des renseignements faux ou trompeurs ou lui a fait de fausses représentations;
 - 4) le fournisseur est déclaré coupable d'une infraction à la Loi fédérale sur la concurrence relativement à un appel d'offres public ou à un contrat conclu avec une administration publique au Canada.

Pour ce faire, le Courtier adresse un avis écrit de résiliation au fournisseur énonçant le motif de résiliation. S'il s'agit d'un motif de résiliation prévu au paragraphe 1), le fournisseur devra remédier au défaut énoncé dans le délai prescrit à cet avis, à défaut de quoi cette entente-cadre sera automatiquement résiliée, la résiliation prenant effet de plein droit à l'expiration de ce délai. S'il s'agit d'un motif de résiliation prévu au paragraphe 2), 3) ou 4), la résiliation prendra effet de plein droit à compter de la date de la réception de l'avis par le fournisseur. Malgré ce qui précède, lorsque la résiliation de l'entente-cadre entraîne la résiliation de contrats spécifiques, le Courtier se réserve le droit d'imposer un délai avant la prise d'effet de la résiliation.

Ce délai pourra avoir une durée maximale de 180 jours suivant la date de réception de l'avis par le fournisseur et permettra d'assurer la transition du service vers un nouveau fournisseur conformément aux activités et dispositions de sortie prévues aux offres du fournisseur.

La résiliation d'une entente-cadre entraînera la résiliation de tous les contrats spécifiques conclus en vertu de cette entente-cadre.

Le fournisseur aura alors droit aux frais, déboursés et sommes représentant la valeur des biens livrés jusqu'à la date de la résiliation des contrats spécifiques ou au terme de la phase de transition à la sortie, conformément aux contrats spécifiques, sans autre compensation ni indemnité que ce soit. Si le fournisseur avait obtenu une avance monétaire, il devra la restituer dans son entier.

Le fournisseur sera par ailleurs responsable de tous les dommages subis par la clientèle du fait de la résiliation des contrats spécifiques, le cas échéant, et ce, en fonction de la limite de responsabilité prévue aux contrats spécifiques, s'il y a lieu.

En cas de poursuite du contrat spécifique par un tiers, le fournisseur devra notamment assumer toute augmentation du coût du contrat spécifique pour la clientèle.

- Le Courtier se réserve également le droit de résilier l'entente-cadre sans qu'il soit nécessaire pour lui de motiver la résiliation.

Pour ce faire, le Courtier doit adresser un avis écrit de résiliation au fournisseur. La résiliation prendra effet de plein droit à la date de la réception de cet avis par le fournisseur. Malgré ce qui précède, lorsque la résiliation de l'entente-cadre entraîne la résiliation de contrats spécifiques, le Courtier se réserve le droit d'imposer un délai avant la prise d'effet de la résiliation. Ce délai pourra avoir une durée maximale de 180 jours suivant la date de réception de l'avis par le fournisseur et permettra d'assurer la transition du service vers un nouveau fournisseur conformément aux activités et dispositions de sortie prévues aux offres du fournisseur.

Le fournisseur aura alors droit aux frais, déboursés et sommes représentant la valeur des biens livrés jusqu'à la date de la résiliation des contrats spécifiques ou au terme de la phase de transition à la sortie, conformément aux contrats spécifiques, sans autre compensation ni indemnité que ce soit.

EC-8 CONFLITS D'INTÉRÊTS

Le fournisseur doit éviter toute situation qui mettrait en conflit soit son intérêt propre, soit d'autres intérêts, notamment, mais sans limiter la généralité de ce qui précède, l'intérêt d'une de ses ressources, d'une de ses filiales ou d'une personne liée; dans le cas d'un consortium, l'intérêt d'une des constituantes versus l'intérêt du Courtier ou de la clientèle. Si une telle situation se présente ou est susceptible de se présenter, le fournisseur doit immédiatement en informer le Courtier qui pourra, à sa seule discrétion, émettre une directive indiquant au fournisseur, comment remédier à ce conflit d'intérêts ou résilier l'entente-cadre.

Le présent article ne s'applique pas à un conflit pouvant survenir sur l'interprétation ou l'application de l'entente-cadre.

Pour l'application du présent article, l'expression « personne liée » ne s'applique qu'à une personne morale à capital-actions et qu'à une société en nom collectif, en commandite ou en participation. Elle signifie, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, ses administrateurs et, s'il y a lieu, ses autres dirigeants et ses actionnaires détenant 10 % ou plus des actions donnant plein droit de vote et, lorsqu'il s'agit d'une société, ses associés et, s'il y a lieu, ses autres dirigeants.

EC-9 COLLECTE ET UTILISATION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS PAR LE COURTIER

La collecte et l'utilisation des renseignements personnels s'effectueront dans le cadre de l'application de la Loi sur l'accès et sous réserve des exceptions qui y sont prévues.

Une fois l'entente-cadre signée, lorsqu'un renseignement personnel est recueilli par le Courtier, ce renseignement est accessible aux personnes qui doivent en prendre connaissance pour les fins liées à la gestion de l'entente-cadre et à la conclusion d'un contrat spécifique ou pour s'assurer du respect des obligations qui incombent aux parties quand celles-ci ont la qualité pour le recevoir lorsque ce renseignement est nécessaire à l'exercice de ses fonctions et utilisé aux fins pour lesquelles il a été recueilli ou que la loi autorise son utilisation.

La personne concernée par un renseignement personnel détenu par un organisme public, peut y avoir accès et le faire rectifier, le cas échéant.

EC-10 CESSION DE L'ENTENTE-CADRE

Les droits et obligations contenus à la présente entente-cadre ne peuvent, sous peine de nullité, être cédés par le fournisseur, en tout ou en partie, sans l'autorisation du Courtier. Le Courtier pourra céder la présente entente-cadre si la Loi le requiert.

EC-11 MODIFICATION DE L'ENTENTE-CADRE

Toute modification au contenu de la présente entente-cadre devra faire l'objet d'une entente écrite entre les parties. Cette entente ne peut changer la nature de l'entente-cadre et elle en fera partie intégrante.

EC-12 RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Si un différend survient dans le cours de l'exécution de l'entente-cadre ou sur son interprétation, les parties s'engagent, avant d'exercer tout recours, à rechercher une solution amiable à ce différend et, si besoin est, à faire appel à un tiers, selon des modalités à convenir, pour les assister dans ce règlement.

EN FOI DE QUOI, les parties ont signé à la date indiquée ci-dessous :

Pour le Centre de services partagés du Québec,

Nom
Titre

date

Pour Fournisseur,

Nom
Titre

date

AI-ANNEXE 18 - MODÈLE DE CONTRAT SPÉCIFIQUE

Le modèle de contrat spécifique débute à la page suivante. Document fourni à titre indicatif seulement.

N.B. Le texte en bleu constitue des instructions destinées à l'équipe du Courtier qui préparera le contrat spécifique.

CONTRAT SPÉCIFIQUE EN INFONUAGIQUE

GRÉ À GRÉ

OFFRES INFONUAGIQUES DE *[spécifiez le volet]-[Titre du contrat]*

NUMÉRO DU CONTRAT : *[numéro de contrat]*

ENTRE

[Le ou La] [nom du client], légalement constitué en vertu de *[nom de la loi, règlement, décret ou charte et référence]*, représenté par *[M. ou Mme nom du représentant]*, *[fonction du représentant]*, dûment autorisé[e] en vertu *[de la loi, du règlement, de la résolution]*, dont les bureaux sont situés au *[adresse]*;

ci-après appelé « client »;

ET

[nom du fournisseur], personne morale légalement constituée dont le numéro d'entreprise du Québec (NEQ) est *[numéro]*, ayant *[une place d'affaires ou son siège social]* au *[adresse]*, représentée par *[M. ou Mme nom du représentant]*, *[titre]*, dûment autorisé[e] ainsi qu'*[il ou elle]* le déclare;

ci-après appelé le « fournisseur ».

Section réservée au Courtier

Validé le :

Date

Par :

Signature

CS-1 OBJET DU CONTRAT

Le présent contrat spécifique, ci-après appelé « contrat », vise l'acquisition de gré à gré par le client, auprès du fournisseur ayant conclu une entente-cadre avec le Centre de services partagés du Québec (CSPQ) en vertu (*choisir selon le client* : 1) de l'article 48 du Règlement sur les contrats des organismes publics en matière de technologies de l'information (chapitre C-65.1, r.5.1), 2) de la Politique portant sur les conditions des contrats du client, 3) des dispositions législatives prévues à cet effet), de l'offre ou des offres infonuagiques indiquées à l'article CS-6 afin d'utiliser l'infonuagique.

Le CSPQ, dans le cadre du présent contrat, est désigné par le terme « Courtier ».

CS-2 INTERPRÉTATION

Documents contractuels

Les documents contractuels sont les suivants :

- 1) Le contrat spécifique;
- 2) Les annexes du contrat spécifique :
 - CS-Annexe A : Annexe modificative
 - CS-Annexe B : Conditions contractuelles du fournisseur
 - CS-Annexe 1 : Déclaration concernant les activités de lobbying exercées auprès du client relativement au présent contrat
 - CS-Annexe 2 : Absence d'établissement au Québec
 - CS-Annexe 3 : Engagement de confidentialité
 - CS-Annexe 4 : Fiche d'information sur la destruction des documents contenant des renseignements personnels
 - CS-Annexe 5 : Attestation de destruction des renseignements personnels
 - CS-Annexe 6 : Programme d'obligation contractuelle (égalité en emploi)
 - CS-Annexe 7 : Fiche et grille d'évaluation de rendement du fournisseur
 - CS-Annexe 8 : Fiche du fournisseur du Catalogue

Le fournisseur reconnaît avoir reçu une copie de l'ensemble de ces documents, les avoir lus et consent aux conditions qui y sont énoncées.

Le présent contrat spécifique constitue la seule entente intervenue entre les parties et toute autre entente non reproduite au présent contrat est réputée nulle et sans effet. Il est constitué des seuls éléments qui y sont énumérés et ce, malgré toute autre disposition à l'effet contraire émanant d'autres documents ou contrats du fournisseur.

Dans le présent contrat spécifique, les expressions « conditions contractuelles du fournisseur » ou « conditions du fournisseur » désignent les conditions prévues à [aux] l'annexe[s] [CS-Annexe A ou B].

Lois applicables et tribunal compétent

Le contrat est régi par le droit applicable au Québec et, en cas de contestation, les tribunaux du Québec seront seuls compétents.

Tout recours exercé dans le cadre du présent contrat doit être intenté dans le district judiciaire de [choisir un district du Québec ou sélectionner celui prévu à l'annexe modificative, s'il y a lieu].

CS-3 REGROUPEMENT DES FOURNISSEURS (CONSORTIUM)

Lorsque des fournisseurs désirent former un regroupement, les règles suivantes s'appliquent selon que la structure du regroupement soit juridiquement organisée ou non juridiquement organisée.

- DÉCLARATION CONCERNANT LES ACTIVITÉS DE LOBBYISME EXERCÉES AUPRÈS DE L'ORGANISME PUBLIC RELATIVEMENT AU PRÉSENT CONTRAT

Structure juridiquement organisée

Une seule déclaration doit être remplie et signée, soit la déclaration du regroupement de fournisseurs.

Structure non juridiquement organisée

Chaque fournisseur composant le regroupement devra remplir et signer sa propre déclaration.

- PROGRAMME D'OBLIGATION CONTRACTUELLE (ÉGALITÉ EN EMPLOI)

Structure juridiquement organisée

Les règles relatives à la détention d'une attestation d'engagement à un programme d'accès à l'égalité en emploi devront être appliquées par l'entité issue du regroupement organisé.

Structure non juridiquement organisée

Chaque fournisseur membre du regroupement dont l'entreprise compte plus de 100 employés doit détenir l'attestation d'engagement à un programme d'accès à l'égalité en emploi.

- ATTESTATION DE REVENU QUÉBEC

Structure juridiquement organisée

Une seule attestation de Revenu Québec doit être fournie, soit l'attestation du regroupement de fournisseurs.

Structure non juridiquement organisée

Chaque fournisseur composant le regroupement devra fournir sa propre attestation. Si un fournisseur composant le regroupement n'est pas en mesure de fournir l'attestation, le regroupement de fournisseurs sera considéré inadmissible.

- RESPONSABILITÉ ET POUVOIR DE SIGNATURE

Structure juridiquement organisée

Les règles relatives au pouvoir de signature peuvent varier selon que le fournisseur est une personne morale ou une société en nom collectif ou en commandite.

Structure non juridiquement organisée

Les fournisseurs faisant partie d'un tel regroupement sont solidairement responsables de l'exécution du contrat et du respect des termes, obligations, conditions et spécifications qu'il contient.

Seul le ou les signataires de l'entente-cadre doivent signer le contrat ou en autoriser spécifiquement la signature par l'un ou l'autre.

Les indications et directives sont transmises à l'interlocuteur nommé à l'entente-cadre.

Le fournisseur qui agit comme interlocuteur désignera à la signature du contrat une personne pour agir comme représentant désigné du regroupement pour l'exécution du contrat. Le client se réserve la possibilité d'exiger que la personne identifiée pour agir comme représentant soit remplacée si des difficultés surviennent dans l'exécution du contrat du fait, par exemple, du manque de collaboration du représentant avec le client.

- POLITIQUE GOUVERNEMENTALE RELATIVE À L'EMPLOI ET À LA QUALITÉ DE LA LANGUE FRANÇAISE DANS L'ADMINISTRATION

Structure juridiquement organisée

Les règles relatives à la détention d'un document délivré par l'Office québécois de la langue française attestant le respect de cette exigence devront être appliquées par l'entité issue du regroupement organisé.

Structure non juridiquement organisée

Chaque fournisseur membre du regroupement dont l'entreprise compte plus de 50 employés doit détenir un document délivré par l'Office québécois de la langue française attestant le respect de cette exigence.

CS-4 REPRÉSENTANTS DES PARTIES

[Au besoin, ajustez le texte selon les variables pour prévoir plusieurs représentants.]

Le client, aux fins de l'application du présent contrat, y compris pour toute approbation qui y est requise, désigne la[les] personne[s] identifiée[s] ci-dessous, pour le représenter. De même, le fournisseur désigne la[les] personne[s] identifiée[s] ci-dessous, pour le représenter.

Dans les cas où il y a plusieurs représentants, chacun pourra agir séparément et l'autorisation de l'un d'eux constituera une autorisation valide.

Tout avis exigé en vertu du présent contrat, pour être valide et lier les parties, doit être donné par écrit et être transmis par un moyen permettant de prouver la réception à un moment précis, aux coordonnées suivantes :

| | |
|--|--|
| Représentant du client : [Nom du représentant] [Titre] [Direction] [Direction générale] [Adresse complète] Téléphone : [xxx] Télécopieur : [xxx] Courriel : [xxx] | Représentant du fournisseur : [Nom du représentant] [Titre] [Nom du fournisseur] [Adresse complète] Téléphone : [xxx] Télécopieur : [xxx] Courriel : [xxx] |
|--|--|

Si un remplacement était rendu nécessaire ou pour tout changement d'adresse, le fournisseur ou le client en avisera l'autre partie dans les meilleurs délais.

CS-5 ADMISSIBILITÉ DU FOURNISSEUR

Préalablement à la signature du contrat, le fournisseur doit avoir présenté au client tous les formulaires complétés et signés, les documents requis lesquels sont énumérés ci-après et avoir suivi les instructions. Ceux-ci font partie intégrante du présent contrat. Le défaut du fournisseur de respecter l'une ou l'autre de ces conditions le rend inadmissible, et le contrat ne peut lui être attribué.

- 1) La « Déclaration concernant les activités de lobbying exercées auprès du client relativement au présent contrat » joint à l'annexe « CS-ANNEXE 1 », si applicable;
- 2) Le document d'attestation de Revenu Québec tel que spécifié à l'article CS-14 , si applicable;
- 3) Le formulaire « Absence d'établissement au Québec » joint à l'annexe « CS-ANNEXE 2 », si applicable;
- 4) Le formulaire programme d'obligation contractuelle (égalité en emploi) de l'annexe « CS-ANNEXE 6 », si applicable;
- 5) Le fournisseur ne doit pas être inscrit au registre des entreprises non admissibles aux contrats publics, tel que spécifié à l'article CS-18 ;
- 6) La preuve d'assurance responsabilité civile tel qu'indiqué à l'article CS-20 ;
- 7) Une attestation ou un certificat émis par l'Office québécois de la langue française du Québec, si applicable en vertu de l'article CS-25 .

CS-6 OFFRES INFONUAGIQUES REQUISES

Objet du contrat : Offres infonuagiques de *[spécifiez le volet]*-*[Titre du contrat]*

Version du gabarit : 3.0

Page 4 de 31

CS 6.1 IDENTIFICATION DES OFFRES ET DES QUANTITÉS

La forme et le contenu de cette section sera déterminée en fonction de la proposition du fournisseur, au terme des négociations.

CS 6.2 ÉCHÉANCIER D'ENTRÉE

[Dans le respect des dispositions et activités d'entrée prévues au Catalogue, veuillez indiquer l'échéancier pour la réalisation des activités d'entrée par le fournisseur.]

Option 1 : Si un échéancier n'est pas pertinent par rapport aux offres choisies.

À la suite de la signature du contrat par les deux parties, le fournisseur s'engage à rendre disponible les offres prévues au contrat (*libellé à préciser en fonction des offres proposées*).

Option 2 : Si un échéancier est pertinent par rapport aux offres choisies.

À la suite de la signature du contrat par les deux parties, le fournisseur s'engage à effectuer les activités d'entrée selon l'échéancier suivant :

| Activité et volumétrie | Délais requis |
|------------------------|---------------|
| | |
| | |
| | |

CS-7 DURÉE DU CONTRAT

[Veuillez indiquer la durée du contrat incluant, s'il y a lieu, les options de renouvellement. La durée du contrat ne peut dépasser 3 ans, incluant les options de renouvellement]

Option 1 : Sans option de renouvellement

Le présent contrat débute [à sa signature par les parties OU au moment déterminé par l'article AM-X de l'annexe CS-ANNEXE A] et a une durée de [inscrire le nombre de mois, maximum de 36 mois].

Option 2 : Sans option de renouvellement et date d'entrée en vigueur différente de la date de signature

Nonobstant la date de signature, le présent contrat entre en vigueur le [inscrire la date] et se termine le [inscrire la date] **ou** et a une durée de [inscrire le nombre de mois, maximum 36 mois].

Option 3 : Avec option(s) de renouvellement

Le présent contrat débute à sa signature par les parties et a une durée de base de [inscrire le nombre de mois]. Si l'option de renouvellement est exercée, le contrat aura une durée maximale de [inscrire le nombre de mois, maximum 36 mois].

Au terme de la durée de base, le contrat sera automatiquement renouvelé aux mêmes conditions pour [inscrire le nombre de périodes] période[s] additionnelle[s] consécutive[s] de [inscrire le nombre de mois] mois, à moins que le client ne transmette au fournisseur [inscrire le nombre de jours] jours avant la date de renouvellement, un avis écrit l'informant de son intention de ne pas renouveler le contrat.

Conserver dans tous les cas :

Aucun travail en vue de l'exécution du contrat ne doit être commencé avant l'octroi du contrat et le client n'assumera aucune responsabilité pour de tels travaux.

CS-8 PRIX

Le fournisseur sera rémunéré en fonction

[Insérer ici les modalités relatives aux prix]

Choix :

Objet du contrat : Offres infonuagiques de [spécifiez le volet]-[Titre du contrat]

Version du gabarit : 3.0

Page 5 de 31

- 1) des prix prévus à la grille tarifaire incluse aux conditions contractuelles du fournisseur
- 2) des modalités de prix décrites à l'article AM-X de l'annexe modificative CS-ANNEXE A
- 3) des modalités de prix décrites aux conditions contractuelles du fournisseur (préciser l'article des conditions)
- 4) des modalités suivantes : (et copier les modalités des offres directement dans la clause)

Option 1 : Sans option de renouvellement

Le montant maximal du contrat est fixé à [écrire en chiffre] \$.

Option 2 : Avec option(s) de renouvellement

Le montant maximal du contrat, incluant la ou les périodes de renouvellement, est fixé à [écrire en chiffre] \$.

CS-9 INDEMNISATION

Le processus d'indemnisation applicable est celui prévu aux conditions contractuelles du fournisseur de l'annexe CS-ANNEXE B.

Une indemnisation ne pourra être un crédit qui aurait pour effet de prolonger le contrat au-delà de 36 mois.

CS-10 MODALITÉS DE PAIEMENT

Les paiements s'effectueront sur présentation d'une facture [Indiquez la fréquence. Ex. mensuelle, trimestrielle, annuelle, etc.] selon les modalités décrites au présent article et, le cas échéant, selon les modalités décrites [aux conditions contractuelles du fournisseur ou à l'annexe modificative CS-Annexe A].

La facturation devra être acheminée à la personne désignée ci-après :

Adresse de facturation :

[Nom du représentant]

[Titre]

[Direction]

[Direction générale]

[Adresse complète]

Téléphone : [xxx]

Télécopieur : [xxx]

Courriel : [xxx]

Les factures devront contenir de façon générale l'information suivante : le numéro d'entente-cadre relié au contrat, les numéros d'item, les quantités, les prix unitaires ou les prix forfaitaires, la période de facturation, le numéro du contrat et le montant total.

Après vérification, le client verse les sommes dues au fournisseur dans les 30 jours qui suivent la date de réception d'une facture. Le client règle les factures conformément aux dispositions prévues au Règlement sur le paiement d'intérêts aux fournisseurs du gouvernement (RLRQ, chapitre C-65.1, r.8), le cas échéant.

Le client ne peut retenir les sommes dues au fournisseur à titre d'indemnisation. Le seul processus d'indemnisation applicable est celui prévu à l'article CS-9 .

Le client se réserve le droit de procéder à toute vérification des factures déjà acquittées.

CS-11 APPLICATION DE LA TPS ET DE LA TVQ

Les biens et services requis et payés par le client avec les deniers publics pour son utilisation propre sont assujettis aux taxes de vente applicables (taxe de vente du Québec (TVQ) et taxe sur les produits et services (TPS) ou, le cas échéant, taxe de vente harmonisée (TVH)) et, par conséquent, ces taxes doivent être facturées.

CS-12 LIEUX D'HÉBERGEMENT

Objet du contrat : Offres infonuagiques de [spécifiez le volet]-[Titre du contrat]

Version du gabarit : 3.0

Page 6 de 31

Option 1 :

Les lieux d'hébergement des données y incluant des renseignements personnels qui seront utilisés dans le cadre des offres sont ceux autorisés par le Courtier apparaissant au Catalogue d'offres infonuagiques.

Option 2 : Si le client peut faire un choix de centre de données, indiquer les centres choisis ici :

| | |
|---|---|
| <u>Site (primaire, de relève)</u> • Lieu autorisé : | <u>Site (primaire, de relève)</u> • Lieu autorisé : |
| <u>Autres</u> | |

Conserver le paragraphe suivant dans tous les cas :

Si en cours de contrat spécifique, le fournisseur souhaite ajouter ou modifier un ou des lieux d'hébergement, il devra en obtenir préalablement l'autorisation du Courtier comme stipulé à l'article EC-4.5.3 « Renseignements personnels hors Québec » de l'entente-cadre.

**CS-13 DÉCLARATION CONCERNANT LES ACTIVITÉS DE LOBBYISME
EXERCÉES AUPRÈS DU CLIENT RELATIVEMENT AU PRÉSENT CONTRAT**

[Site de vérification : <http://www.commissairelobby.qc.ca/registre>]

Option 1 (seulement si politique (article 7 LCOP) n'en fait pas mention, à demander au client)

Non applicable

Option 2 : Conserver les 2 paragraphes suivants

Par le dépôt de la « Déclaration concernant les activités de lobbyisme exercées auprès du client relativement au présent contrat » jointe à l'annexe « CS-ANNEXE 1 » et dûment remplie et signée, le fournisseur déclare notamment qu'au sens de la Loi sur la transparence et l'éthique en matière de lobbyisme (RLRQ, chapitre T-11.011) et des avis émis par le Commissaire au lobbyisme :

- soit que personne n'a exercé pour son compte, que ce soit à titre de lobbyiste d'entreprises ou de lobbyiste-conseil, des activités de lobbyisme, préalablement à la déclaration;
- ou que des activités de lobbyisme ont été exercées pour son compte et qu'elles l'ont été en conformité avec cette loi, avec ces avis ainsi qu'avec le Code de déontologie des lobbyistes (RLRQ, chapitre T-11.011, r.2).

De plus, le fournisseur reconnaît que, si le client a des motifs raisonnables de croire que des communications d'influence non conformes à la Loi sur la transparence et l'éthique en matière de lobbyisme et au Code de déontologie des lobbyistes ont eu lieu pour obtenir le contrat, une copie de la déclaration pourra être transmise au Commissaire au lobbyisme par le client.

CS-14 ATTESTATION DE REVENU QUÉBEC

Option 1 : Utiliser cette option si cette attestation ne s'applique pas au client selon les dispositions législatives ou règlementaires qui s'appliquent (ex : villes).

Non applicable

Option 2 : Cette attestation est applicable pour tout contrat qui, au cours de sa durée incluant tous les renouvellements, peut atteindre une valeur de 25 000 \$ ou plus. Il n'est pas requis que le fournisseur remette cette attestation s'il n'a pas d'établissement au Québec. Conserver l'article et son texte même si l'ARQ ne s'applique pas. Site pour vérification : http://www.revenuquebec.ca/fr/sepf/services/sgp_amr_verif/default.aspx.

L'attestation est applicable pour tout contrat qui, au cours de sa durée incluant tous les renouvellements, peut atteindre une valeur de 25 000 \$ ou plus.

Le fournisseur ayant un établissement au Québec, a transmis au client, avant la signature du présent contrat, une attestation délivrée par l'Agence du revenu du Québec, nommée « Attestation de Revenu Québec ». Cette attestation du fournisseur est valide jusqu'à la fin de la période de trois mois qui suit le mois au cours duquel elle a été délivrée.

De plus, l'attestation du fournisseur ne doit pas avoir été délivrée après la date de signature du présent contrat.

Cette attestation indique que, à cette date de délivrance, le fournisseur a produit les déclarations et les rapports qu'il devait produire en vertu des lois fiscales et qu'il n'a pas de compte payable en souffrance à l'endroit du ministre du Revenu du Québec, notamment lorsque son recouvrement a été légalement suspendu ou lorsque des dispositions ont été convenues avec lui pour en assurer le paiement et qu'il n'est pas en défaut à cet égard.

Un fournisseur ne peut transmettre une attestation de Revenu Québec qui contient des renseignements faux ou inexacts, produire pour lui-même l'attestation d'un tiers ou faussement déclarer qu'il ne détient pas l'attestation requise.

Il est interdit d'aider une personne, par un acte ou une omission, à contrevenir aux dispositions du paragraphe précédent ou, par un encouragement, un conseil, un consentement, une autorisation ou un ordre, de l'amener à y contrevenir.

La violation des dispositions des deux paragraphes précédents constitue une infraction suivant le Règlement sur les contrats des organismes publics en matière de technologies de l'information (RLRQ, chapitre C-65.1, r. 5.1) et rend son auteur passible d'une amende de 5 000 \$ à 30 000 \$ dans le cas d'une personne physique et de 15 000 \$ à 100 000 \$ dans les autres cas. En cas de récidive dans les cinq ans, le montant des amendes minimales et maximales prévues est doublé.

Le fournisseur dont l'entreprise est immatriculée au registre des entreprises doit, afin d'obtenir son attestation, utiliser les services électroniques Clic Revenu par l'entremise du service d'authentification du gouvernement du Québec, clic SÉCUR. Ces services sont accessibles sur le site Internet de Revenu Québec à l'adresse suivante : <http://www.revenuquebec.ca/fr/entreprise/amr/comment.aspx>

Le fournisseur qui est une entreprise individuelle et qui n'est pas immatriculé au registre des entreprises doit communiquer avec la Direction générale du centre de perception fiscale et des biens non réclamés de Revenu Québec (418 577-0444 ou 1 800 646-2644) afin d'obtenir son attestation. Les heures d'ouverture des bureaux sont de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, du lundi au vendredi.

[Retirez le paragraphe suivant si le fournisseur a un établissement au Québec.]

Le fournisseur n'ayant pas d'établissement au Québec où il exerce ses activités de façon permanente, clairement identifié à son nom et accessible durant les heures normales de bureau, a rempli et signé le formulaire « Absence d'établissement au Québec » lequel est joint à l'annexe « CS-ANNEXE 2 ».

CS-15 ENGAGEMENT DE PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DES RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

CS 15.1 Définitions :

Renseignement confidentiel

- a) tout renseignement contenu dans un dossier fiscal, au sens de l'article 69 de la *Loi sur l'administration fiscale* (RLRQ, chapitre A-6.002);
- b) tout renseignement confidentiel au sens de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des*

renseignements personnels (RLRQ, chapitre A-2.1, ci-après citée « Loi sur l'accès ») ou tout renseignement dont l'accès est assorti d'une ou de plusieurs restrictions prévues à cette loi;

- c) tout renseignement confidentiel au sens de l'article 295 de la *Loi sur la taxe d'accise* (LRC 1985, c. E-15).

Renseignement personnel

Un renseignement est personnel lorsqu'il concerne une personne physique et permet de l'identifier. Un tel renseignement est confidentiel et ne peut être communiqué à une autre personne sauf si la personne concernée par ce renseignement y consent ou que la loi permet sa divulgation.

CS 15.2 Engagement du fournisseur

Option 1 : Lorsque les conditions contractuelles du fournisseur ne prévoient pas ces engagements.

a) Le fournisseur s'engage à respecter chacune des dispositions applicables aux renseignements personnels et confidentiels ci-dessous énumérées; que ces renseignements lui soient communiqués dans le cadre de la réalisation de ce contrat ou soient générés à l'occasion de sa réalisation. Le fournisseur doit :

- 1) Informer son personnel des obligations stipulées aux présentes dispositions et diffuser à cet égard toute l'information pertinente.
- 2) Rendre accessibles les renseignements personnels, au sein des membres de son personnel, uniquement à ceux qui ont qualité pour les recevoir, lorsqu'ils sont nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et sont utilisés aux fins pour lesquelles ils ont été recueillis ou que la loi autorise leur utilisation.
- 3) Faire signer aux membres de son personnel, préalablement à l'accès à des renseignements personnels et confidentiels, des engagements au respect de la confidentialité de ces renseignements selon l'annexe « CS-ANNEXE 3 » « Engagement de confidentialité » du présent document et les transmettre aussitôt au client, sous peine de se voir refuser l'accès aux locaux, à l'équipement du client ou aux données à être transmises par celui-ci, le cas échéant.
- 4) Ne pas communiquer les renseignements personnels à qui que ce soit, sans le consentement de la personne concernée, sauf dans le cadre d'un sous-contrat ou d'un partenariat et selon les modalités prévues au paragraphe 13.
- 5) Soumettre à l'approbation du client le formulaire de consentement à la communication de renseignements personnels de la personne concernée.
- 6) Utiliser les renseignements personnels uniquement pour la réalisation du contrat.
- 7) Recueillir un renseignement personnel, au nom du client, dans les seuls cas où cela est nécessaire à la réalisation du contrat et informer préalablement toute personne visée par cette cueillette de l'usage auquel ce renseignement est destiné, ainsi que des autres éléments mentionnés à l'article 65 de la Loi sur l'accès.
- 8) Prendre toutes les mesures de sécurité propres à assurer la confidentialité des renseignements personnels et confidentiels à toutes les étapes de la réalisation du contrat et, le cas échéant, les mesures identifiées à l'annexe « CS-ANNEXE 3 » – Engagement de confidentialité, jointe au présent document.
- 9) Informer, dans les plus brefs délais, le client de tout manquement aux obligations prévues aux présentes dispositions et de tout événement pouvant risquer de porter atteinte à la sécurité ou à la confidentialité des renseignements personnels ou confidentiels.
- 10) Fournir, à la demande du client, toute l'information pertinente au sujet de la protection des renseignements personnels et confidentiels et donner accès à toute personne désignée par le client, à la documentation, aux systèmes et aux données relatifs au contrat afin de s'assurer du respect des présentes dispositions.

- 11) Se conformer aux objectifs et aux exigences de sécurité de l'information prévus à l'entente-cadre.
- 12) Obtenir, dans un premier temps, l'autorisation écrite du Courtier et, le cas échéant, du client, avant de communiquer ou de transférer quelle que donnée que ce soit, même à des fins techniques, hors du Québec.
- 13) Lorsque la réalisation du présent contrat est confiée, en tout ou en partie, à un sous-contractant ou un partenaire et qu'elle comporte la communication de renseignements personnels et confidentiels par le fournisseur au sous-contractant ou au partenaire ou la cueillette de renseignements personnels et confidentiels par le sous-contractant ou le partenaire :
 - Soumettre à l'approbation du client la liste des renseignements personnels et confidentiels communiqués au sous-contractant ou au partenaire;
 - Conclure un contrat avec le sous-contractant ou le partenaire stipulant les mêmes obligations que celles prévues aux présentes dispositions;
 - Exiger du sous-contractant ou du partenaire qu'il s'engage à ne conserver, à l'expiration du sous-contrat ou du partenariat, aucun document contenant un renseignement personnel ou confidentiel, quel qu'en soit le support, et à remettre au fournisseur, dans les 60 jours suivant la fin de ce contrat, un tel document.
- 14) Transmettre de façon sécuritaire les renseignements personnels ou confidentiels lorsque ceux-ci sont communiqués par courriel ou Internet. Ces renseignements doivent nécessairement faire l'objet d'un chiffrement ou être protégés par un dispositif de sécurité éprouvé. Si les renseignements personnels ou confidentiels sont acheminés par télécopieur, l'émetteur du document doit s'assurer que le récepteur est habilité à le recevoir et qu'il prendra toutes les mesures nécessaires à la protection de ces renseignements. Toutefois, les parties peuvent convenir entre elles de tout autre moyen, telle la remise en mains propres, la messagerie ou la poste recommandée en indiquant toujours sur l'enveloppe la mention « personnel et confidentiel ».

*[Aux fins de la destruction des données, le **client** peut faire un choix parmi les trois options suivantes.]*

b) Le fournisseur, devra, selon l'option retenue par le client :

- ne conserver, à l'expiration du contrat, aucun document contenant un renseignement personnel ou confidentiel, quel qu'en soit le support, en les retournant au client dans les **[60 jours suivant]** la fin du contrat et remettre au client une confirmation que lui et les membres de son personnel ont retourné tous ces documents;
- procéder, à ses frais, à la destruction des renseignements personnels et confidentiels en se conformant à la fiche d'information sur la destruction des documents contenant des renseignements personnels de la Commission d'accès à l'information du Québec jointe à l'annexe « CS-ANNEXE 4 » ainsi qu'aux directives que lui remettra le client et transmettre à celui-ci, dans les **[60 jours suivant]** la fin du contrat, l'Attestation de destruction des renseignements personnels et confidentiels jointe à l'annexe « CS-ANNEXE 5 », signée par une personne autorisée qu'il aura désignée à cette fin;
- confier la destruction des renseignements personnels et confidentiels à une entreprise de récupération, laquelle s'engage contractuellement à se conformer à la fiche d'information sur la destruction des documents contenant des renseignements personnels de la Commission d'accès à l'information du Québec jointe à l'annexe « CS-ANNEXE 4 », ainsi qu'aux directives du client. Le fournisseur devra alors, dans les **[60 jours suivant]** la fin du contrat de récupération, remettre au client l'Attestation de destruction des renseignements personnels et confidentiels jointe à l'annexe « CS-ANNEXE 5 », signée par le responsable autorisé de cette entreprise.

Option 2 : Lorsque les conditions contractuelles du fournisseur prévoient déjà ces engagements.

a) Les conditions contractuelles du fournisseur respectent chacune des dispositions

applicables aux renseignements personnels et confidentiels ci-dessous énumérées; que ces renseignements soient communiqués au fournisseur dans le cadre de la réalisation de ce contrat ou qu'ils soient générés à l'occasion de sa réalisation. Les conditions contractuelles du fournisseur prévoient notamment que le fournisseur doit :

- 1) Informer son personnel des obligations stipulées aux présentes dispositions et diffuser à cet égard toute l'information pertinente.
- 2) Rendre accessibles les renseignements personnels, au sein des membres de son personnel, uniquement à ceux qui ont qualité pour les recevoir, lorsqu'ils sont nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et sont utilisés aux fins pour lesquelles ils ont été recueillis ou que la loi autorise leur utilisation.
- 3) Faire signer aux membres de son personnel, préalablement à l'accès à des renseignements personnels et confidentiels, des engagements au respect de la confidentialité de ces renseignements.
- 4) Ne pas communiquer les renseignements personnels à qui que ce soit, sans le consentement de la personne concernée, sauf dans le cadre d'un sous-contrat ou d'un partenariat et selon les modalités prévues au paragraphe 13.
- 5) Soumettre à l'approbation du client le formulaire de consentement à la communication de renseignements personnels de la personne concernée.
- 6) Utiliser les renseignements personnels uniquement pour la réalisation du contrat.
- 7) Recueillir un renseignement personnel, au nom du client, dans les seuls cas où cela est nécessaire à la réalisation du contrat et informer préalablement toute personne visée par cette cueillette de l'usage auquel ce renseignement est destiné, ainsi que des autres éléments mentionnés à l'article 65 de la Loi sur l'accès.
- 8) Prendre toutes les mesures de sécurité propres à assurer la confidentialité des renseignements personnels et confidentiels à toutes les étapes de la réalisation du contrat.
- 9) Informer, dans les plus brefs délais, le client de tout manquement aux obligations prévues aux présentes dispositions et de tout événement pouvant risquer de porter atteinte à la sécurité ou à la confidentialité des renseignements personnels ou confidentiels.
- 10) Fournir, à la demande du client, toute l'information pertinente au sujet de la protection des renseignements personnels et confidentiels et donner accès à toute personne désignée par le client, à la documentation, aux systèmes et aux données relatifs au contrat afin de s'assurer du respect des présentes dispositions.
- 11) Se conformer aux objectifs et aux exigences de sécurité de l'information prévus à l'entente-cadre.
- 12) Obtenir, dans un premier temps, l'autorisation écrite du Courtier et, le cas échéant, du client, avant de communiquer ou de transférer quelle que donnée que ce soit, même à des fins techniques, hors du Québec.
- 13) Lorsque la réalisation du présent contrat est confiée, en tout ou en partie, à un sous-contractant ou un partenaire et qu'elle comporte la communication de renseignements personnels et confidentiels par le fournisseur au sous-contractant ou au partenaire ou la cueillette de renseignements personnels et confidentiels par le sous-contractant ou le partenaire :
 - Soumettre à l'approbation du client la liste des renseignements personnels et confidentiels communiqués au sous-contractant ou au partenaire;
 - Conclure un contrat avec le sous-contractant ou le partenaire stipulant les mêmes obligations que celles prévues aux présentes dispositions;
 - Exiger du sous-contractant ou du partenaire qu'il s'engage à ne

conserver, à l'expiration du sous-contrat ou du partenariat, aucun document contenant un renseignement personnel ou confidentiel, quel qu'en soit le support, et à remettre au fournisseur, dans les 60 jours suivant la fin de ce contrat, un tel document.

- 14) Transmettre de façon sécuritaire les renseignements personnels ou confidentiels lorsque ceux-ci sont communiqués par courriel ou Internet. Ces renseignements doivent nécessairement faire l'objet d'un chiffrement ou être protégés par un dispositif de sécurité éprouvé. Si les renseignements personnels ou confidentiels sont acheminés par télécopieur, l'émetteur du document doit s'assurer que le récepteur est habilité à le recevoir et qu'il prendra toutes les mesures nécessaires à la protection de ces renseignements. Toutefois, les parties peuvent convenir entre elles de tout autre moyen, telle la remise en mains propres, la messagerie ou la poste recommandée en indiquant toujours sur l'enveloppe la mention « personnel et confidentiel ».

b) Le fournisseur devra :

Réaliser les conditions prévues à son offre au regard de la destruction des données selon les modalités qui y sont prévues en vertu des « Conditions contractuelles du fournisseur ».

Conserver dans tous les cas :

- c) La fin du contrat ne dégage aucunement le fournisseur, le sous-contractant ou le partenaire de leurs obligations et engagements relatifs à la protection des renseignements personnels et confidentiels. Les principales dispositions applicables se retrouvent notamment à la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels, de même que dans d'autres lois prévoyant des régimes particuliers, qui peuvent être consultées à l'adresse suivante : legisquebec.gouv.qc.ca.

CS-16 PROGRAMME D'OBLIGATION CONTRACTUELLE

[Cet article s'applique uniquement aux organismes budgétaires. Ne s'applique pas pour le CSPQ, pour ses propres besoins. Ne s'applique pas aux fournisseurs hors Canada sauf s'ils ont un établissement au Canada.]

Cet article est applicable pour tout contrat qui, au cours de sa durée incluant tous les renouvellements, peut atteindre une valeur de 100 000 \$ ou plus. Dans le cas contraire retirez cet article, mais conserver le titre de l'annexe et remplacer le contenu de l'annexe par « Non applicable ».

Ne conservez que l'option 1 pour le fournisseur du Québec ou l'option 2 pour le fournisseur qui est à l'extérieur du Québec, mais au Canada.]

[Option 1 – Trois paragraphes suivants] Le fournisseur du Québec dont l'entreprise compte plus de 100 employés et dont le contrat s'élève à 100 000 \$ ou plus, doit se soumettre aux conditions du programme d'accès à l'égalité en emploi.

Le programme d'accès à l'égalité en emploi de l'entreprise doit respecter les critères énoncés à la section 4 du formulaire « Identification et engagement – Programme d'obligation contractuelle – Égalité en emploi » de l'annexe « CS-ANNEXE 6 ».

Le programme s'applique aussi aux sous-contractants dont l'entreprise compte plus de 100 employés et dont le sous-contrat s'élève à 100 000 \$ ou plus.

[Option 2 – Deux paragraphes suivants] Le fournisseur à l'extérieur du Québec mais à l'intérieur du Canada, dont l'entreprise compte plus de 100 employés et dont le contrat s'élève à 100 000 \$ ou plus, doit respecter les critères du programme de sa province s'il en existe un ou, à défaut, d'un programme fédéral d'équité en emploi.

Le programme s'applique aussi aux sous-contractants du Canada dont l'entreprise compte plus de 100 employés et dont le sous-contrat s'élève à 100 000 \$ ou plus.

[Option 3 – Lorsque non applicable] Ne s'applique pas.

CS-17 RESPONSABILITÉ DU FOURNISSEUR

Le fournisseur sera responsable de tout dommage causé par lui, ses employés, agents, représentants, partenaires ou sous-contractants dans le cours ou à l'occasion de l'exécution du contrat spécifique, y compris le dommage résultant d'un manquement à un engagement pris en vertu du présent contrat spécifique.

Le fournisseur s'engage à indemniser, protéger et prendre fait et cause pour le client contre tous recours, réclamations, demandes, poursuites et autres procédures pris par toute personne en raison de dommages ainsi causés.

CS-18 REGISTRE DES ENTREPRISES NON ADMISSIBLES AUX CONTRATS PUBLICS (RENA)

[Avant la signature du contrat, vous devez vous assurer que le fournisseur n'a pas été inscrit au RENA. Le cas échéant, en aviser le représentant du Courtier si le fournisseur apparaît toujours au Catalogue. Pour effectuer la vérification, voir le site suivant : <https://rena.tresor.gouv.qc.ca/rena/default.aspx>]

Le fournisseur ne doit pas être inscrit au registre des entreprises non admissibles aux contrats publics (RENA) ou, s'il y est inscrit, sa période d'inadmissibilité aux contrats publics doit être terminée.

Par contre, le Conseil du trésor peut, lors de circonstances exceptionnelles, permettre à un organisme public ou à un organisme visé à l'article 7 de la Loi sur les contrats des organismes publics (RLRQ, chapitre C-65.) de conclure un contrat avec une entreprise inadmissible aux contrats publics ou permettre à une entreprise de conclure un sous-contrat rattaché directement à un contrat public avec un sous-contractant inadmissible aux contrats publics. Le Conseil du trésor peut assortir cette permission de conditions, notamment celle que l'entreprise ou le sous-contractant inadmissible soit soumis, à ses frais, à des mesures de surveillance et d'accompagnement.

En outre, lorsqu'un organisme public ou un organisme visé à l'article 7 de la Loi sur les contrats des organismes publics (RLRQ, chapitre C-65.) constate qu'il y a urgence et que la sécurité des personnes ou des biens est en cause, le dirigeant de cet organisme peut permettre de conclure un contrat avec une entreprise inadmissible aux contrats publics ou permettre à une entreprise de conclure un sous-contrat rattaché directement à un contrat public avec un sous-contractant inadmissible aux contrats publics. Le dirigeant de l'organisme doit toutefois en aviser par écrit le président du Conseil du trésor dans les 15 jours.

Les dispositions des deux paragraphes précédents s'appliquent également, avec les adaptations nécessaires, lorsqu'il s'agit de permettre la conclusion d'un contrat public ou d'un sous-contrat rattaché directement à un contrat public avec une entreprise qui ne détient pas une autorisation de contracter alors qu'une telle autorisation est requise.

CS-19 SOUS-CONTRAT (RENA ET AUTORITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS)

Lorsque la réalisation du présent contrat implique la participation de sous-contractants, sa réalisation et les obligations qui en découlent demeurent sous la responsabilité du fournisseur avec lequel le client a signé le contrat.

Le fournisseur doit, avant de conclure tout sous-contrat requis pour l'exécution du contrat, s'assurer que chacun de ses sous-contractants n'est pas inscrit au registre des entreprises non admissibles aux contrats publics (RENA) ou, s'il y est inscrit, que sa période d'inadmissibilité aux contrats publics est terminée.

Les sous-contractants doivent avoir fait l'objet d'une autorisation de la part du Courtier dans le cadre du processus de qualification des offres du fournisseur.

CS-20 ASSURANCE - RESPONSABILITÉ CIVILE

Le fournisseur a transmis, avant la signature du contrat, une preuve qu'il détient une assurance responsabilité civile pour un montant de deux millions *[ou autre montant dépendant des risques]* de dollars.

Le fournisseur ayant sa place d'affaires à l'extérieur du Canada a aussi joint une lettre de son

assureur qui confirme que son assurance responsabilité s'applique sur le territoire du Canada.

Le montant de l'assurance responsabilité est exprimé en dollars canadiens. **Ou** Le montant de l'assurance responsabilité est exprimé en (inscrire la devise) et il couvre la totalité du montant exigé en dollars canadiens après conversion de cette couverture au taux de change en vigueur à la signature du contrat par le client.

Le fournisseur s'engage à maintenir cette assurance en vigueur pour toute la durée du contrat incluant ses renouvellements, le cas échéant. Il doit faire parvenir une preuve du renouvellement de son assurance au représentant du client tel qu'indiqué à l'article CS-4 pour tous les renouvellements de son assurance couvrant la durée du contrat. Le fournisseur doit inscrire le numéro « [numéro du présent contrat] » et l'objet du contrat sur la preuve d'assurance fournie. En tout temps, le client se réserve le droit d'exiger du fournisseur qu'il lui fournisse une preuve de renouvellement de son assurance.

CS-21 CONFLITS D'INTÉRÊTS

Le fournisseur doit éviter toute situation qui mettrait en conflit soit son intérêt propre, soit d'autres intérêts, notamment, mais sans limiter la généralité de ce qui précède, l'intérêt d'une de ses ressources, d'une de ses filiales ou d'une personne liée; dans le cas d'un consortium, l'intérêt d'une des constituantes versus l'intérêt du client. Si une telle situation se présente ou est susceptible de se présenter, le fournisseur doit immédiatement en informer le client qui pourra, à sa seule discrétion, émettre une directive indiquant au fournisseur comment remédier à ce conflit d'intérêts ou résilier le contrat.

Le présent article ne s'applique pas à un conflit pouvant survenir sur l'interprétation ou l'application du présent contrat.

Pour l'application du présent article, l'expression « personne liée » ne s'applique qu'à une personne morale à capital-actions et qu'à une société en nom collectif, en commandite ou en participation. Elle signifie, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, ses administrateurs et, s'il y a lieu, ses autres dirigeants et ses actionnaires détenant 10 % ou plus des actions donnant plein droit de vote et, lorsqu'il s'agit d'une société, ses associés et, s'il y a lieu, ses autres dirigeants.

CS-22 CONFIDENTIALITÉ

Le fournisseur s'engage à ne révéler ni ne faire connaître, sans y être dûment autorisé par le client, quoi que ce soit dont il aurait eu connaissance dans l'exécution du contrat.

Le fournisseur s'engage à prendre les mesures nécessaires pour que chacun de ses employés affectés à l'exécution du contrat certifie que tout renseignement obtenu par suite de son affectation à l'exécution du contrat ne sera pas divulgué ou porté à la connaissance de qui que ce soit et qu'il n'utilisera pas ces renseignements pour son avantage personnel.

Le fournisseur s'engage à ce que ni lui ni aucun de ses employés ne divulgue, sans y être dûment autorisé par le client, les données, analyses ou résultats inclus dans les rapports réalisés en vertu du contrat ou, généralement, quoi que ce soit dont il aurait eu connaissance dans l'exécution du contrat.

CS-23 ÉVALUATION DU RENDEMENT DU FOURNISSEUR (RCTI, ART.79)

Option 1 : Conserver les 3 paragraphes suivants si le client est assujéti au Règlement sur les contrats des organismes publics en matière de technologies de l'information (RCTI) et que le contrat est de 100 000 \$ et plus. De plus, compléter l'annexe CS-ANNEXE 7 « Fiche et grille d'évaluation du rendement du fournisseur ».

L'évaluation du rendement du fournisseur doit être réalisée par le client à la fin du contrat, lorsque requis en vertu de l'article 79 du Règlement sur les contrats des organismes publics en matière de technologies de l'information (RLRQ, chapitre C-65.1, r. 5.1) et ce, pour les contrats de 100 000 \$ et plus.

L'évaluation sera réalisée à l'aide de la fiche et de la grille d'évaluation prévues à l'annexe CS-ANNEXE 7.

Option 2 : Dans les autres cas, supprimer les paragraphes précédents et ne conserver que la phrase suivante :

Ne s'applique pas.

CS-24 RÉSILIATION

CS 24.1 Le client se réserve le droit de résilier ce contrat pour l'un des motifs suivants :

- 1) le fournisseur fait défaut de remplir l'un ou l'autre des conditions ou obligations qui lui incombent en vertu du présent contrat;
- 2) le fournisseur se voit retirer un permis, licence, brevet ou certificat nécessaires à l'exécution du contrat;
- 3) le fournisseur cesse ses opérations de quelque façon que ce soit, y compris en raison de la faillite, liquidation ou cession de ses biens;
- 4) le fournisseur lui a présenté des renseignements faux ou trompeurs ou lui a fait de fausses représentations;
- 5) le fournisseur est déclaré coupable d'une infraction à la Loi sur la concurrence relativement à un appel d'offres public ou à un contrat conclu avec une administration publique au Canada sans toutefois avoir encore été inscrit au registre des entreprises non admissibles aux contrats publics (RENA).

Pour ce faire, le client adresse un avis écrit de résiliation au fournisseur énonçant le motif de résiliation. S'il s'agit d'un motif de résiliation prévu au paragraphe 1) et 2), le fournisseur devra remédier au défaut énoncé dans le délai prescrit à cet avis, à défaut de quoi ce contrat sera automatiquement résilié, la résiliation prenant effet de plein droit à l'expiration de ce délai. S'il s'agit d'un motif de résiliation prévu au paragraphe 3), 4) ou 5), la résiliation prendra effet de plein droit à compter de la date de la réception de l'avis par le fournisseur. Malgré ce qui précède, le client se réserve le droit d'imposer un délai avant la prise d'effet de la résiliation. Ce délai pourra avoir une durée maximale de 180 jours suivant la date de réception de l'avis par le fournisseur et permettra d'assurer la transition du service vers un nouveau fournisseur.

Le fournisseur aura alors droit aux frais, déboursés et sommes représentant la valeur des biens livrés jusqu'à la date de la résiliation du contrat ou au terme de la phase de transition à la sortie, conformément au présent contrat, sans autre compensation ni indemnité que ce soit. Si le fournisseur avait obtenu une avance monétaire, il devra la restituer dans son entier.

Le fournisseur sera par ailleurs responsable de tous les dommages subis par le client du fait de la résiliation du contrat.

En cas de poursuite du contrat par un tiers, le fournisseur devra notamment assumer toute augmentation du coût du contrat pour le client.

CS 24.2 Le client se réserve également le droit de résilier ce contrat sans qu'il soit nécessaire pour lui de motiver la résiliation.

Pour ce faire, le client doit adresser un avis écrit de résiliation au fournisseur. La résiliation prendra effet de plein droit à la date de la réception de cet avis par le fournisseur. Malgré ce qui précède, le client se réserve le droit d'imposer un délai avant la prise d'effet de la résiliation. Ce délai pourra avoir une durée maximale de 180 jours suivant la date de réception de l'avis par le fournisseur et permettra d'assurer la transition du service vers un nouveau fournisseur.

Le fournisseur aura alors droit aux frais, déboursés et sommes représentant la valeur réelle des biens livrés jusqu'à la date de résiliation du contrat, conformément au présent contrat, sans autre compensation ou indemnité que ce soit et, notamment, sans compensation ni indemnité pour la perte de tous profits escomptés.

Lorsque la résiliation a pour objet de permettre au client de conclure un nouveau contrat spécifique visant l'acquisition d'une suite intégrée comprenant le composant du contrat à résilier, les sommes payées d'avance par le client au fournisseur, pour les biens non consommés en date de la résiliation de ce contrat, seront entièrement remboursées au client par le fournisseur selon des modalités déterminées entre ces derniers.

CS-25 POLITIQUE GOUVERNEMENTALE RELATIVE À L'EMPLOI ET À LA QUALITÉ DE LA LANGUE FRANÇAISE DANS L'ADMINISTRATION

Cette politique s'applique aux contrats octroyés par le gouvernement, ses ministères et les organismes gouvernementaux décrits aux sous-paragraphe 1 et 2 du paragraphe A de l'annexe de la Charte de la langue française.

Afin de respecter une exigence de la Politique gouvernementale relative à l'emploi et à la qualité de la langue française dans l'Administration, un fournisseur ayant un établissement au Québec qui, durant une période de 6 mois, emploie 50 personnes ou plus et qui est assujéti au chapitre V du titre II (articles 135 à 154) de la Charte de la langue française (RLRQ, chapitre C-11) doit, pour se voir octroyer un contrat, une subvention ou autre avantage, quelle qu'en soit la valeur, posséder l'une ou l'autre des pièces suivantes émises par l'Office québécois de la langue française (OQLF) :

- une attestation d'inscription émise depuis moins de 18 mois;
- une attestation d'application d'un programme de francisation;
- un certificat de francisation.

En conséquence, le fournisseur a fourni au CSPQ le document exigé faisant foi du respect de cette exigence.

Dans le cas d'un consortium non juridiquement organisé, les règles prévues au présent article s'appliquent à chacun des membres du consortium.

Le fournisseur dont le nom apparaît sur la liste des fournisseurs non conformes au processus de francisation établi par l'Office québécois de la langue française ne peut se voir octroyer un contrat.

CS-26 CESSION DE CONTRAT

Les droits et obligations contenus au présent contrat ne peuvent, sous peine de nullité, être cédés par le fournisseur, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite du Courtier.

Le client peut céder à tout autre client, dans la mesure prévue par la loi, en tout ou en partie, sans l'autorisation du fournisseur, les droits et obligations contenus au présent contrat.

CS-27 REMBOURSEMENT DE DETTE FISCALE

L'article 31.1.1 de la Loi sur l'administration fiscale (RLRQ, chapitre A-6.002) et l'article 53 de la Loi facilitant le paiement des pensions alimentaires (RLRQ, chapitre P-2.2) s'appliquent lorsque le fournisseur est redevable d'un montant exigible en vertu d'une loi fiscale ou alimentaire. Ainsi, le client acquéreur, dans le cas où ce dernier est un organisme public tel que défini à l'article 31.1.4 de la Loi sur l'administration fiscale, pourra transmettre tout ou partie du montant payable en vertu du présent contrat au ministre du Revenu du Québec, à sa demande, afin que ce montant soit affecté au paiement de cette dette.

CS-28 COMPUTATION DES DÉLAIS

Aux fins de la computation des délais fixés au présent contrat, lorsque les délais prévus pour remplir une obligation expirent un jour férié, cette obligation pourra être valablement remplie le premier jour ouvrable suivant. Aux fins du présent paragraphe, le samedi est assimilé à un jour férié, de même que le 2 janvier et le 26 décembre.

CS-29 SITUATION DE FORCE MAJEURE

En cas de délais ou retards dans l'exécution du contrat occasionnés par une force majeure, le client pourra à sa discrétion, appliquer l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- a) prolonger les délais prévus au contrat;
- b) résilier de plein droit le présent contrat par avis écrit au fournisseur qui est alors rémunéré pour l'ensemble des biens et services rendus à la date de résiliation du contrat sans autre compensation ni indemnité que ce soit et, notamment, sans compensation ni indemnité pour la perte de tout profit.

CS-30 CONFLITS DE TRAVAIL

Objet du contrat : Offres infonuagiques de *[spécifiez le volet]-[Titre du contrat]*

Version du gabarit : 3.0

Page 16 de 31

Le fournisseur ne sera pas tenu responsable des délais ou retards dans l'exécution du contrat occasionnés par une grève des employés du gouvernement du Québec ou d'un lock-out déclaré par ce dernier ou encore advenant que les locaux, mis à la disposition du fournisseur, deviennent inutilisables par suite d'un sinistre quelconque.

Toutefois, dans de tels cas, le client ne versera aucun montant au fournisseur tant que durera ce délai ou retard, tout paiement étant conditionnel à l'accomplissement des obligations du fournisseur.

CS-31 MODIFICATION DU CONTRAT

Toute modification au besoin du client décrit au présent contrat tel que la durée, les modalités de facturation et le délai d'activation devra faire l'objet d'une entente écrite entre les parties. Cette entente ne peut changer la nature du contrat et elle en fera partie intégrante.

CS-32 RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Si un différend survient dans le cours de l'exécution du contrat ou sur son interprétation, le client et le fournisseur s'engagent, avant d'exercer tout recours, à rechercher une solution amiable à ce différend et, si besoin est, à faire appel à un tiers, selon des modalités à convenir, pour les assister dans ce règlement.

CS-33 COMMUNICATIONS COMMERCIALES

Malgré toute autre disposition à l'effet contraire prévue aux *Conditions du fournisseur*, le fournisseur ne peut utiliser à des fins promotionnelles le logo ou le nom du client, du Courtier en infonuagique ou de son organisation.

CS-34 CLAUSE FINALE

Tout engagement financier du gouvernement du Québec n'est valide que s'il existe sur un crédit un solde disponible suffisant pour imputer la dépense découlant de cet engagement conformément aux dispositions de l'article 21 de la Loi sur l'administration financière (RLRQ, chapitre A-6.001).

EN FOI DE QUOI, les parties ont signé à la date indiquée ci-dessous :

Pour le **[nom du client]**,

[M. ou Mme nom du signataire]
[titre]

date

Pour Fournisseur,

[M. ou Mme nom du signataire]
[titre]

date

CS-ANNEXE 1

CS-ANNEXE 1 - DECLARATION CONCERNANT LES ACTIVITES DE LOBBYISME EXERCEES AUPRES DU CLIENT RELATIVEMENT AU PRÉSENT CONTRAT

[Option 1] Non applicable

[Option 2 : le fournisseur doit compléter l'annexe]

| |
|--|
| <p>JE, SOUSSIGNE (E), _____, (NOM ET TITRE DE LA PERSONNE AUTORISEE PAR LE FOURNISSEUR)</p> <p>ATTESTE QUE LES DECLARATIONS CI-APRES SONT VRAIES ET COMPLETES A TOUS LES EGARDS AU NOM DE : _____, (NOM DU FOURNISSEUR)</p> <p>(CI-APRES APPELE LE « FOURNISSEUR»)</p> <p>JE DECLARE CE QUI SUIT :</p> <ol style="list-style-type: none">1. J'AI LU ET JE COMPRENDS LE CONTENU DE LA PRESENTE DECLARATION ;2. JE SUIS AUTORISE(E) PAR LE FOURNISSEUR A SIGNER LA PRESENTE DECLARATION ;3. TOUTES LES PERSONNES DONT LE NOM APPARAÎT SUR LE PRESENT CONTRAT ONT ETE AUTORISEES PAR LE FOURNISSEUR A FIXER LES MODALITES QUI Y SONT PREVUES ET A SIGNER LE PRESENT CONTRAT EN SON NOM ;4. LE FOURNISSEUR DECLARE (COCHER L'UNE OU L'AUTRE DES DECLARATIONS SUIVANTES) : <input type="checkbox"/> QUE PERSONNE N'A EXERCE POUR SON COMPTE, QUE CE SOIT A TITRE DE LOBBYISTE D'ENTREPRISE, DE LOBBYISTE-CONSEIL OU DE LOBBYISTE D'ORGANISATION, DES ACTIVITES DE LOBBYISME, AU SENS DE LA LOI SUR LA TRANSPARENCE ET L'ETHIQUE EN MATIERE DE LOBBYISME (CHAPITRE T-11.011) ET DES AVIS EMIS PAR LE COMMISSAIRE AU LOBBYISME*, PREALABLEMENT A CETTE DECLARATION RELATIVEMENT AU PRESENT CONTRAT ; <input type="checkbox"/> QUE DES ACTIVITES DE LOBBYISME, AU SENS DE LA LOI SUR LA TRANSPARENCE ET L'ETHIQUE EN MATIERE DE LOBBYISME ET DES AVIS EMIS PAR LE COMMISSAIRE AU LOBBYISME*, ONT ETE EXERCEES POUR SON COMPTE ET QU'ELLES L'ONT ETE EN CONFORMITE AVEC CETTE LOI, AVEC CES AVIS AINSI QU'AVEC LE CODE DE DEONTOLOGIE DES LOBBYISTES* (CHAPITRE T-11.011, R.2).5. JE RECONNAIS QUE, SI LE CLIENT A DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE QUE DES COMMUNICATIONS D'INFLUENCE NON CONFORMES À LA LOI SUR LA TRANSPARENCE ET L'ÉTHIQUE EN MATIÈRE DE LOBBYISME ET AU CODE DE DÉONTOLOGIE DES LOBBYISTES* ONT EU LIEU POUR OBTENIR LE CONTRAT, UNE COPIE DE LA PRÉSENTE DÉCLARATION POURRA ÊTRE TRANSMISE AU COMMISSAIRE AU LOBBYISME PAR LE CLIENT. <p>ET J'AI SIGNE, _____ (SIGNATURE) (DATE)</p> <p>* LA LOI, LE CODE ET LES AVIS EMIS PAR LE COMMISSAIRE AU LOBBYISME SONT DISPONIBLES A CETTE ADRESSE : WWW.COMMISSAIRELOBBY.QC.CA</p> |
|--|

CS-ANNEXE 2 - ABSENCE D'ÉTABLISSEMENT AU QUÉBEC

[Option 1 : si fournisseur a un établissement au Québec] Non applicable

[Option 2 : si fournisseur n'a pas d'établissement au Québec, le fournisseur doit compléter l'annexe]

Tout fournisseur n'ayant pas un établissement au Québec où il exerce ses activités de façon permanente, clairement identifié à son nom et accessible durant les heures normales de bureau, doit remplir et signer le présent formulaire avant la signature du présent contrat.

Tout fournisseur ayant un établissement au Québec doit, en lieu et place du présent formulaire, transmettre au client, avant la signature du présent contrat, une attestation délivrée par l'Agence du revenu du Québec, nommée « Attestation de Revenu Québec ».

Je, soussigné(e), _____,
(NOM ET TITRE DE LA PERSONNE AUTORISÉE PAR LE FOURNISSEUR)

Atteste que les déclarations ci-après sont vraies et complètes à tous les égards

Au nom de : _____,
(NOM DU FOURNISSEUR)

(ci-après appelé le « fournisseur »)

Je déclare ce qui suit :

1. Le fournisseur n'a pas d'établissement au Québec où il exerce ses activités de façon permanente, clairement identifié à son nom et accessible durant les heures normales de bureau.
2. J'ai lu et je comprends le contenu de la présente déclaration.
3. Je suis autorisé(e) par le fournisseur à signer cette déclaration.
4. Je reconnais que, en l'absence du présent formulaire ou de l'attestation délivrée par Revenu Québec, aucun contrat ne pourra être signé.

Et j'ai signé, _____
(SIGNATURE) (DATE)

CS-ANNEXE 3 - ENGAGEMENT DE CONFIDENTIALITÉ

[Option 1 : si choix de l'option 2 à l'article CS-15] Non applicable

[Option 2 : si choix de l'option 1 à l'article CS-15 , le fournisseur doit compléter l'annexe lorsque requis]

À remplir seulement avant la transmission de renseignements personnels et confidentiels, en cours du contrat comme prévu au point 3) de l'article CS-15 du présent contrat.

Je, soussigné(e), _____,
(NOM ET TITRE DE LA PERSONNE AUTORISEE PAR LE FOURNISSEUR)

exerçant mes fonctions au sein de _____,
(NOM DU FOURNISSEUR)

déclare formellement ce qui suit :

1. Choisir une des deux options suivantes : (cochez la case appropriée)

- Je suis un(e) employé(e) de cette entreprise, et, à ce titre, j'ai été affecté(e) à l'exécution du mandat faisant l'objet du contrat intervenu pour le compte du client et mon employeur en date du _____.
- Je suis un(e) sous-contractant(e) de ce fournisseur, et, à ce titre, j'ai été affecté(e) à l'exécution du mandat faisant l'objet du contrat intervenu pour le compte du client et mon employeur en date du _____.

2. Je m'engage, sans limite de temps, à garder le secret le plus entier, à ne pas communiquer ni permettre que soit communiqué à quiconque quelque renseignement ou document, quel qu'en soit le support, qui me sera communiqué ou dont je prendrai connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de l'exécution de mes fonctions, à moins d'avoir été dûment autorisé à ce faire par le client ou par l'un de ses représentants autorisés.

3. Je m'engage également, sans limite de temps, à ne pas faire usage d'un tel renseignement ou document à une fin autre que celle s'inscrivant dans le cadre des rapports contractuels entretenus entre mon employeur et le client.

4. J'ai été informé(e) qu'à défaut de respecter tout ou partie du présent engagement de confidentialité, je m'expose ou expose mon employeur à des recours légaux, des réclamations, des poursuites et toutes autres procédures en raison du préjudice causé pour quiconque est concerné par le contrat précité.

5. Je confirme avoir lu les termes du présent engagement et en avoir saisi toute la portée.

ET J'AI SIGNÉ À _____

CE _____ JOUR DU MOIS DE _____ DE L'AN _____

(SIGNATURE DU DÉCLARANT OU DE LA DÉCLARANTE)



CS-ANNEXE 4 - FICHE D'INFORMATION SUR LA DESTRUCTION DES DOCUMENTS CONTENANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

[Option 1 : si choix de l'option 2 à l'article CS-15] Non applicable

[Option 2 : si choix de l'option 1 à l'article CS-15]

Tout organisme ou toute entreprise privée qui recueille, détient, utilise ou communique des renseignements personnels doit mettre en place des mesures de sécurité propres à préserver le caractère confidentiel de ces données. Cette obligation découle à la fois de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé*. À la suite d'incidents majeurs qui lui ont été signalés, la Commission d'accès à l'information a réfléchi sur les moyens à prendre pour assurer la protection du caractère confidentiel des renseignements personnels au moment de leur destruction.

Au sein de l'organisme ou de l'entreprise, il est important que chaque employé, à son poste de travail, se sente responsable d'assurer la protection des renseignements personnels qu'il traite. C'est ainsi qu'il ne doit pas jeter au rebut les documents, cartes de mémoire flash, clés USB, disques durs d'ordinateur, CD, DVD, etc. qui en contiennent, sans s'être assuré au préalable que leur contenu ne peut être reconstitué.

La Commission suggère aux organismes et entreprises de désigner une personne qui sera responsable de mettre en place et de surveiller l'application d'une politique sur la destruction de documents contenant des renseignements personnels.

Le déchiquetage de documents sur support papier, le formatage de médias numériques réutilisables et la destruction physique de médias numériques non réutilisables demeurent les meilleures méthodes de destruction des documents confidentiels. Si les spécifications techniques de la déchiqueteuse de l'entreprise ne répondent pas au volume des documents sur support papier à détruire, il faut les entreposer dans un endroit fermé à clef avant de les confier à une entreprise spécialisée de récupération de papier.

La Commission voit mal comment la destruction des documents contenant des renseignements personnels puisse s'effectuer sur la foi d'une simple entente verbale. Aussi, un contrat en bonne et due forme concernant la destruction des documents devrait-il contenir au moins des clauses spécifiant :

- le procédé utilisé pour la destruction des documents;
- la nécessité d'un accord préalable entre les parties avant de confier la destruction des documents confidentiels à un sous-contractant;
- les pénalités aux dépens de l'entreprise de récupération si elle ne respecte pas ses engagements.

En outre, dans ce même contrat, la Commission est d'avis que l'entreprise de récupération devrait :

- reconnaître que les renseignements personnels contenus dans les documents sont de nature confidentielle;
- faire signer un engagement à la confidentialité à toute personne qui aura à manipuler ces documents;
- s'engager à ce que les documents soient entreposés dans des locaux sécuritaires et qu'ils soient toujours sous bonne garde jusqu'à leur destruction;
- veiller à limiter de façon très stricte l'accès aux lieux où les documents sont entreposés ou transformés;
- s'engager à ne pas céder les documents en sa possession à des tiers à des fins autres que la transformation du papier préalablement et obligatoirement déchiqueté;
- assurer à son client le droit d'avoir accès en tout temps à ses installations, toute la durée du contrat;
- voir à la destruction totale des documents qui ne font pas l'objet d'une transformation;
- faire rapport à son client lors de la destruction des documents reçus.

**CS-ANNEXE 5 - ATTESTATION DE DESTRUCTION DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

[Option 1 : si choix de l'option 2 à l'article CS-15] Non applicable

[Option 2 : si choix de l'option 1 à l'article CS-15 , le fournisseur doit compléter l'annexe à la fin du contrat]

À remplir seulement après la destruction des renseignements, à la fin du contrat. Cependant, vous devez cocher une des cases de l'article CS-15 du présent contrat, au moment de sa signature.

Je, soussigné(e), _____,
(PRÉNOM ET NOM DE L'EMPLOYÉE)

exerçant mes fonctions au sein de _____,
(NOM DU FOURNISSEUR)

dont le bureau principal est situé à l'adresse _____,
_____ ,

déclare solennellement que je suis dûment autorisé(e) pour certifier que les renseignements personnels et confidentiels communiqués par le client ou toute autre personne dans le cadre du projet octroyé à _____ ;
(NOM DU FOURNISSEUR)

et qui prend fin le _____, ont été détruits selon les méthodes suivantes :
(DATE)

Cochez les cases appropriées.

| | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Par déchiquetage : renseignements sur support papier |
| <input type="checkbox"/> | Par destruction logique et effacement physique en utilisant un logiciel de réécriture : renseignements sur support informatique |
| <input type="checkbox"/> | Par un autre mode de destruction : préciser le support et le mode de destruction _____ _____ _____ |

En foi de quoi, j'ai signé à _____, le _____^e jour du mois
(LIEU) (JOUR)
de _____ 20_____.
(MOIS) (ANNÉE)

(SIGNATURE DU DÉCLARANT OU DE LA DÉCLARANTE)

**CS-ANNEXE 6 - PROGRAMME D'OBLIGATION CONTRACTUELLE
(ÉGALITÉ EN EMPLOI)**

[Option 1 : si le client est le CSPQ, contrat de moins de 100 000 \$ ou un fournisseur hors Canada sans établissement au Canada] Non applicable

[Option 2 : le fournisseur doit compléter l'annexe]

IDENTIFICATION ET ENGAGEMENT

L'organisation ou l'entreprise québécoise ayant à son emploi plus de 100 employés et employées au Québec, désirant obtenir un contrat de 100 000 \$ ou plus, doit s'engager à mettre en place un programme d'accès à l'égalité conforme à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec.

Dans le but de faire la preuve de son engagement à mettre en place un tel programme, l'organisation ou l'entreprise a complété l'« Engagement au programme » (formulaire joint) ou, si elle en a déjà soumis un auparavant, elle indique le numéro officiel de l'« Attestation d'engagement » qui lui a été accordé ou le numéro du « Certificat de mérite » s'il y a lieu.

Dans le cas où le contrat provient de l'extérieur du Québec, mais au Canada, et que l'organisation ou l'entreprise compte plus de 100 employés et employées au Canada et obtient un contrat de 100 000 \$ ou plus, l'organisation ou l'entreprise a fourni une attestation comme quoi elle s'est engagée au programme d'équité en emploi de sa province ou de son territoire s'il en est ou, à défaut, à un programme fédéral d'équité en emploi.

1. SECTION IDENTIFICATION

Raison sociale : _____
Adresse : _____

Téléphone : _____ Télécopieur : _____
Nom du mandataire : _____
Fonction : _____ Téléphone : _____
Signature : _____

2. NÉCESSITÉ D'UN ENGAGEMENT À UN PROGRAMME D'ÉQUITÉ EN EMPLOI

2.1 Le contrat provient du Québec
Si le nombre d'employés et d'employées au Québec est supérieur à 100 et que le montant du contrat est supérieur ou égal à 100 000 \$, compléter la section 3.1.

Sinon, indiquer les raisons de la non-nécessité d'un engagement au programme d'obligation contractuelle :

- Le montant du contrat est inférieur à 100 000 \$.
- L'entreprise est sans but lucratif.
- L'entreprise ou l'organisation ne compte pas, au Québec, plus de 100 employés permanents et employées permanentes à temps plein ou à temps partiel.

2.2 Le contrat provient de l'extérieur du Québec, mais à l'intérieur du Canada
Si l'entreprise compte plus de 100 employés et employées au Canada et que le montant du contrat est supérieur ou égal à 100 000 \$, compléter la section 3.2.

Sinon, indiquer les raisons de la non-nécessité d'un engagement à un programme d'équité en emploi :

- Le montant du contrat est inférieur à 100 000 \$.
- L'entreprise est sans but lucratif.
- L'entreprise ou l'organisation ne compte pas, au Canada, plus de 100 employés permanents et employées permanentes à temps plein ou à temps partiel.

3. ATTESTATION

3.1 Le contrat provient du Québec
• inscrire le numéro officiel de l'attestation d'engagement : A- _____

ou

- inscrire le numéro de « Certificat de mérite » : C- _____

Si l'entreprise ne possède pas un tel document, elle doit compléter la section 4.

3.2 Le contrat provient de l'extérieur du Québec mais à l'intérieur du Canada

L'entreprise est déjà engagée ou assujettie au programme d'équité en emploi suivant :

- Programme d'équité en matière d'emploi de ma province.
- Programme de contrats fédéraux.
- Programme fédéral d'équité en matière d'emploi en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

J'atteste que mon entreprise est engagée ou assujettie audit programme. Je reconnais que le non-respect des exigences de ce programme a pour effet d'interdire l'adjudication de tout contrat jusqu'à ce que mon entreprise se conforme aux exigences du programme.

(Nom du mandataire)

(Signature du mandataire)

(Fonction)

(Date)

4. ENGAGEMENT AU PROGRAMME *

Raison sociale : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____ Télécopieur : _____

Nombre d'employé(e)s au Québec : _____

Afin de me conformer au programme d'obligation contractuelle, je, au nom de l'entreprise que je représente, m'engage advenant **la conclusion d'un contrat de 100 000 \$ ou plus** :

- À implanter un programme d'accès à l'égalité conforme à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec et selon les modalités énoncées à la section 5 du présent formulaire.

Je reconnais que le non-respect de cet engagement a pour effet d'annuler mon « Attestation d'engagement » et d'interdire la conclusion de tout contrat jusqu'à ce que je détienne une nouvelle attestation d'engagement.

Nom du mandataire : _____

Signature (mandataire de l'entreprise) : _____

Fonction : _____

Date : _____

***Prendre note que l'attestation d'engagement au programme sera délivrée uniquement à l'entreprise qui obtiendra le contrat.**

SECTION RÉSERVÉE À L'ORGANISME PUBLIC - Conclusion du contrat

Nature du contrat : Contrat de biens Contrat de services Numéro du contrat : _____

Date de conclusion : _____

Montant du contrat : _____

Durée du contrat : du _____ au _____

Nom de l'organisme public : _____

Numéro de l'organisme public : _____

Adresse de l'organisme public : _____

Nom du responsable : _____

Fonction du responsable : _____

Numéro de téléphone : _____

Signature du responsable : _____

5. CONTENU DE L'ENGAGEMENT – MODALITÉ DE MISE EN OEUVRE

1. Information, par le mandataire général de l'entreprise, auprès du personnel, du syndicat ou de l'association d'employés et d'employées, de l'engagement pris par l'entreprise de mettre sur pied un programme d'accès à l'égalité conforme à la **Charte des droits et libertés de la personne du Québec**.
2. Nomination de cadres supérieurs responsables de la mise en œuvre du programme
3. Mise en œuvre du programme en quatre phases
 - 3.1 Diagnostic de la situation des membres des groupes cibles dans l'entreprise
 - 3.1.1 Détermination d'une sous-utilisation des membres des groupes cibles à l'aide des analyses de l'effectif et de la disponibilité
 - 3.1.2 Dépistage des règles ou pratiques de l'entreprise qui pourraient avoir ou avoir eu des effets discriminatoires sur les membres des groupes cibles, à l'aide de l'analyse du système d'emploi
 - 3.2 Élaboration du programme
 - 3.2.1 Fixation des objectifs numériques
 - 3.2.2 Choix des mesures de redressement pour contrer la sous-utilisation
 - 3.2.3 Choix des mesures d'égalité de chances pour contrer les règles ou pratiques discriminatoires
 - 3.2.4 Choix des mesures de soutien, s'il y a lieu
 - 3.2.5 Établissement d'un échéancier de réalisation
 - 3.2.6 Choix des moyens de contrôle
 - 3.3 Implantation du programme
 - 3.4 Évaluation du programme
4. Transmission à la Commission des droits de la personne et de la jeunesse, dans les délais prévus, des documents suivants aux fins de vérification de conformité aux engagements pris et aux « lignes directrices concernant la validité des programmes d'accès à l'égalité établis volontairement dans le secteur de l'emploi » émis par la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse :
 - Dans les neuf mois qui suivent l'adjudication du contrat : résultats de la phase de diagnostic (3.1);
 - Dans les quatre mois suivants : le plan du programme (3.2);
 - Annuellement par la suite et jusqu'à la fin du programme : rapport d'étape sur l'implantation du programme.

CS-ANNEXE 7 – FICHE ET GRILLE D'ÉVALUATION DU RENDEMENT DU FOURNISSEUR

[Option 1 : si le client n'est pas assujéti au RCTI ou contrat de moins de 100 000 \$]

Non applicable

[Option 2 : si le client est assujéti au RCTI et contrat de 100 000 \$ et plus]

Au moment de préparer le contrat, le client choisi au moins 3 parmi les 5 facteurs d'évaluation suivants :

1. Le respect de l'échéancier d'entrée;
2. Le respect des activités et dispositions d'entrée;
3. La conformité des spécifications techniques de la solution;
4. Le respect des niveaux de service de la solution et du processus d'indemnisation;
5. Le respect des délais de réponse pour l'assistance technique.

Autres exemples de facteurs d'évaluation qui peuvent être utilisés :

6. La qualité du matériel de formation;
7. La qualité de la documentation technique;
8. Le règlement des situations problématiques et des lacunes observées;
9. La qualité des communications;
10. Le respect des dispositions de sortie.

Le client remplit la grille et la fiche suivantes et les annexes au contrat à signer.

Grille d'évaluation de rendement

FOURNISSEUR :

N° DE CONTRAT SPÉCIFIQUE :

| Facteurs : | Le rendement est considéré : |
|------------|--|
| 1. | <input type="checkbox"/> Satisfaisant <input type="checkbox"/> Insatisfaisant |
| 2. | |
| 3. | |
| 4. | |
| 5. | |
| 6. | |

FICHE POUR LE FACTEUR D'ÉVALUATION : XXXXXXXX

Éléments retenus pour l'évaluation de rendement pour ce facteur :

-
-
-
-

Inclure ici les références aux documents contractuels ou aux clauses de l'entente-cadre

CS-ANNEXE 8 – FICHE DU FOURNISSEUR DU CATALOGUE

La fiche débute à la page suivante.

[Si applicable en fonction de la proposition du fournisseur : Joindre ici un imprime-écran de la fiche du fournisseur et du document descriptif.]

CS- ANNEXE A – ANNEXE MODIFICATIVE

Puisque le Courtier désire ne pas avoir un contrat spécifique différent par fournisseur, cette annexe contiendra les éléments négociés qui diffère d'un fournisseur à l'autre. Elle servira aussi à faire le lien entre les conditions du Courtier et celle du fournisseur.

Par exemple, les informations pour l'ajustement de paiement à la consommation seront indiquées dans cette annexe, si cela n'est pas inclus dans vos conditions contractuelles.

CS- ANNEXE B – CONDITIONS CONTRACTUELLES DU FOURNISSEUR

Les conditions contractuelles du fournisseur débutent à la page suivante.

Prenez note que les conditions contractuelles du fournisseur sont présentées telles qu'elles ont été soumises au Courtier.

[Joindre ci-après les pages du document « CS-ANNEXE B » qui est annexé à la fiche du fournisseur du Catalogue]

Le 12 mars 2020

À TOUS LES FOURNISSEURS OU PRESTATAIRES DE SERVICES

DOCUMENT Appel d'intérêt numéro : AI-8436
Titre : Mise en place d'offres infonuagiques – Solutions
d'infrastructure-service, de plateforme-service et de solutions
de logiciel-service reliées

OBJET Précision(s) au document
 Modification(s) au document
 Date de fermeture reportée

Veillez prendre note des précisions et des modifications suivantes au document d'appel d'offres mentionné ci-dessus.

Prenez note que les questions des fournisseurs sont transcrites telles qu'elles nous sont présentées.

1. Question

Page 41 scénario D; section Précisions pour tous les scénarios
"Les solutions d'une Place de marché (Marketplace) ne sont pas admissibles sauf si le fournisseur qui dépose la proposition démontre que la solution rencontre les exigences de l'appel d'intérêt et que cette solution pourra faire partie des mêmes contrats spécifiques que ceux du fournisseur. Le fabricant de la solution dans le Marketplace pourrait également déposer une proposition en tant que fournisseur"

Question:

Dans le cadre et objectifs de sécurité des données, à plusieurs endroits vous faite mention d'être capable de faire la protection et récupération des données via des mécanismes de type snapshots.

- a) Est-ce qu'un fabricant de la solution déjà dans le Marketplace peut déposer une proposition en tant que fournisseur pour les parties protection des données?
- b) Le fournisseur de services infonuagique qui offre une solution de protection de données à même sa base de services, ne se retrouvera-t-il pas avantagé par rapport à ceux disponible sur le Marketplace ou même externe à leur Marketplace?

Réponse

- a) En vertu des scénarios indiqués dans la section « Scénarios possibles » du tableau de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » de l'appel d'intérêt, un fournisseur ne peut pas déposer une proposition seulement pour des solutions de protection des données.

- b) Comme mentionné à la section « Scénarios possibles » du tableau de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » de l'appel d'intérêt, « les solutions d'une Place de marché (Marketplace) ne sont pas admissibles sauf si le fournisseur qui dépose la proposition démontre que la solution rencontre toutes les exigences de l'appel d'intérêt et que cette solution pourra faire partie des mêmes contrats spécifiques que ceux du fournisseur ». Il serait donc possible pour un fournisseur qui offrirait seulement des solutions de protection des données de s'associer à un fournisseur qui déposerait une proposition pour le scénario A, à condition notamment que les solutions de sauvegardes proposées puissent faire partie des contrats spécifiques du fournisseur qui dépose la proposition.

2. Question

Page 45 item 9:

"Chaque solution ou famille de solutions doit inclure les activités ou dispositions de sortie permettant minimalement de:

- Permettre à la clientèle de pouvoir récupérer, elle-même, ses données dans un format permettant leur réutilisation par la clientèle et leur conversion vers le format d'un autre fournisseur, si nécessaire, selon le calendrier de récupération convenu entre le fournisseur et la clientèle.
- Permettre à la clientèle de récupérer, elle-même, les copies contenus hébergés qui sont protégés par droit d'auteur.
- Assurer la continuité des services jusqu'à la fin de la période contractuelle. "

Cet appel d'intérêts laisse place à beaucoup d'interprétation sur les technologies de conservation des données, les objectifs de la protection des données à court et surtout à long terme.

Des enjeux et coûts majeurs seront ainsi exposés à leurs clients sur le temps de récupération via certaines technologies de protection et de conservations des données utilisés par le fournisseur de service. Ils peuvent largement dépasser la période contractuelle. Cela les expose même une perte des données.

Question :

Est-ce que les solutions de sauvegarde des données sont visées ou font partie intégrale des solutions proposées par le fournisseur infonuagique?

Réponse

Elles doivent faire partie des solutions proposées dans le cadre du scénario A. De plus, voir la réponse à la question précédente.

3. Question

À la page 54 item 51; vous indiquez le besoin suivant:

Pour chaque famille de solutions PaaS, des mécanismes de protection des données doivent être offerts (ex: copies instantanées, copie de sécurité, réplication des données).

Question :

Pouvez-vous expliquer le fonctionnement des mécanismes de protection des données dans ce scénario?

Réponse

Le Courtier exige que les solutions PaaS proposées par le fournisseur soient accompagnées de mécanismes de protection des données. Un fonctionnement particulier n'est pas exigé. Il revient au fournisseur d'expliquer ce qu'il propose.

Voir la définition du rôle du Courtier à l'article AI-1.2 « Rôle du Courtier en infonuagique » du document d'appel d'intérêt.

4. Modification

Le premier paragraphe de l'article AI-2.17.7 « Exigences relatives aux documents de conditions contractuelles » du document d'appel d'intérêt :

Toutes les conditions contractuelles du fournisseur applicables aux contrats spécifiques doivent être déposées.

Est modifié de la façon suivante :

Toutes les conditions contractuelles du fournisseur applicables aux contrats spécifiques doivent être déposées. **Dans le cas d'un partenariat avec un fabricant, le fournisseur doit de plus fournir une lettre du fabricant confirmant la liste des documents de conditions contractuelles du fabricant applicables dans le contexte du partenariat, au dépôt de la proposition et pour la constitution de la liste finale qui fera l'objet des négociations (réf. AI-2.16.3, point 3 a)).**

De plus, la puce suivante est ajoutée au point 2 de l'article AI-2.3.5 « Règles de présentation » du document d'appel d'intérêt :

- La lettre du fabricant partenaire confirmant la liste des documents de conditions contractuelles du fabricant applicables aux contrats spécifiques, dans le contexte du partenariat.

5. Modification

Le point suivant est ajouté à la première ligne de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » du document d'appel d'intérêt :

Le fournisseur peut proposer des solutions ou des familles de solutions d'un maximum de trois fabricants différents pour l'ensemble des scénarios. Si toutefois des solutions ou des familles de solutions de plus de trois fabricants se retrouvent dans la proposition du fournisseur, ce dernier sera invité par le Courtier à en choisir un maximum de trois fabricants, avant même l'étape d'analyse de la conformité des propositions le Courtier (réf. AI-2.16.2).

6. Modification

Le point suivant est ajouté au point 106 de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » du document d'appel d'intérêt :

- Le fournisseur et ses partenaires ou sous-contractants, le cas échéant, doivent s'être entendus **ensemble préalablement au dépôt des propositions** sur leur partage de responsabilités et sur leur modèle d'affaires dans le cadre de toutes les activités en lien avec le présent appel d'intérêt et les éventuels contrats spécifiques. Ceci concerne autant les aspects techniques, que la sécurité informatique et les aspects légaux.

7. Précision

Pour les scénarios C et D de la première ligne de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » du document d'appel d'intérêt, soulignons qu'une solution infonuagique est exigée et non seulement une licence logicielle. Donc, l'architecture

technologique de la solution proposée et les conditions contractuelles applicables doivent englober tous les composants d'une solution infonuagique, notamment l'infrastructure matérielle sous-jacente à une solution infonuagique, et non seulement la couche logicielle.

**La date limite fixée pour la réception des propositions demeure le 31 mars 2020
15 h.**

Marie-Claude Landry
Coordonnatrice de l'équipe du Courtier en infonuagique

Le 12 mars 2020

À TOUS LES FOURNISSEURS OU PRESTATAIRES DE SERVICES

DOCUMENT Appel d'intérêt numéro : AI-8436
Titre : Mise en place d'offres infonuagiques – Solutions
d'infrastructure-service, de plateforme-service et de solutions
de logiciel-service reliées

OBJET Précision(s) au document
 Modification(s) au document
 Date de fermeture reportée

Veillez prendre note des précisions et des modifications suivantes au document d'appel d'offres mentionné ci-dessus.

Prenez note que les questions des fournisseurs sont transcrites telles qu'elles nous sont présentées.

1. Question

Page 41 scénario D; section Précisions pour tous les scénarios
"Les solutions d'une Place de marché (Marketplace) ne sont pas admissibles sauf si le fournisseur qui dépose la proposition démontre que la solution rencontre les exigences de l'appel d'intérêt et que cette solution pourra faire partie des mêmes contrats spécifiques que ceux du fournisseur. Le fabricant de la solution dans le Marketplace pourrait également déposer une proposition en tant que fournisseur"

Question:

Dans le cadre et objectifs de sécurité des données, à plusieurs endroits vous faite mention d'être capable de faire la protection et récupération des données via des mécanismes de type snapshots.

- a) Est-ce qu'un fabricant de la solution déjà dans le Marketplace peut déposer une proposition en tant que fournisseur pour les parties protection des données?
- b) Le fournisseur de services infonuagique qui offre une solution de protection de données à même sa base de services, ne se retrouvera-t-il pas avantagé par rapport à ceux disponible sur le Marketplace ou même externe à leur Marketplace?

Réponse

- a) En vertu des scénarios indiqués dans la section « Scénarios possibles » du tableau de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » de l'appel d'intérêt, un fournisseur ne peut pas déposer une proposition seulement pour des solutions de protection des données.
- b) Comme mentionné à la section « Scénarios possibles » du tableau de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » de l'appel d'intérêt, « les solutions d'une Place de marché (Marketplace) ne sont pas admissibles sauf si le fournisseur qui dépose la proposition démontre que la solution rencontre toutes les exigences de l'appel

d'intérêt et que cette solution pourra faire partie des mêmes contrats spécifiques que ceux du fournisseur ». Il serait donc possible pour un fournisseur qui offrirait seulement des solutions de protection des données de s'associer à un fournisseur qui déposerait une proposition pour le scénario A, à condition notamment que les solutions de sauvegardes proposées puissent faire partie des contrats spécifiques du fournisseur qui dépose la proposition.

2. Question

Page 45 item 9:

"Chaque solution ou famille de solutions doit inclure les activités ou dispositions de sortie permettant minimalement de:

- Permettre à la clientèle de pouvoir récupérer, elle-même, ses données dans un format permettant leur réutilisation par la clientèle et leur conversion vers le format d'un autre fournisseur, si nécessaire, selon le calendrier de récupération convenu entre le fournisseur et la clientèle.
- Permettre à la clientèle de récupérer, elle-même, les copies contenus hébergés qui sont protégés par droit d'auteur.
- Assurer la continuité des services jusqu'à la fin de la période contractuelle. "

Cet appel d'intérêts laisse place à beaucoup d'interprétation sur les technologies de conservation des données, les objectifs de la protection des données à court et surtout à long terme.

Des enjeux et coûts majeurs seront ainsi exposé à leurs clients sur le temps de récupération via certaines technologies de protection et de conservations des données utilisés par le fournisseur de service. Ils peuvent largement dépasser la période contractuelle. Cela les expose même une perte des données.

Question :

Est-ce que les solutions de sauvegarde des données sont visées ou font partie intégrale des solutions proposées par le fournisseur infonuagique?

Réponse

Elles doivent faire partie des solutions proposées dans le cadre du scénario A. De plus, voir la réponse à la question précédente.

3. Question

À la page 54 item 51; vous indiquez le besoin suivant:

Pour chaque famille de solutions PaaS, des mécanismes de protection des données doivent être offerts (ex: copies instantanées, copie de sécurité, réplication des données).

Question :

Pouvez-vous expliquer le fonctionnement des mécanismes de protection des données dans ce scénario?

Réponse

Le Courtier exige que les solutions PaaS proposées par le fournisseur soient accompagnées de mécanismes de protection des données. Un fonctionnement particulier n'est pas exigé. Il revient au fournisseur d'expliquer ce qu'il propose.

Voir la définition du rôle du Courtier à l'article AI-1.2 « Rôle du Courtier en infonuagique » du document d'appel d'intérêt.

4. Modification

Le premier paragraphe de l'article AI-2.17.7 « Exigences relatives aux documents de conditions contractuelles » du document d'appel d'intérêt :

Toutes les conditions contractuelles du fournisseur applicables aux contrats spécifiques doivent être déposées.

Est modifié de la façon suivante :

Toutes les conditions contractuelles du fournisseur applicables aux contrats spécifiques doivent être déposées. **Dans le cas d'un partenariat avec un fabricant, le fournisseur doit de plus fournir une lettre du fabricant confirmant la liste des documents de conditions contractuelles du fabricant applicables dans le contexte du partenariat, au dépôt de la proposition et pour la constitution de la liste finale qui fera l'objet des négociations (réf. AI-2.16.3, point 3 a)).**

De plus, la puce suivante est ajoutée au point 2 de l'article AI-2.3.5 « Règles de présentation » du document d'appel d'intérêt :

- La lettre du fabricant partenaire confirmant la liste des documents de conditions contractuelles du fabricant applicables aux contrats spécifiques, dans le contexte du partenariat.

5. Modification

Le point suivant est ajouté à la première ligne de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » du document d'appel d'intérêt :

Le fournisseur peut proposer des solutions ou des familles de solutions d'un maximum de trois fabricants différents pour l'ensemble des scénarios. Si toutefois des solutions ou des familles de solutions de plus de trois fabricants se retrouvent dans la proposition du fournisseur, ce dernier sera invité par le Courtier à en choisir un maximum de trois fabricants, avant même l'étape d'analyse de la conformité des propositions le Courtier (réf. AI-2.16.2).

6. Modification

Le point suivant est ajouté au point 106 de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » du document d'appel d'intérêt :

- Le fournisseur et ses partenaires ou sous-contractants, le cas échéant, doivent s'être entendus ensemble préalablement au dépôt des propositions sur leur partage de responsabilités et sur leur modèle d'affaires dans le cadre de toutes les activités en lien avec le présent appel d'intérêt et les éventuels contrats spécifiques. Ceci concerne autant les aspects techniques, que la sécurité informatique et les aspects légaux.

7. Précision

Pour les scénarios C et D de la première ligne de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » du document d'appel d'intérêt, soulignons qu'une solution infonuagique est exigée et non seulement une licence logicielle. Donc, l'architecture technologique de la solution proposée et les conditions contractuelles applicables doivent englober tous les composants d'une solution infonuagique, notamment l'infrastructure matérielle sous-jacente à une solution infonuagique, et non seulement la couche logicielle.

**La date limite fixée pour la réception des propositions demeure le 31 mars 2020
15 h.**

**Marie-Claude Landry
Coordonnatrice de l'équipe du Courtier en infonuagique**

Le 20 mars 2020

À TOUS LES FOURNISSEURS OU PRESTATAIRES DE SERVICES

DOCUMENT Appel d'intérêt numéro : AI-8436
Titre : Mise en place d'offres infonuagiques – Solutions
d'infrastructure-service, de plateforme-service et de solutions
de logiciel-service reliées

OBJET Précision(s) au document
 Modification(s) au document
 Date de fermeture reportée

Veillez prendre note des précisions et des modifications suivantes au document d'appel d'offres mentionné ci-dessus.

1. Question

En référence à la précision 7 de l'addenda 2 :

Je comprends votre précision et effectivement, notre solution pour répondre au scénario C et D est bien une offre infonuagique complète (logiciel + IaaS (*nom d'une firme, nom d'une firme*)).

Afin d'être certain de ce que vous souhaitez de notre part concernant les conditions contractuelles préalables, souhaitez-vous également que nous vous communiquions l'entente entre le manufacturier de la solution de pare-feu de nouvelle génération et leur hébergeur Cloud IaaS (exemples : *nom d'une firme* ou *nom d'une firme*)? Ou bien souhaitez-vous que nous vous fournissions une entente entre nous (fournisseur) et un hébergeur Cloud (*nom d'une firme, nom d'une firme, etc.*) en ce qui concerne le besoin IaaS des scénarios C et D?

Réponse

Le fournisseur peut choisir son modèle d'affaires avec ses sous-contractants ou partenaires, en conformité avec les exigences de l'appel d'intérêt. Pour se faire, les éléments suivants doivent notamment être respectés :

- Le fournisseur qui dépose la proposition est le fournisseur qui signera l'entente-cadre, ainsi que les contrats spécifiques subséquents.
- La responsabilité de l'exécution de l'entente-cadre et des contrats spécifiques demeure sous la responsabilité du fournisseur avec lequel le Courtier a signé l'entente-cadre, même si la proposition implique la participation de sous-contractants ou de partenaires (réf. AI-2.4 « Sous-contrat et partenariat » du document d'appel d'intérêt).
- Le fournisseur qui dépose la proposition doit déposer toutes les conditions contractuelles applicables aux contrats spécifiques pour la vente des offres à un client, soit celles du fabricant et celles du revendeur, le cas échéant (réf. AI-2.17.7 « Exigences relatives aux documents de conditions contractuelles du document d'appel d'intérêt »).

- La conception des offres doit être achevée au dépôt des propositions, notamment au niveau légal (réf. point 106 de l'annexe AI-ANNEXE 8 incluant la modification 6 de l'addenda 2).

2. Question

Suite aux événements des derniers jours reliés au COVID, la coordination de réunion et de la gestion des rencontres sera beaucoup plus difficile. Certain de nos collaborateurs sont même injoignables. Est-ce possible de reporter la date de tombé de l'appel d'Intérêt AI-8436?

Réponse

Voir la mention au bas de l'addenda.

3. Question

Nous aimerions savoir s'il est possible de reporter la date de dépôt des propositions au 30 avril? En effet, avec la situation actuelle liée au Covid-19 et les difficultés de coordination (équipes de travail et fournisseurs) engendrées par les mesures préventives actuellement en vigueur, nous croyons que pour être en mesure d'élaborer la meilleure proposition, l'échéancier devrait être revu et la date de remise repoussée.

Réponse

Voir la mention au bas de l'addenda.

4. Question

Voici une question pour laquelle nous aimerions obtenir une réponse:

Basé sur les réponses de l'addenda #2 de l'AI-8468 publié le 12 mars 2020, il semble que le présent AI ne considère pas les prises de sauvegardes et la récupération de données dans l'infonuagique de façon adéquate. Les solutions intégrées aux différents fournisseurs infonuagiques publics sont propriétaires, et souvent non adaptés à la réalité d'organismes publics de tailles très différentes et donc, des besoins différents.

L'impossibilité pour un fournisseur agnostique ayant l'agilité de protéger différents environnements infonuagiques tels que *nom d'une firme*, *nom d'une firme* ou *nom d'une firme*, et ce de façon centralisée, constituent une façon détournée de limiter le nombre de fournisseurs et donner un avantage injustifié à certains fournisseurs, ce qui enfreint selon nous les règles sur les appels d'offres et appels d'intérêts au Québec.

De plus, bien que la stratégie du Gouvernement du Québec semble être tournée vers le nuage, il est évident que la majorité des organismes du Québec ne seront jamais en mesure d'être opérés complètement dans le nuage. Les environnements hybrides et multi-nuages seront la norme, et basé sur le présent AI les organismes publics se verront dans l'obligation de gérer plusieurs solutions de protection et recouvrement de données, ce qui complexifiera les opérations des équipes IT pour l'ensemble de l'appareil gouvernemental.

Question :

En considérant ces informations, seriez-vous en mesure de permettre de positionner, dans le cadre du scénario D, une plateforme SAAS ayant la possibilité de protéger et gérer les données infonuagiques de façon centralisée pour tous les fournisseurs infonuagiques publics de façon simple, flexible et agnostique?

Réponse

Non. L'appel d'intérêt demeure inchangé.

5. Question

Puisque nos spécialistes sont anglophones, nous devons faire traduire les documents. Malheureusement, notre traducteur vient de compléter la traduction de l'avis d'intérêt en anglais.

De plus, du au Covid-19, nous devons annuler nos rencontres d'équipe, donc nos spécialistes viennent de *ville*. Donc les séances de travail se feront via *solution*. Ce qui alourdit nos tâches de travail.

Afin que nous puissions déposer une offre de qualité et compétitive pour le Courtier, est-ce possible de repousser la date de dépôt au 30 avril 2020?

Réponse

Voir la mention au bas de l'addenda.

6. Question

Faisant suite au décret gouvernemental concernant l'urgence sanitaire relié à la COVID-19, en tant que fournisseur de services de télécommunications et d'infrastructures TI, les ressources de notre entreprise sont mobilisées et dédiées à mettre en place des solutions pour répondre aux demandes urgentes des Ministères et organismes ainsi que les établissements du réseau de la santé.

En raison de ces circonstances exceptionnelles et hors de notre contrôle, nous demandons au Courtier de reporter jusqu'à la fin avril l'appel d'intérêt en objet afin de nous permettre, ainsi qu'à l'industrie, de soutenir les Gouvernements dans la protection et la santé de la population.

Réponse

Voir la mention au bas de l'addenda.

7. Question

J'aurais une question de clarification sur le requis #6 en page 44 du document d'appel d'offre.

Nous voulons proposer une solution qui se décline en mode logiciel (installé sur du IaaS ou autre) et en mode cloud. Nous avons revendu jusqu'à maintenant que le mode logiciel seulement, et non pas le mode cloud (PaaS). Cependant, le processus de revente est absolument le même, peu importe le mode de licences. Nous sommes donc habilités à revendre les différents modes de licences.

Pour être plus précis, nous ne proposerions que la version cloud dans notre réponse à cet appel d'intérêt.

J'aimerais m'assurer que notre offre serait conforme au requis indiqué plus haut.

Réponse

L'exigence porte sur les mêmes solutions infonuagiques ou familles de solutions infonuagiques que celles exigées à l'appel d'intérêt. Donc, une référence pour une solution en mode logiciel seulement ne serait pas conforme. L'appel d'intérêt demeure inchangé.

La date limite fixée pour le dépôt des soumissions est reportée du 31 mars 2020, 15 h au 30 avril 2020, 15 h. Il est de la responsabilité du fournisseur de s'assurer que les documents exigés dans les documents d'appel d'offres soient valides à cette date notamment l'Attestation de Revenu Québec, la garantie de soumission, le cas échéant.

**Marie-Claude Landry
Coordonnatrice de l'équipe du Courtier en infonuagique**

Le 6 avril 2020

À TOUS LES FOURNISSEURS OU PRESTATAIRES DE SERVICES

DOCUMENT Appel d'intérêt numéro : AI-8436
Titre : Mise en place d'offres infonuagiques – Solutions
d'infrastructure-service, de plateforme-service et de solutions
de logiciel-service reliées

OBJET Précision(s) au document
 Modification(s) au document
 Date de fermeture reportée

Veillez prendre note des précisions et des modifications suivantes au document d'appel d'intérêt mentionné ci-dessus.

Prenez note que les questions des fournisseurs sont transcrites telles qu'elles nous sont présentées.

1. Question

Voici le texte du RFI :

Le fournisseur doit démontrer que l'infrastructure IaaS proposée héberge un minimum de 5000 serveurs virtuels et un minimum de 7 Péta octets (Po) de stockage.

Nous pensons que nous devrions lire plutôt:

Le fournisseur doit démontrer que l'infrastructure IaaS proposée a la capacité d'héberger un minimum de 5000 serveurs virtuels et un minimum de 7 Péta octets (Po) de stockage.

Réponse

L'exigence 5 de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » du document d'appel d'intérêt :

Le fournisseur doit démontrer que l'infrastructure IaaS proposée héberge un minimum de 5000 serveurs virtuels et un minimum de 7 Péta octets (Po) de stockage.

Informations à fournir : Confirmez la conformité à l'exigence et fournir une brève description de l'infrastructure IaaS.

Est modifiée de la façon suivante :

Le fournisseur doit démontrer que l'infrastructure IaaS proposée a la capacité d'héberger un minimum de 5000 serveurs virtuels et un minimum de 7 Péta octets (Po) de stockage.

Informations à fournir : Confirmez la conformité à l'exigence et expliquez les moyens mis en place préalablement au dépôt des propositions pour soutenir adéquatement cette capacité, et ce, au niveau des aspects suivants :

- a) le nombre, la capacité et le fabricant des serveurs hôtes de virtualisation en service (note);
- b) la capacité réseautique en place ;
- c) la capacité de sauvegarde et de reprise;
- d) la gestion des incidents;
- e) la gestion organisée de l'inventaire et du suivi de la consommation;
- f) la gestion des plaintes.

Note : Le CSPQ se réserve le droit de valider auprès du fabricant des serveurs hôtes de virtualisation que ces serveurs ont bien été vendus au fournisseur préalablement au dépôt des propositions.

**La date limite fixée pour la réception des propositions demeure le 30 avril 2020
15 h.**

**Marie-Claude Landry
Coordonnatrice de l'équipe du Courtier en infonuagique**

Le 23 avril 2020

À TOUS LES FOURNISSEURS OU PRESTATAIRES DE SERVICES

DOCUMENT Appel d'intérêt numéro : AI-8436
Titre : Mise en place d'offres infonuagiques – Solutions
d'infrastructure-service, de plateforme-service et de solutions
de logiciel-service reliées

OBJET Précision(s) au document
 Modification(s) au document
 Date de fermeture reportée

Veillez prendre des modifications suivantes au document d'appel d'intérêt mentionné ci-dessus.

Prenez note que les questions des fournisseurs sont transcrites telles qu'elles nous sont présentées.

1. Question

À l'annexe 8 concernant les exigences générales et techniques, le point b de l'exigence 99 référait initialement à l'annexe 6 de l'appel d'intérêt AI-7784 concernant la description des partenariats ou sous-contractants. Suite à l'abolition de cette annexe dans le cadre du présent appel d'intérêt (AI-8436), notre compréhension est que le point b de l'exigence 99 doit être retiré ou modifié. Pouvez-vous confirmer que notre compréhension est bonne et, le cas échéant, apporter la modification approprié à l'exigence 99?

Réponse

Le point b) de l'exigence 99 de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » du document d'appel d'intérêt est retiré. Cependant, notez que des informations relatives au partage de responsabilités en lien avec la sécurité de l'assistance technique sont requises à la grille E de l'annexe AI-ANNEXE 14 « Exigences de sécurité ».

2. Question

La situation de la pandémie actuelle ne s'étant pas améliorée et ayant été très sollicités dans d'autres dossiers durant cette crise, est-ce possible de bénéficier d'un report du dépôt supplémentaire de 2 semaines svp?

Réponse

Voir la mention au bas de l'addenda.

3. Question

À l'addenda 2, le Courtier apporte la précision suivante :

7. Précision

Pour les scénarios C et D de la première ligne de l'annexe AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques » du document d'appel d'intérêt, soulignons qu'une solution infonuagique est exigée et non seulement une licence logicielle. Donc, l'architecture technologique de la solution proposée et les conditions contractuelles applicables doivent englober tous les composants d'une solution infonuagique, notamment l'infrastructure matérielle sous-jacente à une solution infonuagique, et non seulement la couche logicielle.

Nous voulons clarifier la portée de cette précision en regard d'une solution de scénario C que nous souhaitons déposer en partenariat avec un fabricant reconnu de l'industrie des solutions de sécurité. L'architecture technologique de notre solution de pare-feu virtuel de nouvelle génération englobe les composants d'une solution infonuagique, ce qui inclut toute l'infrastructure matérielle et logicielle sous-jacente. Le service est offert sous forme d'abonnement selon diverses modalités. Notre solution dispose des cinq attributs essentiels de l'infonuagique inspirés de la définition du NIST. De plus, notre solution est hébergée dans plusieurs de nos centres de données au Canada.

En contrepartie, notre solution ne peut se déployer dans plusieurs centres de données des fournisseurs infonuagique publics, tel que défini dans l'exigence #65 de l'AI-Annexe 8. Les clients qui adoptent notre solution sont en mesure de faire les interconnexions aux fournisseurs infonuagique publics de leur choix.

Le Courtier peut-il nous confirmer que cette solution est recevable?

Réponse

L'exigence #65 de l'AI-Annexe 8 « Exigences générales et techniques » est modifiée comme suit :

65. « La solution doit s'installer dans une infrastructure IaaS d'un fournisseur d'infonuagique publique.

Confirmez la conformité à cette exigence. »

Donc, si la solution proposée est installée dans une infrastructure IaaS publique, celle-ci répond à l'exigence #65 de l'AI-Annexe 8. Par contre, l'architecture technologique de la solution proposée et les conditions contractuelles applicables doivent englober tous les composants d'une solution infonuagique, notamment l'infrastructure matérielle sous-jacente à une solution infonuagique, et non seulement la couche logicielle, tel qu'indiqué à la précision no. 7 de l'addenda 2.

4. Question

Compte tenu de la situation exceptionnelle qui prévaut dans le contexte de la pandémie de Covid-19, notre entreprise est engagée dans les mesures d'urgence reliées à la pandémie et doit affecter des ressources dédiées à cette situation exceptionnelle. Par conséquent, nos ressources limitées rendent complexes et difficiles la coordination de nos réponses au présent appel d'intérêt. Dans ce contexte, nous souhaitons que le Courtier accorde un sursis de deux semaines afin de nous permettre de déposer une offre conforme et concurrentielle.

Réponse

Voir la mention au bas de l'addenda.

La date limite fixée pour le dépôt des soumissions est reportée du 30 avril 2020, 15 h au 14 mai 2020, 15 h. Il est de la responsabilité du fournisseur de s'assurer que les documents exigés dans les documents d'appel d'offres soient valides à cette date notamment l'Attestation de Revenu Québec, la garantie de soumission, le cas échéant.

**Etienne Beauvais
Conseiller en acquisition**

Le 8 mai 2020

À TOUS LES FOURNISSEURS OU PRESTATAIRES DE SERVICES

DOCUMENT Appel d'intérêt numéro : AI-8436
Titre : Mise en place d'offres infonuagiques – Solutions
d'infrastructure-service, de plateforme-service et de solutions
de logiciel-service reliées

OBJET Précision(s) au document
 Modification(s) au document
 Date de fermeture reportée

Veillez prendre des modifications suivantes au document d'appel d'intérêt mentionné ci-dessus.

Modifications

AI-1.4 OBJET DE L'APPEL D'INTÉRÊT

Le texte suivant est ajouté au dessus du dernier paragraphe de l'article afin de préciser qu'un scénario supplémentaire (scénario E) est ajouté à l'appel d'intérêt :

« **Solutions de bureau virtuel en tant que service (DaaS)** »

AI-1.6 LIMITATIONS

Le premier paragraphe de l'article est remplacé par le texte suivant :

« Sont admissibles à déposer une proposition pour les scénarios A, B, C, D et E :

- les fournisseurs n'ayant déposé aucune propositions dans le cadre de l'appel d'intérêt AI-7784;
- les fournisseurs ayant déposé une proposition dans le cadre de l'appel d'intérêt AI-7784 ayant été déclarés inadmissibles ou dont leur proposition a été jugée non conforme.

Sont admissibles à déposer une proposition pour le scénario E (DaaS) uniquement :

Les fournisseurs ayant déjà qualifié des offres dans le cadre de l'AI-7784 mais qui désirent proposer des offres impliquant un partenariat avec un nouveau fabricant. »

AI-ANNEXE 8 « Exigences générales et techniques »

L'annexe est modifiée pour inclure le scénario E - Solutions de bureau virtuel en tant que service (DaaS) et les exigences relatives à ce type de solution. La nouvelle version de l'AI-Annexe 8 « Exigences générales et techniques » est jointe au présent addenda.

AI-ANNEXE 14 « Exigences de sécurité »

Le point 2 b) des *Exclusions* de la section D - **Instructions relatives à la section E - Grille de conformité en matière de sécurité de l'information** de l'annexe est modifié comme suit :

« Les responsabilités de sécurité de la couche « application » ne s'appliquent pas pour les offres PaaS du Scénario B et pour les offres du Scénario E - DaaS. »

Prenez note que les questions des fournisseurs sont transcrites telles qu'elles nous sont présentées.

1. Question

Dans le contrat-cadre, au 9e point de forme de l'article EC-4.1.3 on retrouve :
« Conclure les contrats spécifiques et les avenants à ceux-ci »

Or, nous croyons que le libellé de cette responsabilité devrait plutôt refléter la modification apportée dans le cadre de l'AI-7784, suite à la question 1 de l'addenda 14, soit : « Effectuer la gestion contractuelle des contrats spécifiques, incluant notamment les paiements, le suivi de la consommation et le suivi de la performance des fournisseurs »

Réponse

La responsabilité générale de la clientèle à l'égard des contrats spécifiques « Effectuer la gestion contractuelle des contrats spécifiques, incluant notamment les paiements, le suivi de la consommation et le suivi de la performance des fournisseurs » est indiquée à la 11e puce de l'article EC-4.1.3 de l'AI-Annexe 17 « Modèle d'entente-cadre ». La modification apportée par addenda dans le cadre de l'AI-7784 aurait dû indiquer que celle-ci était par rapport à la 11e puce de l'article EC-4.1.3 et non par rapport à la 9e.

Dans le cas du présent appel d'intérêt, le libellé « Effectuer la gestion contractuelle des contrats spécifiques, incluant notamment les paiements, le suivi de la consommation et le suivi de la performance des fournisseurs » se trouve à la 11e puce de l'article EC-4.1.3. Le document d'appel d'intérêt demeure inchangé.

2. Question

AI-2.16.1 Travaux d'analyse précédant le dépôt des propositions
Processus de demande d'équivalence des lieux d'hébergement des données y incluant des renseignements personnels

« Le fournisseur est invité à transmettre par courriel au Courtier le plus tôt possible, en cours de publication, la liste de tous les lieux d'hébergement (pays, état ou province) des données y incluant des renseignements personnels applicables à chacune des solutions qu'il entend déposer dans le cadre de sa proposition. »

Puisque le Courtier autorise d'emblée les lieux d'hébergement situés n'importe où au Canada, et que le fournisseur n'a pas à compléter l'annexe « AI-ANNEXE 11- EXIGENCES À RENCONTRER POUR L'ÉQUIVALENCE DE PROTECTION ACCORDÉE AUX RENSEIGNEMENTS PERSONNELS HORS QUÉBEC », le fournisseur est-il néanmoins tenu de transmettre au Courtier ses lieux d'hébergement au Canada en cours de publication ? Veuillez confirmer.

Réponse

Tel qu'indiqué à l'article AI-2.16.1 du document d'appel d'intérêt, le fournisseur est invité à transmettre par courriel, en cours de publication, la liste de tous les lieux d'hébergement

qu'il désire proposer. Le Courtier confirmera, suite à la réception de cette liste, les lieux qui sont ou non autorisés et pour lesquels il est nécessaire de compléter une **Erreur ! Source du renvoi introuvable.** - EXIGENCES À RENCONTRER POUR L'ÉQUIVALENCE DE PROTECTION ACCORDÉE AUX RENSEIGNEMENTS PERSONNELS HORS QUÉBEC », le cas échéant.

3. Question

Vous demandez de déposer notre proposition au 880 chemin Sainte-Foy. Étant donné la situation actuelle, serait-il possible d'envisager un dépôt des offres des fournisseurs de façon électronique à travers la plateforme SEAO?

Réponse

Pour le moment, il n'est pas possible pour les fournisseurs de déposer une proposition de façon électronique sur le SEAO. Celle-ci doit être déposée à l'adresse indiquée à l'AI-Annexe 7 avant la date et l'heure limites fixées pour la réception des propositions. Sachez toutefois que nous travaillons à une solution qui permettrait le dépôt électronique des documents pour cet appel d'intérêt. Le cas échéant, nous informerons les fournisseurs par la voie d'un addenda.

4. Question

Dû à la situation exceptionnelle du Covid-19, pour le dépôt de notre offre désirez-vous toujours recevoir une copie papier de celle-ci ou encore, dans le but d'éviter de possibles contaminations, vous préférez recevoir seulement une copie électronique ?

Réponse

Voir la réponse à la question précédente.

p.j. Bordereau (AI-Annexe 8) – 38 pages

La date limite fixée pour le dépôt des soumissions est reportée du 14 mai 2020, 15 h au 28 mai 2020, 15 h. Il est de la responsabilité du fournisseur de s'assurer que les documents exigés dans les documents d'appel d'offres soient valides à cette date notamment l'Attestation de Revenu Québec, la garantie de soumission, le cas échéant.

**Etienne Beauvais
Conseiller en acquisition**

AI-ANNEXE 8 – EXIGENCES GÉNÉRALES ET TECHNIQUES

Instructions :

1. Le fournisseur peut présenter ses réponses en fonction des solutions ou des familles de solutions qu'il propose, selon son découpage commercial.
2. Pour chaque exigence, fournir le document justificatif en format électronique avec la proposition ou un lien web fonctionnel. Les documents électroniques fournis avec la proposition doivent être enregistrés sous un nom significatif et être classés dans un répertoire portant le numéro de la présente annexe (ex. ANNEXE X). Le fournisseur doit indiquer dans la colonne « Explications concises et références à la documentation », le nom du document électronique, le cas échéant, et la référence précise à l'intérieur de ce document (no. article, page). Si c'est un lien web, ce dernier doit mener directement à l'information et le fournisseur doit indiquer l'endroit précis (article) dans la page web.
3. Chaque offre, solution ou famille de solutions doit se conformer à toutes les « exigences » qui y sont applicables pour être conforme.
4. Le fournisseur peut répliquer des sections du tableau au besoin.

| Scénarios possibles | Explications concises et références à la documentation |
|---|--|
| <p>Le fournisseur peut déposer une proposition incluant un ou plusieurs de ces scénarios :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Scénario A. L'ensemble de ces 4 familles IaaS incluant tous les éléments qui les composent tel qu'indiqué ici-bas : <p>IaaS</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Calcul/Traitement <ul style="list-style-type: none"> ▪ Serveurs virtuels incluant les possibilités suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - La possibilité pour le client d'utiliser ses images de systèmes d'exploitation - La possibilité pour le client d'utiliser les images du fournisseur incluant le droit d'utilisation des systèmes d'exploitation* <p style="margin-left: 40px;"><i>*Le fournisseur doit déposer toutes les conditions contractuelles applicables aux systèmes d'exploitation qu'il propose, même si celles-ci proviennent de fournisseurs tiers.</i></p> ○ Réseau <ul style="list-style-type: none"> ▪ Réseaux virtuels et réseaux privés virtuels ▪ Pare-feu virtuels d'états (Stateful Firewall) ▪ Équilibrage de charge virtuel ○ Stockage <ul style="list-style-type: none"> ▪ Stockage de fichiers ▪ Stockage blocs ○ Identités <ul style="list-style-type: none"> ▪ Répertoire d'authentification et d'autorisation pour l'accès aux solutions | |

- **Scénario B.** L'ensemble de ces 4 familles IaaS et l'ensemble de ces 2 familles PaaS incluant tous les éléments qui les composent tel qu'indiqué ici-bas :

IaaS

- Calcul/Traitement
 - Serveurs virtuels
 - La possibilité pour le client d'utiliser ses images de systèmes d'exploitation
 - La possibilité pour le client d'utiliser les images du fournisseur incluant le droit d'utilisation des systèmes d'exploitation
- *Le fournisseur doit déposer toutes les conditions contractuelles applicables aux systèmes d'exploitation qu'il propose, même si celles-ci proviennent de fournisseurs tiers.*
- Réseau
 - Réseaux virtuels et réseaux privés virtuels
 - Pare-feu virtuels d'états (Stateful Firewall)
 - Équilibrage de charge virtuel
 - Stockage
 - Stockage de fichiers
 - Stockage blocs
 - Identités
 - Répertoire d'authentification et d'autorisation pour l'accès aux solutions

PaaS

- Bases de données
 - « Cloud Database Platform Service (dbPaaS) »

Bases de données en tant que service

- Plateformes d'application
 - « Cloud Application Platform (aPaaS) »
Développement, déploiement et exécution d'applications infonuagiques

- **Scénario C :**

- Pare-feu virtuel de nouvelle génération (Next-Generation Firewall) incluant la machine virtuelle IaaS ainsi que le coût de l'abonnement logiciel.*

**Le fournisseur doit déposer toutes les conditions contractuelles applicables à l'abonnement logiciel qu'il propose.*

- **Scénario D.** Une ou plusieurs de ces solutions SaaS :

- Plateforme de gestion de l'infonuagique (CMP)
- « Outils de sécurité » infonuagiques : Permet d'adresser les risques de sécurité propres à l'infonuagique et de sécuriser les solutions en infonuagique publique. Les outils doivent faire partie de l'une des catégories suivantes :
 - Cloud Access Security Broker (CASB) : Outil de sécurité permettant l'application de politiques de sécurité entre la clientèle qui consomme les solutions infonuagiques et le fournisseur d'infonuagique. Il rend obligatoire les politiques de sécurité de l'entreprise lorsque les ressources infonuagiques sont accédées.
 - Cloud Security Posture Management (CSPM) : Outil de sécurité permettant d'assurer un paramétrage sécuritaire des déploiements infonuagiques.
 - Cloud Workload Protection Platform (CWPP) : Outil de sécurité adapté au contexte infonuagique permettant de sécuriser des charges virtuelles déployé en IaaS et PaaS.
 - Security Information and Event Management (SIEM) : Outil de sécurité permettant de centraliser et corrélérer les événements de sécurité.

| | |
|--|--|
| <p>- Scénario E :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Bureau virtuel en tant que service (DaaS)* <p>* doit inclure minimalement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l’approvisionnement en infrastructures matérielles et logicielles nécessaires pour héberger et présenter les bureaux virtuels; • l’exploitation des infrastructures matérielles et logicielles nécessaires pour héberger et présenter les bureaux virtuels, incluant l’application des correctifs. <p><u>PRÉCISIONS POUR TOUS LES SCÉNARIOS</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • La portée du présent appel d’intérêt n’inclut pas de solutions pour la plateforme centrale. • Les liens de télécommunication et les composants de réseautique ne faisant pas normalement partie de solutions infonuagiques IaaS sont exclus (ex. lien physique entre l’infrastructure du client et celle du fournisseur). • Les solutions d’une Place de marché (marketplace) ne sont pas admissibles sauf si le fournisseur qui dépose la proposition démontre que la solution rencontre toutes les exigences de l’appel d’intérêt et que cette solution pourra faire partie des mêmes contrats spécifiques que ceux du fournisseur. Le fabricant de la solution dans un marketplace pourrait également déposer une proposition en tant que fournisseur. <p><u>Informations à fournir :</u> Le fournisseur indique le ou les scénarios qu’il choisit.</p> | |
| <p>Exigences relatives aux familles IaaS - Scénarios A et B</p> | <p>Explications concises et références à la documentation</p> |
| <p>1. Le fournisseur doit indiquer le nom des familles et des solutions qu’il propose.</p> <p><u>Informations à fournir :</u> Présentation concise ou un lien web menant à la description des solutions proposées.</p> | |

| | |
|--|--|
| <p>2. Les solutions doivent disposer des cinq attributs essentiels de l'infonuagique (inspirés du <i>National Institute of Standards and Technology</i> (NIST) aux États-Unis).</p> <ul style="list-style-type: none"> a) <u>Libre-service et sur demande</u> : Selon ses besoins, le consommateur s'approvisionne en solutions TI auprès d'un fournisseur infonuagique de façon automatisée, sans intervention humaine. Cet attribut se réalise généralement par un portail Web en mode libre-service. Le délestage en solutions TI doit également se faire de façon automatisée et sans intervention humaine. Le fournisseur doit développer et maintenir les dispositifs et les mécanismes nécessaires à cette fonction. b) <u>Accessible par un réseau informatique</u> : Un des attributs essentiels de l'infonuagique est le réseau. Le réseau repose sur les protocoles Internet (TCP/IP). Cet attribut permet l'utilisation (selon la nature du service demandé) de plusieurs types d'appareils numériques, mobiles ou fixes. c) <u>Regroupement de ressources</u> : Les ressources informatiques sont exploitées de manière groupée et sont attribuées dynamiquement à un ou plusieurs clients selon leurs besoins grâce à la virtualisation. La virtualisation est une brique fondatrice de l'infonuagique. Sans elle, la valeur ajoutée de l'infonuagique disparaît pour le fournisseur. Elle permet d'optimiser l'utilisation de l'importante infrastructure technologique du fournisseur. d) <u>Élastique</u> : Les ressources accessibles grâce à l'infonuagique peuvent s'adapter rapidement à une variation de la charge. Cet attribut permet d'offrir un taux de disponibilité élevé devant une montée rapide et variable de la charge. e) <u>Mesurable</u> : La consommation des solutions est surveillée, gérée, mesurée et éventuellement facturée au consommateur. Cet attribut lui permet de surveiller l'utilisation de ses infrastructures et de s'assurer de la capacité qu'il doit offrir à ses clients selon les ententes de services. La surveillance de la consommation des solutions infonuagiques est essentielle pour un fournisseur. <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment les solutions IaaS proposées rencontrent chaque attribut en respectant la numérotation.</p> | |
| <p>3. Chaque solution IaaS doit correspondre à la définition du modèle infonuagique provenant du NIST :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Modèle infonuagique de type Infrastructure-Service (anglais : Infrastructure as a Service (IaaS)) : Il s'agit d'un modèle infonuagique de type « matériel » qui désigne généralement une infrastructure de serveurs « prête à l'utilisation ». Le matériel peut également être de nature réseautique telle qu'un dispositif de balancement de charge, de coupe-feu, etc. Le matériel peut aussi être d'une autre nature telle que du stockage de données. Le client ne contrôle pas l'infrastructure matérielle ni la couche de virtualisation, mais peut installer ses propres logiciels sur les serveurs virtuels. | |

| | |
|--|--|
| <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment les solutions IaaS proposées correspondent à la définition.</p> | |
| <p>4. Chaque solution IaaS doit correspondre à l'un ou l'autre des modèles de déploiement de l'infonuagique suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Public</u> : infrastructure accessible par Internet et utilisée par un large public. L'infrastructure est la propriété d'une entreprise qui joue le rôle de fournisseur de solutions. L'ensemble des composantes sont partagées. • <u>Public dédié</u> : infrastructure accessible par Internet et utilisée par un large public. L'infrastructure est la propriété d'une entreprise qui joue le rôle de fournisseur de solutions. Contrairement au modèle public, la composante de traitement est dédiée à un client, mais les autres composantes sont partagées. <p><u>Informations à fournir</u> : Indiquez quel est le modèle de déploiement des solutions IaaS proposées parmi ceux indiqués.</p> | |

| | |
|--|---|
| <p>5. Le fournisseur doit démontrer que l'infrastructure IaaS proposée héberge un minimum de 5000 serveurs virtuels et un minimum de 7 Péta octets (Po) de stockage.</p> <p><u>Informations à fournir</u> : Confirmez la conformité à l'exigence et fournir une brève description de l'infrastructure IaaS.</p> | |
| <p>6. Le fournisseur doit démontrer une expérience minimale dans le marché des solutions infonuagiques publiques de type IaaS. Pour ce faire, il doit lui-même avoir conclu au moins 2 contrats avec des clients corporatifs ou gouvernementaux dans les 5 années précédant la date de dépôt des propositions, et ce, avec une ou plusieurs des solutions ou familles qu'il propose dans le cadre du présent appel d'intérêt.</p> <p><u>Informations à fournir</u> : Le fournisseur fourni deux (2) références de clients, en complétant tous les champs dans la colonne de droite. Les clients doivent avoir été préalablement contactés par le fournisseur et avoir donné leur autorisation d'être contacté par le Courtier.</p> | <p>Nom du client #1 : _____</p> <p>Personne contact : _____</p> <p>Téléphone : _____</p> <p>Courriel : _____</p> <p>Type de solution ou famille : _____</p> <p>Nom du client #2 : _____</p> <p>Personne contact : _____</p> <p>Téléphone : _____</p> <p>Courriel : _____</p> <p>Type de solution ou famille : _____</p> |
| <p>7. Chaque solution IaaS proposée doit être disponible commercialement au moment du dépôt des propositions. Pas de prototype ou de produit bêta.</p> <p><u>Information à fournir</u> : Confirmez la conformité à l'exigence.</p> | |
| <p>8. Chaque solution ou famille de solutions doit inclure les éléments suivants :</p> | |

| | |
|--|--|
| <p>Les activités ou dispositions d'entrée nécessaires à l'activation des solutions (ex. création du locataire (<i>tenant</i>), identifiant et mot de passe administrateur pour le client...).</p> <p><u>Information à fournir :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Description des activités ou dispositions d'entrée • Description des moyens technologiques nécessaires pour l'entrée des données • Délai de mise à la disposition des offres au client une fois le contrat signé • Partage des rôles et responsabilités entre le fournisseur et le client pour l'entrée <p>L'offre ne doit pas inclure les services professionnels.</p> | |
| <p>9. Chaque solution ou famille de solutions doit inclure les activités ou dispositions de sortie permettant <u>minimalement</u> de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Permettre à la clientèle de pouvoir récupérer, elle-même, ses données dans un format permettant leur réutilisation par la clientèle et leur conversion vers le format d'une offre d'un autre fournisseur, si nécessaire, selon le calendrier de récupération convenu entre le fournisseur et la clientèle. - Permettre à la clientèle de récupérer, elle-même, les copies de contenus hébergés qui sont protégés par droit d'auteur. - Assurer la continuité des services jusqu'à la fin de la période contractuelle. <p><u>Information à fournir :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Description des activités ou dispositions de sortie • Description des moyens technologiques de sorties des données • Délais associés aux activités ou dispositions, s'il y a lieu • Indiquez le format de récupération par la clientèle des données visées | |

| <ul style="list-style-type: none"> • Indiquez le format de récupération par la clientèle des données protégées par droit d’auteur • Partage des rôles et responsabilités entre le fournisseur et le client pour la sortie <p>L’offre ne doit pas inclure les services professionnels.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <p>10. Pour chaque solution proposée, le fournisseur doit garantir un taux de disponibilité très élevé pour ses solutions. De plus, il doit offrir un processus d’indemnisation à la clientèle du Courtier en cas de non-respect de ce taux de disponibilité.</p> <p><u>Informations à fournir :</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Indiquez le taux de disponibilité garanti de votre offre, la période de calcul (ex. 99,9 % calculé mensuellement). Fournissez les explications ou fournissez les références à la documentation qui présente la méthode de calcul, ainsi que les exclusions au calcul. Processus d’indemnisation : Fournissez les explications ou la référence précise à vos documents contractuels qui incluent ce processus. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>11. Chaque solution doit être offerte dans au moins deux centres de données. Les centres de données doivent être séparés par une distance minimale de 150 km. Les centres de données proposés doivent être les mêmes que ceux présentés à l’Erreur ! Source du renvoi introuvable. « Exigences à rencontrer pour l’équivalence de protection accordée aux renseignements personnels hors Québec » ou que ceux qui auront été autorisés par le Courtier préalablement en cours de publication.</p> <p><u>Information à fournir pour chacun des centres de données dans un tableau :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> La province, État ou région pour chacun des centres de données <input type="checkbox"/> La distance en km entre les centres de données <input type="checkbox"/> Une brève explication du rôle de chaque centre de données (ex. relève, réplique) | <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="2024 857 2145 1130">Nom de la solution ou de la famille de solutions</th> <th data-bbox="2145 857 2279 1130">Province, État ou région où se trouvent les centres de données</th> <th data-bbox="2279 857 2400 1130">Distance en km entre les centres de données</th> <th data-bbox="2400 857 2491 1130">Rôle</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> | Nom de la solution ou de la famille de solutions | Province, État ou région où se trouvent les centres de données | Distance en km entre les centres de données | Rôle | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nom de la solution ou de la famille de solutions | Province, État ou région où se trouvent les centres de données | Distance en km entre les centres de données | Rôle | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--|--|
| <p>12. Pour chaque solution proposée, le client doit être en mesure d'avoir accès à toute l'information concernée par les solutions proposées. Le fournisseur permet l'accessibilité aux renseignements et documents qui y sont contenus par une personne autorisée devant l'impossibilité pour l'utilisateur d'y accéder par lui-même.</p> <p><u>Information à fournir</u> : Démonstration écrite et référence à la documentation pertinente.</p> | |
| <p>13. Pour chaque solution, <u>indiquez</u> tous les renseignements personnels que vous recueillez auprès de la clientèle visée et qui sont nécessaires à la livraison et à l'utilisation des offres infonuagiques.</p> | |
| <p>14. Pour chaque solution ou famille de solutions, <u>décrivez</u> toutes les données recueillies, notamment les métadonnées.</p> | |
| <p>15. Pour chaque solution, le client doit avoir la possibilité de suivre sa consommation de façon autonome.</p> <p>Expliquez les moyens à la disposition du client et s'il est possible pour le client d'exporter ses rapports de consommation pour usage interne.</p> | |
| <p>16. Pour chaque solution,</p> <ul style="list-style-type: none"> a) des fonctionnalités de journalisation doivent être offertes (qui, quoi, quand); b) une console permettant de conserver et d'effectuer des recherches dans les journaux doit être offerte; c) des mécanismes de transfert des journaux vers une solution externe doivent être offerts. <p>Veillez fournir les explications.</p> | |
| <p>17. Pour chaque solution, des fonctionnalités de surveillance et de notifications doivent être offertes.</p> <p>Expliquez les fonctions offertes.</p> | |
| <p>18. Pour chaque solution, des moyens doivent être en place pour isoler les clients.</p> | |

| | |
|---|--|
| Expliquez. | |
| 19. Pour la famille « Identités », des fonctionnalités d'annuaire d'authentification et d'autorisation doivent être offertes. | |
| Indiquez les fonctionnalités offertes et les protocoles utilisés. | |
| 20. Pour la famille « Identités », le portail libre-service doit permettre une gestion de la sécurité basée sur les rôles (RBAC), doit permettre des accès conditionnels (ex : localisation) et doit permettre une authentification à multiples facteurs. | |
| Expliquez. | |
| 21. Pour la famille « Calcul/Traitement », plusieurs instances de serveurs virtuels doivent pouvoir être déployées pour plusieurs clients simultanément. | |
| Confirmez la conformité à l'exigence. | |
| 22. Pour la famille « Calcul/Traitement », le client doit pouvoir faire la gestion de ses images de serveurs virtuels (catalogue d'images personnalisées) et de les utiliser pour déployer des serveurs virtuels. | |
| Expliquez les mécanismes d'importation et d'exportation des images offerts. | |
| 23. Pour la famille « Calcul/Traitement », le client doit pouvoir exporter ses serveurs virtuels. | |
| Expliquez les mécanismes d'exportation des serveurs virtuels offerts. | |
| 24. Pour la famille « Calcul/Traitement », des automatismes ou des outils de migration des charges ("Lift-and-shift") doivent être offerts. | |
| Expliquez les automatismes ou les outils de migration des charges. | |
| 25. Pour la famille « Stockage », l'importation et l'exportation massive de données doivent être permises. | |
| Expliquez les fonctionnalités offertes. | |

| | |
|--|--|
| <p>26. Pour la famille « Stockage », deux types de stockage doivent minimalement être offerts, soit du stockage de fichiers et du stockage blocs.</p> <p>Confirmez le respect de cette exigence.</p> | |
| <p>27. Pour la famille « Stockage », différents tiers de stockage doivent être offerts, dont au moins un tiers offrant des disques performants SSD.</p> <p>Documentez et expliquer les niveaux de performance offerts pour les différents tiers offerts.</p> | |
| <p>28. Pour la famille « Réseau », les clients doivent pouvoir définir leur topologie de réseau personnalisée avec multiples réseaux virtuels, multiples sous-réseaux par réseaux virtuels et réseaux privés virtuel.</p> <p>Expliquez.</p> | |
| <p>29. Pour la famille « Réseau », le routage du trafic réseau entre deux (2) réseaux virtuels doit être permis, et ce, sans passer par Internet.</p> <p>Confirmez le respect de cette exigence.</p> | |
| <p>30. Pour la famille « Réseau », des réseaux virtuels isolés et non routables à l'externe doivent être offerts. De plus, les instances déployées doivent pouvoir être dans ces réseaux sans avoir une adresse IP publique.</p> <p>Expliquez.</p> | |
| <p>31. Pour la famille « Réseau », le client doit pouvoir relier son réseau interne à l'infrastructure du fournisseur.</p> <p>Expliquez les moyens offerts.</p> | |
| <p>32. Pour la famille « Réseau », des pare-feu virtuels d'états ("Stateful Firewall") doivent être offerts.</p> <p>Expliquez.</p> | |
| <p>33. Pour la famille « Réseau », de l'équilibrage de charge virtuel (load balancing) virtuelles doit être offert.</p> | |

| | |
|--|--|
| <p>Confirmez le respect de cette exigence.</p> | |
| <p>Exigences relatives aux familles PaaS - Scénario B</p> | <p>Explications concises et références à la documentation</p> |
| <p>34. Le fournisseur doit indiquer le nom des familles et des solutions qu'il propose.</p> <p><u>Informations à fournir</u> : Présentation concise ou un lien web menant à la description des solutions proposées.</p> | |
| <p>35. Chaque solution PaaS doit disposer des cinq attributs essentiels de l'infonuagique (inspirés du <i>National Institute of Standards and Technology</i> (NIST) aux États-Unis).</p> <p>a) <u>Libre-service et sur demande</u> : selon ses besoins, le consommateur s'approvisionne en solutions TI auprès d'un fournisseur infonuagique de façon automatisée, sans intervention humaine. Cet attribut se réalise généralement par un portail Web en mode libre-service. Le délestage en solutions TI doit également se faire de façon automatisée et sans intervention humaine. Le fournisseur doit développer et maintenir les dispositifs et les mécanismes nécessaires à cette fonction.</p> <p>b) <u>Accessible par un réseau informatique</u> : Un des attributs essentiels de l'infonuagique est le réseau. Le réseau repose sur les protocoles Internet (TCP/IP). Cet attribut permet l'utilisation (selon la nature du service demandé) de plusieurs types d'appareils numériques, mobiles ou fixes.</p> <p>c) <u>Regroupement de ressources</u> : Les ressources informatiques sont exploitées de manière groupée et sont attribuées dynamiquement à un ou plusieurs clients selon leurs besoins grâce à la virtualisation. La virtualisation est une brique fondatrice de l'infonuagique. Sans elle, la valeur ajoutée de l'infonuagique disparaît pour le fournisseur. Elle permet d'optimiser l'utilisation de l'importante infrastructure technologique du fournisseur.</p> <p>d) <u>Élastique</u> : Les ressources accessibles grâce à l'infonuagique peuvent s'adapter rapidement à une variation de la charge. Cet attribut permet d'offrir un taux de disponibilité élevé devant une montée rapide et variable de la charge.</p> <p>e) <u>Mesurable</u> : La consommation des solutions est surveillée, gérée, mesurée et éventuellement facturée au consommateur. Cet attribut lui permet de surveiller l'utilisation de ses solutions et de s'assurer de la capacité qu'il doit offrir à ses clients selon les ententes de services. La surveillance de la consommation des solutions infonuagiques est essentielle pour un fournisseur.</p> | |

| | |
|---|--|
| <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment les solutions PaaS proposées rencontrent chaque attribut en respectant la numérotation.</p> | |
| <p>36. Chaque solution doit correspondre à la définition du modèle infonuagique provenant du NIST :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Modèle infonuagique de type Plateforme-Service (anglais : Platform as a Service (PaaS)) : Permet au client de déployer dans le nuage ses applications créées à partir d'un langage de programmation, des bibliothèques, des services ou des outils supportés par le fournisseur. Le client ne gère pas et n'exploite pas les composants sous-jacents d'infrastructures incluant le réseau, les serveurs, les systèmes d'exploitation ou le stockage. Le client contrôle uniquement le déploiement de ses applications, les configurations et les paramètres de l'environnement qui héberge les applications ou les données. <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment les solutions PaaS proposées correspondent à la définition.</p> | |
| <p>37. Chaque solution PaaS doit correspondre à l'un ou l'autre des modèles de déploiement de l'infonuagique suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Public</u> : infrastructure accessible par Internet et utilisée par un large public. L'infrastructure est la propriété d'une entreprise qui joue le rôle de fournisseur de solutions. L'ensemble des composantes sont partagées. • <u>Public dédié</u> : infrastructure accessible par Internet et utilisée par un large public. L'infrastructure est la propriété d'une entreprise qui joue le rôle de fournisseur de solutions. Contrairement au modèle public, la composante de traitement est dédiée à un client, mais les autres composantes sont partagées. <p><u>Informations à fournir</u> : Indiquez quel est le modèle de déploiement des solutions PaaS proposées parmi ceux indiqués.</p> | |
| <p>38. Chaque famille de solutions PaaS « Cloud Database Platform Service (dbPaaS) » et « Cloud Application Platform (aPaaS) » proposée doit être utilisée par au moins dix clients corporatifs ou gouvernementaux différents au moment du dépôt des propositions.</p> | <p>Nom du client #1 : _____</p> <p>Type de famille : _____</p> <p>Nom du client #2 : _____</p> |

| | |
|--|---|
| <p><u>Informations à fournir</u> : Indiquez les noms des clients qui utilisent chaque famille de solutions proposée. Le fournisseur doit répliquer les champs à compléter de la colonne de droite afin de fournir dix références par famille, pour un total de vingt.</p> | <p>Type de famille : _____</p> <p>Nom du client #3 : _____</p> <p>Type de famille : _____</p> |
| <p>39. Chaque solution PaaS proposée doit être disponible commercialement au moment du dépôt des propositions. Pas de prototype ou de produit bêta.</p> <p><u>Information à fournir</u> : Confirmez la conformité à l'exigence.</p> | |
| <p>40. Chaque solution PaaS proposée doit inclure les éléments suivants :</p> <p>Les activités ou dispositions d'entrée nécessaires à l'activation des solutions (ex. création du locataire (<i>tenant</i>), identifiant et mot de passe administrateur pour le client).</p> <p><u>Informations à fournir</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Description des activités ou dispositions d'entrée b) Description des moyens technologiques nécessaires pour l'entrée des données c) Délai de mise à la disposition des offres au client une fois le contrat signé d) Partage des rôles et responsabilités entre le fournisseur et le client pour l'entrée <p>L'offre ne doit pas inclure les services professionnels.</p> | |
| <p>41. Chaque solution PaaS doit inclure les activités ou dispositions de sortie permettant <u>minimalement</u> de :</p> | |

| <ul style="list-style-type: none"> - Permettre à la clientèle de pouvoir récupérer, elle-même, ses données dans un format permettant leur réutilisation par la clientèle et leur conversion vers le format d'une offre d'un autre fournisseur, si nécessaire, selon le calendrier de récupération convenu entre le fournisseur et la clientèle. - Permettre à la clientèle de récupérer, elle-même, les copies de contenus hébergés qui sont protégés par droit d'auteur. - Assurer la continuité des services jusqu'à la fin de la période contractuelle. <p><u>Informations à fournir :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Description des activités ou dispositions de sortie b) Description des moyens technologiques de sorties des données c) Délais associés aux activités ou dispositions d) Indiquez le format de récupération par la clientèle des données visées e) Indiquez le format de récupération par la clientèle des données protégées par droit d'auteur f) Partage des rôles et responsabilités entre le fournisseur et le client pour la sortie <p>L'offre ne doit pas inclure les services professionnels.</p> | | | | | | | | | |
|--|--|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|------|--|--|--|--|
| <p>42. Pour chaque solution proposée, le fournisseur doit garantir un taux de disponibilité très élevé pour son offre. De plus, il doit offrir un processus d'indemnisation à la clientèle du Courtier en cas de non-respect de ce taux de disponibilité.</p> <p><u>Informations à fournir :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Indiquez le taux de disponibilité garanti de votre offre, la période de calcul (ex. 99,9 % calculé mensuellement). b) Fournissez les explications ou fournissez les références à la documentation qui présente la méthode de calcul, ainsi que les exclusions au calcul (les joindre à la proposition). c) Processus d'indemnisation : Fournissez les explications ou la référence précise à vos documents contractuels qui incluent ce processus (les joindre à la proposition). | | | | | | | | | |
| <p>43. Chaque solution doit être offerte dans au moins deux centres de données. Les centres de données doivent être séparés par une distance minimale de 150 km. Les centres de données proposés doivent être les mêmes que ceux présentés à l'Erreur ! Source du renvoi</p> | <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="2018 1292 2145 1378">Nom de la solution</th> <th data-bbox="2145 1292 2279 1378">Province, État ou région où</th> <th data-bbox="2279 1292 2403 1378">Distance en km entre les</th> <th data-bbox="2403 1292 2494 1378">Rôle</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> | Nom de la solution | Province, État ou région où | Distance en km entre les | Rôle | | | | |
| Nom de la solution | Province, État ou région où | Distance en km entre les | Rôle | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

| | | | | |
|--|-------------------------------|------------------------------------|--------------------|--|
| <p>introuvable. « Exigences à rencontrer pour l'équivalence de protection accordée aux renseignements personnels hors Québec » ou que ceux qui auront été autorisés par le Courtier préalablement en cours de publication.</p> <p><u>Information à fournir pour chacun des centres de données dans un tableau :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> La province, État ou région pour chacun des centres de données <input type="checkbox"/> La distance en km entre les centres de données <input type="checkbox"/> Une brève explication du rôle de chaque centre de données (ex. relève, réplique) | ou de la famille de solutions | se trouvent les centres de données | centres de données | |
| <p>44. Pour chaque solution proposée, le client doit être en mesure d'avoir accès à toute l'information concernée par les solutions proposées. Le fournisseur permet l'accessibilité aux renseignements et documents qui y sont contenus par une personne autorisée devant l'impossibilité pour l'utilisateur d'y accéder par lui-même.</p> <p><u>Information à fournir :</u> Démonstration écrite et référence à la documentation pertinente.</p> | | | | |
| <p>45. Pour chaque solution, <u>indiquez</u> tous les renseignements personnels que vous recueillez auprès de la clientèle visée et qui sont nécessaires à la livraison et à l'utilisation des offres infonuagiques.</p> | | | | |
| <p>46. Pour chaque solution, <u>décrivez</u> toutes les données recueillies, notamment les métadonnées.</p> | | | | |
| <p>47. Pour chaque solution, le client doit avoir la possibilité de suivre sa consommation de façon autonome.</p> <p>Expliquez les moyens à la disposition du client et s'il est possible pour le client d'exporter ses rapports de consommation pour usage interne.</p> | | | | |
| <p>48. Pour chaque solution :</p> <p>a) des fonctionnalités de journalisation doivent être offertes (qui, quoi, quand);</p> | | | | |

| | |
|---|--|
| <p>b) une console permettant de conserver et d'effectuer des recherches dans les journaux doit être offerte; c) des mécanismes de transfert des journaux vers une solution externe doivent être offerts.</p> <p>Veillez fournir les explications.</p> | |
| <p>49. Pour chaque solution, des moyens doivent être en place pour isoler les clients.</p> <p>Expliquez.</p> | |
| <p>50. Pour chaque solution, l'utilisation de noms de domaines DNS personnalisés des clients doit être permise.</p> <p>Confirmez la conformité à cette exigence.</p> | |
| <p>51. Pour chaque famille de solutions PaaS, des mécanismes de protection des données doivent être offerts (ex. copies instantanées, copies de sécurité, réplication des données).</p> <p>Expliquez le fonctionnement des mécanismes de protection des données.</p> | |
| <p>Exigences relatives à la solution de Pare-feu de nouvelle génération – Scénario C</p> | <p>Explications concises et références à la documentation</p> |
| <p>52. Le fournisseur doit indiquer le nom de la ou des solutions qu'il propose.</p> <p><u>Informations à fournir</u> : Présentation concise ou un lien web menant à la description des solutions proposées.</p> | |
| <p>53. La solution doit disposer des cinq attributs essentiels de l'infonuagique (inspirés du <i>National Institute of Standards and Technology</i> (NIST) aux États-Unis).</p> <p>a) <u>Libre-service et sur demande</u> : selon ses besoins, le consommateur s'approvisionne en solutions TI auprès d'un fournisseur infonuagique de façon automatisée, sans intervention humaine. Cet attribut se réalise généralement par un portail Web en mode libre-service. Le délestage en solutions TI doit également se faire de façon automatisée et sans intervention humaine. Le fournisseur doit développer et maintenir les dispositifs et les mécanismes nécessaires à cette fonction.</p> | |

| | |
|---|---|
| <p>b) <u>Accessible par un réseau informatique</u> : Un des attributs essentiels de l'infonuagique est le réseau. Le réseau repose sur les protocoles Internet (TCP/IP). Cet attribut permet l'utilisation (selon la nature du service demandé) de plusieurs types d'appareils numériques, mobiles ou fixes.</p> <p>c) <u>Regroupement de ressources</u> : Les ressources informatiques sont exploitées de manière groupée et sont attribuées dynamiquement à un ou plusieurs clients selon leurs besoins grâce à la virtualisation. La virtualisation est une brique fondatrice de l'infonuagique. Sans elle, la valeur ajoutée de l'infonuagique disparaît pour le fournisseur. Elle permet d'optimiser l'utilisation de l'importante infrastructure technologique du fournisseur.</p> <p>d) <u>Élastique</u> : Les ressources accessibles grâce à l'infonuagique peuvent s'adapter rapidement à une variation de la charge. Cet attribut permet d'offrir un taux de disponibilité élevé devant une montée rapide et variable de la charge.</p> <p>e) <u>Mesurable</u> : La consommation des solutions est surveillée, gérée, mesurée et éventuellement facturée au consommateur. Cet attribut lui permet de surveiller l'utilisation de ses solutions et de s'assurer de la capacité qu'il doit offrir à ses clients selon les ententes de services. La surveillance de la consommation des solutions infonuagiques est essentielle pour un fournisseur.</p> <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment la solution de pare-feu proposée rencontre chaque attribut en respectant la numérotation.</p> | |
| <p>54. Chaque solution doit correspondre à la définition du modèle infonuagique provenant du NIST :</p> <p>- Modèle infonuagique de type Infrastructure-Service (anglais : Infrastructure as a Service (IaaS)) :</p> <p>Il s'agit d'un modèle infonuagique de type « matériel » qui désigne généralement une infrastructure de serveurs « prête à l'utilisation ». Le matériel peut également être de nature réseautique telle qu'un dispositif de balancement de charge, de coupe-feu, etc. Le matériel peut aussi être d'une autre nature telle que du stockage de données. Le client ne contrôle pas l'infrastructure matérielle ni la couche de virtualisation, mais peut installer ses propres logiciels sur les serveurs virtuels.</p> <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment la solution de pare-feu proposée correspond à la définition.</p> | |
| <p>55. Chaque solution proposée doit être utilisée par au moins 10 clients corporatifs ou gouvernementaux différents au moment du dépôt des propositions.</p> | <p>Nom du client #1 : _____</p> <p>Nom de la solution : _____</p> |

| | |
|---|---|
| <p><u>Informations à fournir</u> : Indiquez les noms des clients qui utilisent chaque solution proposée. Le fournisseur doit répliquer les champs à compléter de la colonne de droite afin de fournir 10 références.</p> | <p>Nom du client #2 : _____</p> <p>Nom de la solution : _____</p> <p>Nom du client #3 : _____</p> <p>Nom de la solution : _____</p> |
| <p>56. Chaque solution de pare-feu proposée doit être disponible commercialement au moment du dépôt des propositions. Pas de prototype ou de produit bêta.</p> <p><u>Information à fournir</u> : Confirmez la conformité à l'exigence.</p> | |
| <p>57. Chaque solution de pare-feu doit inclure les éléments suivants :</p> <p>Les activités ou dispositions d'entrée nécessaires à l'activation des solutions (ex. création du locataire (<i>tenant</i>), identifiant et mot de passe administrateur pour le client).</p> <p><u>Information à fournir</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Description des activités ou dispositions d'entrée b) Description des moyens technologiques nécessaires pour l'entrée des données c) Délai de mise à la disposition des offres au client une fois le contrat signé d) Partage des rôles et responsabilités entre le fournisseur et le client pour l'entrée <p>L'offre ne doit pas inclure les services professionnels.</p> | |
| <p>58. Chaque solution de pare-feu doit inclure les activités ou dispositions de sortie permettant <u>minimalement</u> de :</p> | |

- Permettre à la clientèle de pouvoir récupérer, elle-même, ses données dans un format permettant leur réutilisation par la clientèle et leur conversion vers le format d'une offre d'un autre fournisseur, si nécessaire, selon le calendrier de récupération convenu entre le fournisseur et la clientèle.
- Permettre à la clientèle de récupérer, elle-même, les copies de contenus hébergés qui sont protégés par droit d'auteur.
- Assurer la continuité des services jusqu'à la fin de la période contractuelle.

Information à fournir :

- Description des activités ou dispositions de sortie
- Description des moyens technologiques de sorties des données
- Délais associés aux activités ou dispositions
- Indiquez le format de récupération par la clientèle des données visées
- Indiquez le format de récupération par la clientèle des données protégées par droit d'auteur
- Partage des rôles et responsabilités entre le fournisseur et le client pour la sortie

L'offre ne doit pas inclure les services professionnels.

59. Chaque solution doit être offerte dans au moins deux centres de données. Les centres de données doivent être séparés par une distance minimale de 150 km. Les centres de données proposés doivent être les mêmes que ceux présentés à l'**Erreur ! Source du renvoi introuvable.** « *Exigences à rencontrer pour l'équivalence de protection accordée aux renseignements personnels hors Québec* » ou que ceux qui auront été autorisés par le Courtier préalablement en cours de publication.

Information à fournir pour chacun des centres de données dans un tableau :

- La province, État ou région pour chacun des centres de données
- La distance en km entre les centres de données
- Une brève explication du rôle de chaque centre de données (ex. relève, réplication)

| Nom de la solution | Province, État ou région où se trouvent les centres de données | Distance en km entre les centres de données | Rôle |
|--------------------|--|---|------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>60. Pour chaque solution proposée, le client doit être en mesure d'avoir accès à toute l'information concernée par les solutions proposées. Le fournisseur permet l'accessibilité aux renseignements et documents qui y sont contenus par une personne autorisée devant l'impossibilité pour l'utilisateur d'y accéder par lui-même.</p> <p><u>Information à fournir</u> : Démonstration écrite et référence à la documentation pertinente.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>61. Pour chaque solution, <u>indiquez</u> tous les renseignements personnels que vous recueillez auprès de la clientèle visée et qui sont nécessaires à la livraison et à l'utilisation des offres infonuagiques.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>62. Pour chaque solution, <u>décrivez</u> toutes les données recueillies, notamment les métadonnées.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>63. Pour chaque solution, le client doit avoir la possibilité de suivre sa consommation de façon autonome.</p> <p>Expliquez les moyens à la disposition du client et s'il est possible pour le client d'exporter ses rapports de consommation pour usage interne.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>64. La solution doit inclure la machine virtuelle IaaS ainsi que le coût de l'abonnement logiciel.</p> <p>Confirmez la conformité à cette exigence.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>65. La solution doit s'installer dans les infrastructures IaaS des fournisseurs d'infonuagique publique.</p> <p>Confirmez la conformité à cette exigence.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>66. La solution doit permettre le filtrage des paquets par liste d'accès ou par règles de coupe-feu.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--|---|
| Confirmez la conformité à cette exigence. | |
| 67. La solution doit permettre le filtrage du contenu de la couche application (L7) du modèle OSI. | |
| Confirmez la conformité à cette exigence. | |
| 68. La solution doit permettre la journalisation des événements de sécurité sous le format SYSLOG. | |
| Confirmez la conformité à cette exigence. | |
| 69. La solution permet la détection et la prévention des intrusions. | |
| Confirmez la conformité à cette exigence. | |
| 70. La solution doit permettre l'analyse des codes malveillants. | |
| Confirmez la conformité à cette exigence. | |
| 71. La solution doit disposer de mécanismes permettant d'inspecter le contenu des communications chiffrées à travers l'ensemble de ses fonctionnalités de sécurité. | |
| Confirmez la conformité à cette exigence. | |
| 72. La solution doit permettre le contrôle d'accès basé sur l'identité (<i>Identity Awareness</i>). | |
| Confirmez la conformité à cette exigence. | |
| Exigences relatives aux solutions SaaS : CMP ou « Outils de sécurité » infonuagiques – Scénario D | Explications concises et références à la documentation |
| 73. Le fournisseur doit indiquer le nom de la ou des solutions qu'il propose. | |
| <u>Informations à fournir</u> : Veuillez identifier la ou les solutions CMP ou « Outils de sécurité » infonuagiques offertes et fournir une présentation concise ou un lien web menant à la description des solutions proposées. | |

| | |
|---|--|
| <p>74. Chaque solution SaaS doit disposer des cinq attributs essentiels de l'infonuagique (inspirés du <i>National Institute of Standards and Technology</i> (NIST) aux États-Unis).</p> <ul style="list-style-type: none"> a) <u>Libre-service et sur demande</u> : selon ses besoins, le consommateur s'approvisionne en solutions TI auprès d'un fournisseur infonuagique de façon automatisée, sans intervention humaine. Cet attribut se réalise généralement par un portail Web en mode libre-service. Le délestage en solutions TI doit également se faire de façon automatisée et sans intervention humaine. Le fournisseur doit développer et maintenir les dispositifs et les mécanismes nécessaires à cette fonction. b) <u>Accessible par un réseau informatique</u> : Un des attributs essentiels de l'infonuagique est le réseau. Le réseau repose sur les protocoles Internet (TCP/IP). Cet attribut permet l'utilisation (selon la nature du service demandé) de plusieurs types d'appareils numériques, mobiles ou fixes. c) <u>Regroupement de ressources</u> : Les ressources informatiques sont exploitées de manière groupée et sont attribuées dynamiquement à un ou plusieurs clients selon leurs besoins grâce à la virtualisation. La virtualisation est une brique fondatrice de l'infonuagique. Sans elle, la valeur ajoutée de l'infonuagique disparaît pour le fournisseur. Elle permet d'optimiser l'utilisation de l'importante infrastructure technologique du fournisseur. d) <u>Élastique</u> : Les ressources accessibles grâce à l'infonuagique peuvent s'adapter rapidement à une variation de la charge. Cet attribut permet d'offrir un taux de disponibilité élevé devant une montée rapide et variable de la charge. e) <u>Mesurable</u> : La consommation des solutions est surveillée, gérée, mesurée et éventuellement facturée au consommateur. Cet attribut lui permet de surveiller l'utilisation de ses solutions et de s'assurer de la capacité qu'il doit offrir à ses clients selon les ententes de services. La surveillance de la consommation des solutions infonuagiques est essentielle pour un fournisseur. <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment la ou les solutions SaaS proposées rencontrent chaque attribut en respectant la numérotation.</p> | |
| <p>75. Les solutions CMP ou « Outils de sécurité » infonuagiques doivent être offertes dans un modèle SaaS correspondant à la définition suivante du NIST :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Modèle infonuagique de type Logiciel-service (anglais : Software as a Service (SaaS)) : La possibilité pour un consommateur d'utiliser les applications du fournisseur s'exécutant sur une infrastructure infonuagique. Les applications sont accessibles par le biais d'une multitude d'appareils clients à travers l'interface de client léger, comme un fureteur web, ou l'interface d'un | |

| | |
|---|---|
| <p>programme. Le consommateur ne gère ni ne contrôle l'infrastructure infonuagique sous-jacente, incluant le réseau, les serveurs, les systèmes d'exploitation, le stockage ou même les caractéristiques des applications, avec la possible exception de pouvoir configurer des paramètres de l'application qui sont spécifiques à l'utilisateur.</p> <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment les solutions SaaS proposées correspondent à la définition.</p> | |
| <p>76. Chaque solution proposée doit être utilisée par au moins 10 clients corporatifs ou gouvernementaux différents au moment du dépôt des propositions.</p> <p><u>Informations à fournir</u> : Indiquez les noms des clients qui utilisent chaque solution proposée. Le fournisseur doit répliquer les champs à compléter de la colonne de droite afin de fournir 10 références.</p> | <p>Nom du client #1 : _____</p> <p>Nom de la solution : _____</p> <p>Nom du client #2 : _____</p> <p>Nom de la solution : _____</p> <p>Nom du client #3 : _____</p> <p>Nom de la solution : _____</p> |
| <p>77. Chaque solution SaaS proposée doit être disponible commercialement au moment du dépôt des propositions. Pas de prototype ou de produit bêta.</p> <p><u>Information à fournir</u> : Confirmez la conformité à l'exigence.</p> | |
| <p>78. Chaque solution SaaS proposée doit inclure les éléments suivants :</p> <p>Les activités ou dispositions d'entrée nécessaires à l'activation de la solution (ex. création du locataire (<i>tenant</i>), identifiant et mot de passe administrateur pour le client).</p> <p><u>Informations à fournir</u> :</p> | |

| | |
|---|--|
| <p>a) Description des activités ou dispositions d'entrée b) Description des moyens technologiques nécessaires pour l'entrée des données c) Délai de mise à la disposition des offres au client une fois le contrat signé d) Partage des rôles et responsabilités entre le fournisseur et le client pour l'entrée</p> <p>L'offre ne doit pas inclure les services professionnels.</p> | |
| <p>79. Chaque solution SaaS doit inclure les activités ou dispositions de sortie permettant <u>minimalement</u> de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Permettre à la clientèle de pouvoir récupérer, elle-même, ses données dans un format permettant leur réutilisation par la clientèle et leur conversion vers le format d'une offre d'un autre fournisseur, si nécessaire, selon le calendrier de récupération convenu entre le fournisseur et la clientèle. - Permettre à la clientèle de récupérer, elle-même, les copies de contenus hébergés qui sont protégés par droit d'auteur. - Assurer la continuité des services jusqu'à la fin de la période contractuelle. <p><u>Informations à fournir :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Description des activités ou dispositions de sortie b) Description des moyens technologiques de sorties des données c) Délais associés aux activités ou dispositions d) Indiquez le format de récupération par la clientèle des données visées e) Indiquez le format de récupération par la clientèle des données protégées par droit d'auteur f) Partage des rôles et responsabilités entre le fournisseur et le client pour la sortie <p>L'offre ne doit pas inclure les services professionnels.</p> | |

| <p>80. Pour chaque solution proposée, le fournisseur doit garantir un taux de disponibilité très élevé pour son offre. De plus, il doit offrir un processus d'indemnisation à la clientèle du Courtier en cas de non-respect de ce taux de disponibilité.</p> <p><u>Informations à fournir :</u></p> <p>a) Indiquez le taux de disponibilité garanti de votre offre, la période de calcul (ex. 99,9 % calculé mensuellement).</p> <p>b) Fournissez les explications ou fournissez les références à la documentation qui présente la méthode de calcul, ainsi que les exclusions au calcul.</p> <p>c) Processus d'indemnisation : Fournissez les explications ou la référence précise à vos documents contractuels qui incluent ce processus.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <p>81. Chaque solution doit être offerte dans au moins deux centres de données. Les centres de données doivent être séparés par une distance minimale de 150 km. Les centres de données proposés doivent être les mêmes que ceux présentés à l'Erreur ! Source du renvoi introuvable. « <i>Exigences à rencontrer pour l'équivalence de protection accordée aux renseignements personnels hors Québec</i> » ou que ceux qui auront été autorisés par le Courtier préalablement en cours de publication.</p> <p><u>Information à fournir pour chacun des centres de données dans un tableau :</u></p> <p><input type="checkbox"/> La province, État ou région pour chacun des centres de données</p> <p><input type="checkbox"/> la distance en km entre les centres de données</p> <p><input type="checkbox"/> Une brève explication du rôle de chaque centre de données (ex. relève, réplication)</p> | <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="2024 631 2131 873">Nom de la solution</th> <th data-bbox="2139 631 2274 873">Province, État ou région où se trouvent les centres de données</th> <th data-bbox="2282 631 2400 873">Distance en km entre les centres de données</th> <th data-bbox="2408 631 2483 873">Rôle</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> | Nom de la solution | Province, État ou région où se trouvent les centres de données | Distance en km entre les centres de données | Rôle | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nom de la solution | Province, État ou région où se trouvent les centres de données | Distance en km entre les centres de données | Rôle | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>82. Pour chaque solution proposée, le client doit être en mesure d'avoir accès à toute l'information concernée par les solutions proposées. Le fournisseur permet l'accessibilité aux renseignements et documents qui y sont contenus par une personne autorisée devant l'impossibilité pour l'utilisateur d'y accéder par lui-même.</p> <p><u>Information à fournir :</u> Démonstration écrite et référence à la documentation pertinente.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--|---|
| 83. Pour chaque solution proposée, <u>indiquez</u> tous les renseignements personnels que vous recueillez auprès de la clientèle visée et qui sont nécessaires à la livraison et à l'utilisation des offres infonuagiques. | |
| 84. Pour chaque solution proposée, <u>décrivez</u> toutes les données recueillies, notamment les métadonnées. | |
| Exigences spécifiques aux solutions CMP | Explications concises et références à la documentation |
| <p>85. La solution proposée doit correspondre à la définition suivante :</p> <p>Portail d'accès permettant d'offrir l'interconnexion avec au moins quatre fournisseurs IaaS publics et offrant une ou plusieurs des fonctionnalités suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gestion et optimisation, depuis un point central, du traitement et du stockage consommés • Suivi de la consommation, depuis un point central, du traitement et du stockage consommés <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment la solution proposée correspond à la définition.</p> | |
| <p>86. Le portail Web de gestion de la solution doit permettre une gestion de la sécurité basée sur les rôles (RBAC), doit permettre des accès conditionnels (ex : localisation) et doit permettre une authentification à multiples facteurs.</p> <p>Expliquez</p> | |
| <p>87. La solution doit offrir des interfaces de programmation d'applications (API).</p> <p>Expliquez et fournir la documentation disponible.</p> | |
| <p>88. La solution doit offrir des fonctionnalités permettant de tenir un inventaire organisé des ressources infonuagiques du client.</p> <p>Expliquez</p> | |
| Exigences spécifiques aux solutions « Outils de sécurité » infonuagiques | Explications concises et références à la documentation |

| | |
|---|--|
| <p>89. La solution « Outils de sécurité » infonuagique doit permettre d’adresser les risques de sécurité propres à l’infonuagique et de sécuriser les solutions en infonuagiques publiques et s’inscrire dans l’une des catégories suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cloud access security brokers (CASBs) : Outil de sécurité permettant l’application de politiques de sécurité entre la clientèle qui consomme l’infonuagique et le fournisseur d’infonuagique. Il rend obligatoire les politiques de sécurité de l’entreprise lorsque les ressources infonuagiques sont accédées. • Cloud Security Posture Management (CSPM) : Outil de sécurité permettant d’assurer un paramétrage sécuritaire des déploiements infonuagiques. • Cloud Workload Protection Platform (CWPP) : Outil de sécurité adapté au contexte infonuagique permettant de sécuriser des charges virtuelles déployées en IaaS et PaaS. • Security Information and Event Management (SIEM) : Outil de sécurité permettant de centraliser et corrélérer les événements de sécurité. <p><u>Information à fournir</u> : Indiquez dans quelle catégorie se situe la solution proposée et expliquer comment elle correspond à la définition.</p> | |
| <p>90. La solution « Outils de sécurité » de type CASB doit minimalement offrir deux des fonctionnalités suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La détection d’utilisation d’applications SaaS, le contrôle d’accès à ces applications SaaS et l’évaluation des risques qu’elles engendrent. • La détection des menaces dans l’utilisation des services infonuagiques par l’analyse comportementale des usagers et dispositifs (UEBA). • Le chiffrement des données devant être déposé dans différentes solutions infonuagiques. <p>Indiquez quelles sont les fonctionnalités offertes par la solution proposée.</p> | |
| <p>91. La solution « Outils de sécurité » de type CSPM doit minimalement offrir les fonctionnalités suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identification de configurations erronées dans la gestion des services infonuagiques. • Identification de configurations erronées dans les charges IaaS et PaaS. <p>Confirmez le respect de l’exigence.</p> | |

| | |
|--|--|
| <p>92. La solution « Outils de sécurité » de type CWPP doit s'intégrer aux outils « DevOps » via des interfaces de programmation (API) de type « RESTful API ».</p> <p>Confirmez le respect de l'exigence.</p> | |
| <p>93. La solution « Outils de sécurité » de type CWPP doit être compatible avec les conteneurs.</p> <p>Confirmez le respect de l'exigence.</p> | |
| <p>94. La solution « Outils de sécurité » de type CWPP doit minimalement offrir trois des fonctionnalités suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Application des « benchmark » de sécurité du Center for Internet Security (CIS) sur les serveurs virtuels déployés en infonuagique publique. • Validation en continu de l'intégrité des serveurs virtuels déployés en infonuagique publique. • Gestion par liste blanche des applications pouvant s'exécuter sur un serveur virtuel. • Prévention des codes d'exploitations et protection de la mémoire optimisée pour les des serveurs virtuels déployés en infonuagique publique. • Détection des codes malveillants optimisée pour les des serveurs virtuels déployés en infonuagique publique. <p>Indiquez quelles sont les fonctionnalités offertes par la solution proposée.</p> | |
| <p>95. La solution « Outils de sécurité » de type SIEM doit minimalement offrir les fonctionnalités suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collecter, consolider et corréler les événements de sécurité provenant des solutions infonuagiques publics et privés. • Détecter les événements de sécurité pouvant porter atteinte à la sécurité de l'information. • Assurer l'intégrité des événements de sécurité. <p>Confirmez le respect de l'exigence.</p> | |
| <p>96. La solution doit supporter un minimum de deux fournisseurs d'infrastructure infonuagique public.</p> <p>Veillez indiquer les fournisseurs d'infonuagique publique supportés.</p> | |

| <p>97. Le portail web de gestion de la solution « Outils de sécurité » infonuagique doit permettre une gestion de la sécurité basée sur les rôles (RBAC), doit permettre des accès conditionnels (ex : localisation) et doit permettre une authentification à multiples facteurs.</p> <p>Expliquez.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--------------------|--|---|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <p>Exigences applicables à la solution de bureau virtuel en tant que service (DaaS) – Scénario E</p> | | <p>Explications concises et références à la documentation</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>98. La solution proposée doit correspondre à la définition suivante :</p> <p>Solution infonuagique permettant l’approvisionnement à la demande de bureaux virtuels. L’approvisionnement s’effectue via un portail libre-service sécurisé et les bureaux virtuels sont localisés dans des infrastructures hébergées et exploitées à distance. La solution doit inclure minimalement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l’approvisionnement en infrastructures matérielles et logicielles nécessaires pour héberger et présenter les bureaux virtuels; • l’exploitation des infrastructures matérielles et logicielles nécessaires pour héberger et présenter les bureaux virtuels, incluant l’application des correctifs. <p><u>Information à fournir</u> : Expliquez comment la solution proposée correspond à la définition en démontrant que les responsabilités du fournisseur pour l’ensemble des composantes matérielles et logicielles nécessaires à livraison des bureaux virtuels sont conformes à la définition ci-haut.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>99. Chaque solution doit être offerte dans au moins deux centres de données. Les centres de données doivent être séparés par une distance minimale de 150 km. Les centres de données proposés doivent être les mêmes que ceux présentés à l’Erreur ! Source du renvoi introuvable. « <i>Exigences à rencontrer pour l’équivalence de protection accordée aux renseignements personnels hors Québec</i> » ou que ceux qui auront été autorisés par le Courtier préalablement en cours de publication.</p> <p><u>Information à fournir pour chacun des centres de données dans un tableau</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> La province, État ou région pour chacun des centres de données <input type="checkbox"/> la distance en km entre les centres de données | | <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="2018 1024 2136 1268">Nom de la solution</th> <th data-bbox="2136 1024 2276 1268">Province, État ou région où se trouvent les centres de données</th> <th data-bbox="2276 1024 2400 1268">Distance en km entre les centres de données</th> <th data-bbox="2400 1024 2491 1268">Rôle</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="2018 1268 2136 1299"></td> <td data-bbox="2136 1268 2276 1299"></td> <td data-bbox="2276 1268 2400 1299"></td> <td data-bbox="2400 1268 2491 1299"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="2018 1299 2136 1330"></td> <td data-bbox="2136 1299 2276 1330"></td> <td data-bbox="2276 1299 2400 1330"></td> <td data-bbox="2400 1299 2491 1330"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="2018 1330 2136 1364"></td> <td data-bbox="2136 1330 2276 1364"></td> <td data-bbox="2276 1330 2400 1364"></td> <td data-bbox="2400 1330 2491 1364"></td> </tr> </tbody> </table> | Nom de la solution | Province, État ou région où se trouvent les centres de données | Distance en km entre les centres de données | Rôle | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nom de la solution | Province, État ou région où se trouvent les centres de données | Distance en km entre les centres de données | Rôle | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Une brève explication du rôle de chaque centre de données (ex. relève, réplication) | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>100. La solution proposée doit être utilisée par au moins dix clients corporatifs ou gouvernementaux différents au moment du dépôt des propositions.</p> <p>Informations à fournir : Indiquez les noms des clients qui utilisent la solution proposée. Le fournisseur doit répliquer les champs à compléter de la colonne de droite afin de fournir 10 références.</p> | <p>Nom du client #1 : _____</p> <p>Nom de la solution : _____</p> <p>Nom du client #2 : _____</p> <p>Nom de la solution : _____</p> <p>Nom du client #3 : _____</p> <p>Nom de la solution : _____</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>101. Le client doit avoir la possibilité de suivre sa consommation de façon autonome.</p> <p>Expliquez les moyens à la disposition du client et s'il est possible pour le client d'exporter ses rapports de consommation pour usage interne.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>102. La solution doit offrir :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) des fonctionnalités de journalisation doivent être offertes (qui, quoi, quand); b) une console permettant de conserver et d'effectuer des recherches dans les journaux doit être offerte; c) des mécanismes de transfert des journaux vers une solution externe doivent être offerts. <p>Veillez fournir les explications et décrire les mécanismes en place.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>103. Des moyens doivent être en place pour isoler les clients.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|---|--|
| <p>Expliquez les mécanismes utilisés pour isoler les clients les uns des autres.</p> | |
| <p>104. Le portail libre-service doit permettre une gestion de la sécurité basée sur les rôles (RBAC), doit permettre des accès conditionnels (ex : localisation) et doit permettre une authentification à multiples facteurs.</p> <p>Expliquez les mécanismes utilisés pour l'authentification à multiples facteurs, les accès conditionnels basés sur la localisation et la gestion de la sécurité basée sur les rôles (RBAC).</p> | |
| <p>105. Le client doit pouvoir relier son réseau interne à l'infrastructure du fournisseur.</p> <p>Expliquez les moyens offerts pour permettre à un bureau virtuel de communiquer avec le réseau interne du client.</p> | |
| <p>106. La solution proposée doit être disponible commercialement au moment du dépôt des propositions. Pas de prototype ou de produit bêta.</p> <p>Information à fournir : Confirmez la conformité à l'exigence et démontrez depuis quand cette solution est en vente.</p> | |
| <p>107. Des fonctionnalités de chiffrement sont obligatoires.</p> <p>Expliquez toutes les fonctions de chiffrement disponibles dans votre offre pour le chiffrement des communications, le chiffrement des données et des bureaux virtuels. Le cas échéant, précisez les pertes de fonctionnalités applicables lors de l'activation des mécanismes de chiffrement.</p> <p>Expliquez également si le client peut gérer lui-même ses clés de chiffrement et par quel(s) moyen(s).</p> | |
| <p>108. Les bureaux virtuels doivent être sécurisés par l'application en continue des correctifs de sécurité et la présence d'une solution de protection contre les menaces (ex. : antivirus).</p> | |

| | |
|--|--|
| <p>Expliquer les mécanismes offerts pour permettre le déploiement des correctifs de sécurité en continue sur les bureaux virtuels et expliquer les mécanismes de protection contre les menaces offerts pour les bureaux virtuels.</p> | |
| <p>Exigences applicables à TOUTES LES OFFRES PROPOSÉES</p> | <p>Explications concises et références à la documentation</p> |
| <p>109. L'offre doit exclure la prestation de services professionnels personnalisée pour la clientèle pour notamment la migration des données, l'intégration, la gestion du changement, la formation donnée par un formateur ou la gestion de projet. Elle doit également exclure des services gérés pour l'exploitation comme le suivi de la consommation et l'optimisation des solutions en cours de contrat.</p> <p><u>Informations à fournir</u> : Confirmez la conformité à l'exigence</p> | |
| <p>110. L'offre doit inclure l'assistance technique pour les administrateurs TI de la clientèle <u>pour chacune des solutions</u> qu'elle contient.</p> <p><u>Informations à fournir</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Décrivez l'assistance technique offerte pour les administrateurs TI; b) Expliquez l'organisation et le partage des responsabilités avec les partenaires ou sous-contractants, le cas échéant (vous référer aux instructions relatives à l'assistance technique de l'Erreur ! Source du renvoi introuvable.). | |
| <p>111. Les éléments suivants doivent être disponibles minimalement en français ou en anglais :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) L'assistance technique et tout document qui y est relié, le cas échéant; b) La documentation technique reliée aux solutions <p><u>Informations à fournir</u> : Expliquez comment votre offre se conforme à chaque élément en respectant la numérotation.</p> | |

| | |
|--|--|
| <p>112. L'assistance technique doit permettre aux administrateurs TI d'ouvrir un incident auprès du fournisseur en cas de problème technique.</p> <p><u>Informations à fournir :</u> Indiquez les canaux et modes de communication possibles pour ce type d'assistance technique et précisez les délais de prise en charge et de résolution des incidents.</p> | |
| <p>113. Le fournisseur doit rendre disponible, au dépôt des propositions, un configurateur disponible via Internet permettant à la clientèle du Courtier d'obtenir un estimé des coûts des solutions IaaS et PaaS qu'il propose. Ce configurateur devra être disponible sans frais et sans engagement pour la clientèle du Courtier. Pour les solutions SaaS ainsi que pour la solution de pare-feu de nouvelle génération, le fournisseur peut, si un configurateur n'est pas disponible, fournir un fichier de prix clair et précis.</p> <p><u>Information à fournir :</u> L'adresse Internet du configurateur ou un fichier de prix clair et précis, selon le cas.</p> | |
| <p>114. Le fournisseur explique les possibilités contractuelles qu'il propose pour la clientèle. Il est à noter que le Courtier désire connaître toutes les possibilités contractuelles qui permettront à sa clientèle d'obtenir les meilleurs prix possibles. Les informations suivantes sont recherchées :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Décrire les types d'engagements contractuels possibles et les modalités de paiement associées; b) Décrire les possibilités d'escompte ou de réduction sur le prix affiché au configurateur et comment obtenir ces avantages. <p>Ces modalités feront l'objet de négociations avec le Courtier et apparaîtront clairement aux offres du fournisseur pour que la clientèle puisse faire un choix d'offre éclairé.</p> <p>Les prix du fournisseur doivent être représentatifs des prix du marché pour des solutions infonuagiques de même nature. Le fournisseur doit être en mesure de justifier tout écart au Courtier.</p> <p><u>Informations à fournir :</u> Expliquez comment votre offre se conforme à chaque élément en respectant la numérotation.</p> | |

| | |
|---|--|
| <p>115. Le fournisseur doit offrir à la clientèle la possibilité d'effectuer un banc d'essai avec les offres proposées. Les bancs d'essai doivent être sans frais pour la clientèle et ne doivent aucunement constituer un engagement à signer un contrat spécifique avec le fournisseur.</p> <p><u>Informations à fournir</u> : Expliquez le fonctionnement et les modalités des bancs d'essai.</p> | |
| <p>116. Le fournisseur doit inclure des services de prévente ou des ressources libre-service en ligne pour aider le client, notamment dans l'utilisation du configurateur, dans sa compréhension du fichier de prix du fournisseur, le cas échéant, dans l'obtention d'un prix escompté, le cas échéant, selon ses besoins. Ces services doivent être offerts sans frais.</p> <p>Information à fournir : Le fournisseur doit expliquer en quoi consiste les services de prévente ou ressources en ligne offerts. De plus, il indique quelle est la couverture de ces services ou ressources au niveau de la clientèle du Courtier (réf. AI- 1.5 « Clientèle visée ») et des offres proposées.</p> | |
| <p>117. La conception des offres autant du point de vue technique qu'administratif doit être achevée au moment du dépôt des propositions et devront être pleinement utilisables par la clientèle <u>préalablement au dépôt de la proposition.</u></p> <p>Plus précisément :</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'architecture technologique de la solution est complétée; - La solution est commercialisée en disponibilité générale (pas de version bêta) et elle est pleinement utilisable par la clientèle. Par exemple, <u>aucune</u> création de solutions (composants de base, accessoires) ni de documents contractuels n'est permise pour répondre spécifiquement aux besoins de cet appel d'intérêt. - Le configurateur ou le fichier de prix, le cas échéant, est disponible et pleinement utilisable par la clientèle. - Les parties prenantes dans la livraison des offres assument déjà les tâches auxquelles elles sont attitrées auprès de la clientèle (ex. assistance technique), pour les solutions proposées. | |

- Tous les documents contractuels dont les niveaux de disponibilité qui doivent s'appliquer aux solutions (et à toutes ses constituantes) sont pertinents aux solutions proposées. Ils sont disponibles à la clientèle, dans une version officielle complète. Le Courtier n'acceptera pas de documents en élaboration ni de documents concernant des solutions non visées par la portée de l'appel d'intérêt.

Information à fournir : Confirmez la conformité à l'exigence.

Le 22 mai 2020

À TOUS LES FOURNISSEURS OU PRESTATAIRES DE SERVICES

DOCUMENT Appel d'intérêt numéro : AI-8436
Titre : Mise en place d'offres infonuagiques – Solutions
d'infrastructure-service, de plateforme-service et de solutions
de logiciel-service reliées

OBJET Précision(s) au document
 Modification(s) au document
 Date de fermeture reportée

Veillez prendre note des précisions suivantes au document d'appel d'intérêt mentionné ci-dessus.

Prenez note que les questions des fournisseurs sont transcrites telles qu'elles nous sont présentées.

1. Question

Scénario E; Suite à la lecture de l'addenda 6 permettant aux fournisseurs de soumissionner une solution de bureau virtuel ; au point 98 ; vous demandez que l'approvisionnement s'effectue via un portail libre-service sécurisé. Est-il possible d'élaborer sur les besoins et les attentes de ce portail ?

Réponse

Conformément aux exigences no. 98, 102, 105 et 108 de l'AI-Annexe 8 « Exigences générales et techniques », le Courtier s'attend à ce que le portail libre-service sécurisé exigé pour la solution DaaS offre les fonctionnalités suivantes :

- Portail permettant une authentification multi facteurs;
- Portail libre-service, c'est-à-dire que le client peut créer, modifier, gérer (arrêt, départ) et détruire des bureaux virtuels par lui-même, sans intervention du fournisseur;
- Portail qui permet au client de faire le suivi de sa consommation de bureau virtuel et de suivre la facturation du fournisseur;
- Portail accessible en mode web via un fureteur;
- Les communications entre les réseaux des clients et le portail sont sécurisées (ex : https)

La date limite fixée pour la réception des soumissions demeure le 28 mai 2020 15h.

Etienne Beauvais
Conseiller en acquisitions

Le 27 mai 2020

À TOUS LES FOURNISSEURS OU PRESTATAIRES DE SERVICES

DOCUMENT Appel d'intérêt numéro : AI-8436
Titre : Mise en place d'offres infonuagiques – Solutions
d'infrastructure-service, de plateforme-service et de solutions
de logiciel-service reliées

OBJET Précision(s) au document
 Modification(s) au document
 Date de fermeture reportée

La date limite fixée pour le dépôt des soumissions est reportée du 28 mai 2020, 15 h au 15 juin 2020, 15 h. Il est de la responsabilité du fournisseur de s'assurer que les documents exigés dans les documents d'appel d'offres soient valides à cette date notamment l'Attestation de Revenu Québec, la garantie de soumission, le cas échéant.

**Etienne Beauvais
Conseiller en acquisition**

Le 2 juin 2020

À TOUS LES FOURNISSEURS OU PRESTATAIRES DE SERVICES

DOCUMENT Appel d'intérêt numéro : AI-8436
Titre : Mise en place d'offres infonuagiques – Solutions
d'infrastructure-service, de plateforme-service et de solutions
de logiciel-service reliées

OBJET Précision(s) au document
 Modification(s) au document
 Date de fermeture reportée

Veillez prendre des modifications suivantes au document d'appel d'intérêt mentionné ci-dessus.

Modifications

Afin de permettre la transmission électronique des propositions sur le SEAO, les articles suivants sont modifiés comme suit :

AI-1.7 DÉLAI DE L'APPEL D'INTÉRÊT ET LIEU DE RÉCEPTION DES PROPOSITIONS

Les propositions transmises sur support papier concernant le présent appel d'intérêt doivent être présentées au plus tard à 15 h 00, **heure en vigueur localement**, le 15 juin 2020, à l'adresse suivante :

Centre de services partagés du Québec
Bureau des appels d'offres, entrée
principale
Édifice Bois-Fontaine
880, chemin Sainte-Foy
Québec (Québec) G1S 2L2

Les heures d'ouverture des bureaux du CSPQ sont de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Le fournisseur doit utiliser le modèle d'étiquette présenté à l'annexe « AI-ANNEXE 7 » ou une étiquette ou un emballage présentant les mêmes renseignements, pour l'envoi de sa proposition. Toute proposition ouverte avant ou après la date et l'heure de fermeture des propositions parce que l'enveloppe n'est pas identifiée correctement sera considérée NON-CONFORME et retournée au fournisseur.

Si le fournisseur utilise un transporteur tel : Dicom, Purolator, Fedex, etc., l'enveloppe scellée contenant la proposition doit être à l'intérieur de l'enveloppe du transporteur.

La transmission par voie électronique des propositions ne peut être effectuée que par l'intermédiaire du système électronique d'appel d'offres du gouvernement du Québec (SEAO), à l'adresse suivante : www.seao.ca.

AI-1.14 QUESTIONNAIRE DE NON-PARTICIPATION À L'APPEL D'INTÉRÊT

Tout fournisseur ayant reçu ou pris possession du présent document d'appel d'intérêt et qui choisit de ne pas présenter de proposition doit transmettre le formulaire ci-dessous. Cependant, avant de transmettre ce formulaire, si le fournisseur considère qu'un ou plusieurs éléments du document d'appel d'intérêt ne lui permettent pas de présenter une proposition, il est invité à poser des questions en y identifiant les éléments qui l'en empêche, et ce, avant l'heure et la date limites fixées pour la réception des propositions.

| | |
|--|--|
| Titre du projet | Mise en place d'offres infonuagiques –Infonuagique privée d'infrastructure-service et de plateformes-service |
| Numéro du projet | AI-8436 |
| QUESTIONNAIRE DE NON-PARTICIPATION | |
| Si votre entreprise ne participe pas à l'appel d'intérêt, veuillez remplir et retourner le présent questionnaire en indiquant les raisons qui expliquent votre non-participation. | |
| Nom de l'entreprise | _____ |
| Adresse postale | _____ _____ |
| Téléphone | _____ |
| Courriel | _____ _____ |
| (Veuillez cocher une des cases suivantes.) | |
| <input type="checkbox"/> | Nous n'avons pas eu le temps d'étudier votre appel d'intérêt et de préparer notre proposition dans le délai alloué. |
| <input type="checkbox"/> | Le projet ci-dessus mentionné ne se situe pas dans notre secteur d'activités. Notre domaine de spécialisation se rapprochant le plus de votre demande est : (spécifiez le domaine) _____ _____ |
| <input type="checkbox"/> | Votre demande nous apparaît restrictive en raison des points suivants : (spécifiez) _____ _____ |
| <input type="checkbox"/> | Nos engagements dans d'autres projets ne nous permettent pas d'effectuer le vôtre dans le délai requis. |
| <input type="checkbox"/> | Le projet ci-dessus mentionné se situe à l'extérieur de notre zone géographique d'opération. |
| <input type="checkbox"/> | Autres raisons : (expliquez) _____ _____ _____ |
| Nom (en lettres moulées) _____ | |

| | |
|--------------------------|---|
| Fonction | |
| Signature | |
| Adresse de retour | À Etienne Beauvais Centre de services partagés du Québec Direction générale des acquisitions Télécopieur : 418 643-9192 Courriel : courtier.infonuagique@cspq.gouv.qc.ca |

Note importante :

L'information contenue dans ce questionnaire sert à connaître les raisons ayant mené une entreprise à ne pas présenter de proposition dans le cadre d'un appel d'intérêt malgré l'obtention des documents.

AI-2.3.5 Règles de présentation

Ce texte est ajouté à la suite du point 1) :

2) Modes de transmission de la proposition

- Dans le cas d'une proposition transmise par voie électronique, les documents de la proposition doivent être combinés en **un seul fichier de format PDF**. La taille maximale permise pour le fichier combiné est de 50 Mo. De plus, le fournisseur doit préalablement remplir le formulaire intitulé : « Formulaire de documentation concernant la numérisation d'une soumission » disponible directement dans le SEAO. Ce formulaire doit être rempli et signé numériquement par la même personne qui fait la transmission de la proposition par voie électronique dans le SEAO.

Lors d'une proposition transmise par voie électronique, le fournisseur doit transmettre sa proposition à l'adresse suivante : www.seao.ca.

- Dans le cas d'une proposition transmise sur support papier, le texte doit être produit sur un papier de format « 8 ½ x 11 » ou « 8 ½ x 14 » ou l'équivalent dans le système international et présenté en mode recto verso

De plus, le fournisseur doit fournir deux copies* sur clé USB. Le tout doit être présenté sous emballage scellé portant les inscriptions conformément au modèle d'étiquette de l'annexe « AI-ANNEXE 8 ».

Toute la documentation en appuie aux réponses du fournisseur permettant au Courtier de valider la conformité aux exigences, ainsi que les réponses aux caractéristiques doit être fournie en format électronique.

*La version papier a préséance sur la version électronique.

AI-2.10 RÉCEPTION DES PROPOSITIONS

Le fournisseur doit faire parvenir sa proposition à l'intérieur du délai fixé à l'article AI-1.7.

Toutes les propositions reçues sur support papier, après ce délai, seront retournées aux fournisseurs sans avoir été ouvertes.

S'il s'agit d'une proposition transmise par voie électronique, la proposition doit être déposée (chiffrée, transmise, horodatée et sauvegardée sur les serveurs du SEAO) avant la date et l'heure limites fixées pour la réception des propositions.

Le CSPQ ne peut être tenu responsable du trafic internet lors de la transmission de la proposition par voie électronique. Il est de la responsabilité du fournisseur de prévoir un délai supplémentaire pour la transmission de la proposition.

AI-2.11 RETRAIT D'UNE PROPOSITION

Le fournisseur peut retirer sa proposition transmise sur support papier en personne ou par lettre recommandée **avant l'heure et la date limites fixées pour la réception des propositions** sans pour cela aliéner son droit d'en présenter une nouvelle dans le délai fixé.

Pour ce faire, le fournisseur doit transmettre un courriel précisant sa volonté de retirer sa proposition, à l'adresse cspq-dgacq-appels_d_offres@cspq.gouv.qc.ca en précisant les informations suivantes :

- Le titre et le numéro de l'appel d'intérêt;
- La date et l'heure prévues de réception des propositions;
- Préciser si le retrait sera fait en personne, par courriel ou par lettre recommandée;
- Le cas échéant, le nom du représentant du fournisseur qui procédera à la récupération en personne, la date et l'heure prévues de la récupération;
- S'il entend déposer une nouvelle proposition en remplacement de la proposition qu'il souhaite retirer.

Si le retrait de la proposition se fait en personne, le représentant du fournisseur devra se présenter à la date et à l'heure convenue, à l'adresse indiquée à la clause AI-1.7 du présent document et procéder au retrait de la proposition. Il doit présenter une pièce d'identité et signer les deux (2) exemplaires du formulaire de confirmation de retrait d'une proposition. Seul un représentant du fournisseur peut procéder au retrait d'une proposition.

Si le retrait de la proposition se fait par courriel ou par lettre recommandée, le fournisseur doit transmettre par courriel à l'adresse mentionnée plus haut dans cette clause, le coupon prépayé de son transporteur de courrier. Le coupon sera apposé sur l'enveloppe de la proposition à retirer et sera retournée au fournisseur.

Le fournisseur peut retirer sa proposition transmise par voie électronique dans le SEAO en tout temps **avant l'heure et la date limites fixées pour la réception des propositions** sans pour cela aliéner son droit d'en présenter une nouvelle dans le délai fixé.

AI-2.13 PROPRIÉTÉ MATÉRIELLE DE LA PROPOSITION

La proposition transmise sur support papier ainsi que les documents afférents demeurent la propriété matérielle du Courtier et ne sont pas remis au fournisseur à l'exception d'une proposition reçue en retard, auquel cas est retournée non décachetée au fournisseur concerné.

La proposition transmise par voie électronique et les documents afférents deviennent la propriété matérielle du CSPQ une fois la date et l'heure limites de réception des propositions atteintes.

AI-2.15 CONDITIONS DE CONFORMITÉ DES PROPOSITIONS

AI-2.15.1 Toute proposition ne satisfaisant pas à l'une ou l'autre des conditions ci-dessous décrites sera jugée non conforme et sera automatiquement rejetée.

- 1) La proposition doit être présentée à la date et à l'heure limites fixées pour la réception des propositions.
- 2) Dans le cas d'une proposition transmise sur support papier, la proposition doit être présentée à l'endroit prévu pour sa réception.
- 3) Dans le cas d'une proposition transmise par voie électronique, la proposition doit avoir été transmise par l'intermédiaire du SEAO.
- 4) Dans le cas d'une proposition transmise par voie électronique, une fois l'intégrité établie par le SEAO, la proposition doit être intelligible, non-infectée et lisible.
- 5) La proposition doit être rédigée en français.
- 6) La proposition doit être rédigée avec rigueur dans le respect des instructions et exigences énoncées à l'appel d'intérêt, autant au niveau de la forme que du contenu et pour ce faire, ne pas comporter de nombreuses omissions, inexactitudes ou erreurs.
- 7) Le formulaire « Engagement du fournisseur » de l'annexe AI-ANNEXE 5 doit être celui du Courtier ou contenir les mêmes dispositions, être dûment remplis et signé par une personne autorisée.
- 8) La proposition ne doit en aucune façon être conditionnelle ou restrictive.
- 9) Le fournisseur ne doit pas déposer plusieurs propositions pour un même appel d'intérêt. La transmission d'une même proposition par voie électronique et sur support papier est réputée être un dépôt de plusieurs propositions.
- 10) Le fournisseur ne doit pas proposer un don, un paiement, une rémunération ou encore un avantage, dans le but :
 - d'être retenu dans le cadre du présent appel d'intérêt ;
 - de pallier à une non-conformité de sa proposition ;
 - de dédommager le Courtier pour une non-conformité.
- 11) Toute autre condition de conformité indiquée dans les documents d'appel d'intérêt comme entraînant le rejet automatique d'une proposition doit être respectée.

Ce texte est ajouté à la suite de l'article AI-2.15.1 :

AI-2.15.2 Dans le cas d'une proposition transmise par voie électronique dont l'intégrité n'a pas été constatée, le fait de ne pas remédier à cette irrégularité dans les 2 jours ouvrables suivant l'avis de défaut transmis par l'organisme public entraînera le rejet de la proposition.

La date limite fixée pour la réception des soumissions demeure le 15 juin 2020 15h.

**Etienne Beauvais
Conseiller en acquisition**